

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session  
Forty-first Parliament, 2011

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

## AGRICULTURE AND FORESTRY

*Chair:*  
The Honourable PERCY MOCKLER

---

Tuesday, December 6, 2011  
Wednesday, December 7, 2011

---

Issue No. 7

*First and second meetings on:*

Bill C-18, An Act to reorganize the Canadian  
Wheat Board and to make consequential  
and related amendments to certain Acts

---

APPEARING:  
The Honourable Gerry Ritz, P.C., M.P.,  
Minister of Agriculture and Agri-Food and  
Minister for the Canadian Wheat Board

---

WITNESSES:  
(See back cover)

Première session de la  
quarante et unième législature, 2011

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de l'*

## AGRICULTURE ET DES FORÊTS

*Président :*  
L'honorable PERCY MOCKLER

---

Le mardi 6 décembre 2011  
Le mercredi 7 décembre 2011

---

Fascicule n° 7

*Première et deuxième réunions concernant :*

Le projet de loi C-18, Loi réorganisant la Commission  
canadienne du blé et apportant des modifications  
corrélatives et connexes à certaines lois

---

COMPARAÎT :  
L'honorable Gerry Ritz, C.P., député,  
ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et  
ministre de la Commission canadienne du blé

---

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON  
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Percy Mockler, *Chair*

The Honourable Fernand Robichaud, P.C., *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

* Cowan (or Tardif) Duffy Eaton Fairbairn, P.C.	Mahovlich Mercer Ogilvie Peterson Plett Rivard Tkachuk
* LeBreton, P.C. (or Carignan)	

\* Ex officio members  
(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Stratton (*December 6, 2011*).

The Honourable Senator Stratton replaced the Honourable Senator Tkachuk (*December 6, 2011*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Segal (*December 5, 2011*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

*Président* : L'honorable Percy Mockler

*Vice-président* : L'honorable Fernand Robichaud, C.P.  
et

Les honorables sénateurs :

* Cowan (ou Tardif) Duffy Eaton Fairbairn, C.P.	Mahovlich Mercer Ogilvie Peterson Plett Rivard Tkachuk
* LeBreton, C.P. (ou Carignan)	

\* Membres d'office  
(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Stratton (*le 6 décembre 2011*).

L'honorable sénateur Stratton a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 6 décembre 2011*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Segal (*le 5 décembre 2011*).

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the *Journals of the Senate*, Thursday, December 1, 2011:

Second reading of Bill C-18, An Act to reorganize the Canadian Wheat Board and to make consequential and related amendments to certain Acts.

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Patterson, that the bill be read the second time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 1<sup>er</sup> décembre 2011 :

Deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi réorganisant la Commission canadienne du blé et apportant des modifications corrélatives et connexes à certaines lois.

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Le greffier du Sénat,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate*

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, December 6, 2011  
(14)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 2:03 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Duffy, Eaton, Fairbairn, P.C., Mahovlich, Mercer, Mockler, Ogilvie, Peterson, Plett, Rivard, Robichaud, P.C., Stratton and Tkachuk (13).

*In attendance:* Sarah Jane Fraser, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament; and Mona Ishack, Communications Officer, Communications Directorate.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, December 1, 2011, the committee began its consideration of Bill C-18. An Act to reorganize the Canadian Wheat Board and to make consequential and related amendments to certain Acts.

**APPEARING:**

The Honourable Gerry Ritz, P.C., M.P., Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board.

**WITNESSES:***Agriculture and Agri-Food Canada:*

John Knubley, Deputy Minister;

Greg Meredith, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy Branch;

*Grain Growers of Canada:*

Richard Phillips, Executive Director.

*Pulse Canada:*

Gordon Bacon, Chief Executive Officer.

*Canadian Grain Commission:*

Murdoch MacKay, Commissioner.

*As individuals:*

Jim Chatenay;

John Turcato.

The minister made an opening statement and, together with Mr. Knubley, answered questions.

At 3:08 p.m., the committee suspended.

At 3:13 p.m., the committee resumed.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 6 décembre 2011  
(14)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 14 h 3, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Duffy, Eaton, Fairbairn, C.P., Mahovlich, Mercer, Mockler, Ogilvie, Peterson, Plett, Rivard, Robichaud, C.P., Stratton et Tkachuk (13).

*Également présentes :* Sarah Jane Fraser, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; et Mona Ishack, agente de communications, Direction des communications.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 1<sup>er</sup> décembre 2011, le comité entreprend son étude du projet de loi C-18, Loi réorganisant la Commission canadienne du blé et apportant des modifications corrélatives et connexes à certaines lois.

**COMPARAÎT :**

L'honorable Gerry Ritz, C.P., député, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé.

**TÉMOINS :***Agriculture et Agroalimentaire Canada :*

John Knubley, sous-ministre;

Greg Meredith, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques stratégiques;

*Producteurs de grains du Canada :*

Richard Phillips, directeur exécutif.

*Pulse Canada :*

Gordon Bacon, président-directeur général.

*Commission canadienne des grains :*

Murdoch MacKay, commissaire.

*À titre personnel :*

Jim Chatenay;

John Turcato.

Le ministre fait une déclaration puis, avec M. Knubley, répond aux questions.

À 15 h 8, la séance est suspendue.

À 15 h 13, la séance reprend.

Mr. Knublely made an opening statement and, together with Mr. Meredith, answered questions.

At 4:06 p.m., the committee suspended.

At 4:13 p.m., the committee resumed.

Mr. Knublely made an opening statement and, together with Mr. Phillips, Mr. Bacon, Mr. MacKay and Mr. Meredith, answered questions.

At 5:11 p.m., the committee suspended.

At 5:18 p.m., the committee resumed.

Messrs. Chatenay and Turcato each made an opening statement and, together, answered questions.

At 5:48 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Wednesday, December 7, 2011  
(15)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 11:31 a.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Duffy, Eaton, Fairbairn, P.C., Mahovlich, Mercer, Mockler, Ogilvie, Peterson, Plett, Rivard, Robichaud, P.C., and Tkachuk (12).

*In attendance:* Sarah Jane Fraser, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament; and Mona Ishack, Communications Officer, Communications Directorate.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, December 1, 2011, the committee continued its consideration of Bill C-18. An Act to reorganize the Canadian Wheat Board and to make consequential and related amendments to certain Acts.

*WITNESSES:*

*As individuals:*

Matthew Gehl;  
Bill Rosher;  
Eric Wilmot;  
Henry Vos;  
Gilbert Ferré;  
Jeff Nielsen.

*Red Coat Road and Rail:*

Lonny McKague, Director.

M. Knublely fait une déclaration puis, avec M. Meredith, répond aux questions.

À 16 h 6, la séance est suspendue.

À 16 h 13, la séance reprend.

M. Knublely fait une déclaration puis, avec MM. Phillips, Bacon, MacKay et Meredith, répond aux questions.

À 17 h 11, la séance est suspendue.

À 17 h 18, la séance reprend.

MM. Chatenay et Turcato font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

À 17 h 48, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le mercredi 7 décembre 2011  
(15)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 11 h 31, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Duffy, Eaton, Fairbairn, C.P., Mahovlich, Mercer, Mockler, Ogilvie, Peterson, Plett, Rivard, Robichaud, C.P., et Tkachuk (12).

*Également présentes :* Sarah Jane Fraser, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; et Mona Ishack, agente de communications, Direction des communications.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 1<sup>er</sup> décembre 2011, le comité poursuit son étude du projet de loi C-18, Loi réorganisant la Commission canadienne du blé et apportant des modifications corrélatives et connexes à certaines lois.

*TÉMOINS :*

*À titre personnel :*

Matthew Gehl;  
Bill Rosher;  
Eric Wilmot;  
Henry Vos;  
Gilbert Ferré;  
Jeff Nielsen.

*Red Coat Road and Rail :*

Lonny McKague, directeur.

*Agro-Hall:*

Erwan Boubet, President;  
Pat Nolan, Senior Export Manager.

*Canadian National Railway:*

François Hébert, Vice-President, Network Strategies;  
Hedley Auld, Senior Manager, Regulated Grain.

*Canadian Pacific Railway:*

Michael Adams, General Manager, Marketing Grain;  
Michael Murphy, Vice President, Government Affairs.

Messrs Gehl, Rosher, Wilmot and Ferré each made an opening statement and together answered questions.

At 12:42 p.m., the committee suspended.

At 12:48 p.m., the committee resumed.

Messrs. Vos and Nielsen each made an opening statement and, together, answered questions.

At 1:42 p.m., the committee suspended.

At 1:48 p.m., the committee resumed.

Messrs. McKague, Boubet and Nolan each made an opening statement and, together, answered questions.

At 2:34 p.m., the committee suspended.

At 3:02 p.m., the committee resumed.

Messrs. Hébert, Adams and Murphy each made an opening statement and, together with Mr. Auld, answered questions.

At 4 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

*Agro-Hall :*

Erwan Boubet, président;  
Pat Nolan, directeur principal des exportations.

*Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada :*

François Hébert, vice-président, Stratégies de réseau;  
Hedley Auld, directeur principal, Céréales réglementées.

*Compagnie des chemins de fer du Canadien Pacifique :*

Michael Adams, directeur général, Commercialisation du grain;  
Michael Murphy, vice-président, Affaires gouvernementales.

MM. Gehl, Rosher, Wilmot et Ferré font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

À 12 h 42, la séance est suspendue.

À 12 h 48, la séance reprend.

MM. Vos et Nielsen font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

À 13 h 42, la séance est suspendue.

À 13 h 48, la séance reprend.

MM. McKague, Boubet et Nolan font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

À 14 h 34, la séance est suspendue.

À 15 h 2, la séance reprend.

MM. Hébert, Adams et Murphy font chacun une déclaration puis, avec M. Auld, répondent aux questions.

À 16 heures, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*Le greffier du comité,*

Kevin Pittman

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, December 6, 2011

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 2:03 p.m. to give consideration to Bill C-18, An Act to reorganize the Canadian Wheat Board and to make consequential and related amendments to certain Acts.

**Senator Percy Mockler** (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

**The Chair:** Honourable senators, I see a quorum.

[*English*]

I welcome you to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

[*Translation*]

I am Senator Percy Mockler from New Brunswick, chair of the committee.

[*English*]

At this time, I would ask honourable senators to identify themselves.

**Senator Mercer:** My name is Senator Mercer from Nova Scotia.

**Senator Peterson:** I am Senator Peterson from Saskatchewan.

[*Translation*]

**Senator Robichaud:** I am Senator Fernand Robichaud from Saint-Louis-de-Kent, New Brunswick.

[*English*]

**Senator Fairbairn:** I am Senator Fairbairn from Lethbridge, Alberta.

**Senator Plett:** I am Senator Plett from Manitoba.

**Senator Stratton:** My name is Senator Stratton and I am from Manitoba.

**Senator Eaton:** I am Senator Eaton from Toronto.

**Senator Duffy:** I am Senator Duffy from Prince Edward Island.

[*Translation*]

**Senator Rivard:** I am Senator Michel Rivard from Les Laurentides, Quebec.

[*English*]

**The Chair:** Today, we will begin the study of Bill C-18, An Act to reorganize the Canadian Wheat Board and to make consequential and related amendments to certain Acts.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 6 décembre 2011

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 14 h 3, pour examiner le projet de loi C-18, Loi réorganisant la Commission canadienne du blé et apportant des modifications corrélatives et connexes à certaines lois.

**Le sénateur Percy Mockler** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**Le président :** Honorables sénateurs, je déclare la séance ouverte.

[*Traduction*]

Je vous souhaite la bienvenue à la présente séance du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

[*Français*]

Je suis Percy Mockler, du Nouveau-Brunswick. Je suis le président de ce comité.

[*Traduction*]

J'invite maintenant les sénateurs à se présenter.

**Le sénateur Mercer :** Je suis le sénateur Mercer, de la Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Peterson :** Je suis le sénateur Peterson, de la Saskatchewan.

[*Français*]

**Le sénateur Robichaud :** Fernand Robichaud, Saint-Louis-de-Kent, Nouveau-Brunswick.

[*Traduction*]

**Le sénateur Fairbairn :** Je suis le sénateur Fairbairn, de Lethbridge, Alberta.

**Le sénateur Plett :** Je suis le sénateur Plett, du Manitoba.

**Le sénateur Stratton :** Je suis le sénateur Stratton, du Manitoba.

**Le sénateur Eaton :** Je suis le sénateur Eaton, de Toronto.

**Le sénateur Duffy :** Je suis le sénateur Duffy, de l'Île-du-Prince-Édouard.

[*Français*]

**Le sénateur Rivard :** Michel Rivard, Les Laurentides, Québec.

[*Traduction*]

**Le président :** Nous entamons aujourd'hui l'étude du projet de loi C-18, Loi réorganisant la Commission canadienne du blé et apportant des modifications corrélatives et connexes à certaines lois.

[Translation]

To begin this study, today, we welcome the Honourable Gerry Ritz, Member of Parliament and Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board.

[English]

Also present is John Knuble, Deputy Minister, Agriculture and Agri-Food Canada. Thank you both for accepting our invitation to appear.

I would now invite the minister to make his presentation, which will be followed by a question and answer session.

**Hon. Gerry Ritz, P.C., M.P., Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board:** I am pleased to be here with my deputy minister, Mr. Knuble, to participate in today's discussion. As you have no doubt heard me say, time and time again, our government continues to help farmers earn their living from the marketplace, not the mailbox. Simply, we have been working with industry to create the environment where farmers can succeed. Our cattle, swine, canola and special crops industries have been competing and succeeding on the world stage. Sadly, this has not been the case for our Western wheat and barley farmers here in Canada. The Canadian Wheat Board monopoly, born in a different time to meet different needs, has cast a chill on Western Canada and the entire grain sector there.

The fact is today's entrepreneurial farmers have proven over and over that they can and will help drive our economy if they have control over their farm and ultimately over their bottom line. For the grain industry this means: a choice in when they sell their crop, a choice in who they sell their crop to and a choice at what price they sell their crop for. Since day one, the Harper government has made it very clear that marketing freedom has been a cornerstone of our platform. Just like farmers who make an agreement on a handshake, we made a handshake with farmers of Western Canada on May 2 when they sent us back to Ottawa with a strong majority mandate.

Not only does Parliament have the right to enact, amend or repeal any piece of legislation, our government has the responsibility to deliver on the promises we made. Our government will never allow one group of farmers to suppress the rights of another group. No expensive survey or petition can decide how farmers market their grain. Every farmer must have the right to choose what they do with their own crop and with the Marketing Freedom for Grain Farmers Bill, we are delivering. Marketing freedom is what Canadian grain farmers demand and deserve.

For farmers who wish to continue selling through the Canadian Wheat Board, they will have the freedom to do so. Let me be clear, our government will provide the board with the

[Français]

Pour commencer cette étude, nous accueillons aujourd'hui l'honorable Gerry Ritz, député et ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé.

[Traduction]

Nous accueillons également aujourd'hui M. John Knuble, sous-ministre au ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Je vous remercie d'avoir accepté notre invitation.

J'invite maintenant le ministre à faire son exposé, qui sera suivi d'une période de questions et réponses.

**L'honorable Gerry Ritz, C.P., député, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé :** Je suis ravi d'être ici en compagnie du sous-ministre, M. Knuble, pour participer à la discussion d'aujourd'hui. Comme vous avez pu me l'entendre dire de temps à autres, le gouvernement veut aider les agriculteurs à tirer leur revenu du marché et non d'un chèque arrivant dans la boîte aux lettres. En termes simples, nous avons donc collaboré avec l'industrie pour créer un environnement où les agriculteurs peuvent connaître du succès. Nos industries des bovins, du porc, du canola et des cultures spéciales sont concurrentielles et connaissent du succès sur la scène mondiale. Malheureusement, cela n'est pas le cas des producteurs de blé et d'orge de l'Ouest du Canada. Le monopole de la Commission canadienne du blé, qui a été établi à une époque où les besoins étaient différents, a nui à l'Ouest du Canada et à l'ensemble du secteur des céréales.

Le fait est que les entrepreneurs agriculteurs d'aujourd'hui ont prouvé à maintes reprises qu'ils peuvent aider, et qu'ils aideront, à dynamiser l'économie s'ils exercent un contrôle sur leur exploitation agricole et sur leurs résultats. Pour l'industrie céréalière, cela signifie pouvoir choisir le moment de la vente de la récolte, l'acheteur et le prix. Dès le départ, le gouvernement Harper a indiqué de façon très claire que le libre choix en matière de commercialisation constituait une pierre angulaire de sa plateforme. Il arrive que les agriculteurs concluent des accords par une poignée de main, et c'est ce que les agriculteurs de l'Ouest canadien ont fait avec nous lorsqu'ils nous reportés au pouvoir le 2 mai, avec un mandat on ne peut plus clair.

Le Parlement a bien entendu le pouvoir de promulguer, de modifier ou d'abroger des lois, et le gouvernement a en outre le devoir de donner suite aux promesses qu'il a faites. Le gouvernement ne permettra jamais qu'un groupe d'agriculteurs brime les droits d'un autre groupe d'agriculteurs. Aucune enquête ou pétition aussi coûteuse qu'elle soit ne peut permettre de décider comment les agriculteurs doivent faire la mise en marché de leur grain. Chaque agriculteur doit pouvoir décider de ce qu'il fera avec les produits qu'il cultive. Or, la Loi sur le libre choix des producteurs de grains en matière de commercialisation leur permettra de prendre ces décisions. Les producteurs de grain canadiens réclament et méritent le libre choix en matière de commercialisation.

Les agriculteurs qui souhaitent continuer de vendre leurs produits à la Commission canadienne du blé pourront le faire. Je tiens à préciser que le gouvernement fournira à la commission



necessary tools and opportunities to be successful. Ultimately, however, it will be up to farmers to decide for themselves whether marketing through the board is best for them and their bottom line. Farmers who have long wished to sell their crop on the open market but could not for fear of going to jail will have the freedom to do just that.

Our government's focus is the economy in which agriculture plays a vital role. Not only will an open market give farmers the marketing freedom they want and deserve, but will attract new investment, encourage innovation and create jobs.

I was in Alberta recently with the Rahr Malting Company to announce a \$6 million private investment that will more than triple their storage capacity for malt barley. They estimate that 20 construction jobs will be created by that project.

The Prime Minister and I were in Regina early this fall to celebrate the announcement of a new pasta plant that will buy locally produced durum from farmers in the area. This plant will create 60 local jobs and 150 jobs during the construction phase; good news for Regina. Both farmers and Alliance Grain Traders are looking forward to the day without the single desk so they can deal directly with each other without any buyback or heavy administration to get in the way. Rahr made it clear they would never have been able to make their investment if not for the government's plan to remove the strangle hold of the single desk. The opportunity for further growth is evident by these initial announcements.

After all, just the promise of marketing freedom is already attracting investments like these and creating value-added jobs. Why make anyone wait? As soon as the legislation receives Royal Assent, farmers and grain companies would be allowed to begin forward contracting for delivery after the beginning of the next crop year; August 1, 2012. Farmers in the entire value chain need clarity and certainty as they begin to plan their coming crop year. The sooner they have this marketing freedom, the better. As part of our comprehensive plan designed to give farmers and the value chain market certainty, farmers will continue to have the option to sell through the Canadian Wheat Board. The governance of the board will be adjusted to enable stronger collaboration going forward and to ensure the board is focused on providing new opportunities to farmers.

Beginning August 1, 2012, farmers, grain companies and the newly invigorated Canadian Wheat Board can buy and sell any grain. In other words, farmers would no longer be forced to sell

tous les outils et les possibilités nécessaires à sa réussite. Au bout du compte, cependant, il reviendra aux agriculteurs de décider s'il est dans l'intérêt de leur entreprise agricole de faire affaire avec la Commission. Dorénavant, les agriculteurs qui souhaitent depuis longtemps vendre leurs produits sur le marché libre pourront le faire sans craindre de se retrouver derrière les barreaux.

Le gouvernement accorde une importance prépondérante à l'économie, dans laquelle l'agriculture joue un rôle essentiel. Un marché ouvert donnera non seulement aux agriculteurs la liberté de choisir le mode de commercialisation qu'ils désirent et qu'ils méritent, mais il attirera également de nouveaux investissements, favorisera l'innovation et créera des emplois.

Je suis allé en Alberta récemment, plus précisément aux installations de la Rahr Malting, pour y annoncer un investissement privé de 6 millions de dollars qui fera plus que tripler la capacité d'entreposage d'orge brassicole de cette entreprise. Rahr estime que ce projet créera 20 emplois dans le secteur du bâtiment.

Le premier ministre et moi-même sommes allés à Regina au début de l'automne à l'occasion de l'annonce d'une nouvelle usine de fabrication des pâtes qui achètera du blé dur aux agriculteurs de la région. Cette usine créera 60 emplois sur la scène locale et 150 emplois pendant l'étape de la construction; ce sont de bonnes nouvelles pour Regina. Les agriculteurs et l'Alliance Grain Traders attendent impatiemment la disparition du guichet unique pour transiger directement les uns avec les autres sans avoir à composer avec un système de rachat ou être freinés par un lourd fardeau administratif. Rahr a clairement indiqué qu'elle n'aurait jamais pu faire cet investissement si le gouvernement n'avait pas prévu abolir le guichet unique. Ces premières annonces mettent en évidence les possibilités de croissance.

De toute évidence, le seul fait de promettre le libre choix en matière de commercialisation attire déjà des investissements comme ceux-ci et entraîne la création d'emplois à valeur ajoutée. Alors, pourquoi attendre plus longtemps? Une fois que la loi aura reçu la sanction royale, les agriculteurs et les entreprises céréalières pourront conclure des contrats à terme en vue de livraisons après le début de la prochaine campagne agricole, soit le 1<sup>er</sup> août 2012. Les agriculteurs et les intervenants de la chaîne de valeur ont besoin de clarté et de certitude pour planifier la prochaine campagne agricole. Plus tôt ils bénéficieront du libre choix en matière de commercialisation, mieux ce sera. Dans le cadre de notre plan complet visant à offrir une certitude aux agriculteurs et aux intervenants de la chaîne de valeur en ce qui concerne le marché, les agriculteurs pourront continuer de traiter avec la Commission canadienne du blé. La gouvernance de la commission sera modifiée afin de permettre une collaboration accrue à l'avenir et de faire en sorte que la commission se concentre sur l'offre de nouvelles possibilités aux agriculteurs.

À compter du 1<sup>er</sup> août 2012, les agriculteurs, les entreprises céréalières et la Commission canadienne du blé nouvellement revigorée pourront acheter et vendre tous les types de grains.

through the board. The government would assist the board with transition costs for up to five years so that farmers are not unfairly burdened by them.

Under this interim legislation, the Canadian Wheat Board will continue to offer pooling which would have government backed initial payment and borrowing guarantees. A temporary check-off would be established at point of sale to support ongoing research and market development.

The interim Canadian Wheat Board would be required to develop a business plan to capitalize itself and operate as a private entity.

The board of directors would need to submit such a plan and the Wheat Board would need to become a private entity within those five transition years.

It would be a business corporation, a producer co-op or a not-for-profit corporation; the business model is for the board and farmers to decide.

As you can see, the government has developed a plan that gives the Canadian Wheat Board every opportunity to succeed as a voluntary marketing alternative for producers. This approach will give the entire value chain time to adjust to the open market and, in doing so, will increase stability for Western Canadian farmers during this period of transition.

Our government is also taking unprecedented action to support the community and Port of Churchill throughout this transition. The government will provide an economic incentive of up to \$5 million per year during the five-year transition period to support shipment of grain, including oilseeds, pulses and other special crops through the port. Working with the port owner, Transport Canada will invest more than \$4 million over the next three years to repair existing port assets and support the safe docking of vessels.

Western Economic Diversification will also extend the deadlines associated with the project they have so that the port can make full use of that funding. These initiatives are above and beyond the \$38 million our government has already committed to Churchill. Evident by our comprehensive plan, our government is working with the entire value chain and taking every precaution to make sure the transition to an open market is as smooth as possible.

As you can see, this act is far more than just clauses and subsections. It is about giving Western wheat and barley farmers the same rights, privileges and opportunities enjoyed by farmers of other commodities, or in other parts of Canada. It is about

Autrement dit, les agriculteurs ne seront plus obligés de passer par la commission pour vendre leurs produits. Le gouvernement aidera la commission à payer les coûts de transition pendant une période maximale de cinq ans, afin de ne pas imputer un fardeau indu aux agriculteurs.

En vertu de cette mesure législative provisoire, la Commission canadienne du blé continuera d'offrir un système de mise en commun prévoyant un paiement initial et des prêts garantis par le gouvernement. Un prélèvement temporaire sera établi au point de vente pour soutenir la recherche et le développement des marchés.

Pendant la transition, la Commission canadienne du blé sera tenue d'élaborer un plan d'affaires en vue de se financer elle-même et de fonctionner comme une entreprise privée.

Le conseil d'administration devra présenter un tel plan et la Commission du blé disposera de ces cinq années de transition pour devenir une entreprise privée.

La commission pourrait devenir une société par actions, une coopérative d'agriculteurs ou une société sans but lucratif; c'est au conseil d'administration et aux agriculteurs qu'il reviendra de décider.

Comme vous pouvez le constater, le gouvernement a élaboré un plan qui donne à la Commission canadienne du blé toutes les chances de réussir en tant qu'option intéressante pour la mise en marché du grain. Cette approche donnera aux intervenants de la chaîne de valeur le temps de s'adapter au marché libre et, ce faisant, assurera aux agriculteurs de l'Ouest du Canada une plus grande stabilité pendant la période de transition.

Le gouvernement prend également des mesures sans précédent pour soutenir la collectivité et le port de Churchill pendant la transition. Ainsi, durant la période de transition de cinq ans, il accordera un incitatif économique allant jusqu'à 5 millions de dollars par année, pour soutenir l'expédition par le port du grain, notamment des oléagineux, des légumineuses et d'autres cultures spéciales. De concert avec le propriétaire du port, Transports Canada investira plus de 4 millions de dollars au cours des trois prochaines années pour la remise en état des installations portuaires actuelles et pour l'amarrage sécuritaire des navires.

En outre, Diversification de l'économie de l'Ouest Canada repoussera les échéances du projet pour que le port puisse pleinement utiliser ce financement. Ces initiatives s'ajoutent aux 38 millions de dollars que le gouvernement s'est déjà engagé à verser à Churchill. Tel qu'en fait foi notre plan exhaustif, le gouvernement collabore avec tous les intervenants de la chaîne de valeur et prend les précautions nécessaires pour que la transition au marché ouvert se fasse aussi harmonieusement que possible.

Comme vous pouvez le constater, ce projet de loi n'est pas simplement un texte juridique comportant des articles et des paragraphes. Il vise à donner aux producteurs de blé et d'orge de l'Ouest les mêmes droits, privilèges et possibilités qu'aux

giving Western farmers the right to do what they want with the crop they paid to plant, spent months to grow and worked tirelessly to harvest.

Our government trusts farmers. Regardless of where they live or what crop they grow, they will make their marketing choices based on what is best for their own bottom line. We seek to put farmers back in the driver's seat so they can continue to help drive our economy.

Exciting new opportunities lie ahead for farmers throughout Western Canada. This legislation is an important step forward and I hope this committee will give it their full support.

Thank you, Mr. Chair, and I look forward to your questions.

[*Translation*]

**The Chair:** We will now begin our round of questions.

[*English*]

**Senator Plett:** Minister, I am indeed thrilled — as are you — that this measure is going ahead.

Let me further congratulate you, minister, on the efforts you have made to help with prostate cancer, being in the top 20 in Canada in raising money. Indeed, our country has done us proud by being the top country in the world.

You answered the question I had on the Port of Churchill, and I thank you for that. It is a big concern for me, being from Manitoba, and I am thrilled the government is making moves in that regard. Possibly you could elaborate a bit more on what we will do for my province and the port.

I will lump my questions together. Minister, in last May's general election, the Conservatives won all but five seats in the designated areas. I would like to point out that three of the seats we did not win encompass mainly urban settings. That is an overwhelming majority.

The Conservative Party campaigned on the promise of marketing freedom for the last three elections, and the promise of marketing freedom was also included in the last Speech from the Throne. Could you tell us how this legislation will help boost the Canadian economy and how an open market will help benefit all Western Canadian farmers?

agriculteurs qui cultivent d'autres denrées ou qui exploitent une entreprise agricole ailleurs au Canada. Il vise également à donner aux agriculteurs de l'Ouest le droit de commercialiser comme bon leur semble la récolte pour laquelle ils ont acheté les semences, qu'ils ont cultivé pendant des mois et qu'ils ont récolté à la sueur de leur front.

Le gouvernement fait confiance aux agriculteurs. Quel que soit l'endroit où ils vivent ou la culture qu'ils pratiquent, le gouvernement sait que les agriculteurs choisiront la formule de mise en marché susceptible de leur donner les meilleurs résultats financiers. Nous souhaitons redonner les commandes aux agriculteurs afin qu'ils puissent continuer de faire tourner l'économie.

De nouvelles possibilités emballantes attendent les agriculteurs de l'Ouest du Canada. La présente mesure législative constitue un important pas en avant et j'ose espérer que le comité l'appuiera sans réserve.

Je vous remercie, monsieur le président, et j'attends les questions avec impatience.

[*Français*]

**Le président :** Nous débutons maintenant la période de questions.

[*Traduction*]

**Le sénateur Plett :** Monsieur le ministre, je suis certes emballé — comme vous — de voir que cette mesure suit son cours.

Permettez-moi également, monsieur le ministre, de vous féliciter des efforts que vous avez déployés pour lutter contre le cancer de la prostate puisque vous vous classez parmi les 20 personnes qui ont amassé le plus d'argent au Canada pour cette cause. Il va sans dire que nous sommes fiers du Canada puisqu'il figure au premier rang des pays donateurs sur la scène mondiale.

Vous avez répondu à la question que je souhaitais poser au sujet du port de Churchill et je vous en remercie. C'est une grande préoccupation pour moi, car je viens du Manitoba. Je suis enchanté que le gouvernement prenne actuellement des mesures à cet égard. Vous pourriez peut-être donner un peu plus d'information sur ce que nous ferons pour ma province et pour le port de Churchill.

Je vais regrouper mes questions. Monsieur le ministre, lors des dernières élections, en mai, les conservateurs ont remporté tous les sièges dans les régions désignées à l'exception de cinq. Je souligne que trois des circonscriptions que nous n'avons pas remportées comprennent surtout des centres urbains. Les conservateurs ont remporté une écrasante majorité.

Pendant les trois dernières campagnes électorales, le Parti conservateur a promis la liberté de choix en matière de commercialisation; cette promesse figurait d'ailleurs dans le dernier discours du Trône. Pourriez-vous nous dire comment cette mesure législative aidera à stimuler l'économie canadienne et en quoi un marché ouvert sera avantageux pour les agriculteurs de l'Ouest du Canada?

**Mr. Ritz:** I will start by reiterating our support for Churchill. As I said, it started a couple of budgets ago. Some \$30-plus million was allocated to the Port of Churchill, some of which they have not spent yet. Some was for railway upgrading. As you know, there are some problems with the permafrost and some bridges up there. Having said that, Omnitrack, the owner of the port and the railway, will make the decisions necessary to spend those monies. They are there for them.

Also, we are continuing to incent product to be moved up through Churchill. What the incentive does is allow farmers to hold that product for a longer period of time to get it up there during that window of opportunity to ensure they have product on hand to load the boats that will ship from there.

This is going beyond the Canadian Wheat Board grains, which are all that were incented before. This will now incent anything. I know a couple of boatloads of peas went out of there last year. We are looking for more of that type of product going in to the Mediterranean or Eastern Europe; it is an ideal location to ship from.

On the election, you rightly point out that we campaigned on this proposal a number of times. I have been involved in campaigning since 1993 and it has been in every campaign. We have never been shy about talking about moving to a dual market. We feel this is something Western Canadian farmers are growing impatient for. Certainly, we have seen that as we have moved the legislation through. They have come to accept the idea that the same world class standards they have put in place for canola, pulses and their livestock industries can also be used on the grains — wheat, durum and barley.

As you talk about opening up the market, I have announced just a couple of pieces that have come forward, including raw malting — expanding their capacity. That allows them to buy directly from the combine. It gives the farmer his money faster, and also gets 1.2 million tonnes of barley into storage to maintain the quality of the barley used to make malt. As it is handled less, it maintains its ability to germinate better. Those types of announcements, along with the pasta facility in Regina, are tremendous and just the beginning of the sea change to add value to those products in Western Canada.

We have seen it with others. We were always told by the Wheat Board it had to be done at point of sale; it could not be done at point of production. However, canola and livestock processing have certainly put the lie to that.

**M. Ritz :** D'entrée de jeu, je réitère notre appui à Churchill. Comme je l'ai dit, cet appui a commencé à se manifester concrètement dans les derniers budgets. Nous avons alloué plus de 30 millions de dollars au port de Churchill, mais une partie de ces fonds n'a pas encore été dépensée. Une partie de ce financement visait l'amélioration de la voie ferrée. Comme vous le savez, le pergélisol et certains ponts posent des problèmes dans cette région. Cela dit, Omnitrack, le propriétaire du port et du chemin de fer, prendra les décisions qui s'imposent pour dépenser ces fonds. Le gouvernement a mis ce financement à sa disposition.

De plus, nous continuons d'offrir un incitatif pour faire transiter les produits par le port de Churchill. Cet incitatif permet aux agriculteurs de garder leur récolte pendant plus longtemps et de l'acheminer au port au moment opportun pour le chargement des navires qui partiront de Churchill.

Cet incitatif ne vise pas uniquement les expéditions de grains de la Commission canadienne du blé comme auparavant. Cet incitatif s'appliquera dorénavant aux expéditions de divers produits agricoles. Plusieurs chargements de pois ont quitté Churchill l'an dernier. Nous souhaitons que davantage de cette légumineuse entre sur le marché méditerranéen ou de l'Europe de l'Est; Churchill constitue un point de départ idéal pour les navires.

Lorsque le gouvernement a été élu, vous avez souligné à juste titre que cette proposition a été présentée dans de nombreuses campagnes électorales. Je participe aux campagnes électorales depuis 1993 et cette proposition a été reprise à chaque fois. Nous n'avons jamais craint de parler de transition vers un système de commercialisation mixte. Nous estimons que les agriculteurs de l'Ouest du Canada attendent de plus en plus impatiemment l'instauration d'un tel système. C'est d'ailleurs ce que nous avons constaté lors de l'étude du projet de loi. Les agriculteurs en sont arrivés à accepter l'idée que les mêmes normes internationales qu'ils ont mises en place pour la culture du canola et des légumineuses de même que pour l'élevage peuvent également s'appliquer aux grains, notamment au blé, au blé dur et à l'orge.

Puisque vous faites mention de l'ouverture du marché, je viens d'annoncer l'élargissement de la capacité de certaines entreprises, notamment dans le secteur de l'orge brassicole. Cela permet aux entreprises d'acheter directement dès la récolte et aux agriculteurs d'être payés plus rapidement. De plus, cela permet d'entreposer 1,2 million de tonnes d'orge pour maintenir la qualité de l'orge utilisée dans l'élaboration du malt. Comme l'orge fait l'objet de moins de manipulations, sa capacité de germination demeure supérieure. Ce genre d'annonces ainsi que celle de la construction d'une usine de fabrication de pâtes à Regina constituent d'excellentes nouvelles et ne sont que le début d'un changement de fond qui permettra d'ajouter de la valeur aux produits de l'Ouest du Canada.

C'est ce que nous avons constaté dans d'autres secteurs. La Commission du blé nous a toujours affirmé que la valeur devait être ajoutée au point de vente, non au point de production. Cependant, la transformation du canola et l'abattage du bétail contredisent cette affirmation.

**Senator Peterson:** We hear a lot of statements that you will not dismantle the Wheat Board, but rather turn it into a voluntary board. Since Bill C-18 envisions you appointing all the directors and the president, effectively you will be controlling the board.

My question is, how much money will you be allocating for operations and financial stability? Will you be providing regulatory access to inland and port terminals? Will you provide regulatory access to the railways for short line and producer car allocations? Have you determined what the risk premium on initial payments will be?

**Mr. Ritz:** A lot of those things will be worked out by the board and by farmers themselves, Senator Peterson. This is an interim board only. It is coming back to be backstopped by Agriculture Canada — the minister of the day, whoever that may be — because taxpayers' money is on the line. It is the right thing to do. It is what is called for by Treasury Board guidelines, the Auditor General, et cetera.

When it comes to regulated access, the working group was put together, chaired by my deputy minister. We asked the Wheat Board to co-chair that in moving forward; they refused. Therefore, that working group continued on with their work. They came back with advice to the minister saying, do not over-regulate. Let the market do its job and see how that works.

At the same time, we are moving forward with a crop logistics group from Ag Canada that will review rail freight, which dovetails into what is happening at the culmination of the single desk. We are looking at short line rail and producer cars.

However, as you should know, producer cars have never been a vehicle of the Canadian Wheat Board. They have always been guaranteed under the Canada Grain Act and administered by the Grain Commission itself. That will continue; as farmers ask for and demand producer cars, they will still be available. We are looking at what percentage would be the ideal amount to ensure those cars are available from the fleet of cars overall. Those questions will be put through our crop logistics working group and answers will be found.

**Senator Peterson:** Without the rail and producer car access, you are pitting the individual farmers against the railways and the grain companies, correct?

**Mr. Ritz:** It is no different than what they do now with canola and special crops. Regardless of the size of the farm, regardless of whether it is a producer car or not, farmers have been able to move to market, move to port, canola, special crops and livestock, for that matter.

**Le sénateur Peterson :** Le gouvernement a déclaré à maintes reprises qu'il ne démantèlerait pas la Commission du blé et qu'il en ferait plutôt une commission à participation facultative. Comme le projet de loi C-18 prévoit que vous allez nommer tous les membres du conseil d'administration, notamment le président, vous aurez effectivement mainmise sur la commission.

Voici ma question. Combien d'argent allouerez-vous au titre des activités et de la stabilité financière? Allez-vous réglementer l'accès aux terminaux intérieurs et portuaires? Allez-vous réglementer l'accès aux chemins de fer en ce qui concerne les lignes ferroviaires sur courtes distances et l'affectation des wagons de producteurs? Avez-vous établi la prime de risque sur les paiements initiaux?

**M. Ritz :** La commission et les agriculteurs eux-mêmes régleront bon nombre de ces questions, sénateur Peterson. Il s'agit d'une commission provisoire. Elle sera en quelque sorte appuyée par Agriculture Canada — elle relèvera du ministre, qui qu'il soit — parce que c'est l'argent des contribuables qui est en jeu. Cette mesure est adéquate. Elle s'inscrit dans le droit fil des lignes directrices du Conseil du Trésor et des recommandations du vérificateur général, entre autres.

Pour ce qui est de la réglementation de l'accès, le groupe de travail dirigé par le sous-ministre examine la question. Nous avons demandé à la Commission du blé d'assurer la coprésidence dans l'avenir, mais elle a refusé. Par conséquent, le groupe de travail a poursuivi son travail. Il a recommandé au ministre de ne pas réglementer à outrance. Laissons le marché agir et nous verrons comment la situation évolue.

Parallèlement, nous mettons sur pied, à Agriculture Canada, un groupe de logistique des récoltes qui examinera la question du transport ferroviaire qui est lié à ce qui se passe actuellement à cause du guichet unique. Nous examinons la situation des lignes ferroviaires sur courtes distances et des wagons de producteurs.

Toutefois, comme vous devez le savoir, les wagons de producteurs n'ont jamais relevé de la Commission canadienne du blé. Ils ont toujours été garantis en vertu de la Loi sur les grains du Canada et ils sont administrés par la Commission des grains elle-même. Cela ne changera pas et les agriculteurs pourront continuer de demander des wagons et ceux-ci seront encore disponibles. Nous cherchons à établir le pourcentage idéal pour assurer la disponibilité des wagons sur l'ensemble du parc de wagons. Le groupe de travail sur la logistique du transport des récoltes sera saisi de ces questions et il trouvera des réponses.

**Le sénateur Peterson :** À défaut d'assurer un accès au chemin de fer et aux wagons de producteurs, vous risquez de monter les agriculteurs contre les chemins de fer et les compagnies céréalières, n'est-ce pas?

**M. Ritz :** La situation est la même que pour le canola et les cultures spéciales. Quelle que soit la taille de l'exploitation agricole, qu'ils disposent d'un wagon de producteurs ou non, les agriculteurs réussissent à acheminer leur récolte de canola, de cultures spéciales ou leur bétail, jusqu'au marché ou jusqu'au port.

**Senator Peterson:** It is my understanding that the Canadian Wheat Board directors in March 2011 requested an increase in the contingency fund from \$60 million to \$100 million. It took your government until this fall to approve that, and then you increased it from \$100 million to \$200 million. Did the board of directors request this increase?

**Mr. Ritz:** As you rightly point out, they did request the initial increase from \$60 million to \$100 million, which we did. As you know, the Treasury Board process takes some time. There is a little thing called a general election there that slowed things down, took some days out of the work schedule.

Raising it to \$200 million was done at my request. As you say, it takes a long time to do that. It is just easier to go to a larger increment. I can assure you that the contingency fund holds nowhere near that particular amount.

**Senator Peterson:** However, I believe it could. Is it set up to backstop financial challenges that could come forward, because it is the farmers' money, right?

**Mr. Ritz:** The reality is that the contingency funds have never been farmers' money. They have never been turned back into the pools. This is the money the Wheat Board uses to promote itself, develop new venues and so on. The producer pool accounts are a separate entity altogether. I can assure you that this contingency money, whatever the amount is today, is safely secured in the Canadian Wheat Board's own vault.

**Senator Peterson:** You keep saying that you want to give Western farmers the same marketing opportunity that farmers in the rest of Canada enjoy. Should you not clarify that the farmers of Eastern Canada made their own choice to exit from the Canadian Wheat Board? Should you not give Western farmers the same choice to express their opinion?

**Mr. Ritz:** Ontario farmers were never under the Canadian Wheat Board. They had their own wheat board. They chose to move away from that. The difference between the Canadian Wheat and the Ontario wheat board is that there was no federal legislation requiring the Ontario board to do certain things, so farmers moved away from that.

Western Canadian farmers will have that same ability to vote how they see fit after the legislation is lifted. That is what we are seeking to do with Bill C-18. They will be able to put together a completely different marketing entity in Western Canada, similar to what Ontario does, if they choose to continue to use that model.

**Le sénateur Peterson :** Si je ne m'abuse, en mars 2011, les administrateurs de la Commission canadienne du blé ont demandé d'augmenter le fonds de réserve de 60 millions de dollars à 100 millions de dollars. Le gouvernement a attendu jusqu'à cet automne pour approuver cette augmentation, mais il l'a ensuite porté à 200 millions de dollars. Les administrateurs ont-ils réclamé cette nouvelle augmentation?

**M. Ritz :** Comme vous l'avez indiqué, les administrateurs ont effectivement réclamé une première augmentation de 60 millions de dollars à 100 millions de dollars, que nous leur avons accordée. Vous savez certainement que le traitement des demandes présentées au Conseil du Trésor prend du temps. En outre, les élections générales qui ont eu lieu ont ralenti le processus et elles ont fait perdre plusieurs jours de travail.

Le fonds de réserve a été porté à 200 millions de dollars à ma demande. Comme vous l'avez indiqué, l'approbation des augmentations prend beaucoup de temps. Il est tout simplement plus facile de prévoir une augmentation plus considérable. Je peux vous assurer que le fonds de réserve est loin d'atteindre ce montant.

**Le sénateur Peterson :** Je crois cependant qu'il le pourrait. Ce fonds n'a-t-il pas été créé pour faire face à d'éventuelles difficultés financières? N'est-il pas constitué avec l'argent des agriculteurs?

**M. Ritz :** Le fonds de réserve n'a jamais été constitué avec l'argent des agriculteurs. L'argent provenant du fonds n'a jamais été versé aux syndicats. Il est plutôt constitué avec l'argent que la Commission du blé utilise entre autres pour faire la promotion de ses activités et pour créer de nouveaux sites. Les comptes de mise en commun des producteurs sont tout à fait distincts. Je peux vous assurer que ce fonds de réserve, quel qu'en soit le montant actuel, est en sécurité dans la chambre forte de la Commission canadienne du blé.

**Le sénateur Peterson :** Vous répétez constamment que vous souhaitez donner aux agriculteurs de l'Ouest la même liberté de choix en matière de commercialisation que celle dont jouissent les agriculteurs du reste du Canada. Ne devriez-vous pas préciser que les agriculteurs de l'Est du Canada ont eux-mêmes fait le choix de se retirer de la Commission canadienne du blé? Ne devriez-vous pas donner aux agriculteurs de l'Ouest la possibilité d'exprimer leur opinion?

**M. Ritz :** Les agriculteurs de l'Ontario n'ont jamais été représentés par la Commission canadienne du blé. Ils avaient leur propre commission dont ils se sont dissociés de leur propre chef. La différence entre la Commission canadienne du blé et la commission de l'Ontario c'est qu'aucune loi fédérale n'exigeait que cette dernière prenne certaines mesures et les agriculteurs s'en sont dissociés.

Les agriculteurs de l'Ouest du Canada pourront eux aussi voter comme bon leur semble une fois que cette mesure législative ne s'appliquera plus. C'est précisément ce que nous cherchons à faire avec le projet de loi C-18. Ils pourront mettre sur pied un organisme de commercialisation entièrement différent dans l'Ouest du Canada, similaire à celui de l'Ontario, s'ils souhaitent continuer d'utiliser ce modèle.

**Senator Eaton:** When I grew up, Canada was known as the bread basket of the world. What has the Wheat Board done to discourage research? I am thinking of the great strides that canola and pulses have made. What has a monopoly done to discourage competitiveness and research in wheat?

**Mr. Ritz:** There is a check-off that goes towards research by the Western Grains Research Foundation. Lately, with the Wheat Board moving away from feed barleys and feed wheats, we have lost that ability to do that check-off. They have also been very much predicated on Kernel Visual Distinguishability, KVD, which is just looking at it and saying "That is wheat, number one red." There are a lot of tests that are better than that now. We actually gave the direction to move away from KVD two or three years ago. Until that time, you could not develop new varieties of wheat that looked like Red Spring in Western Canada. Brian Fowler, a researcher at the University of Saskatchewan, developed six or seven new wheat varieties, and he had to grow them in North Dakota and Montana. He could not do it in Canada simply because of the Wheat Board's intransigence on KVD. We will continue a check-off for research. We will recapture the feed grains that the Wheat Board lost. It will be done at point of sale, and those monies will be administered, in the interim, by Agriculture Canada. We are certainly looking for someone else to take that over. All of the money will then be used to ensure that the Western Grains Research Foundation can work. We will also be able to top up the Canadian International Grains Institute, CIGI, and the Canadian Malting Barley Technical Centre with some of those research dollars.

Farmers themselves are now talking about a higher level of check-off that will allow them to drive new varieties as well. That is good news. It means the industry itself will leverage the money that will be used in the check-off to develop the products they want.

**Senator Eaton:** In other words, you are saying that the Wheat Board has been very restrictive as to what kind of wheat farmers can grow.

**Mr. Ritz:** It has come to light now that they have been holding back two or three new varieties that are of a feed wheat variety but are still millable and are in demand around the world. They have yields of between 85 and 100 bushels an acre. Farmers need the ability to grow these new varieties and to feed into those markets.

The other problem we have had, for the last little while, is tremendous slippage in the amount of product the Wheat Board handles. Farmers have moved away from wheat. They have voted with their air seeders and have grown far more canola and special

**Le sénateur Eaton :** Quand j'étais jeune, le Canada était considéré comme le grenier du monde. Comment la Commission du blé a-t-elle découragé la recherche? Je songe aux grands progrès réalisés dans la culture du canola et des légumineuses. Comment un monopole décourage-t-il la compétitivité et la recherche dans le secteur de la culture du blé?

**M. Ritz :** Une contribution des agriculteurs est versée au titre des recherches effectuées par la Western Grains Research Foundation. Récemment, comme la Commission du blé s'est désintéressée de l'orge fourragère et du blé fourrager, les agriculteurs ont perdu cette possibilité de contribuer à la recherche. Les agriculteurs sont également fortement tributaires de la distinction visuelle des grains, ou DVG, qui consiste à établir la qualité de grain au moyen d'un examen visuel qui permet de dire par exemple « C'est du blé rouge n° 1 ». De nos jours, un grand nombre de tests sont supérieurs à la DVG. Il y a deux ou trois ans, nous avons émis une directive visant l'abandon de la DVG. Jusque-là, il était impossible de créer de nouvelles variétés de blé qui ressemblaient au blé roux de printemps de l'Ouest du Canada. Brian Fowler, un chercheur de l'Université de la Saskatchewan a créé six ou sept nouvelles variétés de blé qu'il a dû cultiver au Dakota du Nord et au Montana. Il ne pouvait pas cultiver ces nouvelles variétés au Canada simplement à cause de l'intransigence de la Commission du blé au sujet de la DVG. Nous continuerons à prélever une contribution auprès des agriculteurs au titre de la recherche. Nous allons récupérer la part de marché des grains fourragers que la Commission du blé a perdue. Les prélèvements seront effectués au point de vente et seront administrés de façon provisoire par Agriculture Canada. Il va sans dire que nous cherchons quelqu'un pour assumer cette responsabilité. L'argent provenant des prélèvements servira à assurer le fonctionnement de la Western Grains Research Foundation. Une partie de ces fonds destinés à la recherche servira également à bonifier le financement de l'Institut international du Canada pour le grain, ou IICG, et du Centre technique canadien pour l'orge brassicole.

Les agriculteurs eux-mêmes parlent maintenant d'une contribution plus élevée qui permettrait également d'élaborer de nouvelles variétés. Ce sont de bonnes nouvelles. Cela signifie que l'industrie elle-même tirera parti des prélèvements des agriculteurs pour créer des produits qui l'intéressent.

**Le sénateur Eaton :** Autrement dit, vous affirmez que la Commission du blé a imposé énormément de restrictions en ce qui concerne le genre de blé que les agriculteurs peuvent cultiver.

**M. Ritz :** Il ressort aujourd'hui que la Commission du blé a empêché la culture de deux ou trois nouvelles variétés de blé fourrager qui peut être moulu et qui est en demande partout dans le monde. Ce blé donne un rendement de 85 à 100 boisseaux l'acre. Les agriculteurs doivent pouvoir cultiver ces nouvelles variétés et les vendre sur ces marchés.

Nous avons récemment été confrontés à un autre problème, en l'occurrence la baisse considérable de la quantité de grain que commercialise la Commission du blé. Les agriculteurs ont délaissé la culture du blé. Ils ont adopté le semoir pneumatique et se sont

crops. They have moved away from wheat, durum and barley. What we have seen with that slippage is 25 per cent less product on the world stage from great Canadian producers. We actually need that back in our rotations. You can run into a lot of trouble when you start to grow canola crops back to back in the same ground. You need a good cleaning crop in there, like a wheat or barley. The same is true with pulses. One of the reasons that Murad Al-Katib of Alliance Grain Traders is talking about a pasta plant is because he markets lentils and peas around the world, and the best rotation crop to follow that is durum because of the nitrogen that is set from the peas and lentils. He knows he has a natural market. He also has a natural buying avenue with farmers that already supply him with lentils and peas. They have already developed contracts on the durum side.

[Translation]

**Senator Robichaud:** Thank you for being here, Mr. Minister and Mr. Deputy Minister. I admit that your party has never tried to hide its intention to make changes to the Canadian Wheat Board. I believe the party made this intention clear in several election platforms. However, I clearly remember that you said that you would not make any changes without consulting western Canadian farmers. If I were a farmer or producer from western Canada, I would have trusted the words of the Minister. That being said, I am wondering, Mr. Minister, who made the decision not to consult the farmers. It must not have been your decision, because you said that you would consult them. Did someone else make that decision?

[English]

**Mr. Ritz:** What I said, senator, is that I would not move arbitrarily, and I did not. I had the support of three of the four provinces covered under the Wheat Board area, with the exception of Manitoba. The other three provinces, Saskatchewan, Alberta and the northern part — the Peace River area — of British Columbia produce 80-85 per cent of the Canadian Wheat Board commodity. It is very important to have them on the same side. At the same time, I had every grain, barley and durum producer group, with the exception of the NFU, in that same area, supporting exactly what we are doing. We have not moved arbitrarily. We have consulted broadly with them, using the working group that Deputy Minister Knubley chaired.

**Senator Robichaud:** If you were so sure of getting the support of all of the farmers out there, why not organize a plebiscite? It would have just made your work easier, would it not? Then we would not be here arguing with you that you should have

tournés vers le canola et les cultures spéciales. Ils ont délaissé la culture du blé, du blé dur et de l'orge. Cette baisse se traduit par une diminution de 25 p. 100 des grains des grands producteurs canadiens sur le marché mondial. Il faut regagner le terrain perdu avec la rotation des cultures. Les agriculteurs peuvent avoir énormément de problèmes s'ils commencent à cultiver du canola plusieurs années consécutives sur les mêmes terres. Ils devraient semer du blé ou de l'orge pour nettoyer le sol. Il en est de même des légumineuses. Murad Al-Katib de l'Alliance Grain Traders envisage la construction d'une usine de fabrication des pâtes parce qu'il fait la mise en marché des lentilles et des pois sur le marché mondial et que le blé dur est la meilleure culture de rotation à cause de l'azote dégagé par les pois et les lentilles. M. Al-Katib sait qu'il y a un marché naturel. De plus, les agriculteurs qui lui fournissent déjà des lentilles et des pois constituent une source d'approvisionnement naturelle. Ceux-ci ont déjà signé des contrats pour des récoltes de blé dur.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Je vous remercie d'être ici, monsieur le ministre et monsieur le sous-ministre. Dans votre parti, on n'a jamais essayé de cacher qu'il était dans votre intention d'apporter des changements à la Commission canadienne du blé. J'admets ce fait. À l'occasion de plusieurs élections, je pense que cela avait été indiqué. Cependant, je me souviens bien que vous aviez précisé que vous ne feriez aucun changement à moins que les fermiers de l'Ouest soient consultés. Si j'étais agriculteur, un producteur de l'Ouest, je me serais fié aux paroles du ministre. Cela dit, je me demande, monsieur le ministre, qui a pris la décision de ne pas consulter les fermiers. Cela ne peut pas venir de vous parce que vous aviez indiqué que vous alliez consulter. Est-ce que la décision a été prise par quelqu'un d'autre?

[Traduction]

**M. Ritz :** Sénateur, j'ai dit que je ne prendrais pas de décisions arbitraires et j'ai tenu parole. J'ai eu l'appui de trois des quatre provinces qui se trouvent sur le territoire de la Commission du blé. Le Manitoba est la seule province qui n'a pas appuyé cette initiative. Les trois autres provinces, soit la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-Britannique, plus précisément la région de Peace River dans le nord de la province, produisent entre 80 et 85 p. 100 du grain que commercialise la Commission canadienne du blé. Il est très important que ces provinces s'entendent sur la question. Je profite de l'occasion pour souligner que tous les groupes de producteurs de grain, d'orge et de blé dur de la région, à l'exception du Syndicat national des cultivateurs, appuient également notre projet de loi. Nous n'avons pas agi de façon arbitraire. Nous avons tenu de vastes consultations auprès des agriculteurs, notamment par l'entremise du groupe de travail présidé par le sous-ministre Knubley.

**Le sénateur Robichaud :** Si vous étiez tellement certains d'avoir l'appui de l'ensemble des agriculteurs, pourquoi ne pas avoir organisé un plébiscite? Cela vous aurait facilité la tâche, ne croyez-vous pas? De plus, nous ne serions pas en train de soutenir que vous auriez dû procéder autrement.



**Mr. Ritz:** It is your right to argue, senator. A plebiscite is not required when fundamentally changing legislation. A plebiscite is required under the Canadian Wheat Board Act when you are adding or subtracting a commodity. We are not doing that; we are fundamentally changing the act.

**Senator Robichaud:** You are changing the act, but the present act also says that before any changes are made, you have to consult.

**Mr. Ritz:** There is a court case in Winnipeg being heard today on that exact matter, but there is nothing in the Canadian Wheat Board Act that says the government of the day has to consult on changing legislation. What a government of the day has to consult on is whether you will remove or add another commodity.

**Senator Robichaud:** That is what you are doing in a way, is it not? You can interpret it your way, but I can see where the farmers are upset that you did not consult them.

**Mr. Ritz:** The vast majority of farmers are with us on this. As I said, we have the Grain Growers of Canada, the Western Canadian Wheat Growers Association and the Western Canadian Barley Growers Association all supporting us. We also have the livestock groups supporting us because they recognize the validity of a free and open market.

**Senator Robichaud:** If I look at all the letters and emails and the farmers who came to Ottawa a couple of weeks ago, by their own means, I would not say there is such unanimous support for what you are proposing

**Mr. Ritz:** I guess we can count and see whose pile is bigger, but, at the end of the day, we had 65 to 70 farmers in the gallery cheering when we passed the bill in the House of Commons. I have seen other farmers coming here in dribs and drabs. I saw a Winnipeg actor pulling a stunt in the gallery of the House of Commons. That does not mean he was a farmer.

**Senator Robichaud:** I met a lot of people who were farmers.

**Mr. Ritz:** Good for you.

**Senator Robichaud:** Well, it is not good for you that you did not listen to them.

**Senator Tkachuk:** Minister Ritz, congratulations on Bill C-18 and the changes that we are making to the Wheat Board Act, which will allow farmers to operate outside and inside the Wheat Board if they wish.

**M. Ritz :** Vous avez le droit de contester, monsieur le sénateur. Cependant, il n'est pas nécessaire de tenir un plébiscite quand on modifie une loi en profondeur. La Loi sur la Commission canadienne du blé exige la tenue d'un plébiscite si on ajoute ou on enlève un produit. Ce n'est pas ce que nous faisons; nous modifions radicalement la loi.

**Le sénateur Robichaud :** Vous modifiez la loi, mais la loi actuelle dispose que, avant de procéder à un changement, vous devez consulter les agriculteurs.

**M. Ritz :** Aujourd'hui même à Winnipeg, un tribunal se penche sur cette question, mais aucune disposition de la Loi sur la Commission canadienne du blé ne prévoit que le gouvernement doit consulter lorsqu'il souhaite modifier la loi. Le gouvernement est simplement tenu de consulter les agriculteurs s'il souhaite retirer ou ajouter un produit.

**Le sénateur Robichaud :** C'est ce que vous faites d'une certaine façon, ne croyez-vous pas? Vous pouvez interpréter les choses comme cela vous convient, mais je comprends pourquoi les agriculteurs sont mécontents que vous ne les ayez pas consultés.

**M. Ritz :** La vaste majorité des agriculteurs nous appuient à cet égard. Comme je l'ai indiqué, les Producteurs de grains du Canada, la Western Canadian Wheat Growers Association et la Western Canadian Barley Growers Association nous appuient. En outre, des groupes d'éleveurs nous accordent leur soutien parce qu'ils reconnaissent le bien-fondé d'un marché libre et ouvert.

**Le sénateur Robichaud :** Si on tient compte du nombre de lettres et de courriels reçus et du nombre d'agriculteurs qui se sont déplacés à Ottawa il y a quelques semaines, par leurs propres moyens, on ne peut pas dire que cette initiative suscite un appui aussi unanime que vous le prétendez.

**M. Ritz :** J'imagine que si on compte, on verra de quel côté penche la balance, mais, il n'en demeure pas moins que lorsque la Chambre des communes a adopté le projet de loi, les 65 ou 70 agriculteurs qui se trouvaient dans la tribune ont manifesté leur joie. De petites poignées d'agriculteurs ont exprimé leur opposition au projet de loi. J'ai même vu un acteur de Winnipeg faire son petit numéro à la tribune de la Chambre des communes. Ce n'était pas nécessairement un agriculteur.

**Le sénateur Robichaud :** J'ai rencontré de nombreux agriculteurs.

**M. Ritz :** Tant mieux pour vous.

**Le sénateur Robichaud :** En vérité, le fait de ne pas les avoir écoutés ne sert pas votre cause.

**Le sénateur Tkachuk :** Monsieur le ministre, je vous félicite d'avoir présenté le projet de loi C-18 qui prévoit des modifications à la Loi sur la Commission canadienne du blé. Ces modifications permettront aux agriculteurs de commercialiser eux-mêmes leur grain ou de transiger avec la Commission du blé uniquement s'ils le souhaitent.

Part of the problem is that there has been a lot of discussion about whether the Wheat Board will continue to exist. I believe it will, that a lot of farmers will be supportive of the Wheat Board and it will carry on. However, farmers will also have the ability to go outside the Canadian Wheat Board.

There has been some negative talk, saying the Wheat Board would not survive in an open market because it does not own any of its infrastructure and will not be able to compete with other grain handling companies. Can you explain how the Wheat Board will be able to survive even without port and grain handling facility access guarantees?

**Mr. Ritz:** The Wheat Board has a tremendous Rolodex on the desks of their marketers. They tell us they are involved in 71 or more countries around the world. That is not going to stop. Those markets are still there for them to explore and take advantage of. At the same time, they claim they have some of the best market analysts and marketers, and they will still be able to do their great job.

The Wheat Board will maintain the same address it has had for a number of years now in Winnipeg. When it comes to assets, in some ways having no assets makes them more flexible and able to make use of others out there. Since the Wheat Board was developed 70 years ago — seven decades ago — we now have farmer-owned terminals in Western Canada. There are 10 or more that operate strong marketing positions. They have their own export terminal in Thunder Bay. Other groups like Mission Terminal have no assets on the prairie either, but have assets at both Thunder Bay and Vancouver ports. They use producer cars. Mission Terminal now has access to almost 50 per cent of the producer cars and that is what they are using as their bricks and mortar. They are ramping up their logistics capability to do more. This is good news for short line rail and producer cars. The Wheat Board can take advantage of those types of ideas, they can work with the farmer-owned inland terminals on logistics, and they can make deals with some of the major players, which is exactly what they have been doing for years. The Wheat Board has moved logistically and bought less than 50 per cent of the product. The rest has been dealt directly with Cargill, Viterra, ADM, and all the other big players of the world; just a paper transfer. They already have logistical deals with these major players.

There is that ability for groups like Murad Al-Katib and Alliance Grain Traders, who are international — he is on five different continents — to act as bricks and mortar. He can buy durum from

Le problème est notamment attribuable au fait qu'il y a eu énormément de discussions pour savoir si la Commission du blé continuera à exister. Je crois que oui parce que bon nombre d'agriculteurs continueront de l'appuyer et que, de ce fait, elle poursuivra ses activités. Cependant, les agriculteurs pourront également faire la mise en marché de leur grain sans passer par la Commission canadienne du blé.

Certains ont tenu des propos pessimistes et ont affirmé que la Commission du blé ne survivrait pas dans un contexte de marché ouvert parce qu'elle n'est propriétaire d'aucune des infrastructures qu'elle utilise et qu'elle ne pourra soutenir la concurrence des sociétés de manutention du grain. Pouvez-vous expliquer comment la Commission du blé pourra survivre même sans garantie d'accès aux installations portuaires et à celles de manutention du grain?

**M. Ritz :** Les spécialistes en commercialisation de la Commission du blé ont un fichier Rolodex extraordinaire sur leur bureau. Ils nous ont affirmé avoir des clients dans plus de 71 pays. La situation ne va pas changer du jour au lendemain. Les marchés sont toujours là et ces négociants pourront en examiner les possibilités et s'en prévaloir. Qui plus est, comme la Commission du blé soutient avoir certains des meilleurs analystes et commercialistes, elle pourra continuer à faire de l'excellent travail.

La Commission du blé demeurera dans les mêmes locaux qu'elle occupe depuis de nombreuses années, à Winnipeg. Pour ce qui est des biens, comme la commission n'en a pas, cela lui donne plus de souplesse, notamment pour la location. Depuis la création de la Commission du blé il y a 70 ans, soit sept décennies, on trouve maintenant dans l'Ouest des installations terminales qui appartiennent aux agriculteurs. Plus de 10 de celles-ci jouissent d'une position enviable sur le marché. Les agriculteurs ont leur propre terminal d'exportation à Thunder Bay. D'autres groupes, dont le Mission Terminal, ne possèdent pas d'installations dans les Prairies, mais en ont aux ports de Thunder Bay et de Vancouver. Ils peuvent utiliser les wagons de producteurs. Mission Terminal a maintenant accès à près de 50 p. 100 des wagons de producteurs qui sont au cœur de ses activités. Ces groupes renforcent leur capacité logistique pour élargir leurs activités. Ce sont de bonnes nouvelles en ce qui concerne les lignes ferroviaires sur courtes distances et les wagons de producteurs. La Commission du blé peut profiter de ce genre d'idées, elle peut également travailler à la logistique avec les terminaux intérieurs qui appartiennent aux agriculteurs et elle peut conclure des ententes avec certains des principaux intervenants, exactement comme elle le fait depuis des années. La Commission du blé a pris des décisions logistiques et elle a acheté moins de 50 p. 100 du grain. Le reste a été commercialisé directement avec Cargill, Viterra, ADM et les autres grands intervenants mondiaux; par simple transfert documentaire. Des ententes logistiques ont déjà été conclues avec ces intervenants clés.

Certains groupes internationaux peuvent agir comme courtiers, notamment l'Alliance Grain Traders que dirige Murad Al-Katib, qui est présente sur cinq continents. L'Alliance Grain Traders peut

them as well as directly from producers. There are a lot of bricks and mortar out there which are underutilized that the Wheat Board can take advantage of and develop partnerships with.

**Senator Tkachuk:** We have heard some concern from producers that not enough is being done to enhance Canada's freight rail system. A working group has recommended the need for action on the Rail Freight Service Review. Could you explain to this committee what the government's plan is in proceeding with the rail service review and how it will affect transition to an open market?

**Mr. Ritz:** The rail review is being handled under Transport Canada and Minister Denis Lebel has announced Jim Dinning as a facilitator. He is well known in Western Canada as someone who is great at orchestrating working arrangements between industry and governments. At the same time, at Agriculture Canada we have created a crop logistics working group, co-chaired by Mr. Knuble and Gordon Bacon of the Canadian Special Crops Association to look at all of the logistics pertaining simply to agriculture. We wanted to ensure that agriculture was seen through its own lens, not caught up in the mining, logging, potash and other sectors. At the end of the day, they will put together a report that will be handed over to Mr. Dinning, to be rolled into part of that great rail review.

**Senator Mercer:** Minister, I want to go back to something you said earlier that I did take a bit of exception to. "Dribs and drabs of farmers are opposing C-18." Those were your words.

I have met with hundreds of people in this process and my colleagues have met with hundreds of people. I do not think "dribs and drabs" is a good description. You can say how many people are supporting it from your side, but I think you have to show a little more respect for those who are opposing it.

I want to talk about the Port of Churchill for a moment. We know about the difficulties with rail going over the tundra. How much money has been set aside for a rail bed upgrades and long-term rail bed maintenance?

**Mr. Ritz:** I am not sure of the breakdown. I am trying to remember which budget allocated some \$30 million to the Port of Churchill. Some \$14 million went to the airport and the balance went to the port and the railway. As I understand it — in talking to an OmniTRAX representative, whom I met with last week in Winnipeg — they have not spent the rail money yet. They are still assessing the best way to go about doing that. We discussed other options for Churchill in becoming more of a pull port than a

acheter auprès de la Commission du blé ou directement des producteurs. De plus, la Commission du blé pourrait conclure des ententes de partenariat avec les propriétaires de nombreuses installations sous-utilisées et en faire bon usage.

**Le sénateur Tkachuk :** Certains producteurs ont exprimé des préoccupations parce qu'on ne fait pas suffisamment pour améliorer le système de transport ferroviaire des marchandises. Un groupe de travail a recommandé certaines mesures comme suite à l'examen des services de transport ferroviaire des marchandises. Pourriez-vous préciser au comité le plan qu'envisage le gouvernement suite à cet examen du transport ferroviaire des marchandises et quelle incidence celui-ci aura sur la transition vers un marché ouvert?

**M. Ritz :** L'examen des services de transport ferroviaire des marchandises relève de Transports Canada et le ministre Denis Lebel a annoncé la nomination de M. Jim Dinning à titre de facilitateur. M. Dinning est bien connu dans l'Ouest du Canada pour sa capacité de négocier des accords de collaboration entre l'industrie et les gouvernements. Parallèlement, nous avons mis sur pied à Agriculture Canada un groupe de travail sur la logistique du transport des récoltes, qui est coprésidé par M. Knuble et par M. Gordon Bacon, de l'Association canadienne des cultures. Ce groupe a pour tâche d'examiner tous les éléments logistiques liés exclusivement à l'agriculture. Nous voulions nous assurer que l'industrie agricole ferait l'objet d'un examen distinct et qu'elle ne serait pas associée à l'exploitation des mines, des forêts, de la potasse ou à d'autres industries. Au terme de cet examen, le groupe de travail présentera à M. Dinning un rapport qui sera intégré dans l'examen des services de transport ferroviaire des marchandises.

**Le sénateur Mercer :** Monsieur le ministre, j'ai été légèrement offusqué de quelque chose que vous avez dit plus tôt. J'y reviens donc. Vous avez dit que seulement de petites poignées d'agriculteurs ont exprimé leur opposition au projet de loi C-18. Ce sont vos paroles.

Or, il se trouve que j'ai rencontré des centaines de personnes à ce sujet et qu'il en est de même de mes collègues. Je ne pense pas qu'on puisse parler d'une petite poignée d'agriculteurs dans ce cas-ci. Vous pouvez dire combien de personnes appuient votre initiative, mais j'estime que vous devriez manifester un peu plus de respect à l'égard de ceux qui s'y opposent.

Je parle brièvement du port de Churchill. Nous savons que l'entretien des voies ferrées dans la toundra présente des défis. Combien d'argent a été alloué à la réfection de l'assiette des rails et à son entretien à long terme?

**M. Ritz :** Je ne suis pas certain des chiffres exacts. J'essaie de me rappeler dans quel budget le gouvernement a consenti environ 30 millions de dollars au port de Churchill. Approximativement 14 millions de dollars ont été alloués à l'aéroport et le reste des fonds est allé au port et au chemin de fer. Si j'ai bien compris d'après un entretien que j'ai eu la semaine dernière à Winnipeg avec un représentant de la société OmniTRAX, les fonds alloués au titre du chemin de fer n'ont pas encore été dépensés.

push. The difference between the two is they need far more storage. As you understand rightly, it is permafrost and that is not a problem during January, February and March when a lot of crop could be moved up there over that railway without too much being put into upgrades. However, they need two and three times the amount of storage to serve the industry when they have that six- to eight-week opportunity to load.

They are still drafting a plan. We have come forward with \$5 million to incent shipping from there, which is the status quo. Transport Canada has also assigned another \$4 million to the Port of Churchill in order to strengthen the facilities that are less than adequate at the moment. When some of the boats come in, they are not as secure as they should be. I can get you the exact number of dollars. There was \$20 million to the Hudson Bay railway line.

**Senator Mercer:** I think you have talked about the need to upgrade infrastructure with respect to storage of product going to Churchill. That could eat up that \$5 million you referred to pretty fast. In the rail industry — particularly in a tough part of the world like northern Manitoba — that \$20 million disappears fairly quickly.

The second part of my previous question was the long-term maintenance of the railroad because fixing it today is one thing. If, in two years' time, nature does some damage to it and the owners are not willing to make the investment, the Port of Churchill will be in grave economic danger.

**Mr. Ritz:** The same people own the railway and the port, so it is not in their best interest to let the rail or port slide. What they have to ascertain is the future of Churchill. There are a number of efficiencies that have to be made. Certainly the mining sector is opening up in Northern Canada and Churchill could be a window to that opportunity. I have talked to the Mayor of Churchill, Mike Spence. He sees some of the challenges as opportunities in order to streamline some of what they are doing to try and capture other sectors moving product through Churchill. One of great interest is potash. With the growing demand for potash around the world — and Saskatchewan is sitting on a good chunk of the world's resources — some of it could be moved through Churchill.

**Senator Mercer:** You indicated that the board of the Canadian Wheat Board would not meet with you. Now we heard from directors that they have invited you many times and in fact as recent as October of this year. Which statement is correct?

OmniTRAX cherche encore la meilleure solution pour ces travaux. Nous avons discuté d'autres options pour que le port de Churchill réussisse mieux. De plus grandes installations d'entreposage pourraient faire la différence. Comme vous le comprenez sans doute, le pergélisol ne pose pas de problème en janvier, en février ou en mars et il serait possible d'acheminer énormément de récoltes au port de Churchill par voie ferrée, sans qu'il soit nécessaire de faire beaucoup de travaux d'amélioration. Toutefois, il faudrait des installations d'entreposage deux ou trois fois plus grandes qu'ailleurs pour répondre aux besoins de l'industrie puisque le chargement ne peut se faire que pendant six ou huit semaines.

OmniTRAX est encore en train d'élaborer un plan. Le gouvernement a offert une mesure incitative de 5 millions de dollars pour favoriser l'acheminement du grain au port de Churchill et cette offre tient toujours. Transports Canada a également alloué 4 millions de dollars au port de Churchill pour améliorer les installations actuelles qui sont insatisfaisantes. Certains navires ne sont pas amarrés de façon aussi sûre qu'ils le devraient. Je peux vous indiquer les chiffres exacts en dollars. Nous avons alloué 20 millions de dollars au titre de la ligne de chemin de fer de la baie d'Hudson.

**Le sénateur Mercer :** Je pense vous avoir entendu dire qu'il fallait mettre à niveau l'infrastructure d'entreposage des produits destinés à Churchill. Les 5 millions de dollars dont vous avez parlé pourraient être dépensés assez rapidement. Dans le secteur du transport ferroviaire, et en particulier dans une région inhospitalière comme le Nord du Manitoba, cette somme de 20 millions de dollars disparaît plutôt rapidement.

La deuxième partie de ma question précédente concernait la maintenance à long terme du chemin de fer. On peut bien le réparer aujourd'hui, mais si, dans deux ans, il subit des dommages causés par la nature et si les propriétaires ne sont pas prêts à investir l'argent nécessaire, le port de Churchill sera gravement en péril.

**M. Ritz :** Le chemin de fer et le port appartiennent aux mêmes personnes, et il n'est pas dans leur intérêt de laisser à l'abandon ni le chemin de fer, ni le port. C'est l'avenir de Churchill que nous devons garantir. Il faut réaliser certains gains d'efficacité. Le secteur minier prend de l'expansion dans le Nord canadien, et Churchill pourrait en profiter. J'ai parlé au maire de Churchill, Mike Spence. Les difficultés actuelles sont à ses yeux une occasion de rationaliser les activités, à Churchill, pour pouvoir y attirer des marchandises d'autres secteurs. Les gens de Churchill s'intéressent beaucoup à la potasse. Compte tenu de la demande en pleine croissance dans le monde pour ce produit et de la présence de gros gisements en Saskatchewan, les gens se disent qu'on pourrait expédier la potasse par le port de Churchill.

**Le sénateur Mercer :** Vous dites que le conseil d'administration de la Commission canadienne du blé n'a pas voulu vous rencontrer. À l'inverse, les membres du conseil nous disent qu'ils vous ont invité de nombreuses fois, y compris en octobre dernier. Qui dit vrai?

**Mr. Ritz:** I stand by what I have said, senator. I have tried to meet with the board on several occasions. I was always told it was not a good time. They were not willing to receive me. They had some concerns they wanted to work out before they met with me. The last one was in October, as you said. It was well known that I was planning a trip to Europe and Russia. The invitation came about the same time I was boarding the plane. I quickly pinned my parliamentary secretary on this issue to take my place at the meeting and they refused to allow him to be at the meeting.

I have met with the chairman and directors at times, and I continue to be amenable to any discussions they want to bring forward.

[Translation]

**Senator Rivard:** The opposition and the media have tried on numerous occasions to make a link between the removal of the single desk and supply management. We must remember, Mr. Minister, that the Conservative Party was the only party to include a commitment to support supply management in its election platform. Could you show that there is no link between the removal of the single desk and supply management?

[English]

**Mr. Ritz:** I have had a number of dairy farmers and poultry farmers assure me the single desk of the Canadian Wheat Board and the supply management system across Canada are as similar as apples and walnuts. That is how they describe it and I tend to agree with that.

The single desk only applies to the designated area — Manitoba, Saskatchewan, Alberta and the Peace River area of British Columbia. Supply management, of course, is widely accepted nationally, coast to coast to coast. It is well respected by the farmers that are involved in it, well respected by processors that are moving to Canada — two in the last short time — looking at Canada to develop dairy value-added products simply because of the quality and consistency of supply of our top quality SM products.

There is no reason in the world to think that one is similar to the other at all. We have been very succinct in our support for one and our ability to move forward with changes to the other. We continue to support supply management in all of the trade discussions that we have, because we see it as a valuable entity — a valuable part of our overall agricultural strategy when we look at food security and sustainability.

A good solid bottom line in the supply managed sector has allowed us to develop world class genetics, to develop bio-security on farms, as well as through the whole system — “gate to plate,” as

**M. Ritz :** Je maintiens ce que j’ai dit, monsieur le sénateur. J’ai essayé de rencontrer le conseil d’administration à plusieurs occasions. Je me suis fait constamment répondre que ce n’était pas le bon moment. Ils ne voulaient pas me recevoir. Ils voulaient régler certains problèmes avant de me rencontrer. C’est en octobre qu’ils m’ont offert de me rencontrer la dernière fois, comme vous l’avez dit, mais il était de notoriété publique que j’avais un voyage de prévu en Europe et en Russie à ce moment-là. L’invitation m’est arrivée alors que je m’apprêtais pratiquement à embarquer dans l’avion. J’ai rapidement confié à mon secrétaire parlementaire la tâche de me remplacer à cette réunion, et ils ont refusé de tenir la réunion avec lui.

J’ai rencontré le président et les membres du conseil d’administration à quelques reprises et je suis toujours disposé à participer à des discussions avec eux s’ils en expriment le souhait.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** L’opposition et les médias ont tenté à plusieurs reprises d’établir un lien entre le retrait du guichet unique et la gestion de l’offre. On doit se rappeler, monsieur le ministre, que le Parti conservateur a été le seul parti à mettre dans sa plateforme électorale l’engagement d’appuyer la gestion de l’offre. Pourriez-vous nous démontrer qu’il n’y a aucun lien entre le retrait du guichet unique et la gestion de l’offre?

[Traduction]

**M. Ritz :** Des producteurs de lait et de volaille m’assurent que le guichet unique de la Commission canadienne du blé et le système de gestion de l’offre au Canada sont des réalités complètement différentes. Je suis plutôt d’accord avec eux.

Le guichet unique concerne seulement les régions désignées : Manitoba, Saskatchewan, Alberta et région de la rivière Peace en Colombie-Britannique. La gestion de l’offre, elle, est acceptée dans tout le pays. Les agriculteurs qui se servent de ce système le respectent ainsi que les entreprises de transformation alimentaire qui viennent s’installer au Canada. Il y en a eu deux récemment. Elles trouvent au Canada le lait de qualité dont elles ont besoin pour fabriquer des produits à valeur ajoutée. Ce lait est issu du système de gestion de l’offre.

Il n’y a absolument aucune raison de penser que l’un peut être semblable à l’autre. Nous avons été très clairs dans notre appui pour l’un et dans notre volonté de changer l’autre. Nous continuons d’appuyer la gestion de l’offre dans nos discussions sur le commerce international parce que nous considérons que c’est un élément valable de notre stratégie agricole lorsqu’on envisage les questions de la sécurité alimentaire et de la viabilité de la production agricole.

Les bons résultats financiers du secteur régi par la gestion de l’offre nous ont permis de développer des technologies génétiques de classe mondiale et d’assurer la biosécurité des exploitations

we call it. It is a shining example to the rest of the world. When farmers have a good solid bottom line, they will develop world-class industries, and they have done that here in Canada.

**Senator Mahovlich:** I was told by many farmers that eventually Churchill will close; they will close the track and they will close the trains down. For the farmers across Western Canada, it is more difficult for a farmer farther north than say for farmers along the border to deal with the large American corporations. This would be a problem for them, having to send all their wheat down to the borders.

You are giving \$30 million to Churchill right now, but eventually we will run into trouble, because the government is running into deficits here of \$60 billion or \$40 billion. Eventually they will say we have to close Churchill down. What will happen to all those farmers when that happens?

**Mr. Ritz:** Churchill is not ours to close down, senator; it belongs to an American developer called OmniTRAX. Two per cent of the Wheat Board's grain supply was moved through Churchill, so it is not a tremendous number. We are hoping to maintain that number and to see them diversify into other products, such as potash.

I do not think you will see a run on the American market. Certainly, there is value added that is built up; there are five durum processing plants to make pasta in North Dakota and Montana, right south of us, because it was not able to be done on the Canadian side of the border due to this ridiculous buy-back, freight elevation tidewater line in the sand that the Canadian Wheat Board drew.

For example, as a farmer I grew a lot of durum. I would have a bin of 5,000 bushels of durum, and if I wanted to make pasta out of it at my own expense, I had to phone the Canadian Wheat Board in Winnipeg and say I want to do this. They would say okay, here is the price that we will sell it to you for. They are going to give me \$8 a bushel for it. They say I have to pay \$15 to buy it back from them because that is the pool price that day, so I am out \$7 a bushel.

Now I have to pay freight and elevation to either Vancouver or Thunder Bay at my expense and it has not left my farm; it is still sitting in my bin. After I have paid all that overhead, I can finally take it, make pasta out of it and try to market it. It is ridiculous. No other business could or would operate that way.

That is one of the reasons that we have all these pasta plants sitting on the American side of the line, not in Canada. Now we finally have an announcement that we will build one in Regina. That is a fantastic opportunity for farmers to value add. Value

agricoles et de l'ensemble du système, c'est-à-dire de la ferme à la table, comme nous le disons. C'est un brillant exemple de réussite que nous donnons au reste du monde. Lorsque les exploitations agricoles sont rentables, elles engendrent la création d'industries de classe mondiale, et c'est ce que nous avons fait au Canada.

**Le sénateur Mahovlich :** Les agriculteurs auxquels je parle me disent que le port de Churchill et le chemin de fer finiront par être fermés. Dans l'Ouest canadien, il est plus difficile pour un agriculteur au Nord de faire des affaires avec les grandes sociétés étasuniennes que pour un agriculteur se trouvant près de la frontière. Il serait problématique pour les agriculteurs du Nord d'avoir à livrer tout leur blé à destination de la frontière.

Vous donnez 30 millions de dollars à Churchill maintenant, mais nous finirons par avoir des difficultés, car le gouvernement d'Ottawa est en train de faire des déficits de 60 ou de 40 milliards de dollars. On nous dira un moment donné que le port de Churchill doit être fermé. Qu'arrivera-t-il à tous ces agriculteurs lorsque cette fermeture se produira?

**M. Ritz :** Sénateur, il ne nous incombe pas de fermer le port de Churchill, qui appartient à une entreprise des États-Unis du nom d'OmniTRAX. Deux pour cent de la production de céréales vendue par la Commission canadienne du blé ont été expédiés par le port de Churchill, ce qui est une proportion assez faible. Nous espérons la maintenir et nous espérons aussi diversifier les activités du port, notamment grâce à la potasse.

Je ne pense pas que nous risquons d'assister à une saignée vers le marché des États-Unis. On construit certainement là-bas des usines de transformation pour faire des produits à valeur ajoutée. Il y a cinq usines de pâtes alimentaires, qui transforment le blé dur, au Dakota du Nord et au Montana, juste au sud de la frontière canadienne, car nous ne pouvions pas faire de transformation au Canada à cause des règles absurdes établies la Commission canadienne du blé pour le rachat des céréales et le paiement du transport et de la manutention des céréales.

Par exemple, lorsque j'étais agriculteur, je produisais beaucoup de blé dur. Si je voulais transformer 5 000 boisseaux en pâtes alimentaires à mes frais, je devais téléphoner à la Commission canadienne du blé, à Winnipeg, pour l'aviser. Alors, elle m'informait que je pouvais racheter 15 \$ le boisseau, soit le prix courant sur le marché, le blé que je lui avais vendu 8 \$ le boisseau, soit une perte de 7 \$ le boisseau pour moi.

En plus, je devais payer de ma poche le transport jusqu'à Vancouver ou Thunder Bay et la manutention dans le port, même si le blé était toujours dans mon silo. Après avoir versé tout cet argent, je pouvais essayer de vendre mon blé moi-même pour qu'on en fasse des pâtes alimentaires. C'est ridicule. Aucune entreprise n'accepterait de fonctionner de cette façon.

Voilà pourquoi les usines de fabrication de pâtes alimentaires se trouvent aux États-Unis, et non au Canada. On vient enfin d'annoncer la construction d'une telle usine à Regina. C'est une occasion fantastique pour les agriculteurs d'ajouter de la valeur à

add will go out of the country with a lot different transportation cost than something going out as raw material. We need to do more of that.

**Senator Mahovlich:** I was told by a farmer that the reason Japan buys our wheat is quality, which is because of the Wheat Board. The Wheat Board controls the quality of our wheat.

**Mr. Ritz:** No, he is absolutely wrong.

**Senator Mahovlich:** This is what I was told by a farmer.

**Senator Mercer:** He is interrupting the question.

**Mr. Ritz:** The Wheat Board controls the quality of the wheat, according to the question. That is not true. Farmers are the ones that grow the crop. It all comes down to the type of soil they are working with, the amount of weather problems they have had that year — the right amount of rain and ingredients going in, such as fertilizers, additives and so on. At the end of the day, it is the Canadian Grain Commission that blends and makes sure the quality that Japan is ordering is there as it goes offshore. The Wheat Board has no role in any of that.

**Senator Mahovlich:** They make sure everything is perfect before it is sold to Japan because Japan wants the quality.

**Mr. Ritz:** They do, but it is the Canadian Grain Commission that ensures that quality, not the Canadian Wheat Board.

**Senator Duffy:** Minister, Prince Edward Island is not a big grain exporter, but we do have some of the best farmers anywhere in Canada. They use all of the latest technology, from GPS to computers, right on their tractors and on their machinery. When I hear all of this going on for the last few months, I hear the sound of a sector — or some people in that sector — who appear to be afraid of change. It is like people in the news business back in the old days who were afraid to go to computers — “Oh my heavens, I have used the typewriter all these years.” I see a few of them sitting in the back row over here.

Is the message that Canadians are to take from this that Western Canadian farmers are not smart enough, good enough, advanced enough to compete with the world?

**Mr. Ritz:** There are people who would like to have you believe that, Senator Duffy, but you rightly point out that Western Canadian farmers were the bread basket of the world; we can be again. Right now, we are not. Our marketing share has declined to the point where even the Wheat Board is a price taker, not a price setter, as it once was in the heyday.

leur production. Les produits à valeur ajoutée seront expédiés hors du pays avec des coûts de transport très différents de ceux des produits bruts. Nous devons exploiter davantage ce créneau.

**Le sénateur Mahovlich :** Un agriculteur m'a dit que le Japon achète notre blé parce que c'est du blé de qualité et que c'est la Commission canadienne du blé qui contrôle la qualité du blé canadien.

**M. Ritz :** Non, il a tout à fait tort.

**Le sénateur Mahovlich :** C'est ce qu'un agriculteur m'a dit.

**Le sénateur Mercer :** Il interrompt la question.

**M. Ritz :** Selon ce que vous dites dans votre question, la Commission canadienne du blé contrôlerait la qualité du blé. Ce n'est pas vrai. Ce sont les agriculteurs qui cultivent la terre. La qualité du produit dépend du type de sol, du temps qu'il fait, notamment de la pluie qu'il tombe chaque année, ainsi que des ingrédients employés, comme les engrais, les additifs, et ainsi de suite. En fin de compte, c'est la Commission canadienne des grains qui fait le mélange et qui s'assure que le produit livré au Japon correspond bel et bien aux exigences du client. La Commission canadienne du blé n'a rien à voir là-dedans.

**Le sénateur Mahovlich :** Ils s'assurent que tout est parfait avant de vendre le produit au Japon parce que le Japon veut de la qualité.

**M. Ritz :** Oui, c'est ce qu'on fait, mais c'est la Commission canadienne des grains qui s'occupe du contrôle de la qualité, et non la Commission canadienne du blé.

**Le sénateur Duffy :** Monsieur le ministre, l'Île-du-Prince-Édouard n'est pas un grand exportateur de céréales, mais il s'y trouve des agriculteurs comptant parmi les meilleurs au Canada. Ils se servent des technologies les plus modernes, des systèmes de localisation GPS et des ordinateurs, qui sont installés sur leurs tracteurs et leur machinerie. À entendre ce qu'on dit depuis quelques mois, j'ai l'impression que des gens, dans ce secteur, ont peur du changement. C'est un peu comme ces gens qui, dans la presse, avaient peur d'adopter l'ordinateur. « Mon Dieu, j'ai utilisé une machine à écrire tout ce temps! » J'en vois quelques-uns assis là-bas, à l'arrière.

Est-ce bien ce que les Canadiens doivent comprendre? Est-on en train de dire que les agriculteurs de l'Ouest canadien ne sont pas assez intelligents, assez bons ou assez avancés pour affronter la concurrence dans le monde?

**M. Ritz :** Il y a des gens qui voudraient que vous croyiez cela, monsieur le sénateur Duffy, mais vous avez souligné à raison que l'Ouest canadien avait été le grenier du monde grâce à ses agriculteurs. Nous pouvons retrouver cette place que nous avons perdue. Notre part du marché a diminué au point où même la Commission canadienne du blé doit accepter le prix qu'on lui offre, et a perdu la position dominante qui lui permettait, dans les beaux jours, de fixer les prix.

The CWB's own surveys leading up to June of last year — just before they did that stunt with the plebiscite — showed 56 per cent of actual producers, the guys on the ground doing the job, wanted change, wanted something different than what they were getting under the single desk. They ignored that.

What they did was come up with a trumped-up plebiscite and list that went back as far as five years to capture people that had not learned how to push a computer button yet, to say "Please save the single desk."

That is not good enough for Western Canadian farmers. They are world class in every respect. They are running equipment and growing commodities that have become world class, and they demand the right to be able to do this with their wheat, durum and barley and we will deliver that for them.

**Senator Duffy:** Other persons, both in the House of Commons and here in the Senate, are saying you are trying to rush it; you are going too fast. Why is it important that we get this done in a reasonable period of time?

**Mr. Ritz:** Senator Duffy, there are people that have been working on this for decades, including my family. We need clarity and certainty. The new entity, the reinvigorated Wheat Board, needs time to get their feet on the ground and make sure they have the ability to contract and hedge product so they have product to work with come next year.

The eight directors that are left are running a scorched earth policy. They want to leave nothing behind so they can point to it and say, see, it did not survive. That is not good enough. It needs to be there for farmers to make that ultimate decision and have the right to decide whether they want it as a not-for-profit, a cooperative or a shareholder structure — however they want to do it. However, farmers need the ability to make that decision and we will guarantee that it will be there for them.

**Senator Plett:** There are some people who really do make lemonade out of lemons, and I believe OmniTRAX is one of those companies. I believe the Farmers of North America is another organization like that.

We have heard Bob Friesen, past president of the Farmers of North America, say that he believes in going where the puck is going to be. He has said that we know this is going to happen, so we will do something about it; we will be where the puck will be. I have personally met with OmniTRAX; their head office in Canada is in Winnipeg. Indeed, I think I have as large a concern about the Port of Churchill as any member opposite does; it is my province and my port.

Jusqu'au mois de juin de l'année dernière, soit juste avant la consultation à vocation publicitaire, les sondages de la Commission canadienne du blé elle-même indiquaient que 56 p. 100 des producteurs souhaitaient du changement. Les gars sur le terrain qui font le travail voulaient autre chose que le guichet unique. Les gens de la commission ont ignoré ce point de vue.

Ils ont fabriqué une consultation à partir d'une liste préparée avec les dossiers des cinq dernières années pour inclure des gens n'ayant pas encore appris à appuyer sur un bouton d'ordinateur et pour supplier les agriculteurs de « sauver le système à guichet unique ».

Mais une telle orientation est mauvaise pour les agriculteurs de l'Ouest canadien, qui sont de classe mondiale à tous les égards. Leur équipement et leurs produits sont de classe mondiale, et ils exigent qu'on leur donne le droit de commercialiser eux-mêmes leur blé dur et leur orge. Nous avons l'intention de leur accorder ce droit.

**Le sénateur Duffy :** D'autres personnes, à la Chambre des communes et au Sénat, disent que vous essayez de tout précipiter, que vous allez trop vite. Pourquoi est-il important que ce projet de loi puisse être adopté dans un délai raisonnable?

**M. Ritz :** Monsieur le sénateur Duffy, il y a des gens qui travaillent sur ce dossier depuis des décennies, y compris ma famille. Nous avons besoin de clarté et de certitude. La nouvelle entité, c'est-à-dire la Commission canadienne du blé revigorée, a besoin de temps pour s'organiser selon la nouvelle donne. Elle doit signer des contrats de vente et d'approvisionnement de manière à pouvoir disposer l'année prochaine d'une production suffisante.

Les huit membres restants du conseil d'administration appliquent une politique de la terre brûlée. Ils veulent ne rien laisser derrière eux pour pouvoir dire par la suite que la commission n'a pas survécu, comme ils l'avaient prévu. Ce n'est pas bon. La commission doit continuer d'exister jusqu'à ce que les agriculteurs décident eux-mêmes, comme ils en ont le droit, ce qu'ils veulent en faire : un organisme sans but lucratif, une coopérative ou une entreprise avec des actionnaires. La décision leur appartient, et nous leur garantirons l'exercice de ce droit.

**Le sénateur Plett :** Il existe vraiment des gens qui font de la limonade à partir des citrons. Je crois que l'entreprise OmniTRAX fait partie d'eux, et également Farmers of North America.

Nous avons entendu Bob Friesen, l'ex-président de Farmers of North America, nous dire qu'il faut être là où l'action se passe. On sait que ce changement aura lieu, alors il faut agir en conséquence. Il faut être là où il y aura de l'action. J'ai rencontré personnellement les gens d'OmniTRAX, dont les bureaux au Canada se trouvent à Winnipeg. Je m'inquiète autant du port de Churchill que les membres du comité assis en face, car ce port se trouve dans ma province.



They have said they are prepared to work with this and they are going to go into other avenues. My point is, here are a couple of organizations that are severely impacted by what is happening, that are saying we are going to do something about it; we are going to get ready for it.

What has the Canadian Wheat Board done, knowing full well that this will happen? It has not been a question of whether this will happen, but when. What has the Wheat Board done to work towards that transition period? Have they even started something in that regard?

**Mr. Ritz:** We had hoped that they could co-chair the working group with John Knubley. They refused. They said that they would not take part in anything that detracted from the single desk. They have been looking backward, while we and most farmers have been looking ahead and mapping the way forward.

I cannot speak to who they met with or how they have designed their program. I know they have tried to throw a wrench in the gears at every opportunity. That is unfortunate because it does not serve farmers. It does not serve the staff of the Canadian Wheat Board well either. These folks need to know where their livelihood will be. There have been a few who have stepped out and gone to work in the private grain trade. They have the right and the responsibility to their family to do that. When I met with the Wheat Board, I said, "There are only two things you have to understand. The status quo is not an option. The changeover will happen August 1 of 2012." I was as succinct as I could possibly be to help them get their hearts and minds around the fact that change is coming and that there is a timeframe. Of course, the clock is ticking. We have seen any number of excuses and reasons to Shanghai, short change and slow this thing down. We will not be deterred. Farmers in Western Canada will not be deterred. My emails are not lighting up, other than with the same people for the fifteenth time. We can talk numbers all you want about who is in favour and who is not, but we also make the argument that, on May 2, Western Canadian farmers and Canadian people sent us back with a strong majority to get these types of issues looked after once and for all. We need stability, certainty and clarity in Western Canada, in the grain trade. We will deliver that with Royal Assent.

**Senator Peterson:** Minister, when you talk about the Canadian Wheat Board now, you use words such as "them" and "they." However, probably 10 days from now when you steamroll this bill through, the Canadian Wheat Board will be you. You will be in charge, appointing the directors and the president. You will have

Ils disent être prêts à s'adapter à cette nouvelle réalité et à explorer de nouvelles voies. Voici donc une entreprise et une association sur lesquelles il y aura des conséquences importantes, mais qui se disent prêtes à s'adapter et à poursuivre.

Qu'a fait jusqu'ici la Commission canadienne du blé en sachant que le changement aurait bel et bien lieu? Il s'agissait seulement de savoir quand le changement se produirait. Qu'a fait la Commission canadienne du blé en vue de cette période de transition? A-t-elle au moins commencé ses préparatifs?

**M. Ritz :** Nous espérons qu'ils acceptent de coprésider le groupe de travail avec John Knubley. Ils ont refusé. Ils ont dit qu'ils ne participeraient pas à des travaux pouvant remettre en question le système à guichet unique. Ils sont tournés vers le passé, tandis que nous et la plupart des agriculteurs sommes tournés vers l'avenir. Nous traçons la voie à suivre.

Je ne sais pas qui ils ont rencontré ou comment ils ont conçu leur programme, mais je sais qu'ils ont essayé de nous mettre des bâtons dans les roues à chaque occasion. C'est malheureux parce que c'est contraire aux intérêts des agriculteurs. C'est contraire également aux intérêts du personnel de la Commission canadienne du blé. Les employés doivent savoir comment ils gagneront leur vie. Certains sont partis travailler pour l'entreprise privée, dans le secteur du commerce des grains. Ils ont le droit et la responsabilité envers leur famille d'agir ainsi. Lorsque j'ai rencontré la Commission canadienne du blé, je lui ai indiqué ceci : « Vous devez comprendre simplement deux choses. Le statu quo est exclu, et le changement se produira le 1<sup>er</sup> août 2012. » J'ai été aussi direct que possible pour les aider à se faire à l'idée que le changement est inévitable et qu'il y a un échéancier. Évidemment, le temps passe. Nous avons entendu toutes sortes d'excuses et de raisons pour essayer de nous forcer la main et pour faire obstacle à ce changement ou le ralentir. Nous n'avons aucunement l'intention de nous laisser intimider. Les agriculteurs de l'Ouest canadien ne se laisseront pas intimider. Ma boîte de courriels n'est pas inondée de protestations. J'y trouve des messages des mêmes personnes, qui m'écrivent pour la quinzième fois. Nous pouvons nous livrer à une guerre de chiffres comme vous le voulez pour savoir combien sont pour et combien sont contre, mais nous pouvons aussi faire valoir l'argument que, le 2 mai, les agriculteurs de l'Ouest canadien et le reste du peuple canadien nous ont réélus avec une forte majorité pour que nous réglions une fois pour toutes les dossiers comme celui-là. Il nous faut de la stabilité, de la certitude et de la clarté dans l'Ouest canadien, dans le secteur des grains. C'est ce que nous offrirons aux gens lorsque le projet de loi aura reçu la sanction royale.

**Le sénateur Peterson :** Monsieur le ministre, lorsque vous parlez de la Commission canadienne du blé, vous utilisez présentement des mots comme « eux » et « ils ». Cependant, il est probable que, dans dix jours, une fois que vous aurez fait adopter ce projet de loi sous le rouleau compresseur, vous serez

to answer all these questions that I posed in my first question to you. When might farmers expect answers to all those questions, since you will be in charge and devising the plan and the vision.

**Mr. Ritz:** I am the Minister for the Canadian Wheat Board now, so nothing changes in that regard. Having said that, there are clauses in the Canadian Wheat Board where the wheat board act is directed by the minister of the day, and it is “taken in the best interests of”, and so on. I could point those out for you, if you like. At the end of the day, we will be assessing what the Wheat Board comes forward with, at the direction of farmers who want to make use of this new entity. I will not be prescriptive. I want to ensure that this survives, but it is their plan. They bring it to me, not the other way around. This is not top-down or dictatorial.

**Senator Peterson:** The farmers will have no say in any of this. They are not on the board or part of the organization. Yet, you will go to them and say, “Tell us what to do?”

**Mr. Ritz:** I have no idea what the make-up of the board will be. We have five appointed members who will oversee the transition to the new entity. At that point, the board will be made up at their discretion, in the best interests of western Canadian farmers. I will not dictate that.

**Senator Peterson:** This transition board of five people will decide what the new governance structure will be? Is that what you are telling me?

**Mr. Ritz:** In consultation with farmers and industry, but not with me.

**Senator Peterson:** Farmers will not have any say in this until they get answers to some of these questions. I do not see how they can give you much direction.

**Mr. Ritz:** Not every farmer belongs to the Canola Council of Canada, but they all have a say in how it operates. The same type of parallel could be in place for this new entity, the dual market Canadian Wheat Board.

**Senator Peterson:** You have a lot of groups who are supporting you, and that is fair. However, it would appear, in talking about farmers alone, that there are more farmers opposed to this than in favour. The minority are dictating to the majority how things will go.

**Mr. Ritz:** I do not see it that way, senator. I do not think any minority or majority for that matter should dictate what my bottom line can and should be with product that is mine. At the end of the day, it is a rights issue that underlines all of this. There has been a paradigm shift in the last three to five years, in Western Canada, as to the best way to move forward. As I said, the Wheat

aux commandes de la Commission canadienne du blé. C'est vous qui nommerez les membres du conseil d'administration et le président. Vous devrez répondre aux questions que je vous ai posées pour commencer aujourd'hui. Quand les agriculteurs auront-ils des réponses à ces questions puisque vous serez aux commandes et que c'est vous qui concevrez le plan et la vision?

**M. Ritz :** Je suis déjà le ministre chargé de la Commission canadienne du blé, alors rien ne changera à cet égard. Cela dit, certaines dispositions de la Loi sur la Commission canadienne du blé définissent les responsabilités du ministre et prévoient que les décisions doivent être prises dans l'intérêt des gens. Je pourrais vous les montrer si vous voulez. Mais en fin de compte, nous évaluerons les propositions faites par la Commission canadienne du blé selon les désirs des agriculteurs qui voudront continuer de faire appel aux services de la nouvelle entité. Je n'imposerai rien. Je veux m'assurer de la survie de cette entité, mais il lui revient de préparer le plan et de me le présenter, et non l'inverse. Il n'est pas question de dicter quoi que ce soit aux gens.

**Le sénateur Peterson :** Les agriculteurs n'auront pas leur mot à dire. Ils ne seront pas représentés au sein du conseil d'administration et ne feront pas partie de l'organisme. Pourtant, vous voulez leur demander de vous indiquer quoi faire. Est-ce bien exact?

**M. Ritz :** Je ne sais pas du tout quelle sera la composition du conseil d'administration. Cinq membres nommés superviseront la transition vers la nouvelle entité. À ce stade, le conseil d'administration sera constitué par eux dans l'intérêt des agriculteurs de l'Ouest canadien. Je ne leur dicterai pas leur conduite.

**Le sénateur Peterson :** Ce conseil d'administration de transition de cinq personnes décidera quelle sera la nouvelle structure du conseil d'administration? Est-ce bien ce que vous êtes en train de me dire?

**M. Ritz :** En consultation avec les agriculteurs et l'industrie, mais pas avec moi.

**Le sénateur Peterson :** Les agriculteurs ne pourront pas se prononcer avant d'obtenir des réponses à certaines questions. Je ne vois pas comment ils pourraient vous dire quoi faire.

**M. Ritz :** Les agriculteurs n'appartiennent pas tous au Conseil canadien du canola, mais ils ont tous leur mot à dire sur le fonctionnement de cet organisme. Le même principe pourrait s'appliquer à la nouvelle entité, la Commission canadienne du blé, dans un système de libre commercialisation.

**Le sénateur Peterson :** Beaucoup de groupes vous appuient, et c'est tout à fait légitime. Cependant, lorsqu'on parle aux agriculteurs individuellement, ils semblent être plus nombreux à s'opposer à ce changement qu'à lui être favorables. La minorité dicte à la majorité la conduite des affaires.

**M. Ritz :** Je ne vois pas les choses ainsi, monsieur le sénateur. Ni une minorité, ni une majorité ne devraient décider ce que seront mes résultats financiers dans l'exploitation de mes récoltes. En fin de compte, c'est une question de respect des droits qui sous-tend ce dossier. Il s'est produit un changement de paradigme au cours des trois ou cinq dernières années, dans l'Ouest canadien,

Board is down 25 per cent, overall, in the amount of product they are handling, simply because farmers have already walked away. They fill their air seeders with other commodities that are newer and better and that give them a return on their bottom line.

**Senator Peterson:** Is the grain commission going to carry on within your new structure?

**Mr. Ritz:** Absolutely. It is a standalone entity, the same as the Canadian International Grains Institute. The Malting Barley Technical Group continues on, as does the Western Grains Research Foundation. They are not part and parcel of the Canadian Wheat Board. They are separate entities.

**Senator Peterson:** They will be testing grain from the line companies? Is that what they will be doing?

**Mr. Ritz:** The grain commission will still be in charge of testing. Even now, there is some private sector testing done that the Canadian Grain Commission oversees.

**Senator Eaton:** Minister, once the Wheat Board has been opened up to allow competition and choice, do you feel that you will have to look at modernization? Do they need modernization of things like the Canada Grain Act or the Canadian Grain Commission? Will they match the Wheat Board in modernity, or will you have to move them along a bit too?

**Mr. Ritz:** For the last three years, we have been trying to put through a bill on the grain commission to make some of the changes required there. They have had their rates frozen for years, and there is a concern that we are falling behind in our ability to do what we need to do, simply because of a funding shortfall. Having said that, the government of the day has always picked that up and ensured that they are whole, and we will continue to do that. However, there are always changes. These are acts that are 40 or 50 years old. They need to be modernized to ensure that they still serve the people they intended to serve.

**Senator Fairbairn:** Just one thought, as you know, we think a lot of you, and you are always getting different responses because of things that happen in different parts of Canada, in different ways and with different people. A few times, simply because of where I come from, in the Southwestern Alberta, it seems that you have been giving up a number of people, with the farm operations now being run by women. You hear about it across the West. I am wondering, are you lifting up that trend, and perhaps creating other opportunities?

**Mr. Ritz:** I fully believe that a lot of the women involved in agriculture are lifting me up. They bring bright new ideas and different ways of looking at things. Joanne Booth comes to mind. She heads the Canola council and does a tremendous job. I have

concernant la meilleure voie à suivre. Comme je l'ai dit, la Commission canadienne du blé a connu une baisse de 25 p. 100 de la production qu'elle commercialise, simplement parce que des agriculteurs l'ont déjà quittée. Ils exploitent maintenant d'autres cultures qui sont plus nouvelles, qui sont meilleures et qui leur rapportent davantage financièrement.

**Le sénateur Peterson :** La Commission canadienne des grains sera-t-elle maintenue dans votre nouvelle structure?

**M. Ritz :** Tout à fait. C'est une entité distincte, tout comme l'Institut international du Canada pour le grain. Le Malting Barley Technical Group continuera d'exister, de même que la Fondation de recherches sur le grain de l'Ouest. Ces organismes ne font pas partie de la Commission canadienne du blé. Ce sont des entités distinctes.

**Le sénateur Peterson :** Ils feront des tests sur les grains pour les entreprises du secteur? Est-ce bien ce qu'ils feront?

**M. Ritz :** La Commission canadienne des grains continuera d'être chargée des tests. Déjà, à l'heure actuelle, des tests sont effectués dans le secteur privé sous la supervision de la Commission canadienne des grains.

**Le sénateur Eaton :** Monsieur le ministre, une fois que la Commission canadienne du blé sera soumise à la concurrence et que les agriculteurs auront la liberté de choisir, pensez-vous que vous devrez envisager d'autres modernisations? Devrez-vous moderniser par exemple la Loi sur les grains du Canada ou la Commission canadienne des grains? Seront-elles assez modernes ou devrez-vous les mettre, elles aussi, sur la voie de la modernité?

**M. Ritz :** Au cours des trois dernières années, nous avons essayé de faire adopter un projet de loi sur la Commission canadienne des grains pour y effectuer les changements nécessaires. Leurs tarifs sont gelés depuis des années, et nous craignons que cet organisme prenne du retard dans sa capacité de s'acquitter de son mandat simplement à cause d'un manque d'argent. Cela dit, le gouvernement a toujours comblé le déficit et assuré la pérennité de cet organisme. C'est ce que nous continuerons de faire. Cependant, il y a toujours des changements. Ce sont des lois qui ont 40 ou 50 ans. Elles doivent être modernisées pour qu'elles puissent être utiles aux gens comme elles doivent l'être.

**Le sénateur Fairbairn :** Simplement une réflexion. Comme vous le savez, nous pensons beaucoup à vous, et vous obtenez toujours des réactions qui varient selon ce qui se passe à divers endroits au Canada, de diverses manières et avec des personnes différentes. Parfois, simplement à cause de mes origines, dans le sud-ouest de l'Alberta, il me semble que vous vous êtes désintéressé de certaines personnes. Je pense aux exploitations agricoles dirigées aujourd'hui par des femmes. On en entend parler dans l'Ouest. Je me demandais si vous comptiez encourager cette tendance ou peut-être élargir davantage les perspectives.

**M. Ritz :** Sincèrement, je suis moi-même encouragé quand je vois les femmes qui œuvrent en grand nombre dans le domaine de l'agriculture. Elles apportent de nouvelles idées et de nouvelles façons de voir les choses. Le nom de Joanne Booth me vient à

had the tremendous opportunity to travel with Joanne in foreign markets and so on, and she does a tremendous job of ensuring that Canadian canola growers are well represented and well versed. She is always well versed on the issues herself.

There is a tremendous amount of women, as you say, coming forward to take directorship and chairmanship roles in a lot of the agricultural entities. I certainly welcome that. They are doing a tremendous job on behalf of Canadian farmers. The diversity we have in this country is second to none. We are one of only five or so entities in the world that have the ability to do more with less. Bio-security, bio-technology, innovation and so on will all lead to the foodstuffs of tomorrow, and women certainly play a huge role in that. We welcome it.

**Senator Fairbairn:** This is certainly an issue in Southwestern Alberta; keep it going.

**Senator Tkachuk:** I have a short follow-up on the plebiscite question, which has had some discussion. The ballot question itself, from my understanding — perhaps you can clarify, minister — never had the option of a Wheat Board along with an open market.

**Mr. Ritz:** No.

**Senator Tkachuk:** The option was no board or full board, right? In other words, total monopoly market or a market without the Wheat Board in it at all.

**Mr. Ritz:** The question was crafted in such a way that it was almost negative option billing. It was: Do you agree that the great work of the Canadian Wheat Board should continue? I do not know the exact words of it; I guess we could find it. I had dozens of ballots sent to my office, as did the Prime Minister and my parliamentary secretary, saying “This is ridiculous; I will not take part in this charade.”

StatsCan says there are 23,000 grain operators in Western Canada. There are 50,000, give or take, permit books — lots of times you will have more than one — and over 66,000 ballots go out. How do you explain the numbers? As I said, they went back up to five years.

**Senator Duffy:** The new math.

**Mr. Ritz:** Thank you, Senator Duffy. I had not figured that part out.

A lot of ballots went out. It came to light that a number of people had passed away in five years, but they were still getting a ballot. When I asked that question rhetorically in the media, namely, how could this be, Allen Oberg, the chair, said, “Well, the

l'esprit. Elle dirige le Conseil canadien du canola et y accomplit un travail formidable. J'ai eu la chance exceptionnelle de me rendre avec Joanne dans des marchés étrangers, entre autres choses. Elle s'assure parfaitement que les producteurs canadiens de canola sont bien représentés et bien informés. Elle connaît elle-même ses dossiers en profondeur.

Comme vous le dites, un grand nombre de femmes assument des rôles de direction et de présidence dans beaucoup d'entités agricoles. J'en suis certainement heureux. Elles accomplissent un travail formidable pour les agriculteurs canadiens. La diversité dont nous jouissons au Canada est sans pareil. Nous sommes l'un des rares pays, au nombre de cinq environ, à avoir la capacité de faire davantage avec moins de ressources. La biosécurité, les biotechnologies et l'innovation seront demain les fers de lance de la production de denrées, et les femmes jouent certainement un rôle très important à cet égard. Nous en sommes heureux.

**Le sénateur Fairbairn :** C'est certainement un enjeu dans le sud-ouest de l'Alberta. Continuez de vous y intéresser.

**Le sénateur Tkachuk :** Je voudrais poser une brève question supplémentaire sur le vote qui a eu lieu et qui a suscité des discussions. Vous pourriez peut-être nous éclairer un peu là-dessus, monsieur le ministre, mais, à ce que je sache, la question posée ne comprenait pas l'option de maintenir la Commission canadienne du blé tout en libéralisant le marché.

**M. Ritz :** Non.

**Le sénateur Tkachuk :** Les gens avaient le choix entre la disparition de la commission ou le maintien de la commission telle quelle, n'est-ce pas? Autrement dit, ils avaient le choix entre un monopole total ou la disparition complète de la Commission canadienne du blé.

**M. Ritz :** La question a été conçue de telle sorte que c'était pratiquement comme de la facturation par défaut. On demandait ceci : Pensez-vous que la Commission canadienne du blé devrait poursuivre son travail formidable? Je ne sais pas quelle était la formulation exactement. Je crois que vous pourriez la trouver. Des dizaines de bulletins de vote ont été envoyés à mon cabinet, de même qu'à celui du premier ministre et de mon secrétaire parlementaire, de la part de personnes qui nous disaient : « C'est ridicule. Je ne participerai pas à ce vaudeville. »

Selon Statistique Canada, il y aurait 23 000 producteurs de céréales dans l'Ouest canadien. Il y a environ 50 000 carnets de livraison — souvent, il y en a plus d'un —, et 66 000 bulletins de vote ont été envoyés. Comment expliquer ce nombre? Comme je l'ai dit, ils ont utilisé les listes des cinq dernières années.

**Le sénateur Duffy :** Les nouvelles mathématiques.

**M. Ritz :** Merci, monsieur le sénateur Duffy. Je n'avais pas encore compris cette subtilité.

Beaucoup de bulletins ont été envoyés. Il est apparu que des personnes décédées au cours des cinq années avaient quand même reçu un bulletin de vote. Pourquoi? Lorsque j'ai posé rhétoriquement la question dans les médias, Allen Oberg, le

executor will fill out the ballot.” The executor may not be an actual producer involved in the grain trade. That is not the type of answer we want. I want to know from actual producers what they want. That is what we seek to find by working with the commodity groups.

[Translation]

**Senator Robichaud:** Senator Tkachuk focused on the issue of the plebiscite, namely, who should or should not vote. You responded because it was within your mandate to conduct a plebiscite. You had the authority to give the order to conduct a plebiscite. Had you done so, the issue would have been clear and people would have had the opportunity to express their opinions. I have difficulty understanding why you did not respect the existing legislation. I understand that you have a different interpretation of it, but many people disagree with your interpretation.

[English]

**Mr. Ritz:** That is what the court case in Winnipeg is striving to find, senator. At the end of the day, every legal opinion that we sought and received, as well as what we were told by the internal legislative committee of the Wheat Board — and the law firm they hired told them — was that there was slim to no chance of this succeeding as a court hearing.

**Senator Robichaud:** That is what you are hoping for.

**Mr. Ritz:** At the end of the day, I want farmers served. Are they served best in these court challenges that they are paying for at the same time that the Wheat Board is scooping farmers' money out of the pool accounts to fund all of this and their advertising campaign in Union Station in Toronto? Farmers are taking them to court to recoup the couple million dollars that the Wheat Board has spent on their own ideological crusade.

At the end of the day, as I understand the legislation and the direction that I received from legal authorities on it, there is no plebiscite required to change legislation. That is what we are doing.

**Senator Robichaud:** I hope they shed light on that matter. I have another question. It says:

[Translation]

It is said that, as soon as this bill becomes law, the elected directors will be removed from office and that new directors will be appointed by the Governor-in-Council or, in other words, the minister.

Why did you not keep a certain number of elected directors to represent farmers?

président, a déclaré : « L'héritier remplira le bulletin de vote », mais l'héritier n'est peut-être pas un producteur de céréales. Cette réponse n'est pas satisfaisante. Je veux que les producteurs me disent ce qu'ils veulent. C'est ce que nous nous cherchons à savoir en collaborant avec les groupes de producteurs de denrées.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Le sénateur Tkachuk a insisté sur la question du plébiscite, à savoir qui avait, devait ou ne devait pas voter, ce à quoi vous avez répondu, parce qu'il était dans vos pouvoirs de conduire ce plébiscite. Vous aviez l'autorité de le conduire selon vos directives, et si vous l'aviez fait, la question aurait été claire et les gens se seraient prononcés. J'ai de la difficulté à comprendre pourquoi vous n'avez pas respecté la loi existante. Je comprends que vous avez une différente interprétation, mais, dans l'esprit de beaucoup de personnes, elle est contraire à la vôtre.

[Traduction]

**M. Ritz :** C'est ce que la procédure judiciaire à Winnipeg vise à déterminer, monsieur le sénateur. En fin de compte, selon tous les avis juridiques que nous avons obtenus et selon ce que nous avons entendu de la part du comité juridique interne de la Commission canadienne du blé — qui se l'est fait dire par le cabinet d'avocats qu'il a embauché —, il n'y a pratiquement aucune chance que l'argument qu'on essaie de faire valoir soit validé par les tribunaux.

**Le sénateur Robichaud :** C'est ce que vous espérez.

**M. Ritz :** En fin de compte, je veux que les agriculteurs soient bien servis. Sont-ils bien servis par une telle contestation devant les tribunaux qu'ils paient de leur poche, alors que la Commission canadienne du blé prend l'argent versé par les agriculteurs dans les comptes de mises en commun pour financer cette contestation ainsi que sa campagne publicitaire à la gare Union de Toronto? Des agriculteurs poursuivent la Commission canadienne du blé pour les deux millions de dollars qu'elle a dépensés dans sa croisade idéologique.

Somme toute, mon interprétation de la loi et les conseils que j'ai reçus des autorités juridiques me disent qu'il n'est pas nécessaire de procéder à une consultation pour modifier la loi. C'est ce que nous faisons.

**Le sénateur Robichaud :** J'espère qu'ils feront la lumière là-dessus. J'ai une autre question. Je vous renvoie au projet de loi.

[Français]

Il est dit que les administrateurs élus, aussitôt que ce projet de loi devient loi, ne sont plus en poste et que les gens qui administreront sont nommés par le gouverneur en conseil, le ministre en d'autres mots.

Pourquoi n'avez-vous pas gardé un certain nombre de personnes élues qui auraient représenté des agriculteurs et des fermiers?

[English]

**Mr. Ritz:** As I said, I do not want to be prescriptive. The new legislation is an interim piece of legislation that allows the appointed directors who have continuity and knowledge of the way the Wheat Board operates to maintain that continuity and ensure that farmers are well served during that transition period.

I have given no direction as to the makeup of the board after August 1, 2012. That will be decided by industry, by farmers taking part in the new, reinvigorated Canadian Wheat Board, the open market, as well as the appointed directors and the administrators of the Wheat Board itself. They will sit down and decide what type of board they will require.

**Senator Robichaud:** Why not keep a few elected administrators rather than having them all appointed?

**Mr. Ritz:** Under the law, the elected directors are creatures of the Canadian Wheat Board Act as we know it now. When that act ceases to exist, they cease to exist. None of them wanted to stay and take part in the new entity. They have all said that publicly.

**Senator Robichaud:** Will you consult them again to see if some of them want to stay?

**Mr. Ritz:** I am always open to discussion. It is not my job to hire new directors. Certainly I will advise them, if they want to continue to play a role, to send their resume in to the five appointed directors who will be operating in that capacity.

[Translation]

**Senator Rivard:** You could consider the application of a director whose term is ending, if he so desires? From what I understand, he would not be automatically excluded.

**Mr. Ritz:** Yes.

**Senator Rivard:** Could you remind us of the Canadian Wheat Board's total assets?

[English]

**Mr. Ritz:** All the monies the Wheat Board generates now, with the exception of the monies that go into the contingency fund, such as the hedge fund, their futures fund, and so on, is the property of the farmers who have taken part in that pooling. At the end of the day, it is disbursed back to the farmers. Part of the concern farmers have is that they receive an initial price, which is 60 per cent of what the market may bear; they then receive interim prices throughout that year to bring that value up in that pool. They will get their final payment sometimes 18 months later. Farming, like any business, relies on cash flow. No one will survive on 60 per cent up front and then dribbles of monies with

[Traduction]

**M. Ritz :** Comme je l'ai dit, je n'ai pas l'intention d'imposer quoi que ce soit. Le projet de loi contient des dispositions intérimaires qui permettent aux membres nommés du conseil d'administration de prendre le relais en connaissant suffisamment le fonctionnement de la Commission canadienne du blé pour pouvoir maintenir la continuité et veiller à ce que les agriculteurs soient bien servis pendant la période de transition.

Je n'ai donné aucune directive concernant la composition du conseil d'administration après le 1<sup>er</sup> août 2012. Cette décision incombera au secteur, c'est-à-dire aux agriculteurs qui s'associeront à la Commission canadienne du blé nouvellement revigorée, dans le marché libre, de même qu'aux administrateurs nommés et à la direction de la Commission canadienne du blé elle-même. Ils décideront ce qu'ils veulent de celle-ci.

**Le sénateur Robichaud :** Pourquoi ne pas conserver quelques membres élus du conseil d'administration plutôt que de nommer la totalité des nouveaux membres?

**M. Ritz :** Les membres élus du conseil d'administration occupent leur poste en vertu de la Loi sur la Commission canadienne du blé. Quand la loi cessera d'être en vigueur, le conseil d'administration sera dissous. Parmi les membres actuels, aucun ne veut faire partie de la nouvelle entité. Ils l'ont tous dit publiquement.

**Le sénateur Robichaud :** Les consulterez-vous de nouveau pour savoir s'il y en a qui veulent rester?

**M. Ritz :** Je suis prêt à discuter. Ce n'est pas à moi de recruter les nouveaux membres du conseil d'administration. Si des membres actuels veulent continuer de jouer un rôle, je leur conseillerai certainement d'envoyer leur curriculum vitae aux cinq administrateurs nommés pour exercer leurs fonctions.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Pour un administrateur qui va terminer son terme, s'il le désire, vous pourriez prendre en considération son application? Ce n'est pas automatiquement exclu. C'est ce qu'on a compris.

**M. Ritz :** Oui.

**Le sénateur Rivard :** Pourriez-vous nous rappeler le total des actifs de la Commission canadienne du blé?

[Traduction]

**M. Ritz :** À l'exception des sommes versées dans le fonds de prévoyance, comme le fonds spéculatif et le fonds d'investissement à terme, toutes les recettes de la Commission canadienne du blé appartiennent aux agriculteurs ayant fait appel à ses services. En fin de compte, ces recettes sont distribuées aux agriculteurs. Les agriculteurs n'aiment pas recevoir un paiement initial égal à seulement 60 p. 100 de ce que le marché peut rapporter. Ils reçoivent par la suite des paiements additionnels jusqu'à concurrence de la valeur de la production vendue. Ils doivent parfois attendre 18 mois avant de recevoir le dernier paiement. Comme dans n'importe quel autre domaine des affaires, les

the final payment 18 months later. We all have cash and we also need to control the timing of our sales so that we are not forced to sell our canola because the Wheat Board has not moved durum that year. There are a lot of different things that come into play. It is not just price. It is about the timing of the sale and who you sell to. You do it in the best interests of your bottom line as a farm business in Western Canada.

**The Chair:** Since we have other witnesses, minister, on behalf of the committee, I sincerely thank you and your deputy minister.

[Translation]

We have Mr. Knubley, Deputy Minister at Agriculture and Agri-Food Canada.

[English]

Joining Mr. Knubley is Greg Meredith, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy Branch, Agriculture and Agri-Food Canada. I invite Mr. Knubley to make the presentation, followed by questions.

[Translation]

Mr. Knubley, you have the floor.

[English]

**John Knubley, Deputy Minister, Agriculture and Agri-Food Canada:** The minister has spoken to the overall rationale of Bill C-18 and addressed some of the issues. I would like to speak to the bill itself and to the phased approach that relates to the dual marketing system that will be implemented.

[Translation]

I would like to focus briefly on the phased approach of the bill.

[English]

We designed the bill to take a phased approach in a way that gives the Wheat Board sufficient time to prepare a business plan to become a new viable entity in the grain marketing system. Certainty and predictability is a recurring theme we heard. We will talk about this later when we come back in terms of the working group that I chaired. Something the minister himself mentioned is certainty and predictability, as it is something everyone in the grain industry has asked for. Therefore, the bill itself is designed to address that.

agriculteurs ont besoin de liquidités. Personne ne peut survivre avec un paiement de 60 p. 100, puis des sommes versées au compte-gouttes avec un paiement final 18 mois plus tard. Nous avons tous besoin de liquidités et nous avons besoin également de déterminer le moment de nos ventes, de manière à ne pas être obligés de vendre notre canola parce que la Commission canadienne du blé n'a pas vendu notre blé dur, cette année-là. Beaucoup de facteurs entrent en ligne de compte. Il n'y a pas que le prix. Le moment de la vente et le client importent aussi. C'est ainsi qu'une entreprise agricole de l'Ouest canadien peut réussir à optimiser ses résultats financiers.

**Le président :** Comme nous avons d'autres témoins à entendre, monsieur le ministre, je vous remercie sincèrement au nom du comité, vous et votre sous-ministre.

[Français]

Nous recevons M. Knubley, sous-ministre à Agriculture et Agroalimentaire Canada.

[Traduction]

M. Knubley est accompagné de Greg Meredith, sous-ministre adjoint responsable de la Direction générale des politiques stratégiques, au ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada. J'invite M. Knubley à faire son exposé, qui sera suivi d'une période de questions.

[Français]

Monsieur Knubley, la parole est à vous.

[Traduction]

**John Knubley, sous-ministre, Agriculture et Agroalimentaire Canada :** Le ministre a parlé de la raison d'être du projet de loi C-18, dans l'ensemble. Je voudrais vous entretenir du projet de loi lui-même et de la mise en œuvre graduelle du système de commercialisation mixte.

[Français]

J'aimerais parler rapidement de l'approche graduelle du projet de loi.

[Traduction]

Nous avons prévu dans le projet de loi une approche graduelle accordant à la Commission canadienne du blé suffisamment de temps pour se doter d'un plan d'affaires lui permettant de prendre la forme d'une nouvelle entité viable dans le système de commercialisation des grains. La certitude et la prévisibilité constituent un thème dont on nous a parlé régulièrement. Nous en parlerons plus tard lorsqu'il sera question du groupe de travail que j'ai présidé. Le ministre a lui-même parlé de certitude et de prévisibilité, car c'est ce que tout le monde recherche dans l'industrie du grain. Par conséquent, le projet de loi lui-même est conçu pour atteindre cet objectif.

When the bill becomes law, the governance of the board will change and all market players will be able to make forward contracts for sales to be executed after August 1, 2012.

An amendment has also been added to allow for forward contracts for all grains, not just wheat and barley.

Then, as of August 1, 2012, the market is opened, the Canadian Wheat Board Act is repealed, and the single desk is eliminated. This is what we call the transition period where an interim voluntary Wheat Board is created with a government financial guarantee for up to five years. The transition period is for five years.

As I mentioned, its scope will be expanded to all crops across Canada.

[*Translation*]

Its scope will be expanded to all crops across Canada.

[*English*]

Within four years, the Wheat Board will submit a plan to privatize, whether as a public for-profit company or a cooperative. At the latest, the Wheat Board will become a private entity in five years and the interim Wheat Board provisions will then end. They are grandfathered into the bill, if you like.

That is the basic frame of the bill and I am happy to discuss this with you in more detail. Basically, this legislation — along with the complementary adjustments to the Canada Grain Act and the implementation of the recommendations of the Rail Freight Service Review — will secure and protect a strong grain marketing system for Canadian farmers in the future.

[*Translation*]

Mr. Chair, this legislation, along with complementary adjustments to the Canada Grain Act that I just mentioned, will secure and protect a strong grain marketing system for Canadian farmers in the future.

[*English*]

The government is presenting an act that provides predictability and certainty to the entire grain value chain, creates new business opportunities in the multibillion dollar wheat and barley business for farmers and other stakeholders — I think that is \$5 billion at

Lorsque le projet de loi aura été adopté, les administrateurs de la commission seront remplacés et tous les acteurs du marché auront le droit de conclure des contrats de vente dont l'exécution aura lieu après le 1<sup>er</sup> août 2012.

Un amendement a été ajouté qui permet de conclure des contrats de vente pour tous les grains, pas seulement pour le blé et l'orge.

À compter du 1<sup>er</sup> août 2012, le marché sera ouvert, la Loi sur la Commission canadienne du blé sera abrogée et le système à guichet unique disparaîtra. C'est ce qu'on appelle la période de transition, au cours de laquelle les services de la Commission canadienne du blé seront facultatifs. Le gouvernement fournira une garantie financière pendant au plus cinq ans. La période de transition sera de cinq ans.

Comme je l'ai mentionné, le champ d'activité de la commission sera élargi puisqu'elle pourra commercialiser n'importe quelle culture provenant de partout au Canada.

[*Français*]

Son champ d'activités sera étendu à tous les grains du Canada.

[*Traduction*]

D'ici quatre ans, la Commission canadienne du blé préparera un plan en vue de devenir une entreprise privée, sous forme soit de société ouverte, soit de coopérative. La Commission canadienne du blé deviendra une entreprise privée au plus tard dans cinq ans, et les dispositions provisoires la régissant s'éteindront. Si vous voulez, cette extinction est programmée dans le projet de loi.

C'est le cadre fondamental du projet de loi, et je suis heureux de pouvoir vous l'expliquer plus en détail. Essentiellement, ces dispositions — y compris les ajustements complémentaires de la Loi sur les grains du Canada et la mise en œuvre des recommandations issues de l'examen des services de transport ferroviaire des marchandises — auront pour effet d'établir sur des bases solides, pour l'avenir, un système de commercialisation des grains au service des agriculteurs canadiens.

[*Français*]

Monsieur le président, cette loi, ainsi que les ajustements complémentaires que je viens d'énumérer, garantiront et protégeront à l'avenir un solide système de commercialisation des grains au profit des agriculteurs canadiens.

[*Traduction*]

Le gouvernement a présenté un projet de loi qui crée des conditions prévisibles et un climat de certitude pour toute la chaîne de valeur du secteur des grains. Il offre de nouvelles perspectives commerciales aux agriculteurs et aux autres acteurs associés à la



this point in time — and meets the market choice demands of the majority of farmers by supporting a transition plan for a voluntary Canadian Wheat Board as part of a dual marketing system.

**Senator Plett:** I asked the minister with regard to the Wheat Board getting ready for this and preparing for the inevitable. I was not assured with anything very positive, which concerns me.

Minister Ritz indeed asked the Canadian Wheat Board directors for a transition plan some months ago, and they claim they sent it to the minister in June. However, the minister has told us he received it in September or October. Could you tell us whether you have in fact received a transition plan? If so, when did you receive it? How detailed is it, other than they are still reviewing some legal avenues as we heard today? Are they accepting the fact that this will, in all likelihood, go ahead and are they moving forward with it?

**Mr. Knuble:** Minister Ritz met with staff of the Wheat Board in Winnipeg on May 31, which included Mr. Oberg, the Chair of the board. He indicated at that time, as you described, his expectations of how he would like to move forward.

This led to a series of letters being sent by Mr. Oberg, two to the minister and one to myself on July 22. The first letter addressed issues related to the windup of the Wheat Board itself. The second letter to the minister addressed issues related to the new entity that could be created under a dual marketing system. The third letter, which was to me, concerned the issue of the participation of Mr. White, the president of the Wheat Board, in terms of this working group that I chaired where Mr. Oberg denied the opportunity of Mr. White to do that.

In terms of what was proposed, and I would describe them as early proposals, in terms of the windup costs, basically the assumption was that the Wheat Board would be wound up by August 1, 2012. Of course, that is not the intention and is not reflected in the bill itself. The order of magnitude was in the \$500 million range in terms of those windup costs.

In terms of the new entity — perhaps I will detail these more later — there were six expectations or criteria that were to be met in order for any further discussions, if you like, with respect to the Wheat Board.

Subsequent to that exchange of letters, Minister Ritz replied and asked for more information and more work. We did receive on October 3 more details around some of these initiatives, but the bottom line is that, because we did not respond specifically to the six criteria related to the design of the new entity, officials were not permitted to work closely with us in terms of how to move forward.

**Senator Plett:** We still have a ways to go.

production du blé et de l'orge, qui représente plusieurs milliards de dollars, plus précisément, je crois, 5 milliards de dollars actuellement. Il satisfait la majorité des agriculteurs, qui exigent qu'on leur donne le choix pour ce qui est de la commercialisation de leur production. Pour ce faire, il prévoit un plan de transition où les services de la Commission canadienne du blé deviendront facultatifs, dans le cadre d'un système de commercialisation mixte.

**Le sénateur Plett :** J'ai demandé au ministre si la Commission canadienne du blé s'était préparée à ce qui était inévitable. Je n'ai pas été rassuré par la réponse qu'il m'a donnée.

Le ministre Ritz a demandé au conseil d'administration de la Commission canadienne du blé de lui remettre un plan de transition il y a quelques mois. Le conseil d'administration dit l'avoir envoyé au ministre en juin. Cependant, le ministre nous dit l'avoir reçu en septembre ou en octobre. Pourriez-vous nous indiquer si vous avez bel et bien reçu un plan de transition? Le cas échéant, quand l'avez-vous reçu? Y fournit-on des détails, à part qu'ils examinent encore les recours judiciaires possibles, comme on nous l'a indiqué aujourd'hui? Acceptent-ils que, de toute évidence, le changement ait lieu? Sont-ils en train de s'y préparer?

**M. Knuble :** Le 31 mai, le ministre Ritz a rencontré à Winnipeg le personnel de la Commission du blé, dont M. Oberg, le président du conseil. Comme vous l'avez dit, M. Oberg a alors précisé à quoi il s'attendait quant à la façon d'aller de l'avant.

M. Oberg a ensuite envoyé une série de lettres, deux au ministre et une à moi-même, datées du 22 juillet. La première traitait de questions relatives à la liquidation de la commission elle-même. La deuxième lettre au ministre portait sur le nouvel organisme qui pourrait être créé dans le cadre d'un système de commercialisation mixte. La troisième lettre, adressée à moi, avait trait à la participation de M. White, le président de la Commission du blé, au groupe de travail que j'ai présidé. Dans cette lettre, M. Oberg manifestait son opposition à la participation de M. White.

Pour ce qui est des propositions formulées, je dirais qu'il s'agissait de propositions préliminaires en ce qui a trait aux coûts de liquidation, partant de l'hypothèse que la Commission du blé serait liquidée au plus tard le 1<sup>er</sup> août 2012. Bien sûr, ce n'est pas notre intention et il n'y a rien de tel dans le projet de loi. Pour ce qui est des coûts engendrés par la liquidation, ils étaient évalués à une somme de l'ordre de 500 millions de dollars.

Pour ce qui est du nouvel organisme, six attentes ou critères devaient être respectés avant toute discussion ultérieure, si l'on veut, concernant la Commission du blé. J'en parlerai peut-être plus en détail tout à l'heure.

Après cet échange de lettres, le ministre Ritz a répondu et demandé plus d'information et plus de travaux. Le 3 octobre, nous recevions plus de détails concernant certaines de ces initiatives mais, comme nous n'avions pas donné de réponse précise concernant les six critères relatifs à la conception du nouvel organisme, les fonctionnaires n'ont pas été autorisés à collaborer de plus près avec nous pour déterminer les prochaines étapes.

**Le sénateur Plett :** Il y a encore beaucoup à faire.

**Mr. Knuble:** We have a lot of work to do in terms of addressing how you would assess the windup costs. We will engage an outside auditing firm to help us in that regard and to work with the new board in that respect.

**Senator Plett:** In respect of the time, I will wait for a second round, if there is one.

**Senator Peterson:** I want to be clear: From the time of Royal Assent, which will be in 10 or 12 days, until August 1, does everything continue on as it is now with the board in terms of guaranteed payments, guaranteed access and the whole bit? Does it keep going?

**Mr. Knuble:** I think you need to distinguish between two crop years. In terms of the crop year coming, the existing board will be in place. In terms of August 1, 2012, there will be a new system in place and the monopoly removed. Between now and August 1, the existing operations of the Wheat Board continue in relation to the last crop year and the marketing of that crop.

In fact, there is a three-month period — perhaps Mr. Meredith can help explain this — beyond August to September for the marketing of this last year's crop where the Wheat Board continues to carry on doing what it is doing and what it has been doing.

In the case of Churchill, for example, the Wheat Board will continue to be permitted to send whatever crops it decides through the Port of Churchill, if it so desires.

**Greg Meredith, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy Branch, Agriculture and Agri-Food Canada:** The only major changes that take place with respect to the board as a result of Royal Assent will be that the governance changes, as the minister described to you previously. The single desk continues for the current crop year but, for the crop year coming, the 2011-12 crop year, as the deputy minister just mentioned, the new act allows everyone in the sector to trade every grain, forward trading and contracting forward up until August 1 when delivery can actually take place.

What the deputy alluded to in terms of the current crop year is the facility within the act for the board to maintain the single desk and ensure that all the pooled proceeds are dealt with just as if the single desk is still maintained. That applies only to this current crop year.

**Senator Peterson:** The financial guarantee is still there. What is the risk right now?

**Mr. Meredith:** Could you be more clear?

**Senator Peterson:** Under the single desk system now, the Department of Agriculture and the Department of Finance require the Canadian Wheat Board to discount by 25 to 35 per cent, with a single desk. With a voluntary board, I would imagine it would be much higher, maybe 50 or 60 or 70 per cent. I am wondering what it is today. Is it 20, 30 or 35 per cent?

**M. Knuble :** Nous avons beaucoup de choses à considérer relativement à l'évaluation des coûts de liquidation. Nous allons engager un cabinet de vérification de l'extérieur pour nous aider à cet égard, et pour travailler avec le nouveau conseil.

**Le sénateur Plett :** Étant donné le temps qui passe, je vais attendre le deuxième tour de table, s'il y en a un.

**Le sénateur Peterson :** Je veux être bien clair. À partir du moment de la sanction royale, qui se fera dans 10 ou 12 jours, et jusqu'au 1<sup>er</sup> août, est-ce que tout continuera de la même façon qu'aujourd'hui en ce qui a trait aux garanties d'accès et de paiement et tout cela? La commission poursuivra-t-elle comme à l'accoutumée?

**M. Knuble :** Je pense qu'il faut faire la distinction entre les deux campagnes agricoles. Pour la prochaine campagne agricole, la commission existante sera toujours en place. À compter du 1<sup>er</sup> août 2012, un nouveau système sera en place, et le monopole n'existera plus. Entre maintenant et le 1<sup>er</sup> août, le fonctionnement actuel de la commission sera maintenu pour tout ce qui touche à la dernière campagne agricole et à la mise en marché de cette récolte.

En fait, et peut-être que M. Meredith pourra vous expliquer cela, au-delà d'août et de septembre, il y aura une période de trois mois au cours de laquelle la commission mettra en marché la récolte de la dernière année de la même façon qu'elle l'a toujours fait.

Par exemple, dans le cas de Churchill, la Commission du blé aura toujours le droit d'envoyer toutes les récoltes qu'elle voudra au port de Churchill, si elle le désire.

**Greg Meredith, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques stratégiques, Agriculture et Agroalimentaire Canada :** Le seul changement majeur qui sera apporté à la commission à la suite de la sanction royale sera la modification de la gouvernance, comme le ministre l'a déjà expliqué. Le comptoir unique continuera pour la campagne agricole actuelle, mais pour la prochaine, la campagne agricole de 2011-2012, comme le sous-ministre vient de le dire, la nouvelle loi permettra à tous, dans le secteur, de mettre en marché tous les types de grain, de faire des transactions à terme et de conclure des contrats à livraison différée jusqu'au 1<sup>er</sup> août, date où la livraison pourra être effectuée.

Pour la campagne agricole actuelle, et le sous-ministre y a fait allusion, la loi prévoit que la commission maintiendra le comptoir unique et fera en sorte que tous les bénéfices de la mise en commun soient traités comme si le comptoir unique existait toujours. Cela s'applique seulement à la campagne agricole en cours.

**Le sénateur Peterson :** La garantie financière existe toujours. Quel est le risque actuellement?

**M. Meredith :** Pourriez-vous préciser?

**Le sénateur Peterson :** En vertu du comptoir unique actuel, le ministère de l'Agriculture et le ministère des Finances exigent que la Commission canadienne du blé réduise le paiement initial de 25 à 35 p. 100. Dans le cas d'une commission à participation volontaire, j'imagine que la somme retenue serait beaucoup plus élevée, peut-être de 50, 60 ou même 70 p. 100. Je me demande de combien elle est aujourd'hui. Est-ce 20, 30 ou 35 p. 100?

**Mr. Meredith:** It would depend on the crop year.

**Senator Peterson:** I am talking about the one going up to August, 2012. It is in place right now.

**Mr. Meredith:** I think it was 65 per cent with at least one interim, senator, but I would have to get back to you with the details.

On a go-forward basis, the new entity has the same guarantees for initial payments and for borrowing that the current board has. There would not be any change in those facilities backstopping the board's operations.

**Senator Peterson:** That is why the initial payment now is in the 60 to 65 per cent range, because they have to allow for the risk premium. The minister stated you cannot operate on a 60 per cent initial payment. Will that change? Will it go to 100 per cent?

**Mr. Knuble:** The idea is that we carry on on an interim basis for a transition period of five years, where the Wheat Board, although no longer in a monopoly situation, carries on with the same guarantees from the government in terms of its operations.

**Senator Peterson:** Farmers will have to know that.

You talked about this \$5 billion in renewed opportunities. Are there any studies on that and background or reports that would verify that claim, where it will all happen?

**Mr. Knuble:** There have been many studies on this subject matter, as I am sure you know. At the Commons committee, I tabled a list of the studies that have been most recently released, which support the movement to marketing freedom. These studies include the C.D. Howe Institute, for example, which has done two studies, one in 2008 on the topic of the economics of a single desk, and one in 2011 called "Pulling the Plug on Monopoly Power." There have been two studies from the George Morris Centre, which is a think tank in Guelph, as I am sure you know — in 2002, a study entitled "Benefits and Costs of a Voluntary Wheat Board," and in 2011, just released about three weeks ago, a study entitled "The Move to a Voluntary Canadian Wheat Board: What Should Be Expected." In addition, there was a study commissioned by Informa Economics in 2008 called "An Open Market for CWB Grain."

Basically, the results of all of these studies show that the presumed monopoly price advantage for the Wheat Board is no longer in place because of the changes in the world market and the decline in wheat and barley trade. In comparison to other wheat sales, farmers in the United States, for example, there is no price advantage as a result of the Wheat Board. The studies also raise questions about the administrative costs with the Wheat Board and the administered system that is in place.

**Senator Peterson:** Just to clarify that, all these reports support an open market system?

**M. Meredith :** Cela dépend de la campagne agricole.

**Le sénateur Peterson :** Je parle de celle qui se terminera en août 2012, celle qui a cours actuellement.

**M. Meredith :** Je pense qu'elle était de 65 p. 100 pour au moins un versement intérimaire, sénateur, mais je devrais vous revenir là-dessus pour plus de détails.

Pour la suite des choses, le nouvel organisme bénéficiera des mêmes garanties que la commission actuelle pour les paiements initiaux et les emprunts. Il n'y aura aucun changement dans les garanties dont jouit la commission pour son fonctionnement.

**Le sénateur Peterson :** C'est pourquoi le paiement initial, actuellement, est de l'ordre de 60 à 65 p. 100. C'est parce que la commission doit prévoir une prime de risque. Le ministre a affirmé que vous ne pouvez pas fonctionner avec un paiement initial de 60 p. 100. Est-ce que cela changera? Va-t-on augmenter à 100 p. 100?

**M. Knuble :** L'idée, c'est que nous allons, pour une période intérimaire de cinq ans, maintenir les mêmes garanties de la part du gouvernement pour le fonctionnement de la Commission du blé, même si ce ne sera plus un monopole.

**Le sénateur Peterson :** Les agriculteurs devront en être informés.

Vous avez parlé de nouvelles possibilités d'affaires de l'ordre de 5 milliards de dollars. Y a-t-il eu des études, des documents de mise en contexte ou des rapports qui prouvent ces dires?

**M. Knuble :** Beaucoup d'études ont été réalisées sur cette question. Je suis sûr que vous le savez. Au comité des Communes, j'ai déposé une liste des études les plus récentes, et elles appuient le changement en faveur de la libre commercialisation. Il y a par exemple l'Institut C.D. Howe qui a réalisé deux études, l'une en 2008, sur les questions économiques liées à un comptoir unique, et l'autre en 2011, qui a donné lieu à un rapport intitulé « Pulling the Plug on Monopoly Power ». Le George Morris Centre, un groupe de réflexion de Guelph, que vous connaissez sans doute, a aussi réalisé deux études, une en 2002, intitulée « Benefits and Costs of a Voluntary Wheat Board », et l'autre en 2011, intitulée « The Move to a Voluntary Canadian Wheat Board : What Should Be Expected ». En fait, elle a été publiée il y a environ trois semaines. Informa Economics a aussi commandé une étude en 2008, dont le rapport s'intitulait « An Open Market for CWB Grain. »

Essentiellement, les conclusions de toutes ces études montrent que l'avantage présumé du monopole, pour le prix, n'existe plus en raison des changements dans le marché mondial et du déclin du commerce du blé et de l'orge. Si l'on compare les prix obtenus par la Commission du blé à ceux qu'obtiennent les agriculteurs américains pour leur blé, par exemple, on constate que la commission n'obtient pas un meilleur prix. Les études remettent aussi en question les coûts administratifs associés à la Commission du blé et au système en place.

**Le sénateur Peterson :** Je veux que ce soit bien clair. Tous ces rapports appuient la création d'un marché ouvert?

**Mr. Knuble:** They did.

**Senator Peterson:** There are no others that showed the contrary?

**Mr. Knuble:** There are many other studies, but —

**Senator Peterson:** But not that you recommend.

**Mr. Knuble:** I was asked to indicate the studies that support that, and I have done so.

**Senator Duffy:** I wonder if we could get some clarity on the question on how these two systems will work. Mr. Meredith told us that, for the current crop year, it is business as usual for farmers. They will operate in the same way. At the end of the crop year, whatever is left in storage or in bins, the Wheat Board will continue to sell on the world market for three months until they clear that up. Then I assume you will have some kind of publicity campaign or lots of materials for producers so they will understand exactly how it will work as the new crop year begins in August.

**Mr. Knuble:** Yes. In terms of the current crop year, you have it absolutely right. That is exactly what will happen. In terms of the new crop year —

**Senator Duffy:** I am concerned about the folks at home. The people who are now in the grain production business do not have to worry about it this year. It is just the way it has always been for the last 50 or 60 years. At the start of the new crop year, before that happens, they will get lots of information about all of the options available to them.

**Mr. Knuble:** I will come to the particular farmer information requirements and what we have done there. However, in terms of the next crop year, one of the challenges — which relates to the point I made and the minister made in terms of predictability and certainty — is that in order to move ahead with a new open market as of August 1, 2012, you need to forward contract as of January. The bill provides for the ability to forward contract. The previous Wheat Board act specifically did not allow for forward contracting.

As of January, the Wheat Board and others will be able to engage in discussions with farmers around forward contracts for wheat for the crop year after August 1, 2012.

**Senator Duffy:** The way we do with potatoes in P.E.I.

**Mr. Knuble:** Yes, and just the way it is done for non-Wheat Board crops such as pulses and lentils, for example, where we have seen a growth in activity.

**M. Knuble :** En effet.

**Le sénateur Peterson :** Il n'y a aucun autre rapport à l'effet contraire?

**M. Knuble :** Il existe beaucoup d'autres études, mais...

**Le sénateur Peterson :** Mais ce ne sont pas des études que vous recommandez.

**M. Knuble :** On m'a demandé de parler des études à l'appui de la décision, et c'est ce que j'ai fait.

**Le sénateur Duffy :** Je me demande si nous pourrions obtenir des précisions sur la façon dont ces deux systèmes fonctionneront. M. Meredith nous a dit que, pour la campagne agricole en cours, rien ne changera pour les agriculteurs, qui conserveront le même mode de fonctionnement. À la fin de la campagne, quoi qu'il reste en entreposage ou dans les silos, la Commission du blé continuera à vendre ses produits sur le marché mondial durant trois mois, jusqu'à ce que ces réserves soient écoulées. Je présume que, à ce moment-là, une campagne publicitaire quelconque sera organisée, ou qu'il y aura beaucoup de documentation à la disposition des producteurs, afin qu'ils sachent exactement à quoi s'attendre pour la campagne agricole suivante, qui commencera en août.

**M. Knuble :** Oui. Pour l'année agricole en cours, ce sera exactement comme vous l'avez dit. C'est ce qui se produira. Pour la campagne agricole suivante...

**Le sénateur Duffy :** Je m'inquiète pour les gens. Les producteurs de grains n'ont pas à s'inquiéter du changement cette année. On continuera comme on le fait depuis 50 ou 60 ans. Au début de la nouvelle campagne agricole, ou avant le début, les gens obtiendront beaucoup d'information sur toutes les options qui s'offrent à eux.

**M. Knuble :** Je parlerai de l'information qu'il faudra fournir aux agriculteurs et de ce que nous avons fait à cet égard. Cependant, concernant la prochaine campagne agricole, le principal problème a trait au point que le ministre et moi avons fait valoir au sujet de la prévisibilité et de la certitude. Pour assurer la libre commercialisation à partir du 1<sup>er</sup> août 2012, il faut conclure des contrats à terme à compter de janvier. Le projet de loi donne la possibilité de conclure des contrats à terme, ce que la Loi sur la Commission canadienne du blé ne permettait pas.

À compter de janvier, la Commission du blé et d'autres intéressés s'engageront dans des discussions avec les agriculteurs concernant la conclusion de contrats à terme applicables au blé de la campagne agricole débutant le 1<sup>er</sup> août 2012.

**Le sénateur Duffy :** Comme nous le faisons pour les pommes de terre à l'Île-du-Prince-Édouard.

**M. Knuble :** Oui, et comme on le fait pour les récoltes qui ne relèvent pas de la Commission du blé, par exemple les légumineuses et les lentilles, pour lesquelles nous constatons une croissance de l'activité.

On the information side, we have been working with provinces to get information out. We ourselves have provided fact sheets; we have a website that people can come to. We are looking for every occasion, once the legislation is passed, to find ways to get information out to farmers as to what is exactly happening.

**Senator Duffy:** This bill anticipates a potential wind-up in five years. Is it possible that would happen sooner than five years?

**Mr. Knuble:** Yes, five years is an outer limit. The minister can encourage the Wheat Board to come forward earlier, if he so desires; and if the Wheat Board desires to move to a private entity in, say, three years, that is provided for in the act itself.

**Senator Mercer:** I want to continue on with Senator Duffy's last question. There is a provision in the act that the minister could ask for a plan that comes up earlier, although the act does dictate a five-year term where they must come up with a plan. They will have to come up with a plan in four years, I guess, and it has to be commercialized within five years.

If I understand it, if a minister — not particularly this minister, but any minister who is responsible — decided that he or she wanted to speed this process up, he or she could put unreasonable demands on the new management of the dual desk Canadian Wheat Board and give them a poison pill that they have to produce this commercialization plan within two and a half years or three years, all of which seems impractical if you consider the changes that will happen. The fact that you have not been able to meet with the officials of the Wheat Board on an ongoing basis, as you say you have wanted to, appears to be a bit of a problem.

It appears to me that even if we bought the argument of the government that they are not dismantling the Canadian Wheat Board, what they are doing is building in such measures that it may be impossible for a new Wheat Board to survive under the conditions that have been described in the act.

**Mr. Knuble:** Really what we are trying to do with the provisions of the bill is to allow for every opportunity for the Wheat Board to establish itself as a viable entity in the new open market. The transition period of five years is designed specifically from that perspective. This notion that the entity itself could go private earlier or become a cooperative earlier is really to provide flexibility to the Wheat Board to do that, not to provide a poison pill, as suggested.

What we have heard in our consultations with Ian White and others in terms of the Wheat Board is that there may be some strong reason why they would want to go earlier rather than later to establish themselves as a private entity, rather than remain in this interim position.

Sur le plan des communications, nous avons travaillé avec les provinces pour la diffusion de l'information. Nous avons nous-mêmes fourni des feuillets de documentation, et nous avons un site Web que les gens peuvent visiter. Une fois la loi adoptée, nous ne raterons pas une occasion d'informer les agriculteurs sur ce qui se passe exactement.

**Le sénateur Duffy :** Selon le projet de loi, il pourrait y avoir liquidation dans cinq ans. Est-ce possible que cela se fasse avant cinq ans?

**M. Knuble :** Oui, cinq ans, c'est le maximum. Le ministre peut encourager la commission à accélérer les choses, s'il le désire. Et si, de son côté, la Commission du blé désire privatiser ses activités dans trois ans, disons, la loi le permettrait aussi.

**Le sénateur Mercer :** Je veux poursuivre sur le dernier sujet soulevé par le sénateur Duffy. Selon une disposition de la loi, le ministre pourrait demander un plan à plus brève échéance, même si la loi prévoit que la commission doit présenter un plan dans un délai de cinq ans. Je suppose que la commission devra présenter un plan dans quatre ans, et que tout devra être commercialisé d'ici cinq ans.

Si je comprends bien, si un ministre — pas nécessairement celui-ci, mais tout ministre qui sera responsable à ce moment-là — décide d'accélérer le processus, il peut présenter une demande déraisonnable à la nouvelle direction de la Commission canadienne du blé, dans le contexte du comptoir mixte, et lui servir une pilule empoisonnée en lui demandant de produire ce plan de commercialisation dans deux ans et demi ou trois ans, ce qui semble impossible considérant l'importance du changement. Le fait que vous n'avez pas réussi à rencontrer régulièrement les représentants de la Commission du blé, comme vous dites en avoir eu l'intention, semble quelque peu problématique.

Il me semble que, même si l'on accepte l'argument du gouvernement, qui affirme qu'il ne supprime pas la Commission canadienne du blé, le gouvernement établit des mesures qui font qu'une nouvelle Commission du blé pourrait bien être incapable de survivre selon les conditions prévues dans le projet de loi.

**M. Knuble :** Ce que nous essayons réellement de faire avec les dispositions du projet de loi, c'est de laisser toutes les chances à la Commission du blé de s'établir en tant qu'organisme viable sur le nouveau marché libre. La période de transition de cinq ans vise précisément cet objectif. Cette idée que l'organisme pourrait être privatisé ou devenir une coopérative plus tôt a pour but de donner cette possibilité à la commission, et non de lui servir une pilule empoisonnée, comme on l'a dit.

Ce qu'il est ressorti de nos consultations avec Ian White et d'autres, concernant la Commission du blé, c'est que la commission pourrait avoir de très bonnes raisons de réaliser la privatisation plus tôt que prévu, au lieu de demeurer dans cette position intérimaire.

**Senator Mercer:** I want to clarify some confusion about the date. On August 1, 2012, assuming that everything proceeds as the government would like, the crop year we are talking about is the crop that would be in the ground that we will be harvesting after August 1, 2012.

**Mr. Knubley:** That is correct.

**Senator Mercer:** It is that crop year.

**Mr. Knubley:** That is correct.

**Senator Mercer:** I understood when Senator Duffy talked about potatoes, but someone had used —

**Mr. Knubley:** Part of the issue, and maybe it is confusing, is that forward contracting can start in January with respect to that crop. Part of the issue here is to establish cash prices that are clear for the farmer as early as possible.

**Senator Mercer:** I understand it, but I think your colleague used the 2012-13 crop year, which threw me.

**Mr. Knubley:** I think it was me that probably mixed it up. I think my colleague was clear.

**Senator Mercer:** I want to ensure that I understand it, and hopefully the viewers also understand it.

There is going to be a cost to this transition, period. There was a report from KPMG that this may cost \$500 million. Is that an accurate figure?

**Mr. Knubley:** There was a letter from Mr. Oberg presenting the potential wind-up costs, which attached a report from KPMG on wind-up costs. The figure was up to \$500 million.

Part of the issue is that they assumed that the entity would be wound up completely by August 1, 2012. Of course, that is not what is actually happening as proposed under the bill. There will be this transition period of five years, where we will continue to guarantee the activity of the Wheat Board.

The transition costs will need to be re-examined in light of the way it will actually work. Is that clear?

**Senator Mercer:** Yes, thank you.

**Senator Tkachuk:** It seems to me that the argument by the board of the directors of the Wheat Board has been not to retain the Wheat Board, which no one is contemplating taking away, but to maintain the right to force all wheat growers to sell through them. There has been a lot of information thrown out that has often been incorrect — advertising campaigns by the Wheat Board.

One of them is they have talked about the contingency fund. I am not sure what a contingency fund of the Wheat Board is, but perhaps you could explain that to us. The Wheat Board has mentioned the \$200 million that Mr. Oberg has claimed that has been in it. What is the contingency fund exactly and how much money is in there?

**Le sénateur Mercer :** Je veux clarifier une certaine confusion au sujet de la date. Le 1<sup>er</sup> août 2012, en présumant que tout se passe comme le gouvernement le voudrait, la campagne agricole dont nous parlons a rapport aux grains qui seront alors ensemencés, ceux qu'on récoltera après le 1<sup>er</sup> août 2012.

**M. Knubley :** C'est exact.

**Le sénateur Mercer :** Il s'agit bien de cette campagne agricole.

**M. Knubley :** C'est exact.

**Le sénateur Mercer :** J'ai compris quand le sénateur Duffy a parlé des pommes de terre, mais quelqu'un avait utilisé...

**M. Knubley :** Le problème tient en partie au fait qu'on pourra commencer à conclure des contrats à terme en janvier, concernant cette récolte, et c'est peut-être ce qui porte à confusion. Une partie du problème tient à la nécessité d'établir le plus tôt possible des prix au comptant qui sont clairs pour les agriculteurs.

**Le sénateur Mercer :** Je comprends cela, mais je pense que votre collègue a parlé de la campagne agricole de 2012-2013, ce qui m'a désarçonné.

**M. Knubley :** C'est peut-être moi qui ai fait l'erreur. Je pense que mon collègue a été clair.

**Le sénateur Mercer :** Je veux m'assurer que je comprends bien, dans l'espoir que ceux qui suivent le débat comprennent aussi.

Cette transition a un coût, à n'en pas douter. Selon KPMG, cela pourrait coûter 500 millions de dollars. Est-ce un chiffre exact?

**M. Knubley :** Une lettre de M. Oberg présentant le coût possible de la liquidation prenait à témoin un rapport de KPMG sur les coûts de liquidation, soit jusqu'à 500 millions de dollars.

Une partie du problème tient au fait qu'ils ont présumé que l'organisme serait complètement liquidé au 1<sup>er</sup> août 2012. Bien sûr, ce n'est pas réellement ce que propose ce projet de loi. Il y aura une période de transition de cinq ans pendant laquelle nous continuerons à garantir l'activité de la Commission du blé.

Les coûts de transition devront être réexaminés en fonction de la façon dont se déroulera la transition. Est-ce clair?

**Le sénateur Mercer :** Oui, merci.

**Le sénateur Tkachuk :** Il me semble que l'argument formulé par le conseil d'administration de la Commission du blé était non pas de préserver la Commission du blé, que personne n'envisage d'éliminer, mais de conserver le droit de forcer tous les producteurs de blé à vendre leur produit par son intermédiaire. Une grande partie de l'information diffusée est inexacte. Je parle des campagnes de publicité de la Commission du blé.

Dans l'une d'elles, ils ont parlé du fonds de réserve. Je ne sais pas exactement ce qu'est le fonds de réserve de la Commission du blé. Vous pourriez peut-être nous l'expliquer. La commission a parlé des 200 millions de dollars qui en feraient partie, selon M. Oberg. Qu'est-ce que le fonds de réserve exactement, et combien d'argent contient-il?

**Mr. Knubley:** The contingency fund is set out in the Wheat Board contingency fund regulations; the maximum amount that we currently allow is \$200 million, as you have just identified. That has been raised in November, and prior to that — I think earlier in the fall — to \$100 million from \$60 million. This is basically the retained earnings of the operations of the Wheat Board itself. If you were looking at it as a private entity, you would see it as the retained earnings. This is the profit earned on —

**Senator Tkachuk:** Over the number of years.

**Mr. Knubley:** Well, particularly in this fiscal year, related to what is called “producer payment options.” These are fixed-price contracts, basic price contracts, what they call flex pro and early payment options. It is basically the interest used from the hedging around these particular tools that are used to forward contract. It is the interest in terms of the operations of the activity.

**Senator Tkachuk:** The money will be used to ensure that the Wheat Board services the farmers who wish to remain with it?

**Mr. Knubley:** That is correct. It is a fund that could be used to raise funds, for example.

[Translation]

**Senator Robichaud:** I see in your presentation that there is a preliminary period, a transition period, a transition date and an interim period.

You are saying that, in the preliminary period, elected directors will be removed from office, as the minister said earlier, until the interim period, which will go from August 1, 2012 to 2017. All administration will be done by elected directors. Is that correct?

**Mr. Knubley:** Not exactly. The minister has the power to change the directors.

**Senator Robichaud:** Yes.

**Mr. Knubley:** The elected directors will therefore be removed from office once the bill is passed.

**Senator Robichaud:** Yes.

**Mr. Knubley:** And, in January, only directors who were not elected will remain.

**Senator Robichaud:** Appointed directors.

**Mr. Knubley:** There will be five directors remaining. Then, the situation will be discussed with the board of directors.

**Senator Robichaud:** That will be the five remaining directors.

[English]

**Mr. Knubley:** The five directors can be changed at any point in time.

**M. Knubley :** Le fonds de réserve est établi dans le Règlement sur le fonds de réserve de la Commission canadienne du blé. La somme maximale autorisée actuellement est de 200 millions de dollars, comme vous venez de le dire. Le maximum a été porté à cette somme en novembre, et avant cela, je crois que c'était plus tôt au cours de l'automne, on l'avait haussé de 60 millions à 100 millions de dollars. Essentiellement, on retient cette somme sur les bénéfices de fonctionnement de la Commission du blé elle-même. S'il s'agissait d'un organisme privé, on parlerait de bénéfices non répartis. Il s'agit des gains réalisés sur...

**Le sénateur Tkachuk :** Sur un certain nombre d'années.

**M. Knubley :** Surtout au cours du présent exercice. C'est lié à ce qu'on appelle les « options de paiement aux producteurs ». Il s'agit de contrats à prix fixe, au prix de base. C'est ce qu'ils appellent le FlexPro et l'option de paiement anticipé. Il s'agit essentiellement de l'intérêt qui peut être utilisé grâce à ces outils qui servent pour les contrats à terme. C'est l'intérêt tiré du fonctionnement de l'organisme.

**Le sénateur Tkachuk :** L'argent servira à garantir que la Commission du blé sert les intérêts des agriculteurs qui désirent continuer à utiliser ses services?

**M. Knubley :** C'est exact. C'est un fonds qui pourrait servir à obtenir du financement, par exemple.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Je vois dans votre présentation qu'il y a une période préliminaire, une période de transition, une date de transition et une période intérimaire.

Vous dites que dans la période préliminaire, les administrateurs élus sont destitués, comme le ministre l'a dit tantôt, jusqu'à la période intérimaire qui va durer du 1<sup>er</sup> août 2012 à 2017. Toute l'administration va se faire par des administrateurs élus. N'est-ce pas?

**M. Knubley :** Ce n'est pas exactement le cas. Le ministre a le pouvoir de changer les directeurs.

**Le sénateur Robichaud :** Oui.

**M. Knubley :** Les directeurs élus vont donc disparaître dès qu'on adoptera le projet de loi.

**Le sénateur Robichaud :** Oui.

**M. Knubley :** Et en janvier, il ne restera que les directeurs non élus.

**Le sénateur Robichaud :** Les directeurs qui ont été nommés.

**M. Knubley :** Il restera cinq directeurs. Par la suite, on va discuter avec la direction.

**Le sénateur Robichaud :** Ce sont les cinq directeurs qui vont rester.

[Traduction]

**M. Knubley :** Les cinq administrateurs peuvent être changés en tout temps.

**Senator Robichaud:** By whom?

**Mr. Knuble:** By the minister, after the passage of the bill. They can be changed right now, as a matter of fact, under the current act.

**Senator Robichaud:** Those who were appointed but not the elected ones?

**Mr. Knuble:** That is correct.

[Translation]

It is not very complicated. We need people who are well positioned to invent a new entity.

**Senator Robichaud:** I do not have a problem with that.

[English]

**Mr. Knuble:** The issue for the president of the Wheat Board, whoever that may be, and it might be Ian White, for example, will be to have the right board of directors for him to move forward and invent this new entity. We are expecting, as I think the minister reflected in his discussions, that at some point the existing five will be reviewed from this perspective in terms of whether they would be particularly well situated to help define a new entity.

[Translation]

**Senator Robichaud:** Why not have elected directors?

[English]

**Mr. Knuble:** The simple answer is that the existing elected members have not been predisposed to be open to the development of this new entity. Their focus has not been how to change to the new marketing system but rather whether it should change. Their proposals, for example, as I described earlier in terms of the letters that came on July 28, are such that there are six conditions under which the new entity will be created, and if we meet all those conditions the existing Wheat Board will be recreated.

**Senator Robichaud:** If I am a member of the board and I decide not to sell through the board, can I remain as an administrator?

**Mr. Knuble:** As the minister said, there is always opportunity for the existing elected members to offer their interest in participating in the new board.

**Senator Robichaud:** That was not my question. If I am a member of the board who has been appointed by the minister, and I am a wheat producer, and I decide not to sell through the board, that would not be in the best interests of the board, would it? As I read the bill, the administrators are there to promote the best interests of the board or whatever might be left after the bill goes through.

**Le sénateur Robichaud :** Par qui?

**M. Knuble :** Par le ministre, après l'adoption du projet de loi. En fait, en vertu de la loi actuelle, ils peuvent être changés dès maintenant.

**Le sénateur Robichaud :** Ceux qui ont été nommés, mais pas ceux qui sont élus?

**M. Knuble :** C'est exact.

[Français]

Ce n'est pas vraiment compliqué. Il faut avoir des gens qui sont bien placés pour inventer une nouvelle entité.

**Le sénateur Robichaud :** Je n'ai pas de problème avec cela.

[Traduction]

**M. Knuble :** L'idée, c'est que le président de la Commission du blé, qui que ce soit, ce pourrait être Ian White, par exemple, devra avoir le conseil d'administration qui lui permette d'aller de l'avant et de mettre au point ce nouvel organisme. Nous prévoyons que, et je pense que le ministre en a parlé dans ses réponses aux questions, à un certain moment on réexaminera le choix des cinq administrateurs en place dans cette perspective. On vérifiera s'ils sont en bonne position pour aider à mettre au point le nouvel organisme.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Pourquoi ne pas avoir des administrateurs élus?

[Traduction]

**M. Knuble :** La réponse simple, c'est que les administrateurs actuellement élus n'ont pas eu le mandat de se montrer ouverts à la mise au point du nouvel organisme. Ils se demandent non pas comment changer le nouveau système de commercialisation, mais plutôt si le système devrait être modifié. Par exemple, leurs propositions, que j'ai décrites plus tôt en parlant des lettres reçues le 28 juillet, prévoient six conditions préalables à la création du nouvel organisme. Or, si nous respectons toutes ces conditions, nous ne ferons que recréer la Commission du blé existante.

**Le sénateur Robichaud :** Si je suis membre du conseil et que je décide de ne pas vendre mes produits par l'intermédiaire de la commission, puis-je rester administrateur?

**M. Knuble :** Comme le ministre l'a dit, les administrateurs élus auront toujours la possibilité de manifester leur intérêt à faire partie du prochain conseil d'administration.

**Le sénateur Robichaud :** Là n'est pas ma question. Si je suis un membre du conseil d'administration nommé par le ministre et que je suis aussi producteur de blé, et que je décide de ne plus utiliser les services de la commission, cela ne serait pas dans l'intérêt de la commission, n'est-ce pas? D'après ce que je lis dans le projet de loi, les administrateurs ont pour mission de promouvoir les intérêts supérieurs de la commission, ou de ce qu'il en restera après l'adoption du projet de loi.



**Mr. Knuble:** Maybe I am not understanding your question. The existing members of the board will be given the task of designing the new entity that will participate in an open market. I am sure the new board, with the president, who might be Ian White, will have a discussion about the operations and governance of the board, as any board would. The basic issue is what they need to do to be a strong and viable entity in the new system.

**Senator Tkachuk:** The board will form a new entity. It may be a co-op, a mutual group or a public company. If it is a public company, shareholders will vote for the board. If it is a co-op, members of the co-op will vote for the board. That is the way it would normally work. I want it to be clear that this will become a new entity, and the new shareholders, the new co-op members or the new holders of the assets of the Wheat Board will elect the members to the board. Is that correct?

**Mr. Knuble:** Correct.

**Senator Tkachuk:** They could all be farmers.

**Mr. Knuble:** They could be.

**Senator Ogilvie:** I interpreted Senator Robichaud's question to be with regard to the legal responsibility of directors in carrying out their functions in the best interests of a corporation. If I understood correctly, he wanted to know whether, if a member of the board who is also a farmer who produces wheat sells his or her wheat outside of the Wheat Board while remaining a member of the board, that would constitute a breach of the responsibility of a director.

My understanding is that that is not an issue relative to the individual's role on the board unless, in so doing, the member of the board did something that was contrary to the best interests of the board. Is that correct?

**Mr. Knuble:** That is correct. There are existing governance rules of the Wheat Board now. I presume the new board would review those governance regulations, including any issue along the lines you just described.

**Senator Ogilvie:** Thank you.

Mr. Chair, I think this is a remarkably straightforward issue in terms of the principles that are involved. My attention was caught by reports in the press that a number of people have claimed that they may be pursuing legal action against the federal government with regard to this issue. These include some currently elected directors of the Wheat Board and some who are members of Friends of the Canadian Wheat Board. This appears to centre around section 47.1 of the existing act.

**M. Knuble :** Peut-être que je ne comprends pas votre question. Les administrateurs actuels auront pour tâche de concevoir un nouvel organisme qui vendra ses produits sur un marché libre. Je suis sûr que le nouveau conseil et son président, qui pourrait être Ian White, aura une discussion sur le fonctionnement et la gouvernance du conseil, comme le ferait n'importe quel conseil. L'enjeu fondamental sera de déterminer ce que doit faire le conseil pour que l'organisme soit solide et viable dans le nouveau contexte.

**Le sénateur Tkachuk :** Le conseil formera un nouvel organisme. Ce sera peut-être une coopérative, une mutuelle ou une société ouverte. Si la commission devient une société ouverte, les actionnaires éliront les administrateurs. S'il s'agit d'une coopérative, les membres éliront les administrateurs. C'est ainsi que cela fonctionnerait normalement. Je veux que ce soit clair qu'il s'agira d'un nouvel organisme et que les nouveaux actionnaires, les nouveaux membres de cette coopérative ou les nouveaux détenteurs de l'actif de la Commission du blé éliront les membres du conseil d'administration de cet organisme. Est-ce exact?

**M. Knuble :** Exact.

**Le sénateur Tkachuk :** Ils pourraient être tous agriculteurs.

**M. Knuble :** Ils pourraient.

**Le sénateur Ogilvie :** J'ai cru comprendre que la question du sénateur Robichaud avait trait à la responsabilité juridique des administrateurs de s'acquitter de leurs fonctions dans l'intérêt de l'organisme. Si j'ai bien compris, il voulait savoir si, advenant qu'un membre du conseil qui est aussi producteur de blé vende son blé sans utiliser les services de la Commission du blé tout en demeurant membre du conseil, cette façon de faire constituerait un manquement à ses responsabilités en tant qu'administrateur.

Je crois comprendre qu'on n'a pas à en tenir compte, dans le cadre du rôle de cette personne au conseil, à moins que, ce faisant, cet administrateur ait agi à l'encontre des intérêts de la commission. Est-ce exact?

**M. Knuble :** C'est exact. Des règles de gouvernance de la Commission du blé existent déjà. Je présume que le nouveau conseil réexaminerait ces règles, y compris toute question de l'ordre de celle que vous venez de soulever.

**Le sénateur Ogilvie :** Merci.

Monsieur le président, je pense que nous sommes saisis d'une question remarquablement simple pour ce qui est des principes en cause. J'ai remarqué des articles des médias qui rapportent qu'un certain nombre de personnes ont dit qu'elles pourraient intenter des poursuites contre le gouvernement fédéral à cet égard, notamment certains administrateurs élus du conseil actuel de la Commission du blé et d'autres qui sont membres des Friends of the Canadian Wheat Board. Il semble que l'article 47.1 de la loi actuelle serait invoqué.

Can you gentlemen give us your views on the likelihood of a successful legal challenge of the wording there? I can see why some might think that would give rise to an opportunity, but can you give us your opinion on whether such a challenge is likely to succeed?

**Mr. Knuble:** As you likely know, there are two cases already before the courts. The Friends of the Canadian Wheat Board and the Wheat Board itself have each brought applications —

**Senator Robichaud:** On a point of order, I once asked a question about a farmer who is being held in Lebanon, and the chair cut me off, saying that as this was before the courts we should not comment on it. I believe that the question by the honourable senator is on a matter that is before the courts.

**The Chair:** The chair will recognize the point of order and I will ask the deputy minister not to answer.

**Senator Ogilvie:** That was the thing I was interested in. The rest I understand.

**Senator Mahovlich:** Will this be a savings or an additional expense to the federal government after the five-year period?

**Mr. Knuble:** We are anticipating that there will be costs and, as the minister has indicated publicly, the government will consider those transition costs as we move forward.

**Senator Mahovlich:** Do you think it is the right time, in light of the trouble around the world and with Europe right now? We do not sell to China. China has its own wheat.

**Mr. Knuble:** I am not sure I can comment on the troubles in the world at the moment, but what I do see as Deputy Minister of Agriculture is a grain sector that has very high prices and real opportunities in terms of its trade.

**Senator Mahovlich:** With the United States right now, farmers will have to deal with large, multinational grain-trading companies along the border. We are seeing “buy American” signs all over the place. Before the Americans buy wheat from a little farmer out West, they will make sure they have bought all the wheat from their own farmers and it will be very difficult. Will our farmers be vulnerable to large, multinational grain-trading companies?

**Mr. Knuble:** We will talk about this later when the working group comes forward, but we have said that we are sensitive and want to observe and monitor any anti-competitive behaviour in the market.

Messieurs, pouvez-vous nous donner votre avis sur la probabilité qu'un procès portant sur ce libellé donne raison aux demandeurs? Je comprends que certains pensent qu'ils ont une chance sur ce point, mais pourriez-vous nous donner votre avis sur la probabilité de succès de ceux qui intenteraient une telle poursuite?

**M. Knuble :** Comme vous le savez probablement, les tribunaux sont déjà saisis de deux affaires relatives à cette question. Les Friends of the Canadian Wheat Board et la Commission du blé elle-même ont présenté des demandes...

**Le sénateur Robichaud :** Je fais un rappel au Règlement. J'ai posé une question, un jour, sur un agriculteur détenu au Liban, et le président m'a coupé la parole en disant que les tribunaux étaient saisis de cette affaire et que nous ne devrions donc pas en parler ici. Je crois que la question du sénateur porte sur une question dont des tribunaux sont saisis.

**Le président :** La présidence considère que le rappel au Règlement est recevable, et je demande au sous-ministre de ne pas répondre à la question.

**Le sénateur Ogilvie :** C'est la question qui m'intéressait. Le reste, je le comprends.

**Le sénateur Mahovlich :** Après la période de cinq ans, cela représentera-t-il une économie ou une dépense supplémentaire pour le gouvernement fédéral?

**M. Knuble :** Nous prévoyons que cela entraînera des coûts. Comme le ministre l'a dit publiquement, le gouvernement étudiera ces coûts de transition au fur et à mesure que le projet se déroulera.

**Le sénateur Mahovlich :** Croyez-vous que c'est le bon moment pour ce faire, si l'on pense aux difficultés que le monde connaît actuellement, notamment l'Europe? Nous ne vendons pas à la Chine. La Chine a son propre blé.

**M. Knuble :** Je ne suis pas sûr de pouvoir parler des difficultés que connaît le monde actuellement mais, en tant que sous-ministre de l'Agriculture, je constate que les prix sont très élevés dans le secteur des grains et que le commerce de ces produits engendre de véritables occasions d'affaires.

**Le sénateur Mahovlich :** Étant donné la situation actuelle des États-Unis, les agriculteurs devront faire face à de grandes multinationales du grain le long de la frontière. La politique d'achat aux États-Unis fait ses ravages. Les Américains ne viendront pas acheter du blé à un petit producteur de l'Ouest avant que tout le blé des producteurs américains soit vendu. Ce sera très difficile. Nos agriculteurs seront-ils à la merci des grandes sociétés multinationales du grain?

**M. Knuble :** Nous parlerons de cela plus tard, quand le groupe de travail sera présent, mais nous avons dit que nous étions sensibles à ce problème et que nous allions observer le comportement des acteurs sur le marché pour détecter toute attitude anticoncurrentielle.

However, we see lots of opportunity in the current grain trade. As was mentioned earlier by Senator Eaton, Canada is known as the bread basket of the world. In the last 10, 15 years we have seen relatively strong growth in our trade related to canola and pulses, and we have seen a relative decline in area of wheat and barley. Again, I believe the overall assessment is there is huge opportunity in moving forward in the next few years in an open market system.

**Senator Plett:** I have a point of order.

**The Chair:** Would you state your point of order, Senator Plett, please?

**Senator Plett:** With the utmost of respect to the chair — and I will not belabour this and I will accept his ruling — I want to state for the record that I believe Senator Ogilvie's question spoke about the risk and how 47.1 of the Canadian Wheat Board Act does not apply. The minister had already spoken about that. I think it is on the record that the minister has said that this does not apply. I have spoken on the record about how this does not apply. I would believe that if the deputy minister wanted to answer that question there is nothing preventing him from doing so. He is not asking to form an opinion on whether the judge will rule in favour of something or not. He is simply stating what he believes section 47.1 means.

**The Chair:** Thank you. I have recognized the point of order. Are there any other senators on the point of order?

**Senator Ogilvie:** I appreciate my colleague's efforts here. I am prepared, in the next round, to rephrase the question such that it does not cross into the issue of the jurisdiction of the court.

**The Chair:** Thank you, Senator Ogilvie, for your comment. On the point of order, I will recognize Senator Robichaud.

[*Translation*]

**Senator Robichaud:** To come back to your decision, Mr. Chair, I understood that Senator Ogilvie was asking the witness about the possible impact of a court decision. At the time, I thought that the matter was before the courts and that we could not discuss it.

**The Chair:** Thank you, Senator Robichaud. Given that the point of order was raised by Senator Plett, Senator Ogilvie's follow-up comment allowed him to ask a similar but reformulated question. I will also allow Senator Robichaud's comment on this point.

[*English*]

I will recognize that it was a point of order by Senator Plett and that we will continue the line of questioning.

Nous voyons cependant beaucoup d'occasions d'affaires dans le commerce actuel du grain. Comme le disait le sénateur Eaton, le Canada est connu pour être le grenier du monde. Au cours des 10 ou 15 dernières années, nous avons connu une croissance relativement forte de notre commerce du canola et des légumineuses, et nous avons vu un certain déclin pour ce qui est du blé et de l'orge. Encore une fois, je crois que, dans l'ensemble, nous avons là une formidable occasion d'établir un système fructueux de libre commercialisation.

**Le sénateur Plett :** J'invoque le Règlement.

**Le président :** Veuillez nous faire part de votre rappel au Règlement, sénateur Plett.

**Le sénateur Plett :** Je le fais avec tout le respect que j'ai pour la présidence. Je n'insisterai pas et j'accepterai la décision du président. Je veux qu'il soit dit clairement que, selon moi, la question du sénateur Ogilvie sur l'article 47.1 de la Loi sur la Commission canadienne du blé et sur les probabilités n'aurait pas dû être rejetée. Le ministre en avait déjà parlé. Je crois que le ministre a dit plus tôt que cette affaire n'avait rien à voir. J'ai moi-même fait une intervention pour expliquer que cela n'avait rien à voir. Je crois que, si le sous-ministre voulait répondre à cette question, rien ne l'empêchait de le faire. On ne lui demande pas de dire s'il croit que le juge rendra une décision favorable ou non, mais simplement d'expliquer ce que signifie l'article 47.1, à son avis.

**Le président :** Merci. J'ai donné la parole au sénateur pour un rappel au Règlement. D'autres sénateurs veulent-ils intervenir sur ce rappel au Règlement?

**Le sénateur Ogilvie :** J'apprécie les efforts de mon collègue. Je suis prêt à reformuler ma question au prochain tour de table afin qu'elle ne porte pas sur ces affaires dont les tribunaux sont saisis.

**Le président :** Merci de ces observations, sénateur Ogilvie. Je donne la parole au sénateur Robichaud sur ce rappel au Règlement.

[*Français*]

**Le sénateur Robichaud :** Pour revenir à votre décision, monsieur le président, j'avais compris que le sénateur Ogilvie demandait au témoin quel pourrait être l'effet d'une décision de la cour. À ce moment-là, je croyais que c'était une question qui était devant les tribunaux et qu'on ne pouvait en discuter.

**Le président :** Merci, sénateur Robichaud. Étant donné que le rappel au Règlement a été soulevé par notre collègue, le sénateur Plett, le commentaire du sénateur Ogilvie qui a suivi permettait que le sénateur Ogilvie pose une question semblable reformulée. J'accepte également le commentaire du sénateur Robichaud sur ce point.

[*Traduction*]

Je vais admettre ce rappel au Règlement du sénateur Plett, et nous allons poursuivre cette période de questions.

**Senator Eaton:** I want to pick up on Senator Duffy's questions to you about communication. I have seen and heard ads that have been very misleading about this bill. I think there is one ad that uses a steamroller, where the word "choice" is not mentioned.

I would hope that Canadian agriculture would have a complete communications package because it is important to educate Canadians that there is choice. If I were a farmer in Western Canada who had just been subjected to a wheat board that seems to have spent a lot of money fighting this bill, I would like to have the real facts put out before me.

Is there such a plan in place, or do you have intentions of putting forward a so-called marketing communications plan?

**Mr. Knuble:** Yes, we do. The working group report that we are about to speak to in a few moments has a recommendation that the government should put a great deal of emphasis on farmer information needs. Our discussions were very clear on this and included discussions with farmers who came to the working group.

**Senator Eaton:** Perhaps you could send your communications plan to our colleagues across the way.

**Mr. Knuble:** Yes, we can do that.

**Senator Eaton:** They might better understand. I am glad to hear of it. Thank you.

[Translation]

**Senator Rivard:** Thank you, Mr. Chair. With regard to the transition measures, clauses 31 and 32 pertain to the grading of grain. Please pardon my ignorance, but since Quebec is not affected by this, could you explain to me how grain is graded?

**Mr. Knuble:** In general, grading does not have any impact on the new legislation. Clauses 31 and 32 are provisions that are already included in the existing legislation, so there is no change.

**Senator Rivard:** I am trying to understand why it is included in the bill if there is no change.

**Mr. Knuble:** It is simply to repeat the legislation.

**Senator Rivard:** It is called consistency.

**Mr. Knuble:** Yes. It is a matter of consistency.

[English]

**Senator Peterson:** I would like a clarification on the contingency funds. That is money earned by farmers for the benefit of farmers, so can you confirm that it could not be used for other matters like severance payments?

**Mr. Knuble:** Let me clarify. The contingency fund is currently a risk management tool and it is basically equivalent to retained earnings. They are existing risk management tools that the Wheat

**Le sénateur Eaton :** Je veux revenir sur les questions du sénateur Duffy concernant les communications. J'ai vu et entendu des messages extrêmement trompeurs concernant ce projet de loi. Je crois qu'il y en a un où l'on voit un rouleau compresseur et qui ne fait aucune mention du mot « choix ».

J'espère que le ministère de l'Agriculture a préparé une trousse de communications complète, parce qu'il est essentiel de laisser savoir aux Canadiens qu'ils ont des options. Si j'étais un agriculteur de l'Ouest canadien et que je devais faire affaire avec une Commission du blé qui semble avoir dépensé énormément d'argent pour contester ce projet de loi, j'aimerais bien qu'on me communique les faits tels qu'ils sont.

Un tel plan existe-t-il, ou avez-vous l'intention de mettre en place ce qu'on appelle un plan de communications marketing?

**M. Knuble :** Oui, nous en avons l'intention. Le rapport du groupe de travail dont nous parlerons dans un instant recommande que le gouvernement accorde beaucoup d'importance aux besoins des agriculteurs sur le plan de l'information. Nos discussions ont été très claires à cet égard, et des agriculteurs qui ont assisté aux réunions du groupe de travail y ont aussi participé.

**Le sénateur Eaton :** Vous pourriez peut-être faire parvenir votre plan de communications à nos collègues d'en face.

**M. Knuble :** Oui, nous pouvons faire cela.

**Le sénateur Eaton :** Ils comprendraient peut-être mieux. Je suis heureuse de savoir cela. Merci.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Merci, monsieur le président. En ce qui concerne les mesures de transition, les articles 31 et 32 traitent de la classification des grains; comme le Québec n'est pas touché par cela, vous pardonneriez mon ignorance, mais pouvez-vous m'expliquer comment fonctionne la classification des grains?

**M. Knuble :** En général, la classification des grains ne change en rien avec la nouvelle loi. Les articles 31 et 32 sont des sections déjà existantes dans la loi d'aujourd'hui, donc pas de changement.

**Le sénateur Rivard :** J'essaie de comprendre pourquoi c'est introduit dans le projet de loi, s'il n'y a pas de changement.

**M. Knuble :** C'est simplement dans le but de répéter la loi.

**Le sénateur Rivard :** On appelle cela la concordance.

**M. Knuble :** Voilà. C'est une question de concordance.

[Traduction]

**Le sénateur Peterson :** J'aimerais avoir une précision au sujet du fonds de réserve. Il s'agit d'argent gagné par les agriculteurs au bénéfice des agriculteurs, donc pouvez-vous nous confirmer qu'on ne pourrait pas utiliser ce fonds à d'autres fins, comme pour des indemnités de départ?

**M. Knuble :** Je précise. Le fonds de réserve est actuellement un outil de gestion des risques. C'est un peu comme s'il s'agissait de bénéfices non répartis. C'est un outil de gestion des risques que

Board uses which lead to profits from their hedging around these tools. That money is interest, strictly speaking, and not related to the farmers' funding of the pool, et cetera.

I want to be very clear on that. In terms of its future use, again, I think the future use of the contingency fund will be at the discretion of the new board. Again, I believe I mentioned earlier they could choose to use that contingency fund to help them move forward in the future towards creating a new entity and to use it as a backstop for borrowing.

**Senator Peterson:** Or other matters.

**Mr. Knuble:** Yes.

**Senator Peterson:** In the past, it has been returned to farmers, has it not?

**Mr. Knuble:** No. It stays within the corporation, as retained earnings do. Correct me if I am wrong, but I believe the earnings are reinvested in the corporation and used for their corporate business plan. Typically we reallocate it.

When their annual fiscal report comes out, the contingency fund dollars will be identified.

**Senator Peterson:** You said on January 1 you can start forward selling. Would you be forward selling at the posted price? Say the posted price is \$5 per bushel. Would you contract in at that, or will there be some discount to that price?

**Mr. Knuble:** I am not an expert in forward contracting; I am a deputy minister. I think the issue is it is basically a market price and is set as a negotiation with the forward contractor. There is a contract and you negotiate that contract. The price is basically set against the world price.

**Senator Plett:** We will have Mr. Knuble sitting with us again in the following hour. In light of time — we are at 4 o'clock — I will forego any further questions at this point.

**Senator Mercer:** In the document we have here — the first steps for the Canadian Wheat Board transition — in the preliminary period under the impact of legislative change, the last bullet says, "board of directors appear for voluntary marketing, including downsizing of the organization as needed."

Do we have an estimate as to how many people will be losing their jobs?

**Mr. Knuble:** We do not have any solid estimate at this point in time. We do expect — and this is consistent with discussions with current President Mr. Ian White — that the entity would normally be smaller. Until the new board establishes the business plan — whether it is a cooperative or goes to an IPO — it is hard to know exactly what size it will be.

la Commission du blé utilise, et qui engendre des bénéfices du fait que cette protection existe. Cet argent est, à proprement parler, de l'intérêt, et il n'a rien à voir avec, entre autres, le financement de la mise en commun par les agriculteurs.

Je veux que ce soit bien clair. Pour ce qui est de son usage futur, je répète que le fonds de réserve sera utilisé à la discrétion du nouveau conseil, du moins je le pense. Encore une fois, je crois avoir dit plus tôt que le conseil pourrait choisir d'utiliser ce fonds pour aider à l'établissement du nouvel organisme et comme garantie pour les emprunts.

**Le sénateur Peterson :** Ou pour autre chose.

**M. Knuble :** Oui.

**Le sénateur Peterson :** Par le passé, cet argent était remis aux agriculteurs, non?

**M. Knuble :** Non. Cet argent demeure au sein de la société, comme c'est toujours le cas des bénéfices non répartis. Corrigez-moi si je me trompe, mais je pense que ces bénéfices sont réinvestis dans la société et qu'ils servent à la réalisation du plan d'entreprise. Généralement, cet argent est réaffecté.

L'argent provenant du fonds de réserve sera déclaré de façon distincte dans le rapport financier annuel.

**Le sénateur Peterson :** Vous avez dit qu'on pourrait commencer à conclure des contrats à terme le 1<sup>er</sup> janvier. Ces contrats seraient-ils conclus au prix affiché? Disons que le prix affiché est de 5 \$ le boisseau. Le contrat serait-il conclu à ce prix, ou y aurait-il une réfaction quelconque sur ce prix?

**M. Knuble :** Je ne suis pas un expert des contrats à terme. Je suis sous-ministre. Je pense que les contrats sont conclus au prix du marché après négociation avec l'agent contractuel. C'est un contrat, et on négocie ce contrat. Le prix est fixé essentiellement selon le prix mondial.

**Le sénateur Plett :** M. Knuble sera avec nous également au cours de la prochaine heure. Je vois le temps passer — il est 16 heures — et je m'abstiendrai de poser d'autres questions.

**Le sénateur Mercer :** Dans le document que nous avons ici, qui décrit les premières étapes de la transition, concernant la période préliminaire, dans la section traitant des effets des modifications législatives, on lit au dernier point que le conseil d'administration s'occupe de la mise en marché facultative, y compris de la réduction de l'effectif de l'organisme, au besoin.

Avons-nous une estimation du nombre de personnes qui pourraient perdre leur emploi?

**M. Knuble :** Nous n'avons encore aucune estimation précise. Nous nous attendons à ce que l'organisme soit plus petit, et cette prévision est conforme à ce qui ressort des discussions avec le président actuel, M. Ian White. Tant que le nouveau conseil n'aura pas établi son plan d'entreprise, à savoir si l'organisme devient une coopérative ou s'inscrit en bourse, il est difficile de savoir exactement de quelle grosseur sera la nouvelle entité.

**Senator Mercer:** In all likelihood, however, some people in Winnipeg will lose their jobs?

**Mr. Knuble:** Yes. The expectation is that it will be smaller.

**Senator Mercer:** It appears in other testimony to date that there is no intention of providing regulatory access to railways for short line and producer car users. If they ask the railways and the railways simply say no, what will the options be for the producers?

**Mr. Knuble:** This issue was discussed in some detail in the working group and it is addressed in the report, as the minister mentioned. The working group recommended that there not be a regulation in this regard, but that there be monitoring of the situation for anti-competitive behaviour.

What we have done most recently is create a crop logistics working group that will create a specific subcommittee on this issue and looking at some of the issues at play.

**Senator Mercer:** This could be a crisis situation right away. If, for some reason, the railways simply said no from the get-go you would have a huge problem.

**Mr. Knuble:** The Canada Transportation Act does not actually allow them to say no right off the get-go and there are constraints through the Canada Transportation Act itself.

The working group assessment was there would be lots of opportunity for discussions of appropriate contracting. Part of the issue here is that we have already seen this kind of activity without any challenges with non-Wheat Board grains. In fact, there has been growth in these areas. A fact that struck me as I was preparing for the presentation today is that in 2009-10, 63 per cent of the grains sold on the market were done so in an open market for canola and pulses, and 37 per cent were done under the administrator's system of the Wheat Board.

Most farmers already use the kinds of tools we are talking about today.

**Senator Plett:** I have a supplementary question to what Senator Mercer said about people possibly losing their jobs. Of course, we have heard so much about the plebiscite and that 62 per cent of Canadian farmers still want to keep the Canadian Wheat Board. That is a pretty large part of market share to start a new entity. If that is in fact the case and the plebiscite is accurate, I suspect there will be a lot of jobs to go around just in that. I am not sure whether our witness has the capability of in fact deciding — or even having an opinion — on whether there will be jobs lost or not.

**Le sénateur Mercer :** Toutefois, selon toute probabilité, il y aura des gens qui perdront leur emploi à Winnipeg?

**M. Knuble :** Oui, on s'attend à ce que le prochain organisme soit plus petit.

**Le sénateur Mercer :** Selon d'autres témoignages entendus jusqu'à maintenant, on n'a aucune intention d'assurer aux utilisateurs de wagons de producteurs et de lignes ferroviaires sur courtes distances un accès réglementaire aux sociétés ferroviaires. S'ils veulent utiliser les services d'une société ferroviaire et que la société refuse, quelles seront les autres options pour les producteurs?

**M. Knuble :** On a discuté du sujet en détail au sein du groupe de travail, et cette question est traitée dans le rapport, comme l'a dit le ministre. Le groupe de travail a recommandé qu'il n'y ait pas de règlement à cet égard, mais qu'il y ait une surveillance de la situation pour empêcher les comportements anticoncurrentiels.

Tout récemment, nous avons créé un groupe de travail chargé de la logistique des récoltes, qui créera un sous-comité chargé particulièrement de cette question, qui examinera certains des enjeux en cause.

**Le sénateur Mercer :** On pourrait se trouver tout de suite en état de crise. Si, pour une raison ou une autre, les sociétés ferroviaires refusaient dès le départ d'offrir leurs services, on serait aux prises avec un énorme problème.

**M. Knuble :** La Loi sur les transports au Canada ne permet pas aux sociétés ferroviaires de refuser leurs services dès le départ. Cette loi comporte déjà des mesures contraignantes.

Le groupe de travail en a déduit que les producteurs auraient de larges possibilités de conclure des marchés de services qui leur conviennent. Il faut penser, dans ce cas, que nous voyons déjà de telles activités pour le transport des grains qui ne sont pas assujettis à la Commission du blé, et sans que cela pose de problèmes. En fait, les activités se sont accrues dans ces secteurs. Un fait m'a frappé tandis que je me préparais pour mon exposé d'aujourd'hui : en 2009-2010, le canola et les légumineuses vendus sur le marché libre représentaient 63 p. 100 de notre grain, et les 37 p. 100 restants étaient vendus par l'intermédiaire de la Commission du blé.

La plupart des agriculteurs utilisent déjà le genre d'outils dont nous discutons aujourd'hui.

**Le sénateur Plett :** J'ai une question complémentaire qui fait suite à ce qu'a déclaré le sénateur Mercer au sujet de pertes d'emplois possibles. Nous avons beaucoup entendu parler du plébiscite et du fait que 62 p. 100 des agriculteurs canadiens souhaitent que l'on conserve la Commission canadienne du blé. Une nouvelle entité pourra démarrer du bon pied avec un segment aussi important de la part du marché. Si c'est bel et bien le cas et que le résultat du plébiscite est exact, je pense qu'il se créera ainsi beaucoup d'emplois. Je ne sais pas si, en fait, notre témoin est habilité à déterminer si des emplois seront perdus ou non, ou encore s'il a une opinion à ce sujet.

If he does, then I would ask him this question: Considering where we are going — and we will be selling wheat on the open market — would he not also agree there would be opportunities for a lot of marketers out there and people now working for the Canadian Wheat Board might be able to get a job as a marketer for one of the grain companies?

**Mr. Knubley:** I will say two things. First, in terms of discussions with the Wheat Board officials, indications are that the new entity — depending on the business plan — would be somewhat smaller than the existing entity; yet to be defined by exactly how much.

Second, as you pointed out, the expectation is that there is a very robust grain trade and there are a lot of opportunities for the existing employees of the Wheat Board — if they were terminated — to find other opportunities in the grain trade.

**The Chair:** On behalf of the committee, Mr. Knubley and Mr. Meredith, thank you for appearing today.

Honourable senators, the committee will now hear from our third panel, consisting of members of the working group on marketing freedom.

[*Translation*]

Honourable senators, the committee is meeting again to hear from a third panel made up of members of a working group on marketing freedom. We have the honour of welcoming Mr. Knubley, Deputy Minister, Agriculture and Agri-Food Canada.

[*English*]

We also have Greg Meredith, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy Branch, Agriculture and Agri-Food Canada. They are joined on the third panel with Murdoch MacKay, Commissioner of the Canadian Grain Commission; Richard Phillips, Executive Director, Grain Growers of Canada; and Gordon Bacon, Chief Executive Officer from Pulse Canada.

Thank you for the pens from Pulse Canada.

On behalf of the committee, thank you for accepting our invitation to appear on Bill C-18. I invite the witnesses to make their presentations. I have been informed the deputy minister will start.

**Mr. Knubley:** I am speaking not just as Deputy Minister of Agriculture and Agri-Food but also as the chair of this working group, which consisted of about eight members, experts in the grain sector.

I would like to focus briefly on the work, mandate, principles and findings of this working group, which I chaired throughout the summer.

Si c'est le cas, j'aimerais lui poser la question suivante : étant donné la décision qui a été prise, c'est-à-dire vendre du blé sur le marché libre, ne conviendrait-il pas qu'un grand nombre de spécialistes en commercialisation et de personnes qui travaillent actuellement à la Commission canadienne du blé seront en mesure de se trouver un emploi au sein des sociétés céréalières?

**M. Knubley :** Ma réponse comportera deux volets. Premièrement, les discussions que nous avons eues avec des responsables de la CCB nous font penser que, sous réserve de son plan d'affaires, la nouvelle entité sera un peu plus petite que celle qui existe à l'heure actuelle. Il reste à déterminer dans quelle mesure cela sera le cas.

Deuxièmement, comme vous l'avez souligné, on estime que, étant donné que le commerce des grains est très solide, s'ils devaient perdre leur emploi, les employés actuels de la commission verraient de nombreuses possibilités s'offrir à eux dans ce secteur.

**Le président :** Au nom du comité, je tiens à remercier MM. Knubley et Meredith d'être venus nous rencontrer aujourd'hui.

Honorables sénateurs, le comité va maintenant entendre le troisième panel, qui se compose de membres du groupe de travail sur le libre-choix en matière de mise sur le marché.

[*Français*]

Honorables sénateurs, le comité se réunit encore une fois pour entendre le troisième panel composé de membres du groupe de travail sur le libre-choix en matière de commercialisation. Nous avons l'honneur d'accueillir M. Knubley, sous-ministre à Agriculture et Agroalimentaire Canada.

[*Traduction*]

Nous recevons également M. Greg Meredith, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques stratégiques, Agriculture et Agroalimentaire Canada. Se joignent à eux, au sein du troisième panel, M. Murdoch MacKay, commissaire, Commission canadienne des grains, M. Richard Phillips, directeur exécutif, Producteurs de grains du Canada, et M. Gordon Bacon, président-directeur général, Pulse Canada.

Merci de nous avoir remis des stylos de Pulse Canada.

Au nom du comité, je vous remercie d'avoir accepté notre invitation à comparaître au sujet du projet de loi C-18. J'invite maintenant les témoins à présenter leurs exposés. On me dit que le sous-ministre va prendre la parole le premier.

**M. Knubley :** J'interviens aujourd'hui non seulement en tant que sous-ministre d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, mais aussi comme président du groupe de travail, qui se composait de huit membres, tous des experts du secteur céréalière.

J'aimerais présenter brièvement les activités, le mandat, les principes et les conclusions du groupe de travail que j'ai présidé au cours de l'été.

*[Translation]*

I would like to focus briefly on the work, mandate, principles, and findings of the working group that I chaired through the summer.

*[English]*

The mandate of the committee is set out in the working group report itself, which I believe has been distributed to you. I would like to stress that the mandate was very much focused on how we would move to a new open market system and from a systemic perspective, how the system would change as we move to this new way of operating from a dual marketing system but also an open market.

In terms of principles, the working group after its meetings over the summer identified six principles to provide a framework for assessing the transition to a new voluntary marketing system.

The first principle I have already mentioned, as has the minister, and it is one we heard as a working group at every meeting, and it was related to predictability and certainty. We heard again and again from farmers and stakeholders who met with us that they had a desire for a smooth transition with a clear understanding of how implementation will occur and when.

There were three other principles that we identified that articulate the growth opportunities relating to improved efficiencies, more innovation and value-added.

Finally, two principles focused on the need for an integrated supply chain where commercial arrangements are based on transparent and timely data and which emphasize the importance of improving service to domestic and export markets. I think we discussed at some length how at the end of the day this is all about improving the export sales abroad and improving the system of grain and transportation handling to support that.

In terms of findings, the working group agreed that overall we should give a competitive system a chance to work, one that includes a voluntary pooling wheat board; in other words, a dual marketing system.

A recurring theme of the working group, which supported our optimism about the changes, was the recognition that many farmers already use an open market approach in terms of its non-Wheat Board grain. I mentioned this fact earlier; in 2009-10, 63 per cent of all grains were traded openly while 27 per cent were Wheat Board grains in the administered system. I am not sure that adds; it must be 37 per cent Wheat Board grains.

*[Français]*

J'aimerais présenter brièvement les activités, le mandat, les principes et les conclusions du groupe de travail que j'ai présidé au cours de l'été.

*[Traduction]*

Le mandat du groupe de travail est énoncé dans son rapport, qui, je crois, vous a été distribué. J'aimerais souligner que le mandat était très axé sur la transition vers un nouveau système fondé sur le marché libre, ainsi sur la façon dont le système changerait à mesure que nous adopterions les principes de la commercialisation mixte et du marché libre.

Après s'être réuni au cours de l'été, le groupe de travail a élaboré six principes pour encadrer l'évaluation de la transition vers un nouveau régime de commercialisation à participation facultative.

Le premier principe, que le ministre et moi avons déjà mentionné, souligne la nécessité de la prévisibilité et de la certitude. Cette question a été soulevée à chacune des réunions du groupe de travail. Les agriculteurs et les intervenants qui nous ont rencontrés nous ont répété maintes et maintes fois qu'ils souhaitaient une transition harmonieuse ainsi qu'une claire compréhension de la façon dont se produira la mise en œuvre et à quel moment.

Nous avons énoncé trois autres principes qui définissent les possibilités de croissance liées à une efficacité accrue, à une plus grande innovation et à la valeur ajoutée.

Enfin, deux principes insistent sur la nécessité de l'intégration de la chaîne d'approvisionnement, où les arrangements commerciaux sont fondés sur des données transparentes et fournies en temps opportun, ainsi que sur l'importance d'améliorer les services aux marchés nationaux et étrangers. Je pense que, dans une certaine mesure, nous avons discuté de l'objectif qui, en fin de compte, consiste à stimuler les exportations à l'étranger et à améliorer le système de manutention et de transport du grain connexe.

Dans ses conclusions, le groupe de travail a convenu que, dans l'ensemble, il faudrait donner à un système concurrentiel la chance de faire ses preuves. En tant que système de commercialisation mixte, il comprend une commission de mise en commun du blé à participation facultative.

Un des thèmes qui est revenu souvent dans les conversations du groupe de travail et qui nous fait envisager les changements avec optimisme, c'est le fait que de nombreux agriculteurs utilisent déjà une approche axée sur le marché libre dans le cas du grain qui n'est pas administré par la Commission canadienne du blé. Comme je l'ai mentionné plus tôt, en 2009-2010, 63 p. 100 de toutes les céréales ont été commercialisées ouvertement, tandis que 27 p. 100 sont passées par le système administré par la CCB. Je pense que le compte n'y est pas; ce doit être 37 p. 100 dans le cas des céréales administrées par la commission.



Most farmers already use an open market approach in terms of the way they operate.

There are eight recommendations in all identified in the report. I will not go into each, but I will list them. They concern access to elevators, rail and ports; access to producer cars and shortlines; funding of market development and research; rail logistics; price transparency in future contracting; the advance payments program; the information needs of farmers, which we discussed earlier; and finally, the Wheat Board itself.

In conclusion, in the report itself, four keys to successful transition are identified. I will highlight those quickly. First, in terms of developing a new system and putting it in place, the achievement of efficiencies are a priority. The working group anticipated that effective implementation will improve how the grain handling and transportation system works based on these efficiencies.

Second is transparent and timely data in order to establish the types of contracts and contracting that you want. We need this transparent and timely data among all who are players in the supply chain.

Third is being willing to adapt to change. Overall, the working group recognized, as I think was mentioned earlier, this is all about change and being open to moving towards a new system.

Last, this issue of ensuring ongoing information for farmers was seen to be a key to success so that predictability and certainty would be guaranteed.

Working group recommendations, in conclusion, are consistent with the new bill in a number of areas.

*[Translation]*

The recommendations of your working group are consistent with the new bill.

*[English]*

There is a phased approach providing for certainty and predictability in the bill. There is an open market approach with monitoring, as we discussed. There is a research levy for the research organizations that were funded previously by the Wheat Board and tools to facilitate a new business model.

I look forward to your questions.

La plupart des agriculteurs utilisent déjà une approche axée sur le marché libre.

Au total, huit recommandations ont été formulées dans le rapport. Je ne vais pas les présenter en détail, mais permettez-moi de les énumérer. Elles concernent l'accès aux silos et aux infrastructures ferroviaires et portuaires; l'accès aux wagons des producteurs et aux lignes ferroviaires sur courtes distances; le financement des activités de recherche et de développement du marché; la logistique ferroviaire; la transparence des prix dans les marchés futurs; le Programme de paiements anticipés; les besoins en information des agriculteurs, dont nous avons discuté plus tôt; et, enfin, la Commission canadienne du blé elle-même.

En conclusion, le rapport présente quatre critères clés qui assureront une transition harmonieuse. J'aimerais les souligner rapidement. Premièrement, pour ce qui est de l'élaboration et de la mise en œuvre d'un nouveau système, l'amélioration de l'efficacité de celui-ci constitue une priorité. Le groupe de travail prévoyait qu'une mise en œuvre efficace améliorerait le fonctionnement du système de manutention et de transport du grain.

Deuxièmement, des données transparentes et fournies en temps opportun permettront d'établir les types de contrats souhaités. Il faut que tous les intervenants de la chaîne d'approvisionnement s'engagent à l'égard de ces données transparentes et fournies en temps opportun.

Troisièmement, il faut être disposé à s'adapter aux changements. Dans l'ensemble, le groupe de travail a reconnu — et je crois que cela a été mentionné plus tôt — qu'il importe avant tout de s'adapter aux changements et d'être disposé à assurer la transition vers un nouveau système.

Enfin, on estimait qu'il était essentiel d'informer régulièrement les agriculteurs afin de garantir la prévisibilité et la certitude.

En conclusion, les recommandations du groupe de travail sont compatibles avec le nouveau projet de loi sur un certain nombre de points.

*[Français]*

Les recommandations de votre groupe de travail sont compatibles avec le nouveau projet de loi.

*[Traduction]*

Le projet de loi prévoit une approche graduelle, qui garantit la certitude et la prévisibilité. Comme nous l'avons dit, il s'agit d'une approche axée sur le marché libre, assorti de mécanismes de surveillance. Il y aura un prélèvement pour le financement des organismes de recherche qui étaient financés par la Commission canadienne du blé, ainsi que des outils pour faciliter l'établissement d'un nouveau modèle d'entreprise.

Je suis prêt à répondre à vos questions.

[Translation]

**The Chair:** Thank you very much for your presentation, Mr. Deputy Minister.

[English]

**Senator Ogilvie:** I note that the title of your group report is, as you described, based on a working group on marketing freedom. In the Canadian Wheat Board act, section 47.1 appears to place some limitations on the actions of the minister. Could you explain how Bill C-18 relieves that apparent restriction such that the findings of your working group on marketing freedom can get on the ground?

**Mr. Knuble:** Section 47.1 applies to adding or removing a grain from certain provisions of the CWB Act; and Bill C-18 is about repealing the entire act. The legal advice that we received tells us that section 47.1 does not apply to Bill C-18.

**Senator Ogilvie:** That was the answer I was hoping for.

**Senator Peterson:** Following up on the working group report, you said that with the disruption of the current practice and shifts of market power among players, there will be a change applied. Who will benefit from increased market power? Who will lose market power?

**Mr. Knuble:** Again, we had discussions and it is reflected in the report, particularly the first two recommendations on the access issues. One is with respect to access to inland terminals and ports and the other is with respect to access to producer car and short-line rail. We had a number of discussions about the power issues at play. Where we landed in the end was that the new system should be given an opportunity to work, and we should monitor the anti-competitive behavior as we move forward.

**Senator Peterson:** The first recommendation, on page 24, states clearly, “no action be taken by the government in terms of addressing anti-competitive behavior unless it is systemic.” Page 3 of the report states, “the government should not intervene unless there are actual market failures.” What do “systemic” and “actual market failures” mean?

**Mr. Knuble:** In terms of systemic, the issue is anti-competitive behavior for the system as a whole as opposed to one individual company dealing with one individual farmer. It is a set of practices happening and affecting the entire system.

What was the second part of your question?

**Senator Peterson:** The second part was what “actual market failures” means. Would you wait until they are almost failures?

[Français]

**Le président :** Merci beaucoup pour votre présentation, monsieur le sous-ministre.

[Traduction]

**Le sénateur Ogilvie :** Je constate que le titre de votre rapport est, comme vous l'avez décrit, fondé sur les conclusions d'un groupe de travail sur le libre-choix en matière de mise sur le marché. L'article 47.1 de la Loi sur la Commission canadienne du blé semble imposer des restrictions quant aux mesures que peut prendre le ministre. Pourriez-vous nous expliquer comment le projet de loi élimine ces restrictions apparentes pour que les conclusions de votre groupe de travail sur le libre-choix en matière de mise sur le marché puissent être mises en œuvre?

**M. Knuble :** L'article 47.1 s'applique à l'ajout d'un type de grain à certaines dispositions de la Loi sur la Commission canadienne du blé ou à son élimination de celles-ci. Le projet de loi C-18 vise à abroger la loi au complet. Les juristes que nous avons consultés nous ont dit que l'article 47.1 du projet de loi ne s'appliquait pas au projet de loi C-18.

**Le sénateur Ogilvie :** C'est la réponse que j'espérais entendre.

**Le sénateur Peterson :** Pour faire suite au rapport du groupe de travail, vous avez dit que, compte tenu de l'interruption des pratiques actuelles et du transfert du pouvoir de commercialisation entre les intervenants, des changements s'opéreront. Qui aura un pouvoir accru en matière de commercialisation? Qui perdra du pouvoir dans ce domaine?

**M. Knuble :** Encore une fois, le rapport tient compte de nos discussions, plus particulièrement les deux premières recommandations sur les questions d'accès. L'une porte sur l'accès aux terminaux terrestres et aux ports, tandis que l'autre a trait à l'accès aux wagons des producteurs et aux lignes ferroviaires sur courtes distances. Nous avons discuté des questions liées au pouvoir. En définitive, nous avons conclu qu'il faudrait donner l'occasion au nouveau système de faire ses preuves et qu'il faudrait surveiller les agissements anticoncurrentiels.

**Le sénateur Peterson :** À la page 24, la première recommandation dit clairement que le gouvernement n'interviendra que si les agissements anticoncurrentiels sont systémiques. À la page 3 du rapport, on dit que le gouvernement ne devrait intervenir qu'afin de pallier de véritables défaillances du marché. Qu'entend-on par « systémiques » et « véritables défaillances du marché »?

**M. Knuble :** Pour ce qui est de « systémiques », on parle des agissements anticoncurrentiels dans l'ensemble du système plutôt que d'une société en particulier qui agirait ainsi contre un agriculteur. Il s'agit d'un ensemble de pratiques qui touchent le système en entier.

Quelle était la deuxième partie de votre question?

**Le sénateur Peterson :** Je me demandais ce que signifiait l'expression « véritables défaillances du marché ». Allez-vous attendre que le marché soit pratiquement défaillant?

**Mr. Knuble:** Again, we are anticipating constant monitoring, as the Government of Canada, of what is happening in the market. We will be looking to the players in the system to identify any challenges that arise. We will be using some of the working groups, which we described, around the rail review as well as the recently created Crop Logistics Working Group to continue to examine these issues.

**Senator Peterson:** Would the new board perform all of this oversight? When the bill is passed there will be a new board. Will they oversee these issues? Who monitors? Do we wait until it happens?

**Mr. Knuble:** To be clear, we are looking at the new board to focus on its business plan in the context of the open market and how they would operate in the open market.

**Senator Peterson:** They would establish good governance procedures and this sort of thing?

**Mr. Knuble:** Yes. Correct.

**Senator Plett:** I have two questions. One will be directed at the panel, but I am not sure who will answer. Following that, I will ask a question to Mr. Bacon.

Being from the prairies, I have concerns about things that happen in my province, such as the Port of Churchill, and certainly about short-line rail.

I would like someone on the committee to explain how short-line rail works and what the anticipated positive outcomes of this legislation in marketing freedom might bring to the industry. Short-line rail is a concern in Manitoba. Please enlighten me.

**Mr. Knuble:** I would suggest that Mr. MacKay address this issue.

**Murdoch MacKay, Commissioner, Canadian Grain Commission:** A short-line railway is basically an organization or a group of people that come together to meet with one of the major railways, CN or CP, who are trying to get out of operating a railway branch line. That rail would be up for sale. They would meet and negotiate the condition of the rail line, the maintenance of it and how much it would cost. They would talk about how much the line had been used, et cetera, in the past. They would negotiate freight rates and any types of incentives with the railways prior to negotiating and agreeing to any type of agreement with them. If they were happy with their negotiations and the freight rate they could negotiate with CN or CP, then they would close the deal by signing on the dotted line and purchase that short line from the railway.

**M. Knuble :** Encore une fois, on s'attend à ce que le gouvernement du Canada suive constamment ce qui se passe sur le marché. Nous nous attendons à ce que les intervenants du système déterminent les défis qui apparaissent. Nous allons avoir recours aux services de certains des groupes de travail que nous avons décrits en ce qui concerne l'examen des chemins de fer, ainsi que du Groupe de travail sur la logistique du transport des récoltes, afin qu'ils continuent d'examiner ces questions.

**Le sénateur Peterson :** La nouvelle commission serait-elle chargée de réaliser toutes ces activités de surveillance? Lorsque le projet de loi sera adopté, une nouvelle commission sera créée. Surveillera-t-elle ces questions? Qui s'en chargera? Attendrons-nous que cela se produise?

**M. Knuble :** En clair, nous nous attendons à ce que la nouvelle commission mette l'accent sur son nouveau plan d'entreprise dans le contexte du marché libre, ainsi que sur son mode de fonctionnement à cet égard.

**Le sénateur Peterson :** Elle établira des pratiques exemplaires en matière de gouvernance et ce genre de choses?

**M. Knuble :** Oui, c'est cela.

**Le sénateur Plett :** J'aimerais poser deux questions. La première s'adressera à l'ensemble du panel, mais je ne sais pas qui va répondre. Ensuite, je vais poser une question à M. Bacon.

Comme je suis des Prairies, je suis inquiet de ce qui va se passer dans ma province, par exemple au port de Churchill et, bien entendu, en ce qui concerne les lignes ferroviaires sur courtes distances.

J'aimerais qu'un membre du panel m'explique comment fonctionnent les lignes ferroviaires sur courtes distances et les résultats positifs que devrait apporter à l'industrie ce projet de loi sur le libre-choix en matière de commercialisation. Au Manitoba, on s'inquiète au sujet des lignes ferroviaires sur courtes distances. Je vous saurais gré de m'éclairer sur cette question.

**M. Knuble :** Je pense que M. MacKay pourrait répondre à cette question.

**Murdoch MacKay, commissaire, Commission canadienne des grains :** En gros, une ligne ferroviaire sur courtes distances, ce sont des personnes qui se réunissent au sein d'un groupe pour rencontrer une des principales sociétés ferroviaires, CN ou CP, et qui tentent de mettre la main sur un embranchement ferroviaire, qui est à vendre. Ils mènent des négociations au sujet de l'état de la voie ferrée, de son entretien et de son coût éventuel. Ils discutent de l'utilisation passée de la voie ferrée et d'autres questions de ce genre. Ils négocient avec les sociétés ferroviaires les tarifs de transport des marchandises et toutes les formes de mesures incitatives avant de conclure un accord avec elles. S'ils sont satisfaits des négociations et des tarifs négociés avec le CN ou le CP, ils signent l'accord et achètent la ligne ferroviaire sur courtes distances de la société en question.

That is how a short-line railway would evolve. If there are any grain elevators on that line, they would work with them on their requirements for moving grain to the port. If there are producer car loading facilities, they would work with them. Of course, if any other type of product needs to be moved from that line, they would work with them in moving their product.

If they request the cars from CN or CP, those cars would be dropped off at a junction and the short line would pick up the cars and drop them off at the elevator point, the producer car-loading point or other point where the product would be loaded. They would take it back to the junction and CN or CP would take it to the destination. That is how it would work.

**Senator Plett:** There is no real reason to believe that this would not benefit producers and farmers. There is no reason to believe there would be anything negative about this. Of course, we will hear from CN and CP later in these hearings. Could you tell me what the feeling is about the positive or negative outcome of what we are doing?

**Mr. MacKay:** Much of the product moved on these short-line railways is related to producer cars and loading sites. Producer car shippers and administrators have some concern about change. In the grain world that we have today, the Canadian Wheat Board is one of the biggest producer car administrators. Most of the producer car shippers utilize the Canadian Wheat Board as the administrator.

In the new world, I believe that the Canadian Wheat Board will need to originate grain. This is one of the best ways for them to originate grain for their sales that they want to make globally. I believe that the new Canadian Wheat Board will continue to operate and utilize producer cars going forward. In fact, you might even see some other grain companies looking at working with the producer car shippers because they will need volume and grain.

I think that in the new world, with the opportunity to move more grain and with producer cars being able to originate it, there will be an opportunity for the short-lines and producer car shippers to be either in the same position or better going forward.

**Senator Plett:** Thank you very much, Mr. MacKay. I have a question for Mr. Bacon, from Pulse Canada. Using my province as an example, we used to be a large producer of wheat, and I think we have slipped back over the years. It is ironic; it is the home of the Canadian Wheat Board. We seem to be really sliding in our production of wheat. In the pulse and the canola sectors, we have gone in the other direction. These sectors have been a huge success story over the past decade.

C'est ainsi que la question des lignes ferroviaires sur courtes distances évoluerait. S'il se trouve des silos-élevateurs sur la ligne, on travaillera avec leurs responsables pour assurer le transport du grain jusqu'au port. On fera de même s'il y a des installations utilisées pour charger les wagons des producteurs. Évidemment, on travaillera aussi en collaboration avec les responsables pour assurer le transport de tout autre type de produit sur la ligne.

Les wagons appartenant au CN ou au CP sont laissés au point de jonction, puis la ligne ferroviaire sur courtes distances en prend possession et les achemine aux silos-élevateurs, au point de chargement des wagons des producteurs ou à tout autre endroit où le produit est chargé. Par la suite, on les ramène au point de jonction, et le CN ou le CP les achemine à destination. C'est ainsi que cela fonctionne.

**Le sénateur Plett :** Il n'y a aucune raison de croire que cette façon de faire les choses ne profitera pas aux producteurs et aux agriculteurs. Il n'y a aucune raison de croire que cela entraînera des conséquences négatives. Bien entendu, nous allons entendre les points de vue du CN et du CP au cours de ces audiences. Pourriez-vous nous dire si l'on pense que nos décisions entraîneront des conséquences positives ou négatives?

**M. MacKay :** Une grande partie des produits transportés sur ces lignes ferroviaires sur courtes distances sont liés aux wagons des producteurs et aux installations de chargement. Les expéditeurs et les administrateurs de wagons céréaliers éprouvent quelques inquiétudes au sujet des changements. Dans le secteur céréalier actuel, la Commission canadienne du blé est l'un des principaux administrateurs de wagons de producteurs. La plupart des expéditeurs ont recours aux services de la commission en tant qu'administrateur.

Dans le nouveau contexte, je pense que la Commission canadienne du blé devra aller chercher le grain à son point d'origine. C'est l'une des meilleures façons pour elle de vendre le grain à l'échelle internationale. Je crois que la nouvelle CCB continuera d'utiliser les wagons céréaliers. En fait, il se peut même que d'autres sociétés cérésières envisagent de travailler en collaboration avec les expéditeurs de wagons de producteurs parce qu'elles auront besoin d'un volume de grain important.

Je pense que, dans le nouveau contexte, on aura l'occasion de transporter plus de grain dans les wagons de producteurs et que les lignes ferroviaires sur courtes distances et les expéditeurs de wagons céréaliers auront à l'avenir tout autant de débouchés, voire davantage.

**Le sénateur Plett :** Merci beaucoup, monsieur MacKay. J'ai une question pour M. Bacon, de Pulse Canada. À titre d'exemple, ma province, le Manitoba, était autrefois une grande productrice de blé, mais je pense qu'elle a perdu du terrain au fil des années. Ironiquement, c'est dans cette province que se trouve le siège social de la Commission canadienne du blé. Il semble que la production de blé au Manitoba soit véritablement en perte de vitesse. C'est le contraire qui s'est produit dans le cas des légumineuses et du canola. Depuis dix ans, ces secteurs connaissent énormément de succès.

Both of these crops have never been under the yoke of a government-mandated monopoly, and I believe they have thrived and are continuing to do so. Seeded acreages have skyrocketed. Value-added processing in Manitoba has ballooned. Most importantly, I believe the farmers' bottom line has improved.

Do you think that if the cereal grain industry follows what we have been doing with pulses and canola, they will have the same opportunities and go in the same direction to become the same success story?

**Gordon Bacon, Chief Executive Officer, Pulse Canada:** Thank you, senator. I think you have said a key phrase in your answer and that is "the farmers' bottom line." I think farmers will choose the crop that enhances their bottom line, taking into account rotational considerations. Not too many years ago, Manitoba was the biggest edible bean producing province. Then that shifted into soybeans and, more recently, into canola. When you have predictability in marketing systems and the ability to undertake risk management, farmers will have all the tools at their disposal to make planting decisions, with their bottom line in effect.

There has been a lot of speculation about whether wheat acres and barley acres would increase or decrease. I work in the pulse industry; of course, I am working very hard to ensure that acres of pulses increase. The canola industry is doing the same. All of us are focusing on trying to keep costs down for farmers and to look at a system that will provide them with the highest return, the best bottom line. There are a lot of international market forces at play. What we have seen in the pulse industry, which I am most familiar with, is that when markets like India become concerned about whether they will have adequate supply, they will start bidding up the price. When freedom-to-market legislation is in place, we will have a very dynamic marketplace within Canadian agriculture that can respond to the dynamic market forces that exist around the world.

[Translation]

**Senator Robichaud:** In your report, you spoke about access to elevators, rails and ports. In the part about access to elevators, you said, and I quote:

A range of possibilities for the regulation were discussed, including. . . provid[ing] reasonable access to others;

In this trade, there are stakeholders of a certain size that could normally defend themselves quite easily, and there are other smaller stakeholders. You said:

Ces deux secteurs ne se sont jamais trouvés sous l'emprise d'un monopole imposé par le gouvernement, et je pense qu'ils ont prospéré et qu'ils continueront de le faire. Les superficies ensemencées et le traitement à valeur ajoutée connaissent un essor formidable au Manitoba. Chose plus importante encore, je crois que les bénéfices des agriculteurs se sont accrus.

Pensez-vous que, si elle suit l'exemple des secteurs des légumineuses et du canola, l'industrie céréalière pourra tirer profit d'autant de débouchés et qu'elle connaîtra autant de succès?

**Gordon Bacon, président-directeur général, Pulse Canada :** Je vous remercie de votre question, monsieur le sénateur. Je pense qu'une des expressions clés de votre intervention, c'est « les bénéfices des agriculteurs ». Selon moi, les agriculteurs vont choisir les semences susceptibles d'augmenter leurs bénéfices, en tenant compte de la nécessité d'assurer une rotation. Il n'y a pas si longtemps, le Manitoba était la principale province productrice de haricots pour consommation humaine. Cette province a ensuite axé ses efforts sur le soja, puis, plus récemment, sur le canola. Lorsque le système de commercialisation leur garantira la prévisibilité et qu'ils seront en mesure de gérer le risque, les agriculteurs disposeront des outils nécessaires pour prendre des décisions quant aux semences en visant les meilleurs bénéfices possible.

On a beaucoup spéculé sur la question de savoir s'il y aurait une augmentation ou une diminution de la superficie ensemencée de blé ou d'orge. Comme je travaille dans l'industrie des légumineuses alimentaires, je cherche évidemment à tout prix à faire accroître la superficie consacrée à leur culture. L'industrie du canola fait la même chose. Nous tentons tous de maintenir les coûts bas pour les agriculteurs et d'envisager un système qui leur procurera le meilleur rendement, le bénéfice net le plus élevé. De multiples forces du marché sont à l'œuvre à l'échelle internationale. Ce que nous avons constaté dans l'industrie des légumineuses alimentaires — celle que je connais le mieux —, c'est que lorsque des marchés comme celui de l'Inde commencent à s'inquiéter de leur offre, ils font augmenter le prix des aliments. Lorsque le projet de loi sur le libre-choix en matière de commercialisation sera adopté, le milieu agricole canadien aura un marché hyperdynamique qui saura s'adapter aux forces du marché dynamiques du monde entier.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Dans votre rapport, vous parlez de l'accès aux silos, aux infrastructures ferroviaires et portuaires. Dans la partie qui traite de l'accès aux silos, vous dites, et je cite :

Voici les diverses possibilités de réglementation qui ont été débattues : [...] fournir un accès raisonnable à d'autres acteurs;

Parce que, dans ce commerce, il y a des acteurs qui sont d'une certaine grandeur, qui normalement peuvent se défendre assez facilement, et il y en a qui ont moins de volume que les autres. Vous dites :

. . . . access measures such as Australia has adopted, where to obtain accreditation to export wheat the terminal owners have to undertake to provide reasonable access to others;

Could you tell me a little bit about this?

**Mr. Knubley:** The situation in Australia?

**Senator Robichaud:** I mean the fact that, in Australia, after they eliminated their wheat board, they adopted access measures for small stakeholders because the larger stakeholders wanted to simply eliminate them. Is there a risk that the same thing could happen here?

**Mr. Knubley:** I do not believe so. We discussed the situation in Australia related to the regulation and we decided, as a working group, that it was best to avoid regulations like the one implemented in Australia and give the market a chance to see the effects of a new, open market.

We carefully reviewed this regulation and decided, in the end, that it was not necessary for Canada. I will ask Murdoch MacKay or someone else to elaborate on that.

[English]

**Mr. MacKay:** In Australia, it is much different than in Canada. If you go to various areas in Australia, like New South Wales or Southwest Australia, the majority of the infrastructure is owned by one company. They already had access to the country elevator, the measures were for access to the terminal elevators that they had in that area. The problem in Australia was congestion. People had access to the country elevators, but then there were sales. The sales programs were in one area, in one time frame. You ended up with congestion at the port terminal. In Canada, we have numerous companies that own country elevator facilities that will originate the grain. The new Wheat Board will have an opportunity to make agreements with country elevator operators to take their grain in on their behalf.

As for terminals, you have Prince Rupert, which is owned by a consortium. The new Wheat Board and other companies that do not have access to terminal elevators can negotiate with that consortium to put their grain through. You have the five terminals on the west coast, which are owned by five different companies. They can negotiate an opportunity to put their grain through. In Thunder Bay, you have the same, about five elevators there. Then, along the St. Lawrence, you have the transfer elevators that are operated by different companies.

The difference is that you have more competition owning the infrastructure and more opportunities for the new Canadian Wheat Board and other smaller entities that do not have access to terminal elevators or transfer elevators to negotiate for those facilities in order to get their grain through there. Those deals and

[...] des mesures d'accès qui, à l'instar de celles qu'a adoptées l'Australie, imposent aux propriétaires de terminaux demandant une homologation pour l'exportation de s'engager à fournir un accès raisonnable à d'autres acteurs;

Pouvez-vous me parler de cela un peu?

**M. Knubley :** La situation en Australie?

**Le sénateur Robichaud :** C'est-à-dire qu'en Australie, ils ont adopté, après avoir éliminé leur commission australienne du blé, des mesures pour permettre aux petits acteurs d'avoir accès au marché parce que les gros voulaient tout simplement les faire disparaître. Est-ce qu'il y a un danger que la même chose se produise ici?

**M. Knubley :** Je ne crois pas. Nous avons discuté de la situation en Australie en ce qui concerne la réglementation et nous avons décidé, en tant que groupe de travail, qu'il valait mieux éviter d'avoir une réglementation comme celle mise en place en Australie, et donner une chance au marché d'avoir l'opportunité de voir les effets d'un nouveau marché ouvert.

Nous avons revu étroitement cette réglementation et nous avons décidé, en fin de compte, qu'elle n'était pas nécessaire pour le Canada. Je vais demander à Murdoch MacKay ou à quelqu'un d'autre d'élaborer.

[Traduction]

**M. MacKay :** La situation de l'Australie est complètement différente de celle du Canada. Dans diverses régions de l'Australie, comme la Nouvelle-Galles du Sud ou le sud-ouest du pays, une seule entreprise possède l'essentiel de l'infrastructure. Ils avaient déjà accès au silo de collecte, alors les mesures visaient l'accès aux silos terminaux de la région. Le problème, en Australie, c'était la congestion. Les gens avaient accès aux silos de collecte, mais ensuite, il y avait la vente. Les programmes de vente se tenaient à un endroit donné et à un moment précis. Ça causait de la congestion au terminal portuaire. Au Canada, les silos de collecte d'où partent les céréales appartiennent à diverses entreprises. La nouvelle Commission canadienne du blé pourra conclure des ententes avec les exploitants des silos de collecte afin de se charger des céréales pour eux.

Pour ce qui est des terminaux, il y a Prince Rupert, qui appartient à un consortium. La nouvelle Commission canadienne du blé et d'autres entreprises qui n'ont pas accès à des silos terminaux peuvent négocier avec le consortium afin d'y faire transiter leurs céréales. Il y a les cinq terminaux de la côte Ouest, qui appartiennent à cinq entreprises distinctes. Ils peuvent négocier la possibilité d'y faire transiter les grains. À Thunder Bay, c'est la même chose : cinq silos environ. Puis, sur les rives du Saint-Laurent, il y a des silos de transbordement exploités par diverses entreprises.

La différence, c'est que la concurrence est plus vive entre les propriétaires d'infrastructure et que la nouvelle Commission canadienne du blé et d'autres petites entités qui n'ont pas accès à des silos terminaux ou de transbordement ont davantage de possibilités de négocier pour faire transiter leurs céréales par ces

agreements have been in place for many years now. The existing Wheat Board has agreements with all those terminal elevator companies or the transfer elevator companies. The new Canadian Wheat Board can negotiate new agreements with them, as well as with the other companies that do not have agreements. Their agreements will just carry on. It is a much different situation.

**Senator Robichaud:** Surely with the new situation, and the current Wheat Board not being there, there will be a rush for concentration among the big players in there. It is natural, is it not? The smaller operators could be left out. Is there any chance of that happening?

**Mr. Bacon:** I think looking at some other crops is an interesting model. You have all of the major grain companies involved in the pulse trade, but you also have operations varying in size from small, family-owned operations, with single plants, to family operations that have expanded and now have multiple locations. Some private companies have now gone public in terms of their trading. There is room for a wide range of players with a wide range of assets, and we have proof of that in pulses and in canola as well. I would agree that there is certainly great competition and that big players have gotten big by being successful. However, we have also seen many new entrants into the grain trade in Canada.

I think that the model would suggest there is room for people who can provide value back to growers and properly serve international markets, whether they are large or small companies.

**Mr. MacKay:** The majority of smaller companies, like the Inland Terminal Elevator Association — that group which is producer-owned facilities of which there are 10 — I would say all of those companies have good arrangements with the larger companies to utilize their terminal elevators in Thunder Bay, Vancouver, et cetera, to move their grain.

The larger companies need grain. The important thing to remember is they need the grain to create revenue in order to pay off their expenses, et cetera. To go and say no to someone, I do not want to handle your grain, is turning down revenue, which is what they need. In this industry, I believe there is a competition and there is a need for the larger companies, the terminal elevators and the country elevators to increase their handle in order to be profitable.

**Richard Phillips, Executive Director, Grain Growers of Canada:** We did hear from a number of producer groups that were quite concerned about this as well. One aspect of what is in the recommendations is that we start to measure and monitor things a

installations. Il y a des années que des ententes de ce type sont en vigueur. La Commission canadienne du blé actuelle a conclu des ententes avec tous les exploitants de silos terminaux ou de silos de transbordement. La nouvelle Commission canadienne du blé peut négocier de nouvelles ententes avec eux, de même qu'avec les autres entreprises avec lesquelles elle n'en avait pas conclu. Les ententes demeureront en vigueur, tout simplement. La situation n'est pas du tout la même.

**Le sénateur Robichaud :** Compte tenu de la nouvelle donne et puisque la Commission canadienne du blé actuelle ne sera plus là, il y aura de toute évidence une ruée vers la concentration parmi les gros joueurs du domaine. C'est tout naturel, n'est-ce pas? Les petits exploitants pourraient être laissés pour compte. Y a-t-il des risques que ça se produise?

**M. Bacon :** Je pense que l'analyse des autres cultures présente un modèle intéressant. Il y a toutes les grandes entreprises céréalières qui font le commerce des légumineuses alimentaires, mais il y a aussi des entreprises de toutes tailles, qui vont de la petite entreprise familiale qui n'a qu'une seule installation jusqu'aux entreprises familiales qui ont pris de l'expansion et comptent aujourd'hui divers emplacements. Certaines sociétés privées se sont introduites en bourse. Le marché peut accueillir un vaste éventail de joueurs qui ont toute une gamme de valeurs actives, et nous en avons aussi la preuve dans l'industrie des légumineuses alimentaires et du canola. Je dirais que la concurrence est évidemment vive et que les gros joueurs le sont devenus en ayant du succès. Cependant, nous avons aussi vu de nombreux nouveaux acteurs dans le commerce céréalier au Canada.

Je pense que le modèle montre qu'il y a de la place pour les personnes qui peuvent en donner pour leur argent aux agriculteurs et bien servir les marchés internationaux, qu'il s'agisse de grandes ou de petites entreprises.

**M. MacKay :** La majorité des petites entreprises, comme l'Inland Terminal Elevator Association — qui regroupe 10 installations appartenant à des producteurs —, je dirais que toutes ces entreprises ont conclu de bonnes ententes pour utiliser les silos terminaux des grandes entreprises à Thunder Bay, à Vancouver et ailleurs afin d'acheminer leurs céréales.

Les grandes entreprises ont besoin des céréales. Ce que nous ne devons pas perdre de vue, c'est qu'il leur en faut pour générer des recettes afin de payer leurs charges d'exploitation, et ainsi de suite. Dire à quelqu'un : « Non, je ne veux pas m'occuper de vos céréales », c'est dire non aux recettes dont elles ont besoin. Selon moi, dans l'industrie, il existe une concurrence, et les grandes entreprises, les silos terminaux et les silos de collecte doivent intensifier leurs activités pour faire des profits.

**Richard Phillips, directeur exécutif, Producteurs de grains du Canada :** De nombreux groupes de producteurs nous ont aussi exprimé leurs vives inquiétudes à ce sujet. Un des éléments des recommandations, c'est de commencer à tout mesurer et à tout

lot closer — not quarterly reports or semi-annual reports, but we need to monitor much sooner, so that if we see problems arise, we can act more quickly than has been the case in the past.

**Senator Robichaud:** You are preparing for that in a way.

**Mr. Phillips:** Yes.

**Senator Tkachuk:** We have heard from some producers that they are a little afraid that they will not be able to use producer cars to ship their grain if they want to. The minister has been clear that the Wheat Board monopoly has no bearing on access to producer cars. Could you explain exactly how the producer car system works and how they will be protected during the transition period to an open market?

**Mr. Knuble:** I will let Mr. MacKay answer. He led the subcommittee on this issue and he also works at Canadian Grain Commission, which is relevant here.

**Mr. MacKay:** That is an excellent question. Just so you are aware, in the crop logistics working group, which has been formed, I am the chair of the subcommittee for a producer car, short-line railway committee.

**Senator Tkachuk:** We have the right guy then.

**Mr. MacKay:** I can tell you what we are going to do as a committee. On the committee, we have a producer car shipper, a short-line railroad operator, someone from the Barley Commission, someone from KAP and another producer from Saskatchewan. We will go through the whole process, starting from the time that a producer applies for a producer car.

He would send his application in to the Canadian Grain Commission and apply for a producer car. He would either say he will administer it himself, or he would advise who the producer car administrator is and who will be administering it.

We, the Canadian Grain Commission and our staff, would then work with the railway and say, I have a producer car application for this. They would then work with the railway for when they could get a car — what weekend it could be spotted at the location that this producer car wants to load it. Then they would work together.

The form would go back to the producer car shipper. He would have it and they would advise the week the car was going there, what he was to be loading in it, because he has requested that, and the car information. The railway would then advise the producer car when he would spot that car.

Our process is to go through all of that. We will deal with talking to the Canadian Grain Commission staff; we will talk to the producer car administrator going forward on any issues they

surveiller de beaucoup plus près. Ce n'est pas une question de produire des rapports trimestriels ou semestriels, mais d'observer le déroulement des choses beaucoup plus en amont afin de pouvoir réagir plus rapidement que par le passé lorsqu'un problème survient.

**Le sénateur Robichaud :** D'une certaine façon, vous vous y préparez.

**M. Phillips :** C'est ça.

**Le sénateur Tkachuk :** Certains producteurs nous ont dit avoir un peu peur de ne plus pouvoir se servir des wagons de producteurs pour assurer le transport de leurs céréales. Le ministre a clairement dit que le monopole de la Commission canadienne du blé n'a rien à voir avec l'accès aux wagons de producteurs. Pouvez-vous expliquer comment fonctionne le système des wagons des producteurs et comment les producteurs seront protégés au cours de la période de transition vers un marché libre?

**M. Knuble :** Je laisserai à M. MacKay le soin de répondre. Il a dirigé le sous-comité chargé de la question et travaille aussi à la Commission canadienne des grains, ce qui est pertinent.

**M. MacKay :** C'est une excellente question. À titre d'information, au sein du groupe de travail sur la logistique entourant les cultures, je préside le sous-comité chargé de la question des wagons de producteurs et des lignes de chemin de fer d'intérêt local.

**Le sénateur Tkachuk :** Alors, vous êtes l'homme de la situation.

**M. MacKay :** Je peux vous dire ce que le comité fera. Il se compose d'un expéditeur de wagons de producteurs, d'un exploitant de ligne de chemin de fer d'intérêt local, d'un représentant de la commission de l'orge, d'un autre des KAP et d'un producteur de la Saskatchewan. Je vous expliquerai tout le processus à partir du moment où un producteur demande un wagon de producteurs.

Il envoie sa demande à la Commission canadienne des grains. Il précise s'il l'administrera lui-même ou, si ce n'est pas le cas, qui est l'administrateur du wagon de producteurs, qui s'en occupera.

Puis, l'équipe de la Commission canadienne des grains avise la ligne de chemin de fer qu'elle a reçu une demande de wagon de producteurs pour tel produit. On communique alors avec la ligne de chemin de fer pour déterminer quand il sera possible d'obtenir un wagon, au cours de quelle fin de semaine le wagon pourra être mis en place là où le producteur désire le charger. Ils travaillent alors ensemble.

Le formulaire est ensuite envoyé à l'expéditeur de wagons de producteurs, qui précise la semaine au cours de laquelle le wagon ira là-bas, ce qu'il devra transporter et l'information relative au wagon. La ligne de chemin de fer le prévient ensuite du moment où le wagon sera mis en place.

Nous entendons passer tout ça au peigne fin. Nous parlerons avec le personnel de la Commission canadienne des grains. Nous parlerons avec l'administrateur de wagons de producteurs au sujet



see; we will talk to both railways and how their process will work in the new world; we will see if there are any problems flaws or whatever, and we will figure out the solution to it.

Do not forget that also in our committee, we have the service level agreements that are being negotiated. Hopefully, the short-line railway operators and the producer car shippers will be working on those types of agreements also with the railways for guaranteeing the spotting of cars, et cetera. That will be part of the process.

Then we will get to the access. Access to terminal elevators for producer car shippers is another concern, and we will ensure if there is access. As I mentioned earlier, you have the CWB probably going to be involved in it. They will negotiate agreements with larger companies of terminal operators.

Some of the producer car administrators already have deals with some of the terminal operators, so they will have access. We will go through that process to ensure people have access. If they do not, how can we get access for them?

Last but not least is payment to the producer and how that will work. It should work the same way it works today.

That is the process; that is what our subcommittee will do, and if we find some issues, we will ensure we get the solutions.

**Senator Duffy:** On the question of the availability of producer car shippers, I remember when we had the Crow rate and the railways did not want to provide cars to haul grain at the price they were getting under that legislated figure. Since we have removed the Crow rate — and that was again another hullabaloo, as were branch lines and inland terminals — what has been the response of the railways and the market in terms of providing producers with cars and getting their product to market?

**Mr. MacKay:** I believe if you talk to producers and producer car shippers, they will tell you they have had some difficulty. There have been occasions where they have had some difficulty getting cars spotted. However, I will make a judgment; I believe it is no different than the current concerns that the pulse shippers have or the major grain companies or even smaller companies have with getting good service from the railroads.

**Senator Duffy:** Is it not much improved from what it was 30 and 40 years ago, when there was no competition in the marketplace?

**Mr. MacKay:** I would say yes, because producer car usage has gone up; we are doing 13,000 producer car shippers a year. In the last four or five years, that has been the average.

de tout problème qu'il aura constaté. Nous parlerons aux deux lignes de chemin de fer pour déterminer comment fonctionnera leur processus dans le nouvel environnement. Nous verrons s'il y a des problèmes, des lacunes, peu importe, et nous y trouverons des solutions.

N'oubliez pas également qu'au comité, nous avons aussi les ententes sur les niveaux de service négociées. Il est à souhaiter que les exploitants de lignes de chemin de fer d'intérêt local et les expéditeurs de wagons de producteurs chercheront aussi à conclure ce type d'entente avec les lignes de chemin de fer afin de garantir la mise en place des wagons et tout ça. Ça fera partie du processus.

Nous passerons ensuite à la question de l'accès. L'accès des expéditeurs de wagons de producteurs aux silos terminaux est un autre sujet de préoccupation, et nous vérifierons s'ils y ont bel et bien accès. Comme je l'ai déjà dit, la CCB aura probablement un rôle à jouer. Elle négociera des ententes avec de grands exploitants de terminaux.

Des administrateurs de wagons de producteurs ont déjà conclu des ententes avec des exploitants de terminaux, alors ils y auront accès. Nous analyserons le processus pour voir à ce que les gens y aient accès. Si ce n'est pas le cas, comment pouvons-nous leur obtenir cet accès?

Le dernier point, et non le moindre, est celui du paiement du producteur et de la manière de procéder. Ça devrait se passer comme maintenant.

C'est ça, le processus. C'est ce que fera notre sous-comité. Si nous détectons des problèmes, nous verrons à y trouver des solutions.

**Le sénateur Duffy :** En ce qui concerne la disponibilité des expéditeurs de wagons de producteurs, je me souviens de l'époque du tarif du Nid-de-corbeau : les lignes de chemin de fer ne voulaient pas fournir de wagons pour transporter les céréales au prix fixé par la loi. Depuis l'élimination du tarif du Nid-de-corbeau — une autre aria, tout comme les embranchements et les terminaux de l'intérieur —, quelle a été la réaction des lignes de chemin de fer et du marché pour ce qui est d'attribuer des wagons aux producteurs et d'acheminer leurs produits pour les commercialiser?

**M. MacKay :** Si vous parlez aux producteurs et aux expéditeurs de wagons de producteurs, je pense qu'ils vous diront que ça n'a pas été facile. Il y a eu des cas où il a été difficile d'obtenir la mise en place de wagons. Cependant, je vais porter un jugement : j'estime que ce n'est pas différent des problèmes qu'éprouvent actuellement les expéditeurs de légumineuses alimentaires, les grandes entreprises céréalières ou même les petites entreprises pour obtenir un bon service des lignes de chemin de fer.

**Le sénateur Duffy :** Les conditions ne se sont pas vraiment améliorées par rapport à ce qu'elles étaient il y a 30 ou 40 ans, lorsqu'il n'y avait aucune concurrence sur le marché?

**M. MacKay :** Je dirais que oui parce qu'on utilise davantage les wagons de producteurs. On expédie 13 000 wagons de producteurs par année. C'est la moyenne depuis quatre ou cinq ans.

**Senator Mercer:** It is funny Senator Duffy would ask that question, because it actually frames the basis of mine. I am a member of the Standing Senate Committee on Transport and Communications. Senator Tkachuk will remember that when he was a member of that committee, we did a major study on containerization. One of the major issues we encountered was the availability of containers in the right place at the right time.

We continue to ship out of this country a bunch of empty containers. It is particularly a problem, we discovered, with our friends in the pulse industry, because we had product sitting on the dock in Vancouver, in particular, for days, waiting for everything to match up so they could load.

I think this congestion is an ongoing concern. The reason we are selling more pulse products, more soy beans, et cetera, I think is because farmers are smart; they saw a marketing opportunity and could switch to pulse, soy and canola, et cetera. It was not that they did not want to grow grain, they just saw another opportunity. That is why farmers are the smartest people in business, I guess — and fishermen.

If there is still this problem for not just grain products, but pulse and others, how will this act help fix that? I do not see that solution to the transportation side of this. We will still have grain and pulse products and all the other products that we are trying to get to market, and how do we get them there as quickly and in as good condition as possible?

**Mr. Knubley:** The working group spent a good deal of time talking about rail logistics, how the new system we are moving toward would change and what challenges there would be. I will ask Mr. Bacon to speak to that.

However, the work the government is doing with respect to the rail service review is complementary to this act, all with the intent of improving the rail logistics system for grain handling and other purposes.

The intent is that removing the administered system run by the Wheat Board and moving to a completely open system should simplify the transportation logistics network.

**Mr. Bacon:** That is a very good question. You are absolutely right that we have had ongoing challenges in transportation over the years, and not only for pulse and special crops. I would like to cite Port of Vancouver officials who said that they had never seen so many vessels waiting for so long as they did last winter. We have challenges in the system. While the act change does not address that, as the deputy minister and the minister said, we have set up other structures, including the development of a crop logistics working group. You heard Mr. MacKay talking about being the chair of one of the subcommittees there. We have two

**Le sénateur Mercer :** C'est drôle que le sénateur Duffy pose cette question parce qu'elle met la mienne en contexte. Je suis membre du Comité sénatorial permanent des transports et des communications. Le sénateur Tkachuk se souviendra qu'à l'époque où il y siégeait, nous avons mené une importante étude sur la conteneurisation. L'un des principaux problèmes que nous avons constatés, c'est celui du fait pour les conteneurs d'être disponibles au bon endroit et au bon moment.

Nous continuons d'expédier hors du pays tout un tas de conteneurs vides. Nous avons découvert que c'est un problème qui vise surtout nos amis de l'industrie des légumineuses alimentaires puisque des produits attendent pendant des jours sur les quais de Vancouver, en particulier, que tout soit comme il faut avant qu'on procède au chargement.

Je pense que la congestion constitue un problème constant. Si nous vendons davantage de légumineuses alimentaires, davantage de soya et tout ça, je pense que c'est parce que les agriculteurs sont intelligents. Ils ont vu une possibilité de commercialisation et pouvaient passer aux légumineuses alimentaires, au soya et au canola, et cetera. Non pas qu'ils ne voulaient plus cultiver de céréales : ils ont tout simplement sauté sur une autre occasion. Voilà pourquoi les agriculteurs sont les gens d'affaires les plus astucieux, j'imagine — et les pêcheurs aussi.

Si le problème persiste, non seulement pour les céréales, mais aussi pour les légumineuses alimentaires et d'autres produits, comment le projet de loi permettra-t-il d'y remédier? Je ne vois aucune solution à la facette transport du problème. Nous aurons toujours des céréales, des légumineuses alimentaires et tous les autres produits que nous tentons de commercialiser. Comment pouvons-nous les acheminer dans les délais les plus courts afin qu'ils arrivent dans le meilleur état possible?

**M. Knubley :** Le groupe de travail a longtemps discuté de logistique ferroviaire, de l'évolution que représenterait le nouveau système et des problèmes éventuels. Je demanderai à M. Bacon de nous parler de tout ça.

Le travail du gouvernement dans l'examen des services de transport ferroviaire et le projet de loi ici en cause sont complémentaires. Les deux démarches visent à améliorer le système de logistique ferroviaire pour le transport des céréales et à d'autres fins.

L'objectif consiste à simplifier le réseau logistique du transport en remplaçant le système administré que dirige la Commission canadienne du blé par un système entièrement libre.

**M. Bacon :** C'est une excellente question. Vous avez tout à fait raison : des problèmes de transport sont constamment survenus au fil des ans, et pas seulement relativement aux légumineuses alimentaires et aux cultures spéciales. Les responsables du port de Vancouver ont eux-mêmes affirmé qu'ils n'avaient jamais vu autant de navires attendre pendant aussi longtemps que l'hiver dernier. Le système a des lacunes. Le projet de loi ne les comble pas, mais comme le sous-ministre et le ministre l'ont dit, nous avons créé d'autres structures, notamment comme le groupe de travail sur la logistique entourant les cultures. M. MacKay vous a

other subcommittees. Mr. Phillips referred to the one that is looking at enhanced public sector reporting in terms of how well the system is performing. Today there is a meeting of Mr. Dinning's committee to facilitate discussion around service level agreements. Pulse Canada is part of that group in Montreal. We have a subcommittee on the crop logistics working groups where we are bringing together the shippers of agricultural forest products to look at that.

We need to look at a complex suite of things to get a higher level of efficiency. I heard the minister speak about the Canada Grain Act perhaps needing to be updated. We have issues around transportation.

The bottom line that we are all striving for is a way to drive cost out of the system and improve the reputation of Canada as a reliable supplier. The changes that the industry and the government have to consider go beyond only those that will be brought about with Bill C-18.

**Senator Mercer:** You should also look closely at the Port of Halifax where there is no waiting. We are open for business and ready to do business with you right now. The port has developed a new technique for loading containers, which particularly applies to pulse products and grain when shipped by container.

**Mr. Knuble:** I was in Nova Scotia for five years and worked on the Halifax and Atlantic Gateway. I would be very pleased to talk about that at length. You are on the right track.

**Senator Mercer:** Someone said earlier that the farmer will do better in this new system because the open market will drive the price of grain up. I do not grow grain, but I do eat bread. How will the Canadian consumer react as the price of bread goes up because of the move away from the single-desk to an open market?

**Mr. Knuble:** Studies have shown that the price is not driven by the administered system of the Wheat Board. The price is the world market price. Under the new system we want to operate in that open market and capture all opportunities of exporting abroad and serving customers abroad, be they in Japan or the United States.

**Senator Tkachuk:** Maybe we could have a marketing board for bread.

**Senator Robichaud:** Would you go for that?

**Mr. Phillips:** There is 7 to 10 cents worth of wheat in a loaf of bread. Even if the price of wheat went up \$2 or \$3 a bushel, it would not raise the price of bread very much over all.

**Senator Eaton:** The Canadian Wheat Board has claimed that they achieve price premiums and get higher returns for farmers. Why have farmers in the rest of Canada — Quebec, Ontario and the Maritimes — not clamoured to join the Canadian Wheat Board?

parlé du fait qu'il préside l'un des sous-comités. Il y en a deux autres. M. Phillips a mentionné celui qui analyse les rapports approfondis du secteur public pour déterminer l'efficacité du système. Aujourd'hui, le comité de M. Dinning tient une réunion pour stimuler le débat au sujet des ententes sur les niveaux de service. Pulse Canada est membre du groupe à Montréal. Un des sous-comités du groupe de travail sur la logistique entourant les cultures réunit des expéditeurs de produits agricoles et forestiers afin d'étudier la question.

Pour gagner en efficacité, nous devons analyser un ensemble complexe d'éléments. J'ai entendu le ministre dire qu'il faudrait peut-être réviser la Loi sur les grains du Canada. Nous avons des problèmes avec le transport.

Au bout du compte, nous cherchons tous à éliminer les coûts du système et à améliorer la réputation de fournisseur fiable du Canada. L'industrie et le gouvernement doivent envisager des changements qui vont bien au-delà de ceux qu'amènera le projet de loi C-18.

**Le sénateur Mercer :** Il faudrait aussi analyser la situation du port d'Halifax, où il n'y a pas d'attente. On y est prêt à faire des affaires sur-le-champ. Le port a conçu une technique de chargement des conteneurs qui convient en particulier aux légumineuses alimentaires et aux céréales acheminées par ce moyen.

**M. Knuble :** J'ai été en Nouvelle-Écosse durant cinq ans, où j'ai travaillé à la porte d'Halifax et de l'Atlantique. Ce sera un grand plaisir d'en parler longuement. Vous êtes sur la bonne voie.

**Le sénateur Mercer :** Quelqu'un a dit que le nouveau système sera plus profitable à l'agriculteur, car le marché libre favorisera la hausse du prix du grain. Je ne cultive pas de céréales, mais je mange du pain. Comment le consommateur canadien réagirait-il si le passage du guichet unique au marché libre faisait augmenter le prix du pain?

**M. Knuble :** Des études ont montré que le système administré de la Commission canadienne du blé n'influe pas sur le prix. Le prix est celui du marché mondial. Grâce au nouveau système, nous voulons évoluer dans ce marché libre et saisir toutes les occasions d'exporter et de servir une clientèle à l'étranger, que ce soit au Japon ou aux États-Unis.

**Le sénateur Tkachuk :** Peut-être que nous pourrions avoir une commission de la commercialisation du pain.

**Le sénateur Robichaud :** Est-ce que vous accepteriez ça?

**M. Phillips :** Une miche de pain contient de 7 à 10 cents de blé. Même si le prix du blé atteignait 2 ou 3 \$ le boisseau, son incidence sur celui du pain serait minime.

**Le sénateur Eaton :** La Commission canadienne du blé affirme obtenir des bonifications et procurer un rendement supérieur aux agriculteurs. Pourquoi les agriculteurs du reste du Canada — au Québec, en Ontario et dans les Maritimes — n'ont-ils pas fait des pieds et des mains pour adhérer à la Commission canadienne du blé?

**Mr. Phillips:** There was a monopoly in Ontario for a number of years, and there was a lot of pressure from farmers to be able to deal directly with the millers. They allowed a certain tonnage out, which was oversubscribed, so they allowed a larger tonnage out, and that was also oversubscribed. They then simply went to the open market because they could see that there was a demand from the farmer to deal directly with the millers. Since that time, wheat acreage in Ontario has increased quite a bit and we do not see a clamouring to go back to the old system.

**Senator Eaton:** The Chairman of the Canadian Wheat Board has said that there would be a shift in focus to quantity from quality with marketing freedom. Is that a myth or a fact?

**Mr. MacKay:** I would say that that is a myth. The Canadian Wheat Board is not responsible for quality; the Canadian Grain Commission is. We are the ones who grade the grain. We set the grade.

I just came back from Japan. One of the first things that the Japanese customers asked the millers and bakers was what would happen to the Grain Commission when the Canadian Wheat Board changes. The answer is nothing. They are happy. We will still be there.

**Senator Eaton:** Mr. Phillips, I asked Minister Ritz about this, but you would be more cognizant of it because it is your field. With the opening up of the Wheat Board to provide choice, will there be new varieties of grain? Also, do you foresee greater acreage of wheat and barley?

**Mr. Phillips:** Farmers will grow what makes money for them. If there is more competition for the grain, or if we can make direct contracts with either malting or milling companies and it puts money on their bottom line, we will grow those. Canola and pulse also have acres, so for wheat to grow, something else would have to shrink.

**Senator Eaton:** Is it not healthier to rotate wheat with pulses and canola?

**Mr. Phillips:** Yes. As Mr. Bacon said, we will grow what makes us money, but we do have to be mindful of rotation or we will have disease problems. If we grow canola and then a pulse, we will be looking for wheat, barley or oats in the off year as a cereal grain to break the disease cycle.

**Senator Eaton:** Are you looking to new varieties?

**Mr. Phillips:** In the last two to three months, quite a number of companies that are now thinking of investing in Canada, in wheat research especially, have approached the Grain Growers of

**M. Phillips :** Il y a eu un monopole en Ontario pendant des années, et les agriculteurs ont exercé beaucoup de pressions afin de pouvoir transiger directement avec les minotiers. On leur a permis de le faire jusqu'à un certain tonnage, et la demande a été plus forte que prévu, alors on a augmenté ce tonnage, et la demande a à nouveau été plus forte que prévu. Ils sont alors passés au marché libre, car on a bien vu qu'il y avait une demande des agriculteurs pour transiger directement avec les minotiers. Depuis, la surface ensemencée de blé en Ontario a pas mal augmenté, et personne ne réclame un retour à l'ancien système.

**Le sénateur Eaton :** Le président de la Commission canadienne du blé a déclaré que le libre choix en matière de commercialisation ferait en sorte qu'on accordera plus d'importance à la quantité qu'à la qualité. Est-ce un mythe ou une réalité?

**M. MacKay :** Je dirais que c'est un mythe. La Commission canadienne du blé n'a rien à voir avec la qualité, qui relève plutôt de la Commission canadienne des grains. C'est nous qui définissons le grade des céréales.

Je reviens tout juste du Japon. L'une des premières choses que les consommateurs japonais ont demandées aux minotiers et aux boulangers, c'est ce qui arriverait à la Commission canadienne des grains à l'issue des changements apportés à la Commission canadienne du blé. La réponse est rien. Ils sont contents. Nous serons encore là.

**Le sénateur Eaton :** Monsieur Phillips, j'ai interrogé le ministre Ritz à ce sujet, mais vous serez vraisemblablement plus au courant que lui parce que c'est votre domaine. Si la Commission canadienne du blé est ouverte afin de proposer davantage d'options, y aura-t-il de nouvelles variétés de céréales? Aussi, prévoyez-vous une augmentation de la superficie ensemencée de blé ou d'orge?

**M. Phillips :** Les agriculteurs cultiveront ce qui est profitable pour eux. Si la concurrence est plus vive pour les céréales, ou s'ils peuvent conclure des contrats directement avec des malteries ou des minoteries et que ça accroît leur bénéfice net, c'est ce qu'ils cultiveront. Des terres sont aussi consacrées à la culture du canola et des légumineuses alimentaires, alors pour cultiver du blé, il faudrait réduire la superficie affectée à d'autres cultures.

**Le sénateur Eaton :** N'est-il pas plus sain d'alterner entre le blé, d'une part, et les légumineuses alimentaires et le canola, d'autre part?

**M. Phillips :** Oui. Comme l'a dit M. Bacon, nous cultiverons ce qui nous permet de gagner de l'argent, mais il faut prendre soin d'assurer une rotation afin d'éviter les maladies. Si nous cultivons du canola, puis une légumineuse alimentaire, il faudra envisager de passer au blé, à l'orge ou à l'avoine l'année suivante, car les céréales permettent d'interrompre le cycle de développement des maladies.

**Le sénateur Eaton :** Vous intéressez-vous aux nouvelles variétés?

**M. Phillips :** Depuis deux ou trois mois, un certain nombre d'entreprises qui envisagent d'investir au Canada, surtout dans la recherche sur le blé, se sont adressées aux Producteurs de grains

Canada. That is due in part to the changes here and also due in part to the world suddenly realizing that we have 7 billion people. We are currently seeing a lot of interest in wheat research, so we are working with all the grain organizations in Western Canada to ensure that we have an environment in Canada that will bring all that research in and put new varieties out for the farmers. That is something we are working on, and I know the Senate is doing a study. Hopefully we will determine what tools we need to ensure that money comes to Canada rather than going to Argentina, Australia or elsewhere.

**Senator Mahovlich:** I am concerned about Churchill. On an airplane the other day I sat beside a lady who is in the forestry business. As I am a member of the Agriculture Committee, we had a lot to discuss.

I learned that her parents came from Portugal and her father is retired in the Azores. He was a welder who worked on the railway in Churchill 40 years ago.

He is retired now, but he lived in Winnipeg and so did she. I told her, "We are going to close Churchill." She was so upset and was not going to tell her father because he was so proud of building that railway. I was told if the Wheat Board folds, Churchill will fold.

**The Chair:** The question has been posed now, Senator Mahovlich.

**Senator Mahovlich:** I am glad that will not happen.

**The Chair:** Mr. Phillips wanted to comment.

**Mr. Phillips:** I have farm land in the Churchill catchment area. I actually met with the board of directors on the Port of Churchill association and we went through a lot of this.

The one challenge that Churchill has is the shipping season does not start until July. My land is actually in Northeastern Saskatchewan and normally the Wheat Board takes grain from our area to Churchill. One challenge is we have to store it. From the time we harvest in September or October, we have to keep it on our farm until the following July before moving it up to the Port of Churchill. That is one of the challenges.

**Senator Mahovlich:** Churchill closes all winter?

**Mr. Phillips:** Yes.

**Senator Mahovlich:** It is better off to go to Halifax, then.

**Mr. Phillips:** Churchill has some challenges, but we offered them some suggestions. For example, we are doing a Canada-EU trade deal, which is sensitive on genetically modified food. We suggested to them, "Maybe you could become the GM-free port." Perhaps there are some other angles for Churchill besides trying

du Canada, notamment en raison des changements dont il est ici question, mais aussi parce que le monde vient de se rendre compte qu'il y a 7 milliards de personnes sur Terre. Nous constatons actuellement un intérêt certain pour la recherche sur le blé, alors nous collaborons avec tous les organismes céréaliers de l'Ouest du Canada pour voir à proposer un milieu propice à toutes ces recherches, qui produiront de nouvelles variétés pour les agriculteurs. Nous y travaillons, et je sais que le Sénat mène une étude à ce sujet. J'espère que nous serons en mesure de définir les outils nécessaires afin d'amener des investissements au Canada au lieu de les laisser filer en Argentine, en Australie ou ailleurs.

**Le sénateur Mahovlich :** Je suis inquiet pour Churchill. Dans l'avion, l'autre jour, j'étais assis à côté d'une dame qui travaille en foresterie. Comme je suis membre du Comité de l'agriculture, on a certainement eu de quoi discuter.

J'ai appris que ses parents ont immigré du Portugal et que son père a pris sa retraite dans les Açores. Il a été soudeur pour le chemin de fer de Churchill il y a 40 ans.

Il est maintenant retraité, mais il a habité à Winnipeg, et donc elle aussi. Je lui ai dit : « Nous fermerons Churchill. » Elle était bouleversée et a décidé de ne pas le dire à son père parce qu'il est si fier d'avoir construit le chemin de fer. On m'a dit que mettre la hache dans la Commission canadienne du blé, c'est mettre la hache dans Churchill.

**Le président :** La question a été posée, sénateur Mahovlich.

**Le sénateur Mahovlich :** Je suis content de voir que ça ne se produira pas.

**Le président :** M. Phillips désirait formuler un commentaire.

**M. Phillips :** J'ai une terre dans la zone relevant de Churchill. J'ai d'ailleurs rencontré le conseil d'administration de l'association du port de Churchill et nous avons discuté de tout ça.

Le gros problème de Churchill, c'est que la saison d'expédition ne commence pas avant juillet. Ma terre se trouve en fait dans le Nord de la Saskatchewan et habituellement, la Commission canadienne du blé transporte les céréales de la région jusqu'à Churchill. Nous avons notamment des problèmes de stockage. Il faut garder les céréales dans nos installations de la récolte, en septembre ou en octobre, jusqu'en juillet suivant, lorsque nous les envoyons au port de Churchill. C'est l'une des difficultés.

**Le sénateur Mahovlich :** Churchill ferme tout l'hiver?

**M. Phillips :** Oui.

**Le sénateur Mahovlich :** C'est donc mieux de les envoyer à Halifax.

**M. Phillips :** Churchill a son lot de problèmes, mais nous avons fait des suggestions. Ainsi, nous cherchons à conclure un accord de commerce Canada-États-Unis, et la question des aliments génétiquement modifiés est un point sensible. Nous leur avons suggéré de devenir le port spécialisé dans les produits sans

to compete for a commodity that we hold on our farms for 10 months. They have to look outside the box and see what they can do as well.

**Mr. MacKay:** Senator Mahovlich, OmniTRAX is the owner and operator of that port.

**Senator Mahovlich:** Is that an American company?

**Mr. MacKay:** Yes, it is. They are the owner and operator, and they have a working agreement with the existing Canadian Wheat Board. The Wheat Board put the majority of grain through that port this year, which was wheat and durum.

Other companies have put grain through there, such as canola, peas and flax. There is an opportunity to move the grain through there as long as it is economically viable. The government has provided \$5 million for the next five years. On average, they put 500,000 tonnes through the Port of Churchill and a shipper putting grain through there — and let us say another 500,000 — that is \$10 a tonne that the shipper will get to put grain through that facility. It was economically viable for the last three to five years to put 500,000 tonnes through there. Now they can get another \$10 per tonne thanks to the government. I do not see how the Port of Churchill will close down.

**Senator Mahovlich:** However, the government will stop the donation after five years?

**Mr. MacKay:** All I am saying is it was economically viable even before the government did it.

**Mr. Knubley:** The five years is seen as a transition period to allow the Port of Churchill and other operators to adjust.

**Senator Eaton:** Mr. Phillips, you talk about storing grain, which is a big problem for Churchill. Could Churchill not store the grain for you? Could it not have silos so you could ship it up? Or is it the fact that you would not get paid for a whole year?

**Mr. Phillips:** They will take grain up there, but normally to ship any volume of grain, you have to keep turning the terminal over and over again. The terminal can empty into one boat, but you have to have more grain continually coming. All that grain — other than the first storage bit — farmers have to hold on to for quite a while. It is not impossible if there is enough value in it, whether it is \$10 or \$20 per tonne savings. If there is a premium, and if the grain company says, “Keep your wheat on your farm, we will give you extra storage for it, and pay you a better price later,” then I will do the math. If it makes sense for my farm, that is what I will do.

OGM. Peut-être existe-t-il d'autres possibilités pour Churchill que de chercher à être un concurrent pour une marchandise que nous gardons dans nos installations agricoles durant 10 mois. Il faut qu'ils pensent autrement et qu'ils voient ce qu'ils peuvent aussi faire.

**M. MacKay :** Sénateur Mahovlich, le port appartient à OmniTRAX, qui l'exploite.

**Le sénateur Mahovlich :** Est-ce une société états-unienne?

**M. MacKay :** Oui. Elle est son propriétaire-exploitant et elle a conclu un accord avec la Commission canadienne du blé actuelle. La commission a fait transiter la majorité des céréales par ce port cette année, essentiellement du blé et du blé dur.

D'autres entreprises y ont fait transiter d'autres produits, comme du canola, des pois et du lin. Il est possible d'y faire transiter des grains tant et aussi longtemps que c'est viable sur le plan économique. Le gouvernement a fourni 5 millions de dollars pour les cinq prochaines années. En moyenne, la commission fait transiter 500 000 tonnes de produits par le port de Churchill, et si un expéditeur y fait transiter des grains — disons à raison d'un autre 500 000 tonnes —, ça lui fait 10 \$ la tonne pour faire passer ses céréales par ces installations-là. C'était économiquement viable au cours des trois à cinq dernières années d'y faire transiter 500 000 tonnes de céréales. Maintenant, ils recevront du gouvernement 10 \$ de plus la tonne pour le faire. Je ne vois pas comment le port de Churchill pourrait fermer.

**Le sénateur Mahovlich :** Cependant, le gouvernement mettra fin au don après cinq ans?

**M. MacKay :** Tout ce que je dis, c'est que c'était économiquement viable même avant que le gouvernement fasse ça.

**M. Knubley :** Ces cinq années sont considérées comme une période de transition pour permettre au port de Churchill et aux autres exploitants de s'adapter.

**Le sénateur Eaton :** M. Phillips, vous parlez du stockage des grains, qui est un gros problème pour Churchill. Est-ce que Churchill ne pourrait pas s'en charger pour vous? Ne pourrait-il pas se doter de silos pour vous permettre de lui expédier vos grains? Ou est-ce plutôt que vous ne serez pas payé pendant une année complète?

**M. Phillips :** Ils accepteront les céréales, mais en général, pour en expédier un volume donné, il faut assurer une rotation constante du silo terminal. On peut vider le terminal dans un navire, mais il faut que d'autres grains continuent toujours d'arriver. Tous ces grains, à l'exception du stockage initial, il faut que les agriculteurs les conservent pendant un bon moment. Ce n'est pas impossible tant que la valeur est là, que ce soit 10 ou 20 \$ d'économie la tonne. S'il y a une bonification et que l'entreprise céréalière dit : « Gardez vos céréales dans vos installations, nous vous donnerons davantage d'espace de stockage pour le faire et nous vous en donnerons un meilleur prix par la suite », alors je ferai mes calculs. Si c'est bon pour ma ferme, j'accepterai.

**Senator Plett:** I have two short questions on that, one is on the storage. I have also met with OmniTRAX. They not only own the Port of Churchill, but also the rail line. They have spent millions of dollars and the owner of OmniTRAX has not done that in order to lose money. One of their problems is storage. Mr. Phillips, I would like you to at least comment on that. They have told me they are seriously considering, first, increasing their storage capacity and, second, increasing their parking facility so they can bring more ships in. Could you make a brief comment on that? Then if the deputy minister could comment on whether he would not agree that our Prime Minister and government have made the development of the North a key platform, and Churchill is the North. I am not sure why we would want to do anything to jeopardize the North when we are spending all that money. Could you comment on that, please? I am asking a question, sir.

**Senator Robichaud:** You are making a statement. It was not a supplementary.

**Mr. Phillips:** A lot of other stuff goes up to Churchill besides grain. There is a passenger line full of tourists that go up there; train after train.

In fairness to Churchill — whatever they can do to diversify beyond grain — what is holding them back from doubling their tourism? Why can we not have double the trains going up the line? There are other economic activities they can look at.

I suspect with more storage, they would be better off. As a farmer, if there is a chance to ship my grain in the fall and go to storage at Churchill — rather than me deciding to ship it and send it to someone in Vancouver — storage would help them.

**Mr. MacKay:** They can place two large vessels at that dock today in Churchill.

**Senator Mahovlich:** I have a comment and a question. I was just down to Rio with the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade. We had a witness who has been to Churchill. This fellow was the Minister of Agriculture, I believe. I thought, “I have never been to Churchill but he has.” They import wheat from Canada, I believe. I was very surprised.

**Mr. Knuble:** For a period of two months, actually shipping through to Brazil is an efficient route.

**Senator Mahovlich:** Through Churchill?

**Mr. Knuble:** Through Churchill.

**Senator Mahovlich:** I have never been there. I guess they do not have a hockey team.

**Le sénateur Plett :** J'ai deux petites questions à ce sujet, dont une qui porte sur le stockage. J'ai aussi rencontré des représentants d'OmniTRAX. L'entreprise possède non seulement le port de Churchill, mais aussi son chemin de fer. Elle a dépensé des millions de dollars, et si le propriétaire d'OmniTRAX l'a fait, ce n'est pas pour perdre de l'argent. L'un de ses problèmes, c'est le stockage. Monsieur Phillips, je vous demande d'au moins commenter ce point. Les représentants m'ont dit qu'ils envisagent sérieusement, dans un premier temps, d'accroître leur capacité de stockage et, dans un deuxième temps, d'agrandir leurs installations de stationnement afin de pouvoir accueillir davantage de navires. Pouvez-vous commenter ce point rapidement? Ensuite, le sous-ministre pourrait indiquer s'il est d'avis que notre premier ministre et le gouvernement ont fait du développement du Nord une plateforme névralgique, et Churchill, c'est le Nord. Je ne sais pas pourquoi il voudrait faire quoi que ce soit pour nuire au Nord alors même que nous dépensons tout cet argent. Pouvez-vous commenter ce point? Je vous pose une question, monsieur.

**Le sénateur Robichaud :** Vous faites une observation. Ce n'est pas une question complémentaire.

**M. Phillips :** Beaucoup d'autres choses transitent par Churchill, pas seulement des céréales. Il y a une ligne de transport de voyageurs remplie de touristes qui s'y rend, un train après l'autre.

En toute honnêteté — peu importe ce que fait Churchill pour se diversifier au-delà du grain —, qu'est-ce qui l'empêche de doubler son volume de touristes? Pourquoi ne pourrait-on pas doubler le nombre de trains qui empruntent la ligne? Il y a d'autres activités économiques à envisager.

J'imagine qu'avec davantage d'espace de stockage, ce serait plus profitable. Si je suis un agriculteur et que j'ai la possibilité d'expédier mes céréales à l'automne et de les faire stocker à Churchill au lieu de les expédier à quelqu'un à Vancouver, je pense que le stockage aiderait les choses.

**M. MacKay :** Les quais de Churchill peuvent accueillir deux grands navires dès aujourd'hui.

**Le sénateur Mahovlich :** J'ai un commentaire et une question. Je viens d'aller à Rio avec le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Un des témoins était allé à Churchill. C'était le ministre de l'Agriculture, si je ne me trompe pas. Je me suis dit : « Je ne suis jamais allé à Churchill, mais lui l'a fait. » Ils importent du blé du Canada, je crois. Cela m'a beaucoup étonné.

**M. Knuble :** Pendant deux mois, c'est en effet rentable de transporter des marchandises jusqu'au Brésil.

**Le sénateur Mahovlich :** En la faisant transiter par Churchill?

**M. Knuble :** En la faisant transiter par Churchill.

**Le sénateur Mahovlich :** Je n'y suis jamais allé. J'imagine qu'ils n'ont pas d'équipe de hockey.

I know Minister Ritz was shortchanged by the Wheat Board years ago. He showed me that he was very upset by it. Now we are going to have an open market. The open market in Chicago will set the price for the wheat now. It will not be the Wheat Board who will be setting the price. Is that right?

**Mr. Knuble:** ICE, which operates in Winnipeg, will be offering future contracts.

**Senator Mahovlich:** In Winnipeg?

**Mr. Knuble:** Yes, in Winnipeg. There will be opportunity as well, although the details are yet to be established for Minneapolis and Chicago.

**Senator Mahovlich:** For Canadian wheat?

**Mr. Knuble:** Yes.

**Senator Duffy:** In listening to the testimony we have heard this afternoon, it seems to me there is a lot of confusion, misunderstanding and fear — on the part of some people — that cherished institutions and communities will be adversely affected.

Mr. Knuble, earlier on you used the phrase “management of change.” As we wrap up this part of our hearings today, what can you tell Canadians about the change that is coming? As I mentioned earlier, I have been through the Crow rate, inland terminals, Otto Lang, two four-letter words, and all of these other issues related to agriculture, and there has always been a sense of crisis and people have always been worried about it. In the end, here we are and the agricultural economy it seems to me is stronger than ever and we have come through. To those worried about individual communities and all of this change, what would you say as a non-partisan public servant who is an expert who has looked at this?

**Mr. Knuble:** I would say that we have done our best in terms of designing the legislation to establish predictable and clear phases of change, and that was our intent when we designed the legislation. It will now be our job to get out and talk to farmers and others to explain what these phases are and how they will work and then to work with them to make sure it does.

**The Chair:** Thank you.

[*Translation*]

Before we finish, Senator Rivard has a comment.

**Senator Rivard:** A few weeks ago, Mr. Bacon appeared before us and gave us a book of good legume recipes in English.

Since the back cover of the book indicated that Agriculture Canada had contributed, I asked if the book was also available in French. Mr. Bacon told me that it was, and in the days that followed, I received a French copy, which was also a high quality publication containing appetizing recipes.

Je sais que le ministre Ritz s'est fait passer un sapin par la Commission canadienne du blé il y a des années. Il m'a montré combien ça l'avait dérangé. Là, nous aurons un marché libre. C'est le marché libre de Chicago qui fixera désormais le prix du blé et non plus la Commission canadienne du blé. C'est bien ça?

**M. Knuble :** C'est ICE, qui est établie à Winnipeg, qui offrira les contrats.

**Le sénateur Mahovlich :** À Winnipeg?

**M. Knuble :** Oui, à Winnipeg. Il y aura aussi des possibilités, même s'il faut encore préciser les choses par rapport à Minneapolis et à Chicago.

**Le sénateur Mahovlich :** Pour le blé du Canada?

**M. Knuble :** Oui.

**Le sénateur Duffy :** J'ai écouté les témoignages cet après-midi et j'ai l'impression qu'il règne beaucoup de confusion, de malentendus et de crainte — chez certaines personnes — sur les répercussions que pourraient subir des institutions valorisées et des collectivités.

Monsieur Knuble, vous avez parlé plus tôt de la gestion du changement. Comme nous nous apprêtons à mettre un terme à nos audiences d'aujourd'hui, que pouvez-vous dire aux Canadiens sur les changements à venir? Comme je l'ai déjà mentionné, j'ai connu le tarif du Nid-de-corbeau, les terminaux de l'intérieur, Otto Lang, deux mots à proscrire, et toutes les autres questions liées à l'agriculture. Il y a toujours eu un sentiment d'urgence, et les gens ont toujours été alarmés de ce qui se passait. Mais finalement, nous voilà. L'économie agricole me semble plus forte que jamais. Nous avons survécu. En tant que fonctionnaire non partisan, qu'expert qui a analysé le sujet, que diriez-vous aux personnes qui s'inquiètent des diverses collectivités en cause et de tout ce changement?

**M. Knuble :** Je dirais que nous avons fait de notre mieux pour élaborer une mesure législative qui définit des phases de changement claires et prévisibles, ce qui était notre objectif. Notre travail sera maintenant d'aller parler aux agriculteurs et à d'autres personnes pour leur expliquer ces phases et leur fonctionnement, puis de collaborer avec eux pour garantir que tout se déroulera comme prévu.

**Le président :** Merci.

[*Français*]

Avant de terminer, le sénateur Rivard aurait un commentaire à faire.

**Le sénateur Rivard :** Il y a quelques semaines, lors du témoignage de M. Bacon devant nous, il nous avait présenté un livre de bonne qualité en anglais contenant des recettes faites à partir de légumineuses.

Comme j'avais lu au verso qu'Agriculture Canada avait contribué à ce livre, j'avais demandé si la brochure était également disponible en français. Il m'avait répondu qu'elle l'était et dans les jours suivants, j'ai reçu la même brochure en français, qui était aussi appétissante et d'aussi bonne qualité.



So, Mr. Bacon, today I just wanted to say thank you.

[English]

**The Chair:** With that, we thank you all for accepting our invitation to share your information with us, as well as your comments.

Honourable senators, our last two witnesses are ready to share their information with us.

[Translation]

On behalf of the committee, I would like to thank Mr. Jim Chatenay and Mr. John Turcato.

[English]

I invite Mr. Chatenay, to be followed by Mr. Turcato, to make their presentations.

[Translation]

**Jim Chatenay, as an individual:** Hello everyone. I am very pleased to make a presentation about the Canadian Wheat Board.

[English]

I would like to tell everyone here today that there is a lot of myth about the Canadian Wheat Board. I was used as kind of a measuring stick because in 1998 I took on the responsibility to run for the Canadian Wheat Board as an elected director candidate. The first thing I did was ask what I would run on. I felt I would try something because I did not like the monopoly much. My opening statements were, "If you like the Canadian Wheat Board monopoly, please do not vote for me," and by golly, I won.

I will take you on a little trip down Portage and Main, right into the Wheat Board building. I want you to understand how this works. I do not have a black suit or wear a cape or anything, but they looked at me like I could be trouble. I was only representing the people who put me there. The Canadian Wheat Board did not phone me and say, "Mr. Chatenay, please come and do your thing for us; we think you have talent."

I decided I should do a bit of talking. They asked me to turn in my expenses because all my fellow candidates spent the maximum amount of money to try and get elected to the first Canadian Wheat Board that the former minister, Ralph Goodale, organized as a shared governance structure. The limit was \$15,000. I spent \$260 because the radio station said, "Jim, we have to have something from you. You are elected now." I gave them the figure of \$260.

I can remember what my great grandfather, who was president of Switzerland, passed down to the family. Each generation got a bit of wisdom. He said, "If you ever run for politics, you shouldn't have

Donc, monsieur Bacon, je tenais à vous remercier aujourd'hui.

[Traduction]

**Le président :** Sur ce, nous vous remercions tous d'avoir accepté notre invitation à nous transmettre ce que vous savez et de nous avoir formulé vos commentaires.

Honorables sénateurs, nos deux derniers témoins sont prêts à nous communiquer des renseignements.

[Français]

Au nom du comité, je veux remercier MM. Jim Chatenay et John Turcato.

[Traduction]

J'invite M. Chatenay, puis M. Turcato, à faire leur présentation.

[Français]

**Jim Chatenay, à titre personnel :** Bonjour à tous. C'est avec grand plaisir que je vais faire une présentation sur la Commission canadienne du blé.

[Traduction]

Je tiens à préciser à tous ceux ici présents qu'il existe de nombreux mythes à propos de la Commission canadienne du blé. J'ai en quelque sorte servi de point de comparaison parce qu'en 1998, j'ai pris la responsabilité de soumettre ma candidature à un poste d'administrateur élu de la Commission canadienne du blé. Avant toute chose, je me suis demandé quelle serait ma plateforme. Je voulais faire quelque chose parce que je n'aimais pas beaucoup le monopole. J'ai commencé mes discours en disant : « Si vous êtes pour le monopole de la Commission canadienne du blé, s'il vous plaît, ne votez pas pour moi », et j'ai gagné, pardi.

Laissez-moi vous faire découvrir l'angle Portage et Main, l'immeuble de la Commission canadienne du blé. Je veux que vous compreniez bien comment ça fonctionne. Je n'ai pas de costume noir et je ne porte pas de cape ni rien de tout ça, mais ils m'avaient à l'œil. Je me contentais portant de représenter les personnes qui m'avaient élu. La Commission canadienne du blé ne m'a pas téléphoné un jour pour me dire : « Monsieur Chatenay, venez nous aider, s'il vous plaît. Nous pensons que vous avez du talent. »

J'ai décidé de parler un peu. On m'a demandé de déclarer les sommes que j'avais dépensées parce que tous les autres candidats avaient déboursé le maximum pour chercher à se faire élire à la première Commission canadienne du blé, que l'ancien ministre Ralph Goodale avait mise sur pied en tant que structure à gouvernance partagée. La limite était fixée à 15 000 \$. J'ai dépensé 260 \$ parce que la station de radio a dit : « Jim, il nous faut une déclaration de votre part. Vous êtes maintenant élu. » Je leur ai répondu 260 \$.

Je me souviens de ce que mon arrière-grand-père, qui était président de la Suisse, a transmis à notre famille. Chaque génération a pu bénéficier d'un peu de sa sagesse. Il a dit : « Si

to vote for freedom,” which the Wheat Board does. They vote to keep the monopoly. You should not have to buy your way. I was in for two years now, so I decided to see how it would go.

Those were very interesting years. However, the two years went by quickly because there was orientation and I had to sign a code of conduct thing, which means I had to swear allegiance to the monopoly. What will I do here? They went around the boardroom and when it came my turn to sign I would not sign. They said that anyone who does not sign would be excused by four o'clock the next day. I took that chance and I was still there.

I should back up. I said, “Mr. Chairman, what I should do, then, is maybe leave now,” so I flew home and then I received a letter. From that day on I was going to be the detractor. I was going to be the renegade. I was not going to be the team player. They wondered what to do with this guy. I was polite. I did what I could to try to participate and improve things.

Then I decided that they were trying very hard to change the system. I ran again and there was a four-year term this time. I ran again and this time I spent zero money running. At this point there is a trend going on in Western Canada. Mr. Chatenay does not spend any money and he wins by the biggest majority ever. Hey, this is neat stuff. You can see the measuring stick.

My fellow directors should have been paying attention to this trend. What is going on here? I was dealing with younger farmers and bigger farmers across Western Canada. I was getting phone calls and I was saying, “For heaven’s sakes, leave me alone; talk to your director. I am from Red Deer.” Instead, they said, “We want to talk to you.”

The four years went by and I watched the measuring stick. The next time I said, “Well, I better finish this off here.” It is like baseball. Three terms and you are out. Holy cats, this time I win by acclamation. This thing is right out of control, folks. What is happening? The reason for all this turmoil is they were really trying to change the Wheat Board, but you have to understand that it is a closed loop. You have to play within that loop. If you step outside, you do time.

On my second term, in 2002, I went to prison because I had to pay a debt off. In 1996 I crossed the border without the Wheat Board’s blessing. I was a director at the time. That was not in 1996 but in 2002. I crossed the border and guess what? I got sentenced to a \$4,000 fine or 64 days in jail for donating one bushel of wheat to a 4-H club. All I wanted to do was make a protest that things have to change.

jamais vous vous lancez en politique, vous ne devriez jamais devoir voter pour la liberté. » C’est ce que fait la Commission canadienne du blé. Ils votent pour conserver le monopole. Il ne devrait pas être nécessaire de payer pour s’en sortir, mais bon, j’avais été élu pour deux ans, alors j’ai décidé de voir comment les choses évolueraient.

Ces deux années ont été fort intéressantes, mais elles ont passé vite parce qu’il y a eu une séance d’orientation où je devais signer une espèce de code de conduite, ce qui veut dire que je devais prêter allégeance au monopole. Qu’est-ce que je pouvais faire? Ils ont fait le tour de la salle de conférence et lorsque mon tour est arrivé, j’ai refusé de signer. Ils m’ont dit que tous ceux qui ne signaient pas devaient se retirer au plus tard à 16 heures le lendemain. J’ai pris le risque et je suis resté.

Laissez-moi récapituler. J’ai déclaré : « Monsieur le président, dans ce cas-là, peut-être que je devrais partir maintenant », alors je suis rentré chez moi, où j’ai reçu une lettre. À compter de ce jour-là, j’étais le detracteur. J’étais le renégat. Je n’étais pas un joueur d’équipe. Ils se demandaient quoi faire avec ce gars-là. J’étais poli. J’ai fait ce que j’ai pu pour chercher à participer et à améliorer les choses.

Alors j’ai déterminé qu’ils cherchaient de leur mieux à réformer le système. Je me suis présenté de nouveau, cette fois pour un mandat de quatre ans. Je me suis présenté de nouveau sans dépenser le moindre sou pour ma campagne. À l’époque, une tendance se dégageait dans l’Ouest du Canada : M. Chatenay ne dépense rien et remporte la victoire avec une majorité historique. C’est génial, ça. Vous voyez le point de comparaison.

Mes collègues administrateurs auraient dû porter attention à cette tendance. Qu’est-ce qui se passe? Je traitais avec de jeunes agriculteurs et de gros agriculteurs de l’Ouest du Canada. Je recevais des appels et je disais : « Pour l’amour du Ciel, laissez-moi tranquille! Adressez-vous à votre propre administrateur. Je suis celui de Red Deer », mais eux me répondaient : « C’est à vous que nous voulons parler. »

Les quatre années sont passées et j’ai observé le point de comparaison. La fois suivante, je me dis : « J’ai intérêt à mener ça à bien cette fois. » C’est comme le base-ball : trois mandats, puis tu sors. Eh bien, nom d’une pipe, cette fois, je suis élu par acclamation! Ça dérape, grave. Qu’est-ce qui se passe? S’il y a tout ce branle-bas, c’est parce qu’ils cherchaient vraiment à transformer la Commission canadienne du blé, mais vous devez comprendre que c’est un circuit fermé. On ne peut pas en sortir, sinon on se ramasse en prison.

Au cours de mon deuxième mandat, en 2002, j’ai été emprisonné parce que je devais rembourser une dette. En 1996, j’ai traversé la frontière sans l’assentiment de la Commission canadienne du blé. J’étais administrateur à l’époque. Ce n’était pas en 1996, mais plutôt en 2002. J’ai traversé la frontière et devinez quoi? J’ai été condamné à 4 000 \$ d’amende et à 64 jours d’emprisonnement pour avoir fait don d’un boisseau de blé à un club 4-H. Tout ce que je voulais, c’était manifester pour montrer que les choses devaient changer.

The biggest myth of all is that there is no premium. If there is one, it is so small that the administration fees gobble up everything that the so-called premiums are supposed to deliver. For example, when I went there in 1998, we had administration fees of around \$25 million annually for selling about 30 million tonnes of wheat. When I left in 2008, after my full terms, three terms and you are out, we were selling 12 million tonnes and the administration fees were \$84 million. There is something wrong here.

The fees were so high because they were trying to mimic the open market with producer payment options. They were trying their best to convince people that this is wonderful. All my constituents across Western Canada were telling me, "Jim, this isn't working." That is why we are here today.

It was an exciting ride because my thinking is you have to actually open it up. I can tell you about three different examples. When I was there one time the U.S. ran out of wheat. They ran out of durum. They sold early and the Wheat Board stepped in. I said, "Oh, good, we can capitalize on this." Durum was 32 bucks a bushel.

**Senator Duffy:** What did they pay?

**Mr. Chatenay:** Around \$6 a year later. We were not allowed to ship. We had \$32 per bushel for durum and \$23 per bushel for hard red. I said to the fellows in the boardroom, "Let's make an exception," so I talked to the vice-president of marketing and told him how excited I was. "These guys to the south are running out of grain. We can sell." I asked the vice-president, "How much wheat is coming into the system?" He said, "A million tonnes," and I asked, "How much of that is going into the U.S. at \$32 a bushel?" He said, "None of it, Jim, you know the system."

They failed to take those markets and all they had to do is allow an exemption, a low-cost export licence, and this Wheat Board would still be going fine. However, they have goofed on every front and thank God for Stephen Harper and his government.

**Senator Robichaud:** That sounded like a paid political announcement.

**Mr. Chatenay:** No, it was not paid. I am here on my own time.

**The Chair:** We have listened to Mr. Chatenay. We have another witness, please. Mr. John Turcato.

**John Turcato, as an individual:** Honourable senators, I would like to take the opportunity to thank everyone for giving me the opportunity to speak today. You will excuse me if I am a little nervous. I am not used to speaking in front of a crowd.

Le plus gros mythe de tous, c'est celui des bonifications : il n'y en a pas. Et si elles existent vraiment, elles sont si minimes que les frais d'administration absorbent tout ce que les prétendues bonifications sont censées apporter. Ainsi, à mon arrivée, en 1998, nos frais d'administration annuels étaient d'environ 25 millions de dollars pour la vente d'environ 30 millions de tonnes de blé. À mon départ, en 2008, à l'échéance de mes mandats — trois mandats et tu sors — on en vendait 12 millions de tonnes, et les frais d'administration totalisaient 84 millions de dollars. Il y a quelque chose qui cloche.

Si les frais étaient si élevés, c'est parce que la commission cherchait à copier le marché libre en proposant des options de paiement des producteurs. Elle tentait de son mieux de convaincre les gens que c'était merveilleux. Tous mes électeurs de l'Ouest du Canada me disaient : « Jim, ça ne marche pas. » C'est pourquoi nous sommes ici aujourd'hui.

C'était vraiment enlevant parce que, à mon avis, il faut absolument ouvrir ça. Je peux vous donner trois exemples distincts. Au cours d'un de mes mandats, il y a eu à un certain moment une pénurie de blé aux États-Unis. Ils n'avaient plus de blé dur. Ils avaient vendu leurs stocks rapidement, et la Commission canadienne du blé est venue à leur rescousse. J'ai dit : « Parfait, on peut faire de l'argent avec ça. » Le blé dur se vendait 32 \$ le boisseau.

**Le sénateur Duffy :** Combien ont-ils payé?

**M. Chatenay :** À peu près 6 dollars, l'année suivante. Nous n'avions pas le droit d'expédier le blé. Nous touchions 32 \$ le boisseau pour le blé dur et 23 \$ pour le blé de force roux. J'ai dit aux types dans la salle de conférence : « Faisons une exception. » Alors je me suis adressé au vice-président au marketing et je lui ai dit combien j'étais emballé : « Au sud, ils manqueront bientôt de céréales. Nous pouvons leur en vendre. » Je lui ai demandé : « Combien de blé attend-on? » Il m'a répondu : « Un million de tonnes. » Puis, je lui ai demandé : « Et combien en enverrons-nous aux États-Unis à 32 \$ le boisseau? » Il m'a répliqué : « Nous n'en enverrons pas, Jim, vous savez comment fonctionne le système. »

Ils n'ont pas su s'approprier ces marchés; pourtant, il leur suffisait d'autoriser une exemption, un permis d'exportation à faible coût, et la Commission canadienne du blé s'en serait quand même bien portée. Sauf qu'ils ont foiré sur tous les fronts. Heureusement que Stephen Harper et son gouvernement ont été élus.

**Le sénateur Robichaud :** Ça ressemblait à un message politique payé.

**M. Chatenay :** Non, ce n'est pas le cas. Je suis venu à titre personnel.

**Le président :** Nous avons entendu M. Chatenay. Nous avons un autre témoin : M. John Turcato.

**John Turcato, à titre personnel :** Honorables sénateurs, je profite de cette occasion pour remercier tout le monde de me donner la chance de m'exprimer aujourd'hui. Pardonnez ma nervosité; je n'ai pas l'habitude de parler devant un auditoire.

Back in 1996 I was involved in a peaceful demonstration, with a group known as Farmers for Justice. This took place at the Coutts border crossing in Alberta. There were many types of shipments, from those carrying 10-pound bags or, like Mr. Chatenay, with one bushel of barley, to commercial shipments like my own. I exported 900 bushels of barley to Conrad, Montana.

This demonstration was brought about to bring attention to what I call geographic discrimination of Western Canadian farmers that has been going on for the last 68 years. I call this geographic discrimination because of the fact that fewer than 300 kilometres from my home, in Taber, Alberta, you can go into southern B.C., where the Wheat Board designated area ends at the Alberta border, and sell your wheat freely and not go to prison.

Upon this demonstration, even before we crossed into the U.S., customs officers approached us and told us we could face charges upon our return. Immediately upon my return to Canada I was photographed, videotaped and interrogated like nothing I had ever experienced before.

After this we started many appearances at various levels of court. Then, in May of 2002, seven years after the demonstration, we were called into a Lethbridge courtroom one more time. At this time we were told that if we did not pay by October 31 we would go to jail. This is when the real challenge would face us all, including Mr. Chatenay. Do we pay or do we go to jail? On October 31, I and 12 brave men said goodbye to our families. Over the next 35 days I would be met with some challenges.

For my wife Gina, these were very difficult days as she was concerned with my safety while trying to keep up with a busy schedule of three boys in hockey and a seven-year-old daughter in dance. Thanks to the overwhelming support of friends, family and the community, we were able to get through this all. Many have said that I chose to go to jail, that I could have just paid my fine. For me, there was no choice. To me, paying was admitting guilt. I am guilty of nothing.

I still see Canada as the best place in the world to live, but every democratic society has its challenges. The monopoly supporters say Bill C-18 is undemocratic, but I take issue with their definition of democracy. The reason I say that is I have planted, harvested and marketed barley for the last 35 years, yet I was not eligible to vote in the plebiscite on barley. This is not democracy. This is what I would like to refer to as "selective democracy."

The whole idea of the vote on freedom is not right. I believe that if there is one farmer left in Western Canada who wishes to sell his wheat outside of the government-imposed monopoly, he

En 1996, j'ai participé à une manifestation pacifique avec un groupe appelé Farmers for Justice. Cette manifestation a eu lieu au poste frontalier de Coutts, en Alberta. Il y avait plusieurs types de cargaisons. Certains transportaient des sacs de 10 livres, d'autres un boisseau d'orge, comme M. Chatenay, alors que d'autres avaient, comme moi, des cargaisons commerciales. J'ai exporté 900 boisseaux d'orge à Conrad, au Montana.

Cette manifestation visait à attirer l'attention sur ce que j'appelle la discrimination géographique envers les agriculteurs de l'Ouest canadien; elle dure depuis 68 ans. J'appelle cela de la discrimination géographique, parce qu'à moins de 300 kilomètres de chez moi, à Taber, en Alberta, les gens peuvent aller dans le Sud de la Colombie-Britannique et y vendre leur blé en toute liberté, sans risquer l'emprisonnement, puisque la zone visée par la Commission canadienne du blé s'arrête à la frontière entre la Colombie-Britannique et l'Alberta.

Pendant cette manifestation, les douaniers nous ont dit, avant même que nous traversions la frontière en direction des États-Unis, que des accusations pourraient être portées contre nous à notre retour. Dès mon retour au Canada, j'ai été photographié, filmé et interrogé comme jamais auparavant.

Après cela, nous avons commencé à comparaître de nombreuses fois devant la cour, à divers échelons du système judiciaire. En mai 2002, soit sept ans après la manifestation, nous avons été convoqués de nouveau à la cour, à Lethbridge. On nous a dit que nous irions en prison si nous ne payions pas l'amende d'ici le 31 octobre. C'est là que les véritables difficultés ont commencé pour tout le monde, y compris M. Chatenay. Il fallait choisir entre l'amende et la prison. Le 31 octobre, 12 hommes courageux et moi avons fait nos adieux à notre famille. Les 35 jours qui ont suivi ont été difficiles.

Cette période a été très difficile pour mon épouse, Gina, car elle se souciait de ma sécurité, alors qu'elle devait composer avec un horaire d'autant plus chargé que nous avons trois garçons hockeyeurs et une fille de sept ans qui pratiquait la danse. Grâce au soutien extraordinaire de nos amis, de notre famille et de notre collectivité, nous avons surmonté toutes ces épreuves. Beaucoup de gens ont dit que j'ai choisi la prison, que j'aurais pu simplement payer l'amende. Je crois qu'il n'y avait rien à décider. Payer l'amende, à mon sens, c'était un aveu de culpabilité. Or, je ne suis coupable de rien.

Je considère encore le Canada comme le meilleur pays où vivre, mais toute société démocratique a ses défis à relever. Les défenseurs du monopole soutenaient que le projet de loi C-18 était antidémocratique, mais je m'inscris en faux contre leur définition de la démocratie. Je sème, récolte et vends de l'orge depuis 35 ans, et pourtant, je n'ai pas eu le droit de voter lors du plébiscite sur l'orge. Je trouve que cette démocratie est sélective.

L'idée de voter sur la libre commercialisation est injuste. Je crois que s'il y avait ne serait-ce qu'un seul agriculteur de l'Ouest canadien qui souhaitait vendre son blé sans être soumis au

should have that right without question. It is time to free Western Canadian farmers from this monopoly and put an end to this injustice.

**Senator Plett:** Thank you, gentlemen, for coming here, on your own time. You are certainly not being paid to come here, and I appreciate your taking the time to come here to express your views and feelings.

We heard earlier today from the Honourable Senator Peterson that we are 10 to 12 days away from Royal Assent. I quietly shouted for joy that he agrees that we will get Royal Assent in 10 to 12 days. That is wonderful.

Considering that, when we receive Royal Assent, would you consider what you have done on behalf of not only yourselves but of every Western Canadian farmer out there, and indeed, every farmer in Canada, that the price you paid, after all this fight, was worth it?

**Mr. Chatenay:** Absolutely. Any government that can put farmers in jail in one part of the country and not in the other for doing exactly the same thing — selling their grain — really bothers me.

As far as the rest of it goes, I know the Wheat Board will survive. I have good friends at Portage and Main in the Wheat Board building. I was there for ten years. I talked to different people. We have wonderful people in there, but they lack direction. The Wheat Board directors, they supply that direction. Unfortunately, they are stuck because I proved to you what goes on. I am the measuring stick, and you do not win by acclamation if you are the detractor, the non-team player, no support, et cetera. Yes, it was well worth it for the future. There is a bright future.

**Mr. Turcato:** Very well worth it. There is no question that the 35 days in jail is a small price to pay for the freedom of Western Canadian farmers. I am a third generation farmer. My grandfather spoke out against the Wheat Board. My father has. It is archaic and needs to go.

**Senator Plett:** Mr. Chatenay, in your comments, you made reference to Mr. Goodale, who was the minister at the time this happened. As you know, federal legislation has forced farmers like yourself to sell their own private property to the Canadian Wheat Board — your private property that you should be able to sell to anyone. Having a government-mandated monopoly has never had to earn farmers' business like other grain companies or commodities.

As you suggested, Mr. Turcato, Canada is a free and democratic country, but the Canadian Wheat Board's monopoly suppresses Western farmers' fundamental right to sell their property. The Liberal government imprisoned you and other law-abiding farmers

monopole imposé par l'État, il devrait avoir le droit de le faire, sans aucun doute. Il est temps de délivrer les agriculteurs de l'Ouest canadien de ce monopole et de mettre fin à cette injustice.

**Le sénateur Plett :** Merci, messieurs, d'être venus à titre personnel. Il est évident que vous n'avez pas été payés pour venir ici, et je vous remercie d'avoir pris le temps d'exprimer votre avis et vos opinions.

Aujourd'hui, nous avons entendu l'honorable sénateur Peterson dire qu'il restait de 10 à 12 jours avant la sanction royale. J'ai contenu un cri de joie en constatant qu'il était également d'avis que la sanction royale serait accordée d'ici 10 à 12 jours. C'est merveilleux.

Compte tenu que le projet de loi recevra la sanction royale, êtes-vous d'avis que ce que vous avez fait non seulement pour vous, mais pour tous les agriculteurs de l'Ouest canadien, voire de tout le Canada, en a valu la peine, malgré le prix que vous avez payé au terme de cette lutte?

**M. Chatenay :** Tout à fait. Je trouve très troublant que des agriculteurs qui font exactement la même chose, c'est-à-dire vendre leur céréales, puissent être emprisonnés par l'État dans une partie du pays, mais pas dans l'autre.

Du reste, je sais que la Commission canadienne du blé survivra. J'ai de bons amis à la Commission canadienne du blé. J'ai travaillé pendant 10 ans dans l'édifice situé à l'angle de l'avenue Portage et de la rue Main. J'ai discuté avec différentes personnes. Il y a des gens exceptionnels là-bas, mais ils sont mal orientés. Ceux qui les orientent, ce sont les directeurs de la Commission canadienne du blé. Malheureusement, ils sont dans l'impasse, et je vous ai démontré pourquoi. Je suis le baromètre, et on ne se fait pas élire par acclamation quand on critique, quand on ne collabore pas, quand on n'accorde pas son soutien, et cetera. Oui, ça valait la peine, pour l'avenir. Un brillant avenir nous attend.

**M. Turcato :** Cela valait vraiment la peine. Il est évident qu'une peine d'emprisonnement de 35 jours est un faible prix à payer pour la liberté des agriculteurs de l'Ouest canadien. Ma famille pratique l'agriculture depuis trois générations. Mon grand-père s'est opposé à la Commission canadienne du blé, tout comme mon père. C'est une organisation archaïque qui doit disparaître.

**Le sénateur Plett :** Monsieur Chatenay, lors de votre intervention, vous avez fait allusion à M. Goodale, qui était ministre de l'Agriculture lorsque ces événements se sont produits. Comme vous le savez, la loi fédérale force des agriculteurs comme vous à vendre à la Commission canadienne du blé un bien qui vous appartient et que vous devriez pouvoir vendre à n'importe qui. Contrairement aux sociétés du secteur céréalier ou d'autres secteurs, ce monopole d'État n'a pas à démontrer qu'il mérite de faire des affaires avec les agriculteurs.

Comme vous l'avez indiqué, monsieur Turcato, le Canada est un pays libre et démocratique, mais le monopole de la Commission canadienne du blé élimine le droit fondamental des agriculteurs de l'Ouest de vendre leurs biens. Sous le

for selling their own wheat. Why do you think the Liberals want to criminalize the sale of wheat and barley farmers in Western Canada?

Secondly, has Mr. Goodale apologized to you for throwing you in jail for selling your own property?

**Mr. Turcato:** There has never been any apology. I am not sure why they want to keep their hand on this monopoly. I think their own leader stated at one time, in Russia somewhere — this is not an exact quote — that monopolies are not worthy of a great nation or a great people. This was in Russia, shortly after the fall of the Soviet Union, and it was Prime Minister Chrétien at the time.

**Mr. Chatenay:** I enjoy talking to Mr. Goodale because I am 5 foot 7, and I can look down on him. It is kind of fun.

I have here something that kept me going through the rough times at the Wheat Board, being the renegade, non-team player, and this is what John F. Kennedy, the 35th President of the United States said:

A nation that is afraid to let its people judge the truth and falsehood in the open market is a nation that is afraid of its people.

**Senator Duffy:** Mr. Chatenay and Mr. Turcato, you are true Canadian heroes. I think, to be fair to our friends on the other side, the Wheat Board was invented at a time when the world was quite a different place, and I am sure the government of the day thought it was doing the right thing. As we have all learned over the years, change is always difficult, and perhaps even more so in government.

Mr. Chatenay, could you tell us a little bit about how the marketing side has changed and what the Internet, computers and all these modern technologies give individual farmers, who not only have to be good farmers but also excellent business people? How has that changed to empower individual farmers in a way that the technology did not exist to empower them 70 years ago?

**Mr. Chatenay:** That is quite true, Senator Duffy. Whenever I have trouble with my laptop, I phone the help line, but I quit doing that because they said, “Have you got a granddaughter around? Is she five? She can help you out.”

How true it is what you just said. I get calls from young farmers. They are very sharp people. They manage their crops; they have weeds; they have crop insurance. They do everything right until it hits that grain drain and all of a sudden, they lose control. It is the most frustrating thing.

gouvernement libéral, des agriculteurs respectueux des lois et vous-même avez été emprisonnés, parce que vous avez vendu votre propre blé. Pourquoi croyez-vous que les libéraux veulent criminaliser la vente de blé et d’orge par les agriculteurs de l’Ouest canadien?

En outre, j’aimerais savoir si M. Goodale vous a présenté des excuses pour la peine d’emprisonnement que vous avez purgée à cause de la vente de vos propres biens?

**M. Turcato :** Je n’ai pas reçu d’excuses. Je ne suis pas certain de savoir pourquoi les libéraux veulent maintenir ce monopole. Je crois que leur propre chef a déjà dit, quelque part en Russie, que les monopoles étaient indignes d’une grande nation ou d’un grand peuple; je ne connais pas la citation par cœur. C’était peu après la chute de l’Union soviétique, et M. Chrétien était premier ministre à l’époque.

**M. Chatenay :** J’aime bien discuter avec M. Goodale, parce que je peux le dominer du haut de mes 5,7 pieds. C’est plutôt amusant.

J’ai ici une citation du 35<sup>e</sup> président des États-Unis, John F. Kennedy, qui m’a aidée à surmonter les périodes difficiles à la Commission canadienne du blé, alors que j’étais considéré comme un renégat et un dissident :

Une nation qui a peur de laisser son peuple juger de ce qui est vrai et de ce qui est faux dans un libre marché est une nation qui a peur de son peuple.

**Le sénateur Duffy :** Messieurs Chatenay et Turcato, vous êtes de véritables héros canadiens. Pour être juste envers nos opposants, je pense que la Commission canadienne du blé a été créée à une époque où le monde était très différent, et je suis persuadé que le gouvernement alors en place croyait avoir bien agi. Comme nous l’avons tous appris au fil des années, il est difficile de changer les choses, et c’est peut-être encore plus difficile pour le gouvernement.

Monsieur Chatenay, pourriez-vous nous expliquer brièvement comment les pratiques de commercialisation ont évolué et nous donner un aperçu de ce que les technologies modernes, notamment Internet et l’informatique, offrent aux agriculteurs, qui doivent être non seulement de bons agriculteurs, mais également d’excellents entrepreneurs? En quoi cette technologie, qui n’existait pas il y a 70 ans, a-t-elle rendu les agriculteurs plus autonomes qu’avant?

**M. Chatenay :** Vous avez tout à fait raison, sénateur Duffy. Lorsque mon ordinateur portable me donnait du fil à retordre, je téléphonais au service de dépannage, jusqu’à ce qu’on me dise que ma petite-fille de cinq ans pouvait m’aider.

Ce que vous dites est tout à fait juste. Je reçois des appels de jeunes agriculteurs très brillants qui me font part de leur frustration. Ils gèrent leurs cultures, ils luttent contre les mauvaises herbes et ils ont une assurance-récolte. Ils font tout ce qu’il faut jusqu’à la récolte des céréales, et puis, tout à coup, ils ne contrôlent plus rien. C’est extrêmement frustrant.

I was at the Wheat Board for 10 years as an elected director. We hired David Hurley to do our producer survey. He used to like talking to me because he says, “You know something? You have something going here. These guys are sharp, they are bigger, and they are younger.” Then I tried to introduce a weighted ballot — heaven forbid the guys that produce the grain should have the most say. Oh, no, we cannot have that.

The demise of the monopoly, it has outlived its usefulness. It is time to move on. The war is over. Now we have bright, young farmers that can figure out the market in a few seconds and make their own decisions, and I think they are quite capable of that. They do that with canola and other commodities. I have all the faith in our young people.

The older folks give me a rough time. When I have accountability meetings, they are on my case non-stop. They do not like change because it takes a bit of gambling and a lot of money, sometimes, to change, but it is always for the better. Otherwise, we would still have our thrashing machines and darned combines. They are wrecking the family farm.

**The Chair:** Honourable senators, we have the deputy chair of the committee, Senator Robichaud.

[*Translation*]

**Senator Robichaud:** I would like to thank both of you for coming to speak to us about your experiences. Mr. Chatenay, you said that you knew that you were breaking the law, that you did it knowingly and that you wanted to make a point. I find your actions and those of Mr. Turcato commendable. You understand that, here, we have to listen to everyone who wants to express their opinion and that there are farmers who believe that the Canadian Wheat Board is beneficial. I would like to thank you for what you said. We will certainly take your words into account.

**Mr. Chatenay:** The Canadian Wheat Board will be maintained but I can almost guarantee that it would be better without the monopoly; I have seen the progress over the past 10 years. We made some mistakes as an organization or institution in that we should have listened and said, “Okay. You now have the right to sell a little bit of your grain yourselves.” That would have taken off some of the pressure but the police were strict. That is where errors were made.

**Senator Robichaud:** I would like to commend you on your French because I am sure that it is not easy to maintain your language in Alberta.

**Mr. Chatenay:** I am practically the only person in Alberta who speaks French.

J’ai siégé au conseil d’administration de la Commission canadienne du blé pendant 10 ans en tant que directeur élu. Nous avons embauché David Hurley pour qu’il mène un sondage auprès des producteurs. Il aimait bien discuter avec moi; il disait : « Vous savez quoi? Il se passe quelque chose. Ces gens sont jeunes et brillants, et ils s’imposent davantage. » J’ai tenté de mettre en place un système de vote pondéré, mais on a fait valoir qu’il ne fallait surtout pas que l’avis des plus grands producteurs de céréales ait plus de poids que les autres. Oh non, on ne peut permettre une telle chose.

C’est la fin du monopole, il n’a plus sa raison d’être. Il est temps de passer à autre chose. La guerre est terminée. Il y a maintenant des agriculteurs jeunes et futés qui peuvent comprendre le marché en quelques secondes et prendre leurs propres décisions, et je crois qu’ils en sont tout à fait capables. Ils le font pour le canola et d’autres produits. Je fais entièrement confiance aux jeunes.

Les personnes âgées sont plus récalcitrantes. Pendant les réunions où nous devons rendre des comptes, elles me talonnent constamment. Elles n’aiment pas le changement, parce qu’il entraîne parfois certains risques et des investissements importants, mais les choses changent toujours pour le mieux. Si nous n’avions pas évolué, nous utiliserions encore nos batteuses et nos damnées moissonneuses-batteuses, qui ruinent les exploitations familiales.

**Le président :** Honorables sénateurs, je cède la parole au vice-président du comité, le sénateur Robichaud.

[*Français*]

**Le sénateur Robichaud :** Je tiens à vous remercier tous les deux d’être venus nous parler de votre expérience. Monsieur Chatenay, vous avez bien dit que vous saviez que vous étiez en train d’enfreindre la loi, que vous le faisiez en toute connaissance de cause, et que vous vouliez faire le point. Je trouve que c’est louable de votre part, et aussi de la part de M. Turcato. Vous comprenez qu’ici, nous devons écouter tous les gens qui veulent se prononcer, et qu’il y a des agriculteurs qui croient aux bénéfices de la Commission canadienne du blé. Je tiens à vous remercier pour ce que vous nous avez dit. Nous allons certainement tenir compte de vos propos.

**M. Chatenay :** On va maintenir la Commission canadienne du blé, mais cela va être encore meilleur sans le monopole, c’est presque garanti, parce que j’ai vu le progrès au cours des dix dernières années. Là où on a fait des erreurs, comme société ou organisation, c’est qu’on aurait dû écouter et dire : « OK, vous avez le droit maintenant de vendre un petit peu de grain vous-mêmes. » Cela aurait enlevé de la pression, mais il y avait la police. Ils étaient stricts, et c’est là où ils ont fait des erreurs.

**Le sénateur Robichaud :** Je tiens à commenter sur votre français, parce que je suis sûr que ce n’est pas facile, en Alberta, de conserver sa langue.

**M. Chatenay :** Je suis presque le seul qui parle français en Alberta.

**Senator Robichaud:** No. There is also the Deputy Leader of the Opposition, Senator Tardif.

**Senator Eaton:** For shame, Senator Robichaud.

**Senator Robichaud:** I am telling him that he is not alone. I am congratulating him on keeping his language. Bravo, Mr. Chatenay!

**Mr. Chatenay:** Thank you.

**The Chair:** I cannot let this go, Mr. Chatenay. The Official Language Commissioner recently said that there was one other person in Alberta who speaks French extremely well and is perfectly bilingual, and that is Prime Minister Stephen Harper.

**Senator Eaton:** Yes, but Senator Tardif, who is Senator Robichaud's leader in the Senate, speaks French very well.

I would like to ask Mr. Turcato a question.

[English]

Why are you not allowed to vote as a barley farmer?

**Mr. Turcato:** I do not sell my barley to the Canadian Wheat Board, so they do not give me a ballot.

**Senator Eaton:** How have you been able to sell it?

**Mr. Turcato:** I am able to sell it in the feed market. They are very poor at selling barley. The feed market kicks their butts every day. They cannot compete in an open market, not with their business model of a monopoly. It does not work.

**Senator Eaton:** What is the feed market?

**Mr. Turcato:** In Southern Alberta, we have one of the largest feedlot sectors in North America.

**Senator Eaton:** You are selling to feedlots.

**Mr. Turcato:** Yes. It is more money than malt barley.

**Senator Eaton:** How do you expect your business to change?

**Mr. Turcato:** It will change immensely. We will have control over our own destiny.

**Senator Eaton:** Will you be selling to feed markets?

**Mr. Turcato:** We will be growing more milling wheat. It will change the West. It already has changed it. There was an announcement for a new pasta plant in Regina.

**Senator Eaton:** Will you grow more wheat now?

**Le sénateur Robichaud :** Non, nous avons aussi madame le leader adjoint de l'opposition, le sénateur Tardif.

**Le sénateur Eaton :** Quelle honte, sénateur Robichaud!

**Le sénateur Robichaud :** Je lui dis qu'il n'est pas le seul. Je le félicite d'avoir gardé sa langue. Bravo, monsieur Chatenay!

**M. Chatenay :** Merci.

**Le président :** Je ne peux pas laisser celle-ci passer, monsieur Chatenay. Le commissaire aux langues officielles disait dernièrement qu'il y a une autre personne qui parle très bien le français en Alberta et qui est parfaitement bilingue, et c'est le premier ministre Stephen Harper.

**Le sénateur Eaton :** Oui, mais le sénateur Tardif, qui est le leader du sénateur Robichaud au Sénat, parle un très bon français.

J'aimerais poser une question à M. Turcato.

[Traduction]

Pourquoi n'êtes-vous pas autorisé à voter en tant que producteur d'orge?

**M. Turcato :** Je ne vends pas mon orge à la Commission canadienne du blé, alors elle ne me permet pas de voter.

**Le sénateur Eaton :** Comment avez-vous fait pour vendre votre orge?

**M. Turcato :** J'arrive à la vendre sur le marché des aliments du bétail. La Commission canadienne du blé a beaucoup de difficulté à vendre l'orge. La commission a toujours beaucoup de mal à tirer son épingle du jeu dans le marché des aliments du bétail. Son modèle d'affaires axé sur le monopole ne lui permet pas d'être compétitif dans un marché libre. Elle n'y arrive pas.

**Le sénateur Eaton :** En quoi le marché des aliments du bétail consiste-t-il?

**M. Turcato :** Le sud-est de l'Alberta compte l'une des plus importantes industries d'engraissement du bétail en Amérique du Nord.

**Le sénateur Eaton :** Vous vendez votre orge aux exploitants de parcs d'engraissement.

**M. Turcato :** Oui. C'est plus rentable que l'orge de brasserie.

**Le sénateur Eaton :** Dans quelle mesure croyez-vous que vos activités changeront?

**M. Turcato :** Elles changeront énormément. Nous serons maîtres de notre propre destinée.

**Le sénateur Eaton :** Vendrez-vous vos produits sur le marché des aliments du bétail?

**M. Turcato :** Nous produirons plus de blé de mouture. Ça changera le visage de l'industrie dans l'Ouest. Ce changement est déjà en train de se produire. On a annoncé l'établissement d'une nouvelle usine de pâtes alimentaires à Regina.

**Le sénateur Eaton :** Cultiverez-vous désormais plus de blé?



**Mr. Turcato:** Yes, I think we will. In the short-term, the price might go down.

**Senator Eaton:** Until it sort of adjusts.

**Mr. Turcato:** Yes. It might be down but we will be able to find a market to lock into.

**Senator Eaton:** You could change your market every year.

**Mr. Turcato:** That is right.

**Mr. Chatenay:** I have a supplementary in response to your question.

[Translation]

I am having a bit of trouble with that sentence but I will try.

[English]

There is \$84 million in administration fees plus a bunch of other things, producer payment options, staff to look after that and increased policing and inspections out there every day trying to keep everyone in order.

**Senator Eaton:** Policing and farming do not go together.

**Mr. Chatenay:** That is true. You will be able to eliminate what I call that “extra expense,” and we will have a head start of \$84 million. They will have to earn our business. Do not get me wrong, the CWB has lots to offer, and I like the people there, who are well known in the world. The amazing thing is that most big grain companies do the marketing, and the CWB comes along and stamps it. They are called “credited exporters.” Much of the time, the CWB gets way more credit than it deserves. The big grain companies know what is going on. I hope that is helpful.

**Senator Eaton:** Farmers will be able to go directly to the big grain exporters.

**Mr. Chatenay:** They will go to the best market instead of having just one price. If I were selling cattle, the last thing I would want is one buyer at an auction mart.

**Senator Eaton:** That is true.

**Senator Mahovlich:** I do not understand. They had a vote, and 62 per cent of the farmers wanted the Canadian Wheat Board to stay the way it is.

**Mr. Turcato:** I already spoke to that. I did not get a ballot. I have been growing barley for 35 years, and I did not get a ballot. If that is democracy, I do not like democracy. If only some people can vote, that is not democracy.

**M. Turcato :** Je crois que oui. À court terme, les prix pourraient baisser.

**Le sénateur Eaton :** Jusqu'à ce que les marchés s'ajustent, en quelque sorte.

**M. Turcato :** Oui. Les prix pourraient chuter, mais nous serons en mesure de saisir des débouchés.

**Le sénateur Eaton :** Vous pourriez changer de marché chaque année.

**M. Turcato :** C'est exact.

**M. Chatenay :** J'aimerais ajouter quelque chose pour donner suite à votre question.

[Français]

J'ai un peu de peine avec cette phrase, mais je vais quand même essayer.

[Traduction]

Il y a des frais d'administration de 84 millions de dollars et un tas d'autres choses à payer, notamment le programme des options de paiement au producteur et le personnel qui gère ce programme, et qui intensifie toujours les contrôles et les inspections pour veiller à ce que tout le monde soit en règle.

**Le sénateur Eaton :** Contrôle et agriculture ne font pas bon ménage.

**M. Chatenay :** En effet. Nous pourrions éliminer ce que j'appelle les « frais supplémentaires », et nous économiserons 84 millions de dollars. La commission devra démontrer qu'elle mérite de faire affaire avec nous. Comprenez-moi bien, la CCB a beaucoup à offrir, et j'aime bien les gens qui y travaillent et qui sont reconnus dans le monde entier. Ce qui est étonnant, c'est que c'est la plupart des grandes sociétés céréalières qui se chargent de la commercialisation, alors que la CCB se contente de leur accorder le statut d'exportateur agréé. La plupart du temps, la CCB a bien moins de mérite qu'on le prétend. Les grandes sociétés céréalières s'en rendent compte. J'espère que mon intervention est utile.

**Le sénateur Eaton :** Les agriculteurs pourront faire affaire directement avec les grands exportateurs de céréales.

**M. Chatenay :** Ils vendront leurs produits sur les marchés les plus avantageux, au lieu de n'obtenir qu'un seul prix. Si je vendais du bétail, je ne voudrais surtout pas qu'il y ait seulement un acheteur qui se présente à la mise aux enchères.

**Le sénateur Eaton :** Vous avez raison.

**Le sénateur Mahovlich :** Quelque chose m'échappe. La Commission canadienne du blé a tenu un scrutin, et 62 p. 100 des agriculteurs ne voulaient pas que l'organisme change.

**M. Turcato :** Je me suis déjà prononcé à ce sujet. Je n'ai pas pu voter, alors que je cultive de l'orge depuis 35 ans. Si c'est ça, la démocratie, ça ne me plaît pas. Si le droit de vote n'est accordé qu'à certaines personnes, ce n'est pas démocratique.

**Senator Mahovlich:** It sounds like the National Hockey League back when I played.

[Translation]

**Senator Robichaud:** Mr. Chatenay, you spoke about figures and you speak both official languages. You could have applied for the position of Auditor General of Canada.

**Mr. Chatenay:** Yes. What figure did you like? The 84 million?

[English]

**Senator Plett:** I have one question for the gentlemen in reference to what Senator Mahovlich said about 62 per cent. Mr. Turcato, you did not get a ballot, similar to many other farmers. What would your opinion be if 99 per cent of the people wanted to keep a monopoly and 1 per cent wanted to sell their grain on the open market? What should that 1 per cent be able to do?

**Mr. Turcato:** In a free and democratic society, that 1 per cent should be allowed to do whatever they want with what they produce.

**Mr. Chatenay:** Absolutely.

**The Chair:** Honourable senators, on Wednesday, December 7, we will meet at 11:30 a.m. and conclude at 3:30 p.m.

(The committee adjourned.)

---

OTTAWA, Wednesday, December 7, 2011

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 11:31 to examine Bill C-18, An Act to reorganize the Canadian Wheat Board and to make consequential and related amendments to certain Acts.

**Senator Percy Mockler** (*Chair*) in the chair.

[Translation]

**The Chairman:** I would like to welcome you to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

[English]

My name is Senator Mockler from New Brunswick and I am the chair of the committee. I would like honourable senators to introduce themselves.

**Senator Mercer:** I am Senator Mercer from Nova Scotia.

**Senator Peterson:** I am Senator Peterson from Saskatchewan.

**Senator Mahovlich:** My name is Senator Mahovlich from Toronto, Ontario.

**Le sénateur Mahovlich :** Cela me fait penser à la Ligue nationale de hockey, au temps où j'étais hockeyeur.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Monsieur Chatenay, vous avez parlé de chiffres et vous pouvez vous exprimer dans les deux langues officielles. Vous auriez pu poser votre candidature au poste de vérificateur général du Canada.

**M. Chatenay :** Oui, quel chiffre aimez-vous? Les 84 millions?

[Traduction]

**Le sénateur Plett :** J'ai une question à poser à ces messieurs pour donner suite à l'intervention du sénateur Mahovlich au sujet des 62 p. 100 qui ont voté pour le maintien du monopole. Monsieur Turcato, comme beaucoup d'autres agriculteurs, vous n'avez pas pu voter. Quelle serait votre opinion si 99 p. 100 des producteurs souhaitaient maintenir le monopole, et si 1 p. 100 des producteurs voulaient vendre leurs céréales sur un marché libre? À votre avis, que devraient faire ceux qui constituent ce 1 p. 100?

**M. Turcato :** Dans une société libre et démocratique, ceux qui constituent ce 1 p. 100 devraient avoir le droit de faire ce qu'ils veulent de leurs produits.

**M. Chatenay :** Tout à fait.

**Le président :** Honorables sénateurs, notre prochaine réunion aura lieu le mercredi 7 décembre, à 11 h 30, et la séance sera levée à 15 h 30.

(La séance est levée.)

---

OTTAWA, le mercredi 7 décembre 2011

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 11 h 31, pour examiner le projet de loi C-18, Loi réorganisant la Commission canadienne du blé et apportant des modifications corrélatives et connexes à certaines lois.

**Le sénateur Percy Mockler** (*président*) occupe le fauteuil.

[Français]

**Le président :** Je vous souhaite la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

[Traduction]

Je suis le sénateur Mockler, du Nouveau-Brunswick, et je suis le président du comité. Je demanderais maintenant aux honorables sénateurs de bien vouloir se présenter.

**Le sénateur Mercer :** Je suis le sénateur Mercer, de la Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Peterson :** Je suis le sénateur Peterson, de la Saskatchewan.

**Le sénateur Mahovlich :** Je suis le sénateur Mahovlich, de Toronto, Ontario.

[Translation]

**Senator Robichaud:** Fernand Robichaud, Saint-Louis-de-Kent, in New Brunswick.

[English]

**Senator Plett:** I am Senator Plett from Landmark, Manitoba.

**Senator Tkachuk:** I am Senator Tkachuk from Saskatoon.

**Senator Ogilvie:** My name is Senator Ogilvie and I am from Nova Scotia.

**Senator Eaton:** I am Senator Eaton from Ontario.

**Senator Duffy:** I am Senator Duffy from Prince Edward Island.

[Translation]

**Senator Rivard:** Michel Rivard, Les Laurentides, Quebec.

[English]

**The Chair:** Thank you very much, senators. Today we will continue the study of Bill C-18, An Act to reorganize the Canadian Wheat Board and to make consequential and related amendments to certain Acts.

We would like to welcome Mr. Matthew Gehl, Mr. Bill Rosher, Mr. Eric Wilmot and Mr. Gilbert Ferré.

[Translation]

They are all farmers from Saskatchewan.

[English]

Thank you for accepting our invitation to appear before the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry under Bill C-18.

I invite you to make your presentations. Mr. Gehl, the floor is yours.

**Matthew Gehl, as an individual:** I would like to thank the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for the opportunity to come and present my case today. Clearly this is an issue that I feel passionately about. I have been in the Ottawa for the better part of the last three weeks meeting with a fair number of people around the table. I can say with certainty that I have called all of your offices, probably more than once or twice.

I am happy to be here and I will get into it because five minutes will run up quickly.

I bring a slightly different approach to this than the gentlemen who are joining me on the panel today and the other witnesses you have and will hear from over the course of this week.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Fernand Robichaud, de Saint-Louis-de-Kent, au Nouveau-Brunswick.

[Traduction]

**Le sénateur Plett :** Je suis le sénateur Plett, de Landmark, au Manitoba.

**Le sénateur Tkachuk :** Je suis le sénateur Tkachuk, de Saskatoon.

**Le sénateur Ogilvie :** Je suis le sénateur Ogilvie et je suis de la Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Eaton :** Je suis le sénateur Eaton, de l'Ontario.

**Le sénateur Duffy :** Je suis le sénateur Duffy, de l'Île-du-Prince-Édouard.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Michel Rivard, Les Laurentides, Québec.

[Traduction]

**Le président :** Merci beaucoup, sénateurs. Nous poursuivons aujourd'hui l'étude du projet de loi C-18, Loi réorganisant la Commission canadienne du blé et apportant des modifications corrélatives et connexes à certaines lois.

Nous aimerions souhaiter la bienvenue à M. Matthew Gehl, M. Bill Rosher, M. Eric Wilmot et M. Gilbert Ferré.

[Français]

Ce sont tous des fermiers de la Saskatchewan.

[Traduction]

Merci d'avoir accepté notre invitation à comparaître devant le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts qui examine le projet de loi C-18.

J'aimerais maintenant vous inviter à nous présenter vos exposés. Monsieur Gehl, vous avez la parole.

**Matthew Gehl, à titre personnel :** J'aimerais remercier le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts de l'occasion de venir présenter mes observations aujourd'hui. Il est clair qu'il s'agit là d'une question à laquelle j'attache une très grande importance. J'ai passé la plus grande partie des trois dernières semaines à Ottawa pour rencontrer un grand nombre de personnes qui sont ici autour de la table. Je peux affirmer que j'ai communiqué par téléphone avec tous vos bureaux, sans doute plus d'une ou deux fois.

Je suis heureux d'être ici et je vais commencer tout de suite car je n'ai que cinq minutes et le temps va passer très rapidement.

J'aborde la question légèrement différemment des témoins qui sont ici avec moi aujourd'hui et des autres témoins que vous avez entendus et que vous entendrez au cours de la semaine.

I am 27 years old. I come from a farm just north of Regina, Saskatchewan. It is my family farm, run by my father and uncle. They are third-generation farmers. Farming is the only thing they have ever done. Growing up, I never wanted to be a farmer. I had no interest and was encouraged to seek other opportunities. I went to university, finished my degree in political science and history, and found myself working back on the farm.

The call was needed for labour. I figured with a family farm, family comes first. I went back and have been working on the farm for two years. Every day I do it, I love it more. It surprises me that I can call myself a farmer today. For the first time in my life, my father posed the question of whether I would seriously consider taking over the farm. For the 26 and a half years previous it had been an instantaneous, "No." For the first time I actually had to stop and say, "I need to seriously consider this." I enjoy it and get to work with my dad on the land. Coming here and seeing this fight farmers have put up against Bill C-18 puts that future into doubt for me. I feel the Canadian Wheat Board gives the average farmer a good, strong hand in a global economy that is controlled by an oligopoly of extremely large and powerful grain trading corporations.

I do not see how one of 70,000 western Canadian farmers will have any clout going up against the likes of Viterra or Parrish & Heimbecker; they are small fries in the global pond. In the world of international grain trading, Cargill is worth more than \$100 billion a year. Even the locally grown companies such as Richardson are small fish. Compared to those small companies, my one farm is nothing. We are a speck of dust on their lapel to be brushed aside for the whims of their shareholders. There are there to make money, but that will squeeze us out. This bill removes the marketing clout the farmers have by working together. I have not seen enough — over the course of the two or three months this bill has been put before the house — that shows this bill has been properly thought through. Farmers have a beneficial ownership. All farmers do. For future farmers like me, that Wheat Board should be there for us to inherit. That is the work that my grandparents and father did to lay the foundation to allow strong, viable, rural farming communities to stand up against the overwhelmingly crushing forces of massive multinational corporations looking to make a profit on the backs of farmers' hard work.

I came here and met with a few of the senators. I have to say my opinion of the Senate was greatly changed. You people do an amazing amount of work that gets almost zero credit in the mainstream media. One thing that is lacking is that the Senate is

J'ai 27 ans. Je suis originaire d'une ferme qui est juste au nord de Regina en Saskatchewan. C'est la ferme familiale, exploitée par mon père et mon oncle qui sont des agriculteurs de troisième génération. Ils n'ont jamais exercé d'autres métiers que celui d'agriculteur. Lorsque j'étais enfant, je ne voulais pas devenir un agriculteur. Ça ne m'intéressait absolument pas et on m'encourageait à considérer d'autres possibilités. Je suis allé à l'université, j'ai obtenu mon diplôme en science politique et en histoire et je suis revenu sur la ferme pour travailler.

On avait besoin de moi. Étant donné qu'il s'agissait de la ferme familiale, je me suis dit que la famille était prioritaire. Je suis donc revenu sur la ferme où je travaille maintenant depuis deux ans. Chaque jour, j'aime de plus en plus ce que je fais. Je trouve étonnant que je me considère agriculteur aujourd'hui. Pour la première fois de ma vie, mon père m'a demandé si j'envisagerais sérieusement de reprendre l'exploitation agricole. À n'importe quel moment au cours des 26 années et demie précédentes, la réponse aurait été instantanément non. Pour la première fois j'ai dû en fait m'arrêter et dire : « Je dois envisager cette possibilité sérieusement. » J'aime bien le travail sur la ferme et cela me permet de travailler avec mon père. En venant ici et en constatant la façon dont les agriculteurs s'élèvent pour protester contre le projet de loi C-18, cela remet en doute cet avenir pour moi. J'estime que la Commission canadienne du blé donne à l'agriculteur moyen un solide avantage dans l'économie mondiale qui est contrôlée par un oligopole de sociétés commerciales extrêmement grandes et puissantes.

Je ne vois pas comment un des 70 000 agriculteurs de l'Ouest canadien pourrait avoir quelque influence que ce soit contre des sociétés comme Viterra ou Parrish et Heimbecker : ils ne sont que de tout petits agriculteurs sur le grand marché mondial. Dans le monde du commerce international du grain, Cargill a un chiffre d'affaires de plus de 100 milliards de dollars par an. Même les sociétés locales comme Richardson ne sont que de toutes petites entreprises. Comparer à ces petites entreprises, ma ferme n'est rien du tout. Nous ne sommes qu'un grain de poussière qu'ils vont balayer du revers de la main selon les caprices de leurs actionnaires. Ils sont là pour faire des profits, mais en ce faisant, ils vont nous évincer. Le projet de loi enlève aux agriculteurs la pugnacité commerciale qu'ils ont du fait qu'ils travaillent ensemble. Au cours des deux ou trois mois depuis que le projet de loi a été présenté en Chambre, je n'ai rien vu qui démontre que ce projet de loi ait fait vraiment l'objet d'une réflexion poussée. Les agriculteurs ont une propriété effective. C'est le cas de tous les agriculteurs. La Commission du blé devrait être là pour les agriculteurs futurs comme moi. Mes grands-parents et mon père ont travaillé afin de jeter les bases pour permettre que les collectivités rurales viables et solides puissent lutter contre la force écrasante des sociétés multinationales qui cherchent à faire des profits aux dépens des agriculteurs qui travaillent fort.

Je suis venu ici et j'ai rencontré quelques sénateurs. Je dois dire que mon opinion au sujet du Sénat a beaucoup changé. Vous faites un travail extraordinaire qui n'est pratiquement pas reconnu dans les médias. Le Sénat pourrait jouer un rôle vital.

missing a vital role. John A. Macdonald laid out in the confederacy papers that the Senate has a duty to take bills that have been passed to it by the lower house that are hasty and ill-conceived, and send those bills back to the lower house and tell the elected MPs to do their jobs better. The answers given in the house to the opposition's questions of what analysis has been done left so much lacking in terms of analysis. This is too big of a policy change to go on hopes and dreams. By hopes and dreams I mean the voluntary Wheat Board or the dual market.

Minister Strahl commissioned a report in 2006 that said the Canadian Wheat Board will not survive in a voluntary market. I do not see anything that has changed in the last five years that has changed that. We have courts set up to ensure justice is not put into disrepute. I hope that the Senate can seize on the opportunity of Bill C-18 to ensure our democracy, which has been ignored with the government overlooking section 47.1 of the Wheat Board Act. I hope the Senate can send the bill back to the lower house to save our democracy.

**Eric Wilmot, as an individual:** It is an honour and privilege to speak with you this morning. I am a grain and oilseed producer from Carnduff, Saskatchewan, in the southeast corner of that province. My two sons have joined me in our 4,200 acre farming operation. I have grown a variety of cereal crops, including spring wheat, winter wheat, durum wheat, barley and oats, as well as peas, lentils, beans, flax, canola and sunflowers.

I have an agricultural diploma and a law degree from the University of Saskatchewan. I have used the Canadian Wheat Board as my agent to market my grain for 38 years.

In addition to my university education, I have taken formal training courses relating to the selling of crops that are not marketed by the Canadian Wheat Board. These courses teach, among other things, the use of the Winnipeg Grain Exchange, as well as U.S. commodity markets such as Minneapolis, Kansas City and Chicago. I have used futures positions and options to hedge prices and/or as risk management for some of my crops, most notably canola and flax. I have also used various pricing and delivery contracts offered by grain companies like Viterra, ADM, Richardson Pioneer, Cargill and Paterson Grain. Each crop has a different market. Some are domestic, some North American and some overseas. The selling expertise required to move further away from home increases. I have sold grains across Western Canada and legally sold wheat, canola and flax into the United States.

There is a big difference between selling crops and marketing crops. Marketing includes selling, but it also includes market and customer development, the arrangement of transportation and timing of delivery, after-sales support and branding. The

John A. Macdonald dans les documents sur la Confédération a déclaré que le Sénat avait le devoir de prendre les projets de loi mal conçus et adoptés à la hâte qui lui avaient été renvoyés par la Chambre basse et de leur renvoyer en disant aux députés élus de mieux faire leur travail. Les réponses qui ont été données en Chambre aux questions de l'opposition au sujet de l'analyse qui avait été faite avaient été mal analysées. Il s'agit là d'un changement de politique trop important pour compter sur les espoirs et les rêves. Par espoirs et rêves, je veux parler d'une Commission canadienne du blé volontaire et d'un système de commercialisation mixte.

Le ministre Strahl a commandé un rapport en 2006 qui révélait que la Commission canadienne du blé n'allait pas survivre dans un système de commercialisation volontaire. Je ne vois rien qui ait changé à cet égard au cours des cinq dernières années. Nous avons des tribunaux pour s'assurer que notre système de justice n'est pas déconsidéré. J'espère que le Sénat pourra s'assurer avec le projet de loi C-18 que notre démocratie sera respectée, car le gouvernement n'a pas tenu compte du paragraphe 47.1 de la Loi sur la Commission canadienne du blé. J'espère que le Sénat pourra renvoyer le projet de loi à la Chambre pour sauver notre démocratie.

**Eric Wilmot, à titre personnel :** C'est pour moi un honneur et un privilège de m'adresser à vous ce matin. Je suis un producteur de grains et d'oléagineux de Carnduff, en Saskatchewan, dans la partie sud-est de cette province. Mes deux fils se sont joints à moi pour exploiter cette ferme de 4 200 acres. Nous cultivons toute une gamme de céréales, notamment le blé de printemps, le blé d'hiver, le blé dur, l'orge, l'avoine ainsi que les pois, les lentilles, les haricots, le lin, le canola et le tournesol.

J'ai un diplôme en agriculture et un diplôme en droit de l'Université de la Saskatchewan. J'utilise la Commission canadienne du blé comme agent pour commercialiser mes céréales depuis 38 ans.

En plus d'avoir fait des études universitaires, j'ai suivi des cours de formation officiels pour la vente de produits qui ne sont pas commercialisés par la Commission canadienne du blé. Dans ces cours, on nous enseigne, entre autres, à utiliser la Bourse des marchandises de Winnipeg et les marchés de produits de base américains comme ceux de Minneapolis, de Kansas City et de Chicago. J'ai utilisé des positions sur marché à terme et des options à terme pour protéger les prix et gérer le risque pour certaines de mes cultures, plus particulièrement celles du canola et du lin. J'ai, par ailleurs, utilisé divers prix et contrats de livraison offerts par des entreprises céréalières comme Viterra, ADM, Richardson Pioneer, Cargill et Paterson Grain. Chaque produit a un marché différent. Il s'agit parfois de marchés canadiens, parfois de marchés nord-américains et parfois de marchés étrangers. De plus en plus, il faut avoir les compétences nécessaires pour pouvoir vendre son produit plus loin. J'ai vendu des céréales dans l'Ouest canadien et j'ai vendu légalement du blé, du canola et du lin aux États-Unis.

Il y a une grande différence entre vendre des produits et commercialiser des produits. La commercialisation inclut la vente, mais elle inclut également le développement des marchés et des clients et les arrangements pour le transport et la livraison, le soutien

Canadian Wheat Board, with its single desk, is a marketer to customers in over 70 countries around the world. My non-Canadian Wheat Board crops are sold in the open market. I contact grain companies and ask them what the price is at a particular time and location. They tell me the price and the terms of the contract. I have no negotiating power in this arrangement. One of the market analysts that I have used describes this price discovery as buyers wanting to know the least that will persuade farmers to supply the market.

I feel powerless in this arrangement, dealing with international companies that provide me with no disclosure or transparency; I am just a seller, a price-taker. I am not a marketer.

With the Canadian Wheat Board, I am empowered by its single desk, marketing expertise and farmer-elected directors. With the passage of Bill C-18, I will lose this empowerment and the opportunity to market. This will result in a monumental change in how I derive my income. There are very few if any producers in Western Canada who did not start their grain farming careers after the existence of the Canadian Wheat Board.

Notwithstanding that the Wheat Board existed, we all decided to make grain farming our careers. Even those who now oppose the Canadian Wheat Board and its single desk still chose to enter farming.

Unfortunately, the single-desk system cannot continue in a market-choice or open-market system. Any board would have no security of supply that would allow it to confidently enter contracts. As well, a non-single-desk board would be trying to sell the same products as other competitors, without primary handling facilities or port facilities. They would be relying on their competition for these services.

I have no problem with people working toward change. However, I do have a problem with a minority of farmers taking away the marketing system that the majority prefer. The only fair way to decide is to let the producers involved in the wheat and barley industry have a vote on what could lead to a fundamental change in their marketing system.

My concerns are with a government that is prepared to use its majority position to change the Canadian Wheat Board Act so that no producer vote is necessary in order to make changes to the Canadian Wheat Board, rather than to give producers a vote on the future of the Canadian Wheat Board, as required under the present act. Such actions give the appearance that the government

après vente et la marque de commerce. La Commission canadienne du blé avec son guichet unique est l'agent de commercialisation pour des clients dans plus de 70 pays partout dans le monde. Mes produits qui ne sont pas assujettis à la Commission canadienne du blé sont vendus sur le libre marché. Je communique avec les sociétés céréalières et je leur demande quel est leur prix à un moment et à un endroit particuliers. Elles me disent le prix et les modalités du contrat. Je n'ai aucun pouvoir de négociation dans le cadre d'un tel arrangement. L'un des analystes de marché à qui je fais appel dit que dans ce processus de détermination du prix les acheteurs veulent savoir quel est le minimum nécessaire qui persuadera les agriculteurs d'approvisionner le marché.

Je me sens impuissant dans un tel arrangement, lorsque je traite avec des sociétés internationales qui ne me divulguent rien ou qui n'offrent aucune transparence; je ne suis qu'un vendeur, un preneur de prix. Je ne suis pas un organisme de commercialisation.

La Commission canadienne du blé avec son guichet unique, ses compétences en marketing et son conseil d'administration élu par les agriculteurs me donne ce pouvoir. Avec l'adoption du projet de loi C-18, je perdrai ce pouvoir et ces possibilités sur le marché. Cela se traduira par un changement monumental dans la façon dont j'obtiens mon revenu. Il y a très peu de producteurs dans l'Ouest canadien, s'il y en a, qui n'ont pas commencé leur carrière après la mise sur pied de la Commission canadienne du blé.

Nonobstant l'existence de la Commission canadienne du blé, nous avons tous décidé de faire carrière dans la production céréalière. Même ceux qui s'opposent maintenant à la Commission canadienne du blé et à son guichet unique ont quand même choisi d'être agriculteurs.

Malheureusement, le système de guichet unique ne peut pas continuer dans un système de libre marché. Aucune commission ne pourrait être assurée d'avoir l'approvisionnement qui lui permettrait de passer des contrats avec confiance. Par ailleurs, une commission qui ne serait pas à guichet unique tenterait de vendre les mêmes produits que d'autres concurrents qui n'auraient pas les installations de manutention primaire ou les installations portuaires. Ils devraient se fier à leurs concurrents pour ces services.

Le fait d'apporter des changements ne me pose pas problème. Cependant, ce qui me pose problème, c'est lorsqu'une minorité d'agriculteurs privent la majorité du système de commercialisation qu'elle préférerait avoir. La seule façon équitable de trancher consiste à laisser les producteurs de blé et d'orge voter pour décider ce qui pourrait mener à un changement fondamental dans leur système de commercialisation.

Ce qui me préoccupe, c'est que le gouvernement est prêt à profiter du fait qu'il soit majoritaire pour modifier la Loi sur la Commission canadienne du blé de façon à ce qu'il ne soit pas nécessaire d'avoir le vote des producteurs pour apporter des changements à la Commission canadienne du blé, plutôt que de donner aux producteurs le droit de voter sur l'avenir de la

is using its majority position to circumvent the democratic wishes of the producers. Any suggestion that a general election is vote enough is not a fair assessment of the situation.

I am advised that if every single Canadian Wheat Board permit holder voted in the last federal election, they would have counted for little more than 2 per cent of the ballots. Only by having a producer vote on the future of the Canadian Wheat Board would it be possible to determine what the majority of producers want. If the result is that the majority want to sell their wheat and barley without the use of Canadian Wheat Board, then that is what should happen. However, to allow a minority of producers to have market choice, even though they began as producers knowing that the single desk was the marketing system for wheat and barley, would deny the majority their market choice, namely the single-desk system under the Canadian Wheat Board.

The results of the recent Canadian Wheat Board plebiscite indicate that a majority of producers prefer the desk. If that number is not correct, at least there is a significant number who do. What would be wrong with conducting a vote pursuant to the current legislation? Anti-Wheat Board people suggest that farmers in Western Canada should not be treated any differently from farmers in other parts of Canada relating to the selling of wheat. However, the producers of Ontario and Quebec were allowed to vote to decide if they wanted a wheat board. It was not decided on their behalf by a federal government without direct contribution or a vote.

There has never been any analysis conducted as to the effects of this monumental change in the \$108 billion a year Canadian industry. The government has not provided producers like me with any comfort or information as to the overall effects of this legislation. I feel as though the marketing choice of the majority of producers is being ripped away. We have had no input or explanation as to what will replace it, except that the market will look after it.

I also feel insulted that some of the ministers of the present government belittle my honestly and, I believe, reasonably held position on this issue.

Thank you for listening to my concerns. I will try to answer any of your questions in due course.

**The Chair:** Thank you, Mr. Wilmot. The chair has been tolerant; we have gone beyond the five minutes. I would like to remind the following witnesses to please not do so, especially when you give us a copy of your presentation.

Commission canadienne du blé tel que l'exige la loi actuelle. Cela donne l'impression que le gouvernement profite de sa majorité pour contourner la volonté démocratique des producteurs. Il est injuste de penser qu'il puisse agir ainsi parce qu'il a été élu avec une majorité aux dernières élections.

On me dit que si tous ceux qui détiennent un permis de la Commission canadienne du blé avaient voté aux dernières élections fédérales, ils n'auraient représenté qu'à peine plus de 2 p. 100 des votes. Ce n'est qu'en permettant aux producteurs de voter sur l'avenir de la Commission canadienne du blé qu'il sera possible de déterminer ce que la majorité des producteurs veulent. Si le résultat est que la majorité veut vendre son blé et son orge sans passer par la Commission canadienne du blé, alors c'est ce qui devrait se produire. Cependant, si on permet à une minorité de producteurs d'avoir le libre marché, même si lorsqu'ils ont commencé à produire ils savaient qu'il existait un système de commercialisation à guichet unique pour le blé et l'orge, on refuserait ainsi à la majorité leur choix, soit le système à guichet unique de la Commission canadienne du blé.

Les résultats du récent plébiscite de la Commission canadienne du blé révèlent que la majorité des producteurs préfèrent le guichet unique. Si ce nombre n'est pas exact, il y en a tout au moins un nombre considérable qui le préfère. Pourquoi ne pas mettre aux voix le projet de loi actuel? Ceux qui sont contre la Commission du blé laissent entendre que les agriculteurs de l'Ouest canadien ne devraient pas être traités différemment des agriculteurs d'autres régions du pays pour la vente du blé. Cependant, les producteurs de l'Ontario et du Québec n'ont pas pu voter pour décider s'ils voulaient ou non une commission du blé. La décision n'a pas été prise en leur nom par un gouvernement fédéral sans un vote ou une contribution directe.

On n'a jamais fait d'analyse quant à l'impact que ce changement monumental aura sur l'industrie canadienne qui représente 108 milliards de dollars par an. Le gouvernement n'a pas donné d'assurance ni d'information à des producteurs comme moi au sujet de l'impact global de ce projet de loi. J'ai l'impression qu'on enlève ainsi à la majorité des producteurs la possibilité de choisir leur système de commercialisation. On ne nous a pas expliqué ce qui remplacera ce système, sauf pour dire que c'est le marché qui décidera.

Par ailleurs, je trouve insultant que certains des ministres du gouvernement actuel minimisent mon honnêteté et ma position sur la question que j'estime être raisonnable.

Je vous remercie d'avoir écouté mes préoccupations. Je vais tenter de répondre à vos questions au moment opportun.

**Le président :** Merci, monsieur Wilmot. Le président a fait preuve de tolérance; nous avons dépassé les cinq minutes allouées. Je voudrais rappeler aux témoins suivants de ne pas dépasser le temps alloué, particulièrement lorsque vous nous remettez un exemplaire de votre exposé.

[Translation]

**Gilbert Ferré, as an individual:** Thank you very much, Mr. Chair. I come from a francophone community located in Northeastern Saskatchewan. As you can tell, we still speak French in the Northeastern part of the province. My family roots go back to Brittany, in France. My ancestors came to Saskatchewan in 1905. Over the years, they saw quite a few things happen in our small corner of the world, one of which was their involvement in the creation of the Canadian Wheat Board. They recognized the good reasons for creating an organization that was finally established in the 1940s to protect everything farmers had built to that point, and to give them a long-term revenue base which, for me, represents a trust which I hope to pass on to the next generation, in our case, our son, who works on the farm with us.

The current Canadian Wheat Board Act provides for a vote to be held. But Bill C-18 does not allow farmers to vote. This is something the government decided on behalf of farmers without their participation. Where is democracy in all of this?

You, senators, are members of the chamber of sober second thought. As far as I am concerned, you have been entrusted with something very important, which should compel you to visit us in Western Canada, to meet with farmers, to see the situation firsthand, and to hear what western farmers have to say. For or against, that is democracy. You are located a long way from farmers. I have set aside three days to meet with you. Not all farmers are going to do that.

In my view, Bill C-18 will take away things that belong to me, my money, my assets; the bill takes away the right of farmers to participate as elected representatives, it takes away their right to run a business that currently belongs to them.

The long-term loss — or the short-term loss, depending on how you see it — will have very serious implications for agriculture in Western Canada. Among other things, there will be little direct involvement by farmers in the running of the voluntary Canadian Wheat board. To whom will the wheat board be accountable? How? In the bill as currently worded, there is nothing about how the voluntary board will operate, nothing that the Auditor General will be able to investigate.

Let's talk about responsibility. For every right there is a responsibility. It is all very well to have all kinds of responsibilities, but we must also be accountable. To whom will the new Canadian Wheat Board be accountable? It is the creation of a department, of a government, but with no involvement from Western Canadian farmers.

Is this a political responsibility, an economic responsibility? Who will conduct audits, and will they be reliable? Without its single-desk structure, a voluntary CWB is doomed to disappear. Just look at what happened in Australia recently or, more importantly, what happened in Canada in the 1920s and 1930s. There was a voluntary CWB; farmers could choose to go to the market or to the voluntary CWB, depending on the prices offered.

[Français]

**Gilbert Ferré, à titre personnel :** Merci beaucoup, monsieur le président. Je viens d'une communauté francophone, fransaskoise du nord-est de la Saskatchewan. Comme vous pouvez le constater, on parle encore le français dans le nord-est de la province. Je suis de souche bretonne, française. Mes aïeux sont venus en Saskatchewan en 1905. Ils ont vu bien des choses passer dans notre petit coin du monde avec les années et, notamment, ils ont participé à l'établissement de la Commission canadienne du blé. Ils reconnaissaient le bien-fondé de ce qui a été finalement établi dans les années 1940 pour protéger les acquis des agriculteurs et leur donner une base de revenu à long terme, qui, pour moi, constitue une fiducie que j'espère donner à la prochaine génération, qui est notre fils, qui travaille à la ferme avec nous.

La Loi actuelle sur la Commission canadienne du blé prévoit un vote. Le projet de loi C-18 ne prévoit pas un vote pour les agriculteurs. C'est quelque chose que le gouvernement a décidé d'établir au nom des agriculteurs sans la participation des agriculteurs. Où est la démocratie dans tout cela?

Vous, les sénateurs, êtes membres d'une Chambre de second regard objectif. Quant à moi, vous avez une fiducie très importante qui devrait vous pousser à venir chez nous, dans l'Ouest canadien, rencontrer les agriculteurs et prendre connaissance de façon aiguë de la situation et des commentaires qu'offrent les agriculteurs de l'Ouest canadien. Pour ou contre, c'est la démocratie. Vous êtes loin des agriculteurs. Moi je prends trois jours pour venir vous voir. Ce ne sont pas tous les agriculteurs qui vont le faire.

Pour moi, le projet de loi C-18 est une saisie de quelque chose qui m'appartient, des fonds, des biens, et qui retire aux agriculteurs le droit de participer en tant qu'élu, le droit de diriger une entreprise qui leur appartient présentement.

La perte à long terme — ou à court terme, selon comment on le regarde — aura des implications très graves pour l'agriculture dans l'Ouest canadien. Notamment, il n'y aura peu d'implication des agriculteurs directement dans le fonctionnement d'une Commission canadienne du blé volontaire. À qui va répondre celle-ci? Comment? Dans le projet de loi, présentement, il n'y a rien de prévu, concernant les opérations de cette commission volontaire, pour que le vérificateur général puisse avoir un droit de regard.

Parlons des responsabilités. Avec chaque droit il y a des responsabilités. On peut croire qu'on a toutes sortes de responsabilités mais on est responsable aussi. Devant qui la nouvelle Commission canadienne du blé sera-t-elle responsable? C'est une création d'un ministère, d'un gouvernement, qui l'a fait sans implication des agriculteurs de l'Ouest canadien.

Est-ce une responsabilité politique, une responsabilité économique? Qui va s'occuper de la vérification, et est-ce que ce sera fiable? Une CCB sans guichet unique, volontaire, est vouée à disparaître. On n'a qu'à regarder l'exemple de ce qui s'est passé en Australie récemment ou, plus important, ce qui s'est passé au Canada dans les années 1920 et 1930. Il y avait une CCB volontaire; les fermiers choisissaient soit de participer au marché, soit d'aller



But in the end, this system was starting to cost the federal government a lot of money. Something should have been done, but unfortunately the world recession happened and farmers paid a huge price.

Have there been any accredited studies? I personally have read a short two- or three-page document, a small study that was done in July and never completed. An accredited study would be confirmed by at least three independent parties, and they would all reach the same conclusion independently. That has not been done; my feeling is that the federal government has not done an in-depth study examining the potential fallout and repercussions if a bill like C-18 is passed.

Pricewaterhouse has conducted studies on the CWB's activities. They concluded that the CWB acts in good faith and pays back farmers, as it publicly states it does. If Bill C-18 becomes law, what will happen with transportation costs? Who will look after the logistics of shipments? Who will speak for farmers? In international disputes, who will speak on behalf of farmers? The CWB spoke for us in several court cases involving the United States, more than 10 times; each time, the CWB won and was compensated for its legal costs.

For me, Bill C-18 does not take farmers' wishes into account. It gives control over our trade negotiations involving wheat, barley and durum wheat to multinational corporations.

One last comment: the new bill, and the actions of the Minister of Agriculture, create a fund for future provisions of \$200 million. The money was generated from the CWB's activities. Personally, I consider it to be my money. Why pretend that you want to create a voluntary CWB when you take my money to do so? It would be better to dismantle the board and to have done with it once and for all, rather than pretend you want to create something voluntary.

Thank you; I am ready to answer your questions.

[*English*]

**Bill Rosher, as an individual:** It is an honour to present to you on behalf of my neighbours and fellow organic producers. I am a certified organic producer from Kindersley, Saskatchewan, and, as you can see, I am also a member in good standing with the local Legion. I might be wearing this jacket because my other suit is at the cleaners — I am not sure — but I wanted to assure Minister Ritz that not all farmers opposing his dismantling of the single desk are members of the tinfoil hat club or the Communist Party, as he stated. In fact, the more elderly comrades of the Legion fully understand the costs of freedom and the power of a group working toward a common goal. Today I would like to discuss some of the costs that will grow for farmers if this legislation passes.

As an organic producer for the last 10 years, we basically have been working in a dual market system for marketing our wheat and barley. That is, the broker can offer us a price at the gate or

vers une CCB volontaire, selon les prix. Mais à la fin de l'exercice, ça commençait à coûter beaucoup d'argent au gouvernement fédéral. Il aurait fallu faire quelque chose, malheureusement il y a une récession mondiale et les agriculteurs ont payé un prix énorme.

Y a-t-il eu des études accréditées? J'ai vu pour ma part un petit document de deux ou trois pages, une petite étude faite au mois de juillet et qui est incomplète. Une étude accréditée serait quelque chose qui aurait été vérifiée par au moins trois parties distinctes, qui arriveraient à la même conclusion sans travailler ensemble. Cela ne s'est pas fait, et j'ai le sentiment que le gouvernement fédéral n'a pas fait une étude approfondie traitant des retombées et des répercussions éventuelles de l'adoption d'un projet de loi comme le C-18.

Pricewaterhouse a fait des études sur les activités de la CCB. Leurs conclusions sont que la CCB agit de bonne foi et redistribue aux agriculteurs, tel qu'elle l'annonce publiquement. Si le projet de loi C-18 devient loi, que vont devenir les coûts de transport? La logistique des cargaisons, qui va s'en occuper? Qui va parler pour les agriculteurs? Dans les cas de disputes internationales, qui va parler au nom des agriculteurs? La CCB a parlé pour nous dans plusieurs instances aux États-Unis, plus de 10 fois. Chaque fois elle a eu gain de cause et a pu se faire payer ses frais légaux.

Pour moi, le projet de loi C-18 ne parle pas aux agriculteurs. Il donne le contrôle de nos négociations commerciales pour le blé, l'orge et le blé dur aux multinationales.

Un dernier commentaire : la nouvelle loi, et les actions du ministre de l'Agriculture, créent un fonds de prévoyance de 200 millions. Ces fonds proviennent des activités de la CCB. Personnellement, je les considère comme étant à moi. Pourquoi prétendre vouloir faire une CCB volontaire quand on prend mon argent pour le faire? On ferait mieux de la démanteler et d'en finir, que de prétendre vouloir établir quelque chose de volontaire.

Je vous remercie et je suis prêt à répondre à vos questions.

[*Traduction*]

**Bill Rosher, à titre personnel :** C'est pour moi un honneur de m'adresser à vous au nom de mes voisins et de mes collègues producteurs biologiques. Je suis un producteur biologique certifié de Kindersley, en Saskatchewan et, comme vous pouvez le constater, je suis membre en règle de la Légion locale. Je porte peut-être ce veston parce que mon autre complet est chez le nettoyeur — je n'en suis pas certain, mais je voulais assurer le ministre Ritz que les agriculteurs qui s'opposent à son projet de démantèlement du guichet unique ne font pas tous partie de ce groupe de conspirateurs ou du Parti communiste, comme il l'a dit. En fait, les camarades plus âgés des membres de la Légion comprennent tout à fait le coût de la liberté et le pouvoir d'un groupe de personnes qui cherchent à atteindre un but commun. Aujourd'hui, j'aimerais parler de certains des coûts qui augmenteront pour les agriculteurs si ce projet de loi est adopté.

Au cours des 10 dernières années, en tant que producteurs biologiques, nous travaillons essentiellement dans un système de commercialisation mixte pour commercialiser notre blé et notre

we can market through the Canadian Wheat Board. Actually, all Western Canadian grain growers have access to the system. The only difference between us and a conventional grower, which is someone who uses chemicals, is that the amount of the Producer Direct Sale, PDS, fee for the broker or producer of organic is miniscule.

Conventional farmers have to pay into that market price they are trying to sell into, which could be much greater. However, some members of the board thought the political risk of treating organics like non-organics was too high. Therefore, they gave our brokers a miniscule PDS fee, so we move in either market rather equally.

It seems that organic producers have the best of both worlds. At least, I think that the people against the single desk would see that as the best of both worlds. Our numbers of organic producers and production should be growing in step with a double digit growth in commercial grocery sales of organics. In fact, in Saskatchewan, organic producers and numbers have basically plateaued; they are actually decreasing due to retirement, exiting the industry or reverting back to conventional production.

You could say this is just a result of our production problems — and we have a number of them — but we believe that the lack of stability in accessing the stable market and profitable prices is the major contributing factor. Organic wheat prices have ranged from \$25 per bushel four or five years ago to \$6 per bushel last year. The toxic asset market crash in the U.S. decimated our organic grain market, and there has been no viable alternative market developed. How many businesses can forecast any stability on those numbers?

Market development — or as I like to say, branding — and rationalizing transportation under the current Wheat Board regime are crucial to the health of farm communities. The ability to sell organic wheat is limited to producing wheat with high protein levels and grading at No. 1. All other wheat need not apply for organic sales. It is either held for a number of years on the farm or sold into the conventional market. Nobody in organics is making the necessary investments in marketing to sell lesser quality wheat because there is little chance of recouping the investment in a multi-seller environment.

orge. En effet, le courtier peut offrir aux agriculteurs un prix ou nous pouvons nous adresser à la Commission canadienne du blé pour commercialiser notre produit. En fait, tous les producteurs de céréales de l'Ouest canadien ont accès au système. La seule différence entre nous et un producteur conventionnel, c'est-à-dire quelqu'un qui utilise des produits chimiques, c'est que les frais pour les ventes directes par les producteurs qui doivent être versés aux courtiers ou aux producteurs de produits biologiques sont minuscules.

Les agriculteurs conventionnels doivent payer le prix demandé sur le marché dans lequel ils tentent de vendre, prix qui serait beaucoup plus élevé. Cependant, certains membres de la commission estimaient que le risque politique de traiter les producteurs biologiques de la même manière que les producteurs non biologiques était trop élevé. Ils ont donc accordé à nos courtiers des frais minuscules pour les ventes directes, de sorte que nous pouvons vendre sur l'un ou l'autre marché de façon plutôt égale.

Il semble que les producteurs biologiques aient le meilleur des deux mondes. Tout au moins, je pense que ceux qui ne peuvent que s'adresser à un comptoir unique considéreraient cela comme étant le meilleur des deux mondes. La croissance du nombre de producteurs biologiques et de produits biologiques devrait se faire au même rythme que la croissance des ventes de produits alimentaires biologiques commerciaux qui est d'au moins 10 p. 100. En fait, en Saskatchewan, le nombre de producteurs biologiques a essentiellement atteint un plateau; leur nombre est plutôt en train de diminuer en raison des départs à la retraite, des gens qui quittent le secteur ou qui reviennent à une production conventionnelle.

On pourrait être porté à croire que cela est causé par nos problèmes de production — nous en avons un certain nombre —, mais nous croyons que la principale raison est le manque de stabilité dans l'accessibilité à un marché stable et à des prix rentables. Les prix du blé biologique ont oscillé entre 25 \$ le boisseau il y a quatre ou cinq ans à 6 \$ le boisseau l'an dernier. L'effondrement du marché d'actifs toxiques aux États-Unis a décimé notre marché de céréales biologiques et aucune autre solution viable pour le marché n'a été mise de l'avant. Combien d'entreprises peuvent envisager de la stabilité en se fiant à ces chiffres?

Le développement des marchés — ou, comme je l'ai dit, la stratégie de marque — et la rationalisation du transport telle que régie par le régime actuel de la Commission du blé sont essentiels au bien-être des collectivités agricoles. La capacité de vendre du blé biologique se limite à la production de blé à forte teneur en protéines et de catégorie 1. Tous les autres types de blé n'ont pas besoin de faire l'objet de vente sur le marché biologique. La production est soit conservée à la ferme pendant un certain nombre d'années soit vendue sur le marché régulier. Aucun intervenant dans le secteur biologique ne fait les investissements nécessaires pour la commercialisation afin de vendre du blé de moindre qualité parce qu'il est peu probable de rentabiliser l'investissement dans un environnement où cohabitent de nombreux producteurs.

Ultimately, transportation is the key to marketing any product coming off the Prairies. Through the Canadian Wheat Board's power to allocate transportation assets in an orderly fashion, and with the cooperation of the railways, grain moves in a fairly efficient manner to our ports, including Churchill.

Remove the regulations administered by the board and the tariff revenue cap and grain movement is going to take a backseat to more profitable commodities, such as potash. Not only will farmers be starting their trucks and augers at -40°C to move grain, they will be paying for that privilege through higher freight rates and higher elevation costs.

Minister Ritz's freedom of choice is really the freedom for farmers to pay more. We all know, in our modern society, freedom is a function of our ability to pay.

One more question I have not included, which I was thinking about on the way here, is that if the majority of farmers in Western Canada support single desk and are denied access to that single desk, why should Canadians have access to the national health care program?

**Senator Plett:** I have a list of questions. Obviously, I will not get to all of them — at least not in the first round — but I will ask a few.

First, gentlemen, thank you for taking the time to come to Ottawa and explain your position. It is certainly appreciated. I for one and all of my colleagues appreciate hearing all sides of this issue. Mr. Gehl has been in my office and we had a good chat there. That was certainly appreciated.

On that note, Mr. Gehl, as an aside, since you were in my office, have you read the bill in its entirety? You had not done so when you there.

**Mr. Gehl:** I have not gone through every single line of the bill. In my defence, I am not a professional politician; I am not a policy-maker. If I could get parts of your salaries, I would be more than happy to sit and read through any bill you have for me.

The main reason that I feel justified in not having gone through it with a fine-tooth comb is that it is still based on the notion that the Canadian Wheat Board can be viable in a dual market. One thing that all experts on this issue agree on is that there is no such thing as a dual market. For Bill C-18 to be built on the foundation of a viable Canadian Wheat Board without a single desk, the entire bill has no validity as far as I am concerned, when the experts, the agricultural economists, line up and say this cannot happen, and when Minister Strahl commissions a report that comes to that same conclusion in 2006.

Au bout du compte, le transport est le facteur clé pour commercialiser tout produit provenant des Prairies. Grâce au pouvoir de la Commission canadienne du blé d'allouer des ressources en transport de façon ordonnée, et grâce à la collaboration des chemins de fer, les céréales sont transportées assez efficacement jusqu'à nos ports, y compris le port de Churchill.

Si on élimine la réglementation régie par la commission et le plafond de recettes douanières, le transport des céréales sera relégué au second plan et va passer après des produits de base plus rentables comme la potasse. Les agriculteurs vont non seulement devoir démarrer leurs camions et leurs élévateurs à vis à des températures de -40 C pour transporter les céréales, mais ils vont aussi devoir payer des frais de transport et d'entreposage plus élevés pour ce privilège.

Le libre choix proposé par le ministre Ritz se traduit en fait par la liberté des agriculteurs de payer davantage. Dans notre société moderne, nous savons tous que la liberté dépend de notre capacité de payer.

Il y a un autre point dont je n'ai pas parlé, et auquel j'ai pensé en venant ici; il s'agit du fait que si la majorité des agriculteurs de l'Ouest canadien appuie le guichet unique mais se voit refuser l'accès à celui-ci, pourquoi les Canadiens devraient-ils avoir accès au système national de soins de santé?

**Le sénateur Plett :** J'ai une liste de questions. Bien entendu, je ne pourrai pas toutes les poser — à tout le moins pas pendant la première série de questions —, mais je vais en poser quelques-unes.

Tout d'abord, messieurs merci d'avoir pris le temps de venir à Ottawa pour nous expliquer votre position. C'est grandement apprécié. Mes collègues et moi sommes heureux d'entendre les points de vue de tous les intéressés. M. Gehl est venu à mon bureau et nous y avons eu une conversation intéressante. C'était très fructueux.

À ce sujet, monsieur Gehl, j'ouvre une parenthèse : depuis votre passage à mon bureau, avez-vous lu le projet de loi dans son intégralité? Vous ne l'aviez pas encore fait ce jour-là.

**M. Gehl :** Je n'ai pas lu chacune des lignes de ce projet de loi. Pour me défendre, je dirai que je ne suis pas un politicien professionnel ou un décideur. Si je pouvais avoir droit à une partie de vos salaires, je serais vraiment heureux de prendre le temps de m'asseoir et de lire tout projet de loi que vous me donneriez.

La raison qui justifie le mieux que je n'ai pas passé le projet de loi au peigne fin, c'est que celui-ci s'appuie toujours sur la notion que la Commission canadienne du blé peut être viable dans un système de commercialisation mixte. L'élément sur lequel tous les experts s'entendent, c'est qu'un tel système de commercialisation mixte n'existe pas. Puisque le projet de loi C-18 s'appuie sur le fait que la Commission canadienne du blé sera viable sans guichet unique, je crois que le projet de loi en entier est invalide. En effet, les experts et les économistes agricoles se rallient et disent que c'est impossible. De plus, le ministre Strahl a commandé un rapport qui a tiré la même conclusion en 2006.

**Senator Plett:** My question was whether you had read the bill, not your opinion of it, but thank you for the answer.

I am from Manitoba. I am not a farmer but all my life my livelihood and my son's now have been dependent on the farming community. I feel very close to it. We have worked with farmers all our lives in our business, and co-ops and pools are very popular. You gentlemen are all from Saskatchewan where there is a very successful pool called North West Terminal.

Do any of you market any of your product with North West Terminal?

**Mr. Ferré:** No, because of the distances involved. I am over 300 miles from them.

**Senator Plett:** Do you market with any other pool?

**Mr. Ferré:** Do you have any idea what it costs to transport grain any distance with a semi? It is unreasonable to expect anyone to buy a semi or even rent or hire someone to transport your production off your farm with the kind of distances you are talking about.

**Senator Plett:** Sir —

**Mr. Ferré:** Let me finish, please. The distances we have to deal with in the province as a result of rail line abandonment, the closure of elevators and so on has brought us to this point. I consider myself a small farmer, with less than 3,000 acres. I have my 1E licence and I drive a semi. I bring my grain in large volumes to the elevator because that is the only way to be cost-effective with the distances we have to travel.

Second, on that point, as a result of those rail line closures and the elevators being pushed over, the roads are taking a beating and the taxpayers of the province are picking up the tab for that.

**Senator Plett:** If I could, please, Mr. Chair, in light of time, when I ask a question, I really want the questions answered.

**Senator Mahovlich:** Point of order.

**The Chair:** One minute, please, Senator Plett. Thank you for the comment. I will hear Senator Mahovlich on a point of order.

Would you please state your point of order?

**Senator Mahovlich:** These gentlemen come from Western Canada. You have no idea of the distance. They have offered their time and money to have a say in this democracy. Let them speak and give them more than five minutes.

**The Chair:** Thank you for the comment, Senator Mahovlich. It was not a point of order.

**Le sénateur Plett :** Je vous demandais si vous aviez lu le projet de loi, pas quelle en est votre opinion, mais je vous remercie pour votre réponse.

Je viens du Manitoba. Je ne suis pas un agriculteur, mais toute ma vie durant, mon gagne-pain et maintenant celui de mon fils ont dépendu de la communauté agricole. Je me sens très près de celle-ci. Toute notre vie, nous avons travaillé avec les agriculteurs pour notre entreprise, et les coopératives et les mises en commun sont très populaires. Messieurs, vous venez tous de la Saskatchewan où se trouve un groupe de mise en commun très prospère, North West Terminal.

Est-ce que quelqu'un parmi vous commercialise ses produits avec North West Terminal?

**M. Ferré :** Non, à cause de la distance à parcourir. Plus de 300 milles nous séparent.

**Le sénateur Plett :** Commercialisez-vous vos produits avec d'autres groupes de mise en commun?

**M. Ferré :** Savez-vous à combien s'élevaient les coûts de transport, peu importe la distance, avec un semi-remorque? À cause des distances en jeu, il serait déraisonnable que quelqu'un achète un semi-remorque ou même en loue un ou embauche quelqu'un pour transporter sa production à partir de sa ferme.

**Le sénateur Plett :** Monsieur...

**M. Ferré :** Laissez-moi terminer s'il vous plaît. Les distances avec lesquelles nous devons composer dans la province à cause d'abandon de chemins de fer, de fermeture de silos, et cetera, nous ont menés à la situation actuelle. Je me qualifie de petit agriculteur qui possède moins de 3 000 acres. Je détiens mon permis 1E et je conduis un semi-remorque. Je transporte mes céréales en grande quantité dans les silos parce que c'est la seule façon d'être rentable avec les distances que nous devons parcourir.

Deuxièmement, à ce sujet, puisque les chemins de fer ferment et que les silos sont mis de côté, les routes sont malmenées et les contribuables de la province sont ceux qui en font les frais.

**Le sénateur Plett :** Monsieur le président, compte tenu du temps dont nous disposons, quand je pose une question, j'aimerais vraiment qu'on y réponde.

**Le sénateur Mahovlich :** Rappel au Règlement.

**Le président :** Un instant, sénateur Plett. Merci pour votre commentaire. Je vais écouter le sénateur Mahovlich pour un rappel au Règlement.

Pourriez-vous nous dire en quoi consiste votre rappel au Règlement?

**Le sénateur Mahovlich :** Nos témoins viennent de l'Ouest canadien. C'est extrêmement loin. Ils ont offert leur temps et leur argent pour avoir droit au chapitre dans cette démocratie. Permettez-leur de parler et allouez-leur plus de cinq minutes.

**Le président :** Merci pour votre observation, sénateur Mahovlich. Ce n'était pas un rappel au Règlement.

Please continue, Senator Plett, and then we will move to Senator Peterson.

**Senator Plett:** Do any of you operate with any other voluntary pool or co-op? I understand North West Terminal is too far away from you, sir, but there are others.

**Mr. Wilmot:** For the same reason, any of the producer-owned inland terminals are too far away from me. In fact, I find myself almost trapped to one elevator because of distance. If their prices are not fair, I cannot necessarily go shopping around because as soon as I do, the transportation costs make it not feasible.

**Senator Plett:** I will lump my last two questions very quickly into one. There was a plebiscite done and you of course are of the opinion that there were certain percentages and that should be respected and so on. You say the majority of the farmers in Western Canada voted 62 per cent and 51 per cent respectively for wheat and barley. I talked to the Wheat Board directly and I asked them whether there were province-by-province results, because I was interested in how my province had voted in this. It is sad to say there were not province-by-province results.

I will make this my last question. If the province of Manitoba wants to sell on the open market, and Alberta, Saskatchewan and the northern part of British Columbia do not, should Manitoba farmers not be allowed to sell in the open market? Why should they be subject to the same wishes that Saskatchewan and Alberta farmers have? The second part of the question is, you have been very clear on your feelings about democracy and I think we agree with that. If even one farmer wants to sell his grain on the open market, why should he be subjected to the wishes of other farmers where it would be his risk to take to sell on the open market?

I know you cannot all answer the question, but one or two of you can take a shot at the province-by-province question and the democratic right of one farmer.

**Mr. Gehl:** I will take the opportunity to answer. The province-by-province situation is making us out to be more of a republic than the confederation we currently are. The provinces do not hold that much power as the states do in the United States of America where different ones can have completely different laws. This is a federal issue, and that is why there is a federal mandate for it.

Personally, I feel that the Wheat Board should be rolled out across the entire country, but that is because I believe in it.

Sénéateur Plett, veuillez poursuivre, puis nous allons passer au sénateur Peterson.

**Le sénateur Plett :** Est-ce que quelqu'un parmi vous travaille avec un groupe de mise en commun volontaire ou une coopérative? Je comprends que North West Terminal se trouve trop loin de votre ferme, monsieur, mais il y en a d'autres.

**M. Wilmot :** Pour la même raison, tous les silos terminaux de l'intérieur détenus par des producteurs sont trop loin de chez moi. En fait, je suis pratiquement limité à un silo à cause de la distance. Si les prix ne sont pas équitables, je ne peux pas nécessairement choisir un autre emplacement parce que si je m'éloigne, les coûts de transport me rendent la tâche impossible.

**Le sénateur Plett :** Je vais regrouper mes deux dernières questions en une seule très brève. Un plébiscite a eu lieu et vous croyez, bien entendu, que certains pourcentages devraient être respectés. Vous dites que la majorité des agriculteurs de l'Ouest canadien ont voté et que les résultats sont de 62 p. 100 et de 51 p. 100 pour le blé et l'orge respectivement. Je me suis adressé à la Commission du blé directement et j'ai demandé s'il y a des résultats par province parce que j'étais curieux de connaître le résultat pour ma province. Malheureusement, il n'y a pas de résultats par province.

Ce sera ma dernière question. Si le Manitoba veut vendre ses produits sur le marché libre, et que l'Alberta, la Saskatchewan et le Nord de la Colombie-Britannique ne veulent pas, les agriculteurs manitobains ne devraient-ils pas avoir le droit de vendre leurs produits sur le marché libre? Pourquoi devraient-ils vouloir ce que les agriculteurs de la Saskatchewan et de l'Alberta veulent? Voici le deuxième volet de ma question : vous avez clairement parlé de ce que vous pensez de la démocratie et je pense que nous sommes d'accord. Si un seul agriculteur voulait vendre ses céréales sur le marché libre, pourquoi devrait-il se soumettre aux caprices des autres agriculteurs alors qu'il devrait assumer les risques de la vente sur le marché libre?

Je sais que vous ne pouvez pas tous répondre à la question, mais un ou deux d'entre vous pourrait répondre à la question des résultats par province et à celle portant sur le droit démocratique de chaque agriculteur.

**M. Gehl :** Je vais y répondre. Les résultats par province feraient de nous davantage une république que la confédération que nous formons présentement. Les provinces ne détiennent pas autant de pouvoir que les États américains où chacun d'entre eux peut avoir des lois complètement différentes. Il s'agit d'une question fédérale et c'est la raison pour laquelle le gouvernement fédéral a une responsabilité.

Personnellement, je crois que la Commission du blé devrait s'étendre à tout le pays, mais je dis cela parce que je crois en l'institution.

To answer your second question, democracy does not guarantee the absolute rights of every single person. There is a social contract involved in democracy. Liberty — and I see you shaking your head — may invoke absolute freedom for each person, but in a democracy it is the majority.

I did not vote for our current Prime Minister, but he is still my Prime Minister, whether I like it or not. Should my wishes as one person not get the same credence you are giving to the grain farmers in your anecdote? I do not think you would agree with that, and that is why I do not think that is a valid point. If the majority of farmers want it under a democracy, it is the minority's opportunity to use the channels that are there to try to make the changes. Those channels are there. Those are the Wheat Board director elections, which have now been scrapped under this bill making the Wheat Board a Crown corporation in all but name. Those people have their opportunities, with five director elections every two years, and since the Wheat Board has been democratized it has been strongly vocal pro-single desk candidates winning 80 per cent of the seats. The one seat that was not won last time was won by 32 votes.

**The Chair:** Mr. Gehl, can I cut you off, please.

**Mr. Gehl:** Absolutely.

**The Chair:** We have other witnesses. Do you want to add to this before I turn to Senator Peterson?

**Mr. Wilmot:** I would like to make one point. The western wheat and barley growing industry is not divided by provinces. It is all one industry. I do not think you can subdivide it by provinces.

**Senator Peterson:** Thank you, gentlemen, for your eloquent and passionate presentation on the impact of the elimination of the single desk on your operations.

In that regard, presently when you sell to the Wheat Board you get an initial payment, and the Wheat Board then endeavours to maximize the price that they can sell the product for, and then there is a final payment at the end. You go into a pooling arrangement and get a final payment because, as I understand it, you own the product from the time you give to the Wheat Board until it is sold.

With the elimination of the single desk, what will be the procedure? How will you operate then? What do you do with your product?

**Mr. Roshier:** I imagine it will follow the procedures operating in non-one-board grains. The producer will want to pre-price some of his production that is going into the ground. You will want to cover off 10 to 15 per cent because your prices will move over the year

Pour répondre à votre deuxième question, je dirais que la démocratie ne garantit pas les droits absolus de chaque citoyen. La démocratie implique un contrat social. La liberté — je vois que vous hochez la tête — peut garantir une liberté absolue pour chaque individu, mais la démocratie se fonde sur la majorité.

Je n'ai pas voté pour notre premier ministre actuel, mais il est tout de même mon premier ministre, que je le veuille ou non. Mes désirs en tant qu'individu ne devraient-ils pas avoir la même importance que celle que vous accordez aux céréaliers dans votre exemple? Je ne pense pas que vous seriez d'accord sur ce point et c'est la raison pour laquelle je crois que ce n'est pas un argument valide. Si c'est ce que la majorité des agriculteurs veulent dans un système démocratique, la minorité devrait utiliser les ressources à sa disposition pour essayer d'apporter des changements. Ces ressources existent. Ces ressources, ce sont les directions du conseil d'administration de la Commission du blé qui ont été éliminées avec ce projet de loi qui fait de la Commission du blé une société d'État même si on ne le dit pas expressément. Les gens formant la minorité ont l'occasion de parler puisqu'il y a cinq élections pour des postes du conseil d'administration tous les deux ans. Et comme la Commission du blé s'est démocratisée, des candidats étant ouvertement en faveur du guichet unique ont gagné 80 p. 100 des sièges. Le seul siège qui n'a pas été gagné par un tel candidat aux dernières élections a été remporté par 32 voix.

**Le président :** Monsieur Gehl, est-ce que je peux vous interrompre?

**M. Gehl :** Absolument.

**Le président :** Il y a d'autres témoins. Avez-vous quelque chose à ajouter avant que je donne la parole au sénateur Peterson?

**M. Wilmot :** J'aimerais dire une chose. Le secteur du blé et de l'orge de l'Ouest canadien n'est pas divisé par province. Il s'agit d'une seule industrie. Je ne crois pas qu'on puisse la sous-diviser par province.

**Le sénateur Peterson :** Messieurs je vous remercie pour votre exposé éloquent et passionné sur les répercussions de l'élimination du guichet unique sur vos activités.

À ce sujet, en vertu du système actuel, quand vous vendez vos produits à la Commission du blé, vous recevez un paiement initial, puis la Commission du blé tente d'optimiser le prix auquel elle peut vendre le produit. Finalement, un paiement final est versé à la fin. Vous participez à une entente de mise en commun et vous recevez le paiement final parce que, si j'ai bien compris, le produit vous appartient du moment où vous le remettez à la Commission du blé jusqu'à ce qu'il soit vendu.

Si le guichet unique est éliminé, quelle sera la procédure? Comment allez-vous mené vos activités? Qu'allez-vous faire avec votre produit?

**M. Roshier :** J'imagine que les procédures de systèmes où plus d'une commission céréalière existent s'appliqueront. Les agriculteurs devront fixer un prix pour une partie de leur production avant de la semer. Il faudra compenser de 10 à 15 p. 100 des prix parce que

and you will want to try to average out the price you receive for your product. You pre-price some before you seed. You price some during the growing season and you price some after it comes off.

Basically, you are doing what the board is doing for you right now, but there are some risk-takers out there who will win, who will punch the price in that they want now, sell everything, and get a crop and make it work. I will guarantee you that is fewer than 5 per cent of the people out there. Most are not high-risk takers; our risk is in production, not in marketing.

**Senator Peterson:** What type of price transparency do you feel there will be in an open market?

**Mr. Rosher:** In organics, there is no price transparency. The only price you hear is what the broker tells you it will be. You have no idea what the price is on the world market or what he or she is selling it for. You only know what they tell you. When the guy down the road is selling it for 5 cents a bushel cheaper and you want to move yours now, you will move it for that price.

**Senator Peterson:** What about cereal crops?

**Mr. Wilmot:** In answer to the last question, in the pricing of grains with elevator companies is an item called “margin,” in particular with canola. If this bill goes through, they probably will be using the Minneapolis Grain Exchange for wheat. In any event, with canola, there is a price every day from Winnipeg. The elevators use that price as their starting point and subtract a margin, which includes, among other things, their elevation and transportation to port costs plus what they want to make off of the transaction. In canola, we have seen it priced at well over \$50 per tonne, but I will not say it is always considerably higher. Recently, I saw canola advertised at \$4.30 per tonne, which is under the broadcast price from the Winnipeg Grain Exchange, or ICE Futures Canada as it is called now.

There is no transparency; no one knows why they changed that. We do not know what our product is sold for. It is just their profit taking — the level they are comfortable with; and we have no idea what they have made their sale for. There is no transparency in that margin issue, which is a very important component of pricing.

**Senator Tkachuk:** I keep telling people that the farm people from Saskatchewan and the Prairies are very bright and the best business people in the country. Your presentation today was excellent, and I appreciated it very much.

I have a couple of questions. You will have to help me through the part that I do not understand; but most of it I do understand. You said that if we go to a free market and board system, the dual

ceux-ci vont fluctuer pendant l'année. Les agriculteurs vont déterminer la moyenne des prix et c'est cette moyenne qui déterminera le prix du produit. Il faut fixer un prix pour une partie de la récolte avant l'ensemencement. On détermine le prix d'une partie de la récolte pendant la saison de croissance et une autre partie une fois que les céréales ont poussé.

En gros, il faudra faire ce que la commission fait pour nous présentement, mais certains agriculteurs qui sont prêts à prendre des risques vont bien s'en sortir : ils vont déterminer le prix qu'ils veulent recevoir, ils vont vendre toute leur récolte et tout ira comme sur des roulettes. Je peux vous assurer que ce groupe de personnes représente moins de 5 p. 100 des agriculteurs. La plupart d'entre nous ne voulons pas prendre de risque; notre risque réside dans la production, pas dans la commercialisation.

**Le sénateur Peterson :** Selon vous, quel genre de transparence par rapport au prix y aura-t-il dans un libre marché?

**M. Rosher :** Dans le milieu du biologique, il n'y a pas de transparence quant aux prix. Le seul prix dont on entend parler, c'est celui que le courtier détermine. On ne sait pas du tout quel est le prix dans le marché mondial ou à combien il ou elle vend le produit. On sait seulement ce que les courtiers nous disent. Quand votre voisin vend un boisseau cinq sous de moins que vous et que vous décidez d'augmenter vos prix, vous l'augmentez à ce taux.

**Le sénateur Peterson :** Qu'en est-il des cultures céréalières?

**M. Wilmot :** Pour répondre à votre dernière question, la détermination des prix des céréales avec les compagnies de silos comprend un élément appelé « la marge », en particulier pour le canola. Si ce projet de loi est adopté, on aura probablement recours au Minneapolis Grain Exchange pour le blé. De toute façon, pour ce qui est du canola, le prix est déterminé quotidiennement à Winnipeg. Les compagnies de silos se fient tout d'abord à ce prix, duquel elles soustraient la marge. La marge comprend, entre autres, les coûts d'entreposage et de transport vers les ports en plus du profit que les compagnies veulent empocher pour la transaction. Le prix du canola a déjà été fixé à bien au-delà de 50 \$ la tonne, mais je ne dirais pas que c'est toujours beaucoup plus élevé. Récemment, j'ai vu que le canola était annoncé à 4,30 \$ la tonne, ce qui est inférieur au prix affiché par la Bourse des marchandises de Winnipeg ou ICE Futures Canada, son nom actuel.

Il n'y a pas de transparence; personne ne sait pourquoi ils changent les prix. Nous ne savons pas à combien nos produits se vendent. Tout tourne autour de leurs profits — le niveau avec lequel ils sont à l'aise. Nous ne savons aucunement à combien s'élèvent les transactions qu'ils font. Il n'y a aucune transparence dans la marge, qui est un élément important de la fixation de prix.

**Le sénateur Tkachuk :** Je dis constamment que les agriculteurs de la Saskatchewan et des Prairies sont très brillants et sont les meilleurs hommes et femmes d'affaires du pays. Votre exposé aujourd'hui était excellent, et je l'ai beaucoup aimé.

J'ai quelques questions. Vous allez devoir m'aider à comprendre ce que je ne saisis pas, mais je comprends la majeure partie. Vous avez dit que si nous passons à un système

systems will not be able to operate. Yet, you are all very strong supporters of the Canadian Wheat Board. Could you tell me why the CWB will fail if we go to a dual-marketing system?

**Mr. Gehl:** The main reason, to keep it short, Mr. Chair, is that the Canadian Wheat Board has no physical assets in terms of prairie elevators or port facilities for handling the grain. For farmers to sell through this new entity, they will be paying an extra level of corporation that wants to make money in there. The CWB has to pay someone to handle the grain at the elevator and at the port. Doing that on a smaller scale means you cannot get as good a deal. Now with the Canadian Wheat Board, all farmers together can get the best possible price from the rail companies and from those people who hold the port facilities.

**Senator Tkachuk:** Over the last number of years with the growth of oilseed crops in the Prairies, we have seen a 25 per cent loss in wheat acreage due to oilseed and pulse crops. Has that reduction in production harmed the Canadian Wheat Board in arranging transportation, et cetera? It is down to one quarter of the previous production. Certainly, that has not hurt the position, or has it? Did all those things come true?

**Mr. Gehl:** That is a question I feel would be better addressed to a director of the Canadian Wheat Board. That is a very technical question. I do not have access to those numbers.

**Senator Tkachuk:** You are claiming that a loss in production to the CWB will mean increased costs to deliver the grain and to sell the grain. I am saying there has been a drop in production by 25 per cent. Have there been increased costs? Has there been a loss in the ability to move the grain out of the Prairies and into the international markets?

**Mr. Gehl:** The difference, Mr. Chair, is that under this situation, you are proposing that it is a 25 per cent loss of all of Western Canadian wheat and barley, so they still have that monopoly there. If you want to move Canadian wheat and barley, which our export customers clearly want because we have vibrant markets that the CWB has built, under a dual market system, even if they have 75 per cent, they will have to fight against wherever that other 25 per cent is. It is a kind of apples and bananas comparison, perhaps. The monopoly is the strength of the Canadian Wheat Board, and without it the Canadian Wheat Board is nothing.

**Senator Tkachuk:** Okay.

de libre-marché et de commissions, le double système de commercialisation ne fonctionnera pas. Pourtant, vous êtes tous d'ardents défenseurs de la Commission canadienne du blé. Pouvez-vous me dire pourquoi la CCB ne survivra pas si nous passons à un système de commercialisation mixte?

**M. Gehl :** Pour être bref, monsieur le président, la principale raison est que la Commission canadienne du blé ne dispose pas d'actifs matériels comme des silos dans les prairies ou des installations portuaires pour assurer la manutention des céréales. Afin de vendre leur production par l'intermédiaire de cette nouvelle entité, les agriculteurs devront payer un niveau supplémentaire qui cherche à être rentable. La CCB doit aussi payer quelqu'un pour assurer la manutention des céréales au silo ou au port. En effectuant ces activités à plus petite échelle, il est plus difficile d'obtenir de bons prix. Grâce à la Commission canadienne du blé, tous les agriculteurs sont en mesure d'obtenir les meilleurs tarifs des compagnies ferroviaires et des propriétaires d'installations portuaires.

**Le sénateur Tkachuk :** Au cours des dernières années, avec la croissance des cultures d'oléagineux dans les Prairies, on a pu assister à une diminution de 25 p. 100 de la superficie consacrée aux cultures de blé en raison des oléagineux et des légumineuses. Cette diminution de la production a-t-elle nuit à la Commission canadienne du blé pour ce qui est d'organiser le transport, et cetera? La production a chuté de 25 p. 100. Cela n'a certainement pas nuit à la commission, ou est-ce le cas? Tout cela s'est-il réalisé?

**M. Gehl :** Je pense que c'est une question qu'il conviendrait mieux de poser à un administrateur de la Commission canadienne du blé. C'est une question d'ordre très technique. Je n'ai pas accès à ces chiffres.

**Le sénateur Tkachuk :** Vous prétendez qu'une diminution de la production au profit de la CCB impliquera une augmentation des coûts de livraison et de vente des céréales. Ce que je dis, c'est que la production a chuté de 25 p. 100. Y a-t-il eu une augmentation des coûts? Y a-t-il eu une réduction de la capacité à exporter des céréales à l'extérieur des Prairies afin de les acheminer vers les marchés internationaux?

**M. Gehl :** La différence, monsieur le président, c'est que dans cette situation, vous avancez une diminution de production de 25 p. 100 pour ce qui est du blé et de l'orge de tout l'Ouest canadien, où ils ont toujours un monopole. Si l'on souhaite transporter le blé et l'orge produits au Canada, ce que nos clients étrangers souhaitent vivement du fait que nous avons des marchés dynamiques grâce à la CCB, dans le cadre d'un régime de marché mixte, même s'ils disposent de 75 p. 100, ils seront en compétition avec ceux qui détiennent les 25 p. 100 restants. Je pense que c'est une comparaison quelque peu boiteuse. Le monopole représente la force de la Commission canadienne du blé et sans ce monopole, la Commission canadienne du blé n'est rien.

**Le sénateur Tkachuk :** D'accord.



**Mr. Rosher:** On that point, the CWB still administers the transportation of grain off the Prairies. There is really no reason why transportation should falter because of less production. When peas come off early in the fall, they want to move them in a hurry. The CWB will reduce sales of wheat in order to move the peas out.

I would assume that if you deregulate the CWB, you will deregulate transportation. It will be a bid car system in that the commodity that pays the highest for the car will get the car. We have Vancouver, Prince Rupert, Thunder Bay and Churchill; but no grain will go to Churchill.

**Senator Tkachuk:** It is not the drop in production or the loss of the amount of wheat that is grown, which is what you say might happen if we have a dual marketing system. Rather it is the monopoly. In that case, what would happen if we had another 25 per cent decrease in production because farmers were growing other kinds of wheat?

**Mr. Ferré:** I do not think that the reduction in wheat acres will occur as dramatically as the senator seems to insinuate. Wheat, barley and oats — the cereal crops — in our area are used as a rotation for our crops. If we are not careful about our rotations, we end up with issues in our fields, such as weeds developing resistance to certain chemicals and disease pressure. We are already seeing it in the canola crops, and club root is in Alberta and has shown up in some plots in Saskatchewan. That is a big worry for us. It is a big industry; I will not deny you that. Some farmers up our way have a rotation of wheat and canola, which is dangerous because at some point resistance to disease will build, and the industry will pay a big price.

**Senator Tkachuk:** Oats were dropped from the CWB in the late 1980s. Has there been a grassroots movement to get oats back as part of the monopoly at the CWB?

**Mr. Gehl:** In my area, I do not know of anyone who grows oats; so I cannot speak to that.

**Senator Tkachuk:** Production has gone up, but has there been a grassroots movement to move oats back to the CWB? Has there been a problem? I have not heard of any problems, but you may have heard.

**Mr. Ferré:** I will be truthful: I grow oats. I am starting to deal directly with an American company that uses a broker. We will see how that turns out. We will see what the logistics and the payments are like. Who knows? It is a big if because there are no guarantees.

**M. Rosher :** À ce sujet, la CCB administre toujours le transport des céréales vers l'extérieur des Prairies. Rien ne porte à croire que les transports pourraient pâtir d'une diminution de la production. Lorsque l'on récolte des pois au début de l'automne, on veut les transporter le plus rapidement possible. Dans ce cas, la CCB réduira les ventes de blé afin de pouvoir exporter des pois.

Je suis porté à croire que si l'on dérègle la CCB, on dérègle de ce fait les transports. Il y aura un système d'attribution concurrentielle des wagons en vertu duquel les wagons seront attribués au plus offrant. Nous avons Vancouver, Prince Rupert, Thunder Bay et Churchill; mais aucunes céréales n'iront à Churchill.

**Le sénateur Tkachuk :** Ce n'est pas la chute de la production ou la diminution des quantités de blé cultivé, ce qui selon vous risque de se produire avec la mise en place d'un régime de commercialisation mixte. C'est plutôt le monopole. Dans ce cas, que se passerait-il dans le cas d'une nouvelle chute de la production de 25 p. 100 en raison du fait que les agriculteurs cultivent d'autres types de blé?

**M. Ferré :** Je ne crois pas que la diminution de la superficie des cultures de blé se produira de manière aussi dramatique que M. le sénateur semble l'insinuer. Le blé, l'orge et l'avoine — c'est-à-dire, les céréales — sont utilisés, dans notre région, dans le cadre d'un système de rotation des cultures. Si nous ne faisons pas suffisamment attention à nos rotations, on se retrouve avec des problèmes dans nos champs, comme des mauvaises herbes qui deviennent plus résistantes à certains types de produits chimiques et des risques accrus de maladie. On observe déjà ce type de phénomène dans les cultures de canola et on observe des cas de hernie en Alberta ainsi que dans certaines cultures en Saskatchewan. C'est une grosse source d'inquiétude. Il s'agit d'une industrie considérable; je vous le concède. Certains agriculteurs dans notre région effectuent une rotation entre le blé et le canola, ce qui est dangereux car à un certain point, on assiste à une résistance accrue aux maladies, ce qui risque de coûter très cher à l'industrie.

**Le sénateur Tkachuk :** La CCB a laissé tomber l'avoine vers la fin des années 1980. Existe-t-il un mouvement populaire visant à réintégrer l'avoine dans le monopole de la CCB?

**M. Gehl :** Dans ma région, je ne connais pas de cultivateur d'avoine; je ne peux donc pas en parler.

**Le sénateur Tkachuk :** La production augmente, mais y a-t-il un mouvement populaire visant à réintégrer l'avoine dans la CCB? Y a-t-il eu un problème? Ce n'est pas mon cas, mais peut-être que vous êtes au courant de certains problèmes.

**M. Ferré :** Je vais être honnête : je cultive de l'avoine. Je commence à transiger directement avec une entreprise américaine qui a recours aux services d'un courtier. Nous verrons comment les choses vont évoluer. Nous allons voir ce qu'il en est en matière de logistique et de paiements. Qui sait? Il y a un gros point d'interrogation car il n'y a aucune garantie.

**Mr. Rosher:** When oats came off the board, the value of a bushel of oats dropped by 50 per cent.

**Senator Tkachuk:** What is it now?

**Mr. Rosher:** The price has come back basically to what it was under the board. How many years is that?

**Mr. Ferré:** If I may add, what happened from the time that it was removed from the board until now, given that we are all eating more oats in our diet? You should see the volume of oats being used in various foods produced in North America and Europe. Believe it or not, the oat seed has some oil in it, like all the cereal crops. That oil is highly prized and valuable.

When I deliver some very nice, snow white oats to the elevator or to these people, I do not get paid for number one select oats. They pay me for number two. I say, "What are you doing with this?" Oh, you get all kinds of answers. At the end of the day, we are not really being paid for the value of the crop we deliver on that particular day.

**Senator Tkachuk:** There has been no grassroots movement to get oats back on the Wheat Board.

**Mr. Ferré:** No.

**Senator Tkachuk:** That is all I wanted to know. Thank you very much.

**Senator Mercer:** Gentlemen, thank you for being here. You articulated your positions very well, and I appreciate your time and effort and the fact you have come this far to tell us your side of this story.

I have a couple of very practical questions. I tried to ask this question yesterday and did not get a heck of a lot of satisfaction. I will continue to try.

It appears that we have not been able to twist the right arms to get this thing turned around. If this happens as we think it might, how many people will lose their jobs in two places? One is obviously the Wheat Board itself. What effect will it have on the farm? Will it affect the number of people you employ, or will it mean that a number of farmers will not be able to survive the change and will have to sell to someone?

**Mr. Gehl:** There was a report done concerning the number of jobs the Wheat Board is responsible for in the province of Manitoba. I do not have the exact numbers on me. I believe it is in a statement that was filed as evidence by another person who will be testifying later in the week. Something over 12,000 jobs in Manitoba were created as a result of the Wheat Board. Once this bill passes, there will be drastic cuts in terms of the staff that are

**M. Rosher :** Lorsque l'avoine a été retirée de la commission, la valeur du boisseau a chuté de 50 p. 100.

**Le sénateur Tkachuk :** Quel en est le prix à présent?

**M. Rosher :** Ce prix est retourné au niveau que l'on connaissait lorsque l'avoine relevait de la commission. Cela fait combien de temps?

**M. Ferré :** Si je puis me permettre, que s'est-il passé depuis le moment où l'avoine a été retirée de la commission jusqu'à présent, étant donné que notre régime alimentaire inclut davantage d'avoine? Vous devriez voir la quantité d'avoine qui est utilisée pour la production de divers aliments en Amérique du Nord et en Europe. Croyez-le ou non, les graines d'avoine contiennent de l'huile, comme toutes les céréales. Cette huile est très prisée.

Lorsque je livre de l'avoine blanche comme neige et de très bonne qualité aux silos ou à ces entreprises, je ne reçois pas le prix correspondant à de l'avoine de qualité supérieure. On me paie le prix correspondant à la qualité n° 2. Lorsque je demande ce qu'il en est, j'obtiens toutes sortes de réponses. Au bout du compte, ce que l'on nous paie ne représente pas vraiment la valeur de la culture que nous livrons une journée donnée.

**Le sénateur Tkachuk :** Il n'y a donc aucun mouvement populaire visant à réintégrer l'avoine dans la commission.

**M. Ferré :** Non.

**Le sénateur Tkachuk :** C'est tout ce que je voulais savoir. Merci beaucoup.

**Le sénateur Mercer :** Merci messieurs de votre présence. Vous avez très bien exprimé vos opinions, et j'apprécie le temps que vous avez pris et les efforts que vous avez faits pour venir jusqu'ici nous présenter votre vision des choses.

J'ai quelques questions d'ordre pratique. J'ai tenté de poser cette question hier et je ne suis pas vraiment parvenu à obtenir satisfaction. Je vais donc essayer de nouveau.

Il semble que nous n'ayons pas été en mesure d'exercer de la pression au bon endroit afin de faire changer les choses. Si les choses évoluent comme nous pensons qu'elles vont le faire, combien de gens vont perdre leur emploi aux deux endroits? L'un étant de toute évidence la commission elle-même. Quelles vont être les répercussions sur les exploitations agricoles? Cela va-t-il avoir une incidence sur le nombre d'employés que vous allez avoir, ou cela signifie-t-il qu'un certain nombre d'agriculteurs ne seront pas en mesure de survivre à ces changements et devront vendre leur exploitation?

**M. Gehl :** Un rapport a été effectué concernant le nombre d'emplois dont la Commission canadienne du blé est responsable dans la province du Manitoba. Je n'ai pas les chiffres précis avec moi. Je crois que ces données font partie d'un témoignage qui a été déposé par une autre personne et qui comparaitra plus tard cette semaine. La Commission du blé a permis de créer quelque 12 000 emplois au Manitoba. Lorsque le projet de loi sera adopté,

currently employed at the Canadian Wheat Board headquarters in Winnipeg. Those are just the ones you can see. Those are the most obvious heads that will roll.

**Mr. Wilmot:** I do not think it will affect employment on my farm. We will just have to do some things differently. I can see that I will not be participating in premiums that I believe are there by marketing through a single desk.

**Mr. Ferré:** Up our way, some farmers are selling off their farmland, putting it up for auction. Two farm operations are doing this presently. These are people who are farming about 9, 10 or 12 quarters of land each. Investors are moving in; some farms are getting bigger. As a result, we are losing farm families and losing a certain economic activity from these farms. The larger farms have a different optic, a different view on things.

Down the road, I can see rural communities such as ours, which has already taken some hits with the elevator closure, having the rail line become a branch line, very much dependent on producer cars, and feeling the impact. It will not necessarily be apparent now, in the next couple of years, but I would suspect that something will happen over time.

School closures are happening as we speak because of lack of students. Busing distances are increasing for the students. Farm families have fewer children. If you are looking at what is happening in the economy, it is volume versus numbers. The more grain you produce, the lower the cost of production for your operation. You have been in business. I do not know what kind of business you have been in. I have been in business as well, selling farm machinery on a retail basis. If you are a small operator dealing with a big operator, they have economies of scale that you cannot match. If they want to take a deal from you, they take it.

**Senator Mercer:** Speaking of economies of scale, it seems to me that one of the ultimate things that Canadians are concerned about is what will happen when they go to the supermarket to buy the products that are produced from the crops that you grow and that are marketed through the Canadian Wheat Board.

Some have said that they do not think that there will be an increase in the price of a loaf of bread if this bill passes. How would we know where the costs are? We cut out the transparency of knowing what costs are as opposed to profit. Any comments on that?

**Mr. Gehl:** I would say that the biggest concern would not be over the cost but over the quality. Right now, the Wheat Board provides equitable access to all food processors and millers across the country to the best quality wheat in the entire world. That is something that needs to be reiterated; Canadian wheat is the best,

les effectifs à la direction générale de la Commission canadienne du blé à Winnipeg vont être réduits considérablement. Et il ne s'agit là que des conséquences visibles. Il s'agit là des répercussions les plus évidentes que cela va avoir.

**M. Wilmot :** Je ne pense pas que cela aura des répercussions sur les emplois à mon exploitation agricole. Il faudra juste que nous modifions nos méthodes. J'entrevois que je ne participerai pas aux paiements de primes qui, selon moi, existent en raison d'une commercialisation à comptoir unique.

**M. Ferré :** Dans notre région, certains agriculteurs vendent leurs terres aux enchères. Deux exploitations sont dans ce cas à l'heure actuelle. Il s'agit de gens qui exploitent environ neuf, 10 ou 12 quarts de section chacun. Des investisseurs arrivent; certaines exploitations s'agrandissent. Par conséquent, on assiste à une diminution du nombre d'exploitations familiales et à une diminution de l'activité économique associée à ce type d'exploitation. Les exploitations de plus grande envergure ont un point de vue différent, une autre optique.

Au bout du compte, je peux entrevoir des collectivités rurales telles que la nôtre, qui ont déjà été touchées par la fermeture des silos, voir passer leur ligne de chemin de fer au statut d'embranchement, qui dépend énormément des wagons des producteurs, qui en ressentent les répercussions. Ces répercussions ne se feront pas nécessairement sentir tout de suite, ou au cours des prochaines années, mais je soupçonne que quelque chose va se produire au fil du temps.

Des écoles ferment leurs portes en ce moment même car elles n'ont pas assez d'élèves. Les distances à parcourir en autobus sont de plus en plus élevées pour les élèves. Les familles agricoles comptent de moins en moins d'enfants. Si l'on regarde ce qui se passe dans l'économie, on voit qu'on privilégie le volume par rapport au nombre. Plus la production de céréales est élevée, plus les coûts de production sont faibles pour votre exploitation. Vous êtes en affaires. Je ne sais pas dans quel domaine. C'est aussi mon cas, et je vends de la machinerie agricole au détail. Si l'on est un petit exploitant confronté à des gros exploitants, ces derniers réalisent des économies d'échelle que l'on ne peut égaler. Si ces exploitations veulent avoir un meilleur prix que vous, elles l'obtiennent.

**Le sénateur Mercer :** Au sujet des économies d'échelle, je pense que l'une des choses qui préoccupe le plus les Canadiens est de savoir ce qui va se passer lorsqu'ils iront au supermarché pour acheter des produits que vous cultivez et qui sont commercialisés par l'intermédiaire de la Commission canadienne du blé.

D'aucuns ont affirmé qu'ils ne pensaient pas qu'on assisterait à une augmentation du prix du pain si le projet de loi était adopté. Comment serions-nous en mesure de déterminer les coûts? On limite la transparence qui permet de comparer les coûts au bénéfice. Des observations à ce sujet?

**M. Gehl :** Je dirais que la principale préoccupation porte sur la qualité plutôt que sur le coût. À l'heure actuelle, la commission donne aux transformateurs et aux meuneries de l'ensemble du pays accès au blé de la meilleure qualité qui soit dans le monde. C'est quelque chose qu'il convient de répéter; le blé canadien est le

without a doubt. However, the cost of shipping it by VIA Rail from Saskatchewan or Alberta to the East Coast is very prohibitive when shipping costs on ocean freight have gone down by two thirds in recent years. It will now become a much better option for eastern companies to bring their grain in from offshore, and that quality question becomes the big concern. I would like to think that Canadians are willing to pay a premium to know that they are getting the best quality food, and that is what we deserve.

**Mr. Rosher:** Outside of supply-managed products, a farmer gets very little of the commercial value. On a loaf of bread that goes for \$3.50, we might get 10 cents. On a bottle of beer, we get less than what the cap is worth on the beer bottle. You can double what you give to us, and there is no reason for the commercial price to be affected.

[Translation]

**Mr. Ferré:** I was recently interviewed by journalists from Radio-Canada who came from Montreal back in May. They were doing a series of reports on the cost of food for human consumption. It was for Céline Galipeau's show. One of the journalists said: "You are going to be very wealthy in the fall, because you are going to get a lot of money for your grain." I replied: "Hold on a minute! We are planting our crops now. But in the fall, we have no idea how much we are going to get for them. You can sign contracts, but production costs rise sharply every time your production increases, and that is something we cannot control." This is part of the reality for Western Canadian farmers.

[English]

**Senator Duffy:** Gentlemen, thank you very much for coming. It is always great to hear from people on the front line, and that is where you are.

Mr. Ferré, I have been around here a long time, and I could not help but chuckle when you mentioned rail line abandonment. That brought to mind a phrase that used to be going around here 30 years ago: Otto Lang, two four-letter words. As you know, he was the minister responsible for the Wheat Board and was a member of Parliament from Saskatchewan and a very bright and distinguished man. Between Crow Rate, rail line abandonment and the establishment of inland terminals, all of which took place under Mr. Lang's watch, as the Liberal minister responsible for the Wheat Board, we heard the very same arguments. The sky is falling; it is the end of the world. In fact, Mr. Lang lost his seat to Bob Ogle of the NDP, in Saskatoon or in that area, because of the backlash against rail line abandonment.

meilleur, cela ne fait aucun doute. Cependant, le coût du transport par VIA Rail de la Saskatchewan ou de l'Alberta vers la côte Est est prohibitif alors que les coûts de transport de marchandises par bateau ont diminué de deux tiers au cours des dernières années. Il va devenir bien plus intéressant pour les entreprises de l'est du pays d'importer leurs céréales de l'étranger, et c'est là que la qualité devient une source de préoccupations. J'espère que les Canadiens seraient prêts à payer un supplément afin d'avoir la certitude d'obtenir les aliments de la meilleure qualité qui soit, et c'est ce qu'ils méritent.

**M. Rosher :** Pour ce qui est des produits qui ne font pas l'objet d'une gestion de l'offre, les agriculteurs obtiennent très peu de la valeur commerciale. Par exemple, une miche de pain qui se vend pour 3,50 \$ nous rapporte 10 cents. Lorsqu'il se vend une bouteille de bière, on obtient un montant inférieur à la valeur de la capsule. Vous pouvez doubler ce que vous nous donnez et il n'y a aucune raison pour que le prix commercial s'en ressente.

[Français]

**M. Ferré :** J'ai récemment été interviewé par des journalistes de la Société Radio-Canada qui étaient venus de Montréal en mai. Ils faisaient une série de reportages sur le coût de la nourriture pour la consommation humaine. C'était pour l'émission de Céline Galipeau. Un des commentaires des journalistes était : « Vous allez être très riche à l'automne, vous allez avoir beaucoup d'argent pour votre grain. » Je leur ai répondu : « Une minute, s'il vous plaît! On est en train de semer notre récolte maintenant. Rendu à l'automne, on n'a aucune idée de ce qu'on va avoir pour. On peut faire des contrats, mais les coûts de production montent en flèche chaque fois que notre production augmente, nous ne le contrôlons pas. » Cela fait partie de la réalité d'un agriculteur dans l'Ouest canadien.

[Traduction]

**Le sénateur Duffy :** Merci messieurs d'être venus. C'est toujours une bonne chose d'entendre l'opinion de gens qui se trouvent, comme vous, sur le terrain.

Monsieur Ferré, cela fait longtemps que je suis ici, et je n'ai pas pu m'empêcher de pouffer de rire lorsque vous avez mentionné l'abandon des lignes ferroviaires. Cela m'a rappelé une expression que l'on utilisait par ici il y a 30 ans : Otto Lang, deux mots de quatre lettres. Comme vous le savez, c'était le ministre responsable de la Commission canadienne du blé, un député de la Saskatchewan ainsi qu'un homme très intelligent et distingué. Entre le tarif du Nid-de-Corbeau, l'abandon des lignes ferroviaires et l'établissement de silos terminaux de l'intérieur, qui ont eu lieu sous la supervision de M. Lang, alors ministre libéral responsable de la Commission canadienne du blé, on pouvait entendre les mêmes arguments. On pensait que le ciel nous tombait sur la tête et que c'était la fin du monde. En fait, M. Lang a perdu son siège au profit de Bob Ogle, du NPD, à Saskatoon ou plutôt dans ce coin, en raison de la réaction à l'abandon des lignes ferroviaires.

My comment to you all today is, have faith. Change comes; embrace change. Do not always stay rooted in the past. The question is, can you, will you, should you, and you should believe in the future. We have been through all these things before, and the sky has not fallen.

**Mr. Gehl:** Mr. Chair, I would like to say that you cannot eat faith. When the Crow Rate was abandoned — and these gentlemen could speak to it more; I was obviously too young — there was extensive study done beforehand, unlike with Bill C-18.

**The Chair:** Any comments from the farmers?

**Mr. Rosher:** The Crow Rate decimated rural Saskatchewan. I do not see how there was no damage. If we want to look, it is not the future. We are going back. Just look south of the border. Is Parliament going to come up with a guaranteed loan rate like the Americans have? We are going to have to be subsidized if we want to compete with the Americans now. I do not know what you have planned. We are either going to be consolidating into huge mega farms, or it will be a vast wasteland. You can send in a crew to do all the farming and then bring them back out. There is no need for communities. It would be just like mining.

**The Chair:** Are there other questions, Senator Duffy?

**Senator Duffy:** No.

[Translation]

**Senator Robichaud:** Thank you for your very articulate presentations. You talked about consolidation; this could be dangerous for you, right? I see this entire exercise as being one which pits the little guys against the big guys; am I right?

**Mr. Ferré:** You are right. Small farmers — I do not consider myself a large-scale farmer, but I am above average in the province in terms of acreage — for them, things will change quickly. Currently, investors buy farm land and rent it. They buy it from farmers who are retiring, from estates or from farmers who want to reduce the amount of farm land they own and who prefer to rent it out. At the end of the day, the risk is that the best farm land, the fertile soil of Western Canada, will be bought by people who do not live in Saskatchewan, Alberta or Manitoba, and who may even live outside Canada. Rumour has it that some countries are buying up land in Canada and we assume that it is for the purpose of providing food for their citizens.

Je voudrais vous dire à tous, aujourd'hui, de garder espoir. Des changements se profilent à l'horizon; il faut savoir les accueillir à bras ouverts. Ne restons pas ancrés dans le passé. La question consiste à savoir si on peut, si on doit, ou si on devrait avoir confiance en l'avenir. Et la réponse est oui. On a connu toutes ces choses-là auparavant et le ciel ne nous est pourtant pas tombé sur la tête.

**M. Gehl :** Monsieur le président, je voulais simplement dire que l'on ne pouvait pas se nourrir d'espoir. Lorsque le tarif de la Passe du Nid-de-Corbeau a été abandonné — et ces messieurs pourraient nous en parler davantage; car j'étais de toute évidence trop jeune —, des études approfondies avaient été effectuées auparavant, contrairement à ce qui est fait avec le projet de loi C-18.

**Le président :** Des observations de nos agriculteurs?

**M. Rosher :** Le tarif du Nid-de-Corbeau a porté un dur coup aux campagnes de la Saskatchewan. Je ne vois pas comment on peut considérer que cela n'a pas eu d'effets négatifs. Si on y réfléchit, on s'aperçoit que ce n'est pas une solution d'avenir. Nous reculons. Il suffit de regarder ce qui se passe au sud de la frontière. Le Parlement va-t-il nous offrir des prêts à taux garantis comme c'est le cas aux États-Unis? Il faut que nous soyons subventionnés si l'on veut pouvoir être en mesure de concurrencer les États-Unis. Je ne sais pas quels sont vos plans. Les exploitations agricoles vont devoir se rassembler pour former des mégas exploitations ou bien notre secteur agricole court à sa perte. On peut alors envoyer le personnel nécessaire pour effectuer toutes les tâches agricoles et retirer ses effectifs lorsqu'on n'en a plus besoin. Pas besoin de créer des collectivités. Ce serait comme dans le secteur minier.

**Le président :** D'autres questions, sénateur Duffy?

**Le sénateur Duffy :** Non.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Je vous remercie pour vos présentations très bien articulées. Vous avez parlé de consolidation; c'est un danger qui vous attend, n'est-ce pas? Je vois un peu tout cet exercice comme les petits contre les gros; est-ce que j'ai raison?

**M. Ferré :** Vous avez raison. Les petits agriculteurs — je ne me considère pas comme un grand agriculteur, mais je me situe au-delà de la moyenne des agriculteurs en superficie agricole dans la province —, cela va changer rapidement. Des investisseurs achètent des terres et les louent présentement. Ils achètent cela des agriculteurs qui se retirent, de successions ou d'agriculteurs qui veulent réduire le nombre de terres qu'ils possèdent et qui préfèrent plutôt louer. À la longue, les belles terres agricoles, les terres fertiles de l'Ouest canadien risquent de devenir la propriété de gens qui n'habitent pas la Saskatchewan, l'Alberta ou le Manitoba, et même de gens d'autres pays. La rumeur court que certains pays achètent des terres à travers le Canada et on suppose que c'est dans le but de fournir des vivres à leur pays.

Bill C-18 does not refer to that. Senators, I do not know if you have thought about this, but the day may come when Canada has trouble providing for its population if it turns a blind eye to what is happening with our land and to who may end up owning it.

**Senator Robichaud:** Do you have anything to add?

[English]

**Mr. Wilmot:** In our area, our family used to have one of larger farms. We found that we got preferential treatment at the elevators just because we had volume. I am not that way anymore. My farm has not changed in size very much, but the operators around me are farming 8,000, 10,000 or 15,000 acres. There are certainly fewer farm families involved in those operations, and they are getting the benefits because if you have volume, you will get a better deal. It is very simple.

That is why, to some degree, one of reasons I feel somewhat empowered with the Canadian Wheat Board is there is strength in numbers and there is strength in volume. We will not have that as individuals, and, certainly, as smaller farmers, even if they could get bigger, do not. Those larger farmers are going to dictate what goes on. As Mr. Ferré has said, there will be long-term effects to the population in Western Canada.

[Translation]

**The Chair:** Senator Robichaud, do you have another question?

**Senator Robichaud:** No, that answered my concern.

[English]

**Senator Ogilvie:** Thank you, witnesses.

First, Mr. Gehl, you made some passionate comments with regard to democracy. My concept of democracy involves freedom of choice in the largest possible part of our daily activities, and it seems to me if the description you gentlemen have given of the incredible value of the Wheat Board is correct, then I do not see why you would fear the opportunity of democracy. Would most of your farming colleagues not want to use such an incredibly advantageous marketing system?

**Mr. Wilmot:** That is where there are two different schools of thought as to where the majority actually lies.

The present minister, through his advisers, believes he is acting for the majority.

**Senator Ogilvie:** I was not asking about a majority. I was simply asking whether they would not prefer to use the Wheat Board as opposed to their freedom of choice. That is the question. It is not the numbers in each camp.

Le projet de loi C-18 ne parle pas de cela. Vous, les sénateurs, je ne sais pas si vous y avez pensé un peu, mais il pourrait arriver un jour où le Canada aurait de la difficulté à fournir des denrées pour sa population s'il néglige de voir à ce qui se passe avec ses terres et comprendre qui en sont éventuellement les propriétaires.

**Le sénateur Robichaud :** Avez-vous quelque chose à ajouter?

[Traduction]

**M. Wilmot :** Dans notre région, ma famille possédait l'une des grandes exploitations agricoles. On s'est aperçu qu'on bénéficiait d'un traitement de faveur aux silos du fait que nous produisions plus de volume. Cela n'est plus le cas aujourd'hui. La taille de mon exploitation agricole n'a pas vraiment changé, mais les agriculteurs autour de moi exploitent des terres de 8 000, 10 000, ou même 15 000 acres. Il est certain que ce type d'exploitation compte moins de familles agricoles, ce dont ils tirent profit puisqu'un volume élevé permet d'obtenir de meilleurs prix. C'est très simple.

C'est la raison pour laquelle, dans une certaine mesure, l'une des raisons pour lesquelles je trouve que la Commission canadienne du blé me donne plus de pouvoir, c'est que l'union fait la force et que le volume fait la force. C'est quelque chose que l'on ne peut pas obtenir individuellement, et les petits agriculteurs qui auraient la possibilité d'agrandir leurs exploitations ne le font pas. Ce sont ces grandes exploitations agricoles qui vont nous dicter les règles du jeu. Comme M. Ferré l'a dit, il va y avoir des répercussions à long terme sur la population de l'Ouest canadien.

[Français]

**Le président :** Sénateur Robichaud, avez-vous une autre question?

**Le sénateur Robichaud :** Non, cela a bien répondu à ma préoccupation.

[Traduction]

**Le sénateur Ogilvie :** Merci à nos témoins.

Tout d'abord, monsieur Gehl, vous avez formulé des commentaires enflammés au sujet de la démocratie. Selon moi, la démocratie s'accompagne de la liberté de choix dans la majorité de nos activités quotidiennes, et j'ai l'impression que si la description que vous nous avez faite de l'incroyable valeur de la Commission canadienne du blé est exacte, alors je ne vois pas pourquoi vous craignez la possibilité d'une démocratie. La plupart de vos collègues agriculteurs ne voudraient-ils pas utiliser un tel système de mise en marché, incroyablement avantageux.

**M. Wilmot :** Il existe deux écoles de pensée différentes au sujet des opinions de la majorité.

Le ministre actuel, en raison de ses conseillers, croit agir pour la majorité.

**Le sénateur Ogilvie :** Je ne vous posais pas de question sur la majorité. Je vous demandais simplement s'ils ne préféreraient pas utiliser la Commission canadienne du blé, plutôt que la liberté de choix. Voilà ma question. Je ne vous demande pas de me parler des chiffres dans chaque camp.

**Mr. Gehl:** The numbers do show that the majority prefer the single desk of the Wheat Board. As I have said, it is without the monopoly.

**The Chair:** Please, witnesses, let us listen to the questions, and I do appreciate your comments.

**Senator Ogilvie:** I will come to the second question. The issue that you have dealt with is the difficulty you will have gaining access to rail transportation and distribution of your product to markets. It is my understanding that over the last number of years, as we have heard earlier, the amount of wheat production has dropped by 25 per cent relative to the high numbers in the past. In fact, we have seen substantial growth in crops that are outside of the Wheat Board — the canola area which is a huge market opportunity, and the pulse crops.

It is my understanding that a significant portion of those crops are distributed using the same transportation systems that you use, rail lines and so on. That does not seem to have impeded the opportunities for them, and they are individual market operators. Why is it that the new system here will so decimate your opportunities to deliver your crops to market?

**Mr. Rosher:** As I said before, rail transportation is administered by the board under regulation at the moment. They decide, and they already assume the assets would be used to move all grains off the prairie in the most efficient manner. If we moved to an unrestricted rail system, it will be a bid car system, basically, where the commodity willing to pay the highest price for transportation will move their product first.

**Senator Ogilvie:** The question was is it true that the other crops grown in the Prairies use the same rail system.

**Mr. Rosher:** It is, and the board administers.

[Translation]

**Senator Robichaud:** Mr. Chair, we cannot always be coming back to the same question in the hope of receiving a certain answer. I think we should allow the witnesses to express themselves freely without trying to direct them towards a certain answer. I find it unfortunate that people are trying to limit the witnesses in this way.

[English]

**Senator Tkachuk:** Point of order. There is no limiting anybody's answer to any questions. Senator Ogilvie asked a question; he was given an answer. He asked the question again because he wanted to be more focused. Certainly, we have no intention of denying the opportunity of the witnesses to answer the question fully and as long as they want.

**The Chair:** Thank you, Senator Robichaud, for your comment, and thank you, Senator Tkachuk.

**M. Gehl :** Les chiffres indiquent que la majorité des agriculteurs préfèrent le guichet unique de la Commission du blé. Comme je l'ai dit, c'est sans le monopole.

**Le président :** Je demanderais aux témoins de nous laisser écouter les questions; j'apprécie vos commentaires.

**Le sénateur Ogilvie :** J'en viens à ma deuxième question. Vous avez soulevé la question de la difficulté que vous aurez à avoir accès au transport ferroviaire et aux modes de distribution de vos produits dans les marchés. Je crois comprendre qu'au cours des dernières années, comme on nous l'a dit plutôt, la production de blé a connu une diminution de 25 p. 100 par rapport aux chiffres élevés du passé. En fait, nous avons constaté une croissance considérable des cultures qui ne relèvent pas de la Commission canadienne du blé; le canola qui constitue une importante possibilité de mise en marché, ainsi que les légumineuses.

Je crois comprendre qu'une grande partie de ces cultures est distribuée au moyen des mêmes systèmes de transport que vous utilisez, comme les chemins de fer. Cela ne semble pas leur avoir causé d'obstacles, et ce sont des opérateurs de marché individuel. Pourquoi le nouveau système que nous avons ici détruira-t-il à ce point votre capacité de livrer vos récoltes sur le marché?

**M. Rosher :** Comme je l'ai déjà dit, le transport ferroviaire est actuellement administré par la commission, au moyen de règlements. C'est elle qui décide et elle présume déjà que les actifs seraient utilisés pour transporter tous les grains à l'extérieur de la région des Prairies de la façon la plus efficace. Si nous passions à un système ferroviaire sans restriction, il s'agirait essentiellement d'un système d'appel d'offres; les produits pour lesquels on offre le prix le plus élevé pour le transport seront transportés en premier.

**Le sénateur Ogilvie :** Je vous demandais s'il est vrai que les autres cultures des Prairies sont transportées au moyen du même système ferroviaire.

**M. Rosher :** Oui, et c'est la commission qui administre tout cela.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Monsieur le président, on ne peut pas toujours revenir à la même question en espérant recevoir une certaine réponse. Je crois qu'on doit laisser aux témoins la liberté de s'exprimer sans avoir à les encadrer dans le but de recevoir une réponse précise. Je trouve malheureux qu'on essaie de circonscrire les témoins de cette manière.

[Traduction]

**Le sénateur Tkachuk :** J'invoque le Règlement. On ne peut restreindre les réponses de quiconque à quelque question que ce soit. Le sénateur Ogilvie a posé une question et on lui a répondu. Il a posé la question à nouveau parce qu'il voulait mieux comprendre. Nous n'avons certainement aucunement l'intention de refuser aux témoins la possibilité de répondre entièrement à une question, et de prendre le temps qu'ils veulent.

**Le président :** Merci pour votre observation, sénateur Robichaud, et merci, sénateur Tkachuk.

I would like to share with the witnesses that the chair has provided you with the longest number of minutes, if I can say that, because everybody was “minuted,” and I would like to say that that is fair. As we go to the last two questions, because you are the farming community, I will ask Senator Mahovlich for a short question to be followed by Senator Plett.

**Senator Mahovlich:** As we go along, is there any chance that Churchill might close their doors, and you would not be able to use that access to the export market?

**Mr. Rosher:** There is no way that Churchill will stay open. The people who will be buying our grain have no facilities up there to be running any grain through, so why would they send anything up there? There is no money to be made for them.

**Senator Plett:** One of the witnesses, Mr. Gehl, was asked a question about job losses — or at least he answered a question about job losses — and I believe he said this could cost up to 12,000 jobs.

**Mr. Gehl:** No.

**Senator Plett:** Could you repeat what you said for the record?

**Mr. Gehl:** I said there was an audit done of the Wheat Board's benefit to the province of Manitoba, and the Wheat Board was found to be job creators of 12,000 jobs. As for how many of those will be lost as a direct result of the passage of this bill, I have nowhere near close to the expertise to give you an answer on that.

**Senator Plett:** Could you explain where they are creators of 12,000 jobs? I need to know that because there are, in fact, only about 500 people employed by the Wheat Board. Where have they created 12,000 jobs that would be in danger?

**Mr. Gehl:** I was not part of the accounting firm that did the audit of the Wheat Board. If you would like, I can get the information and pass it along to your office. I know it is readily available.

**Senator Plett:** Not to my office, but I would like it passed along to the clerk or the chair so that we have that information.

**The Chair:** Mr. Gehl, would you please provide the answer to the clerk?

I will recognize Senator Mahovlich for a short question because he had two questions.

**Senator Mahovlich:** There is going to be a decision by the Federal Court. As we speak, the judge is going to make a decision regarding whether Minister Ritz broke the law or not in not holding a plebiscite. Do you feel there was an injustice done?

Je tiens à souligner, à l'intention des témoins, que le président vous a donné le plus de temps, si je puis dire, parce que le temps de tout le monde a été compté, et je dois dire que c'est équitable. Nous passons maintenant aux deux dernières questions parce que vous représentez la communauté agricole; je demanderai au sénateur Mahovlich de poser une courte question; il sera suivi par le sénateur Plett.

**Le sénateur Mahovlich :** Est-il possible qu'à l'avenir, le port de Churchill ferme ses portes et que vous ne soyez plus en mesure d'y avoir accès pour atteindre vos marchés d'exportation?

**M. Rosher :** Il est impossible que le port de Churchill demeure ouvert. Les gens qui vont acheter nos grains n'ont pas les installations là-bas pour transporter les grains, alors pourquoi enverraient-ils quoi que ce soit là-bas? Ils n'ont aucun profit à y faire.

**Le sénateur Plett :** On a posé une question à l'un des témoins, M. Gehl, au sujet des emplois perdus — ou du moins il a répondu à une question au sujet des emplois perdus — et je pense qu'il a dit que cela pourrait coûter jusqu'à 12 000 emplois.

**M. Gehl :** Non.

**Le sénateur Plett :** Pourriez-vous répéter ce que vous avez dit, aux fins de la transcription.

**M. Gehl :** J'ai dit qu'une vérification avait été réalisée au sujet des avantages de la Commission canadienne du blé pour le Manitoba et qu'on avait constaté que la commission avait créé 12 000 emplois. En ce qui concerne le nombre d'emplois qui seront perdus directement en raison de l'adoption du projet de loi, je suis loin d'avoir l'expertise nécessaire pour vous répondre.

**Le sénateur Plett :** Pouvez-vous expliquer comment la commission a pu créer 12 000 emplois? Je dois le savoir, parce qu'en fait, seulement 500 personnes environ sont employées par la commission. Comment ont-ils créé 12 000 emplois qui pourraient être en danger?

**M. Gehl :** Je ne faisais pas partie du cabinet comptable qui a réalisé la vérification de la Commission canadienne du blé. Si vous voulez, je peux obtenir l'information et vous la transmettre. Je sais qu'on peut facilement la trouver.

**Le sénateur Plett :** Pas directement à moi, mais j'aimerais que vous envoyez ces renseignements au greffier ou au président afin que nous y ayons accès.

**Le président :** Monsieur Gehl, pourriez-vous envoyer la réponse au greffier?

Je donne la parole au sénateur Mahovlich pour une courte question, parce qu'il a posé deux questions.

**Le sénateur Mahovlich :** La Cour fédérale prendra une décision. En ce moment même, le juge va prendre une décision pour déterminer si le ministre Ritz a enfreint la loi ou non en ne tenant pas de plebiscite. Selon vous, y a-t-il eu une injustice?



**The Chair:** I will ask the witnesses not to answer that because it is in the due process of law in court. On this, witnesses, thank you very much for appearing. We have given you a lot more time and we appreciate that.

Our next panel of witnesses, Mr. Henry Vos and Mr. Jeff Nielsen, are appearing as individuals. Thank you for accepting our invitation. Both Mr. Vos and Mr. Nielsen were former directors of the Canadian Wheat Board. I am informed by the clerk that the presentation will start with Mr. Nielsen, to be followed by Mr. Vos.

**Jeff Nielsen, as an individual:** Thank you. I have to apologize for not wearing a jacket. I was interrupted during a vacation in Las Vegas. I guess I am lucky that all I did lose was my jacket.

I would like to start by saying that Western Canadian grain, oilseed and pulse producers are some of the most innovative, progressive and adaptive people I know. We have seen the continued growth of value added in our oilseed and pulses and other speciality crops. Now, finally, with the passage of the marketing freedom for grain farmers act, I know we will see and explore these same opportunities in wheat and barley.

By allowing this freedom, these producers will see a profitable future for their businesses, and with that, more prosperous rural communities, I believe. Farmers have been calling for this for a long time and this debate has gone on long enough. I encourage you all to pass this bill and finally allow farmers to manage their business as best they can as businessmen and women of Western Canada.

I myself come from a long line of farmers, with great-grandparents homesteading in my area back in 1893.

With the idea of moving forward — being allowed to be progressive, innovative business operators in our production of wheat and barley, just like canola and pulses — it seems like it wants to be derailed by a majority of the current directors of the Canadian Wheat Board. I was elected for District 2, the central part of Alberta, and you heard from Mr. Chatenay, a former director from District 2, yesterday, I understand. Alberta has long been supportive of marketing choice through plebiscites in the past.

I would like to speak on a couple of intertwining items: first, the total lack of listening to all farmers within the Canadian Wheat Board jurisdiction and what the Canadian Wheat Board has been hearing from farmers for many years; and second, how the lack of listening by the majority of the board has affected the relationships with our federal government and business outside that the Canadian Wheat Board deals with; and third, how coupled with a lack of respect of fellow directors, these single-desk directors on the Wheat Board have grossly disenfranchised themselves from reality.

**Le président :** Je demanderai aux témoins de ne pas répondre parce que cette affaire est en cours devant les tribunaux. Sur ce, je remercie les témoins d'avoir comparu. Nous vous avons donné beaucoup de temps et nous nous en félicitons.

Nos deux prochains témoins, MM. Henry Vos et Jeff Nielsen comparassent à titre personnel. Merci d'avoir accepté notre invitation. MM. Vos et Nielsen sont tous deux d'anciens directeurs de la Commission canadienne du blé. Le greffier me dit que M. Nielsen fera son allocution en premier et qu'il sera suivi par M. Vos.

**Jeff Nielsen, à titre personnel :** Merci. Je vous prie de m'excuser de ne pas porter de veston. Mes vacances à Las Vegas ont été interrompues. J'imagine que j'ai de la chance de n'avoir perdu qu'un veston.

J'aimerais commencer par dire que les producteurs de légumineuses, d'oléagineux et de céréales de l'Ouest canadien figurent parmi les gens les plus créatifs, progressistes et souples que je connaisse. Nous avons constaté une croissance suivie de la valeur ajoutée de nos oléagineux, de nos légumineuses et des autres cultures spécialisées. Enfin, avec l'adoption de la Loi sur le libre choix des producteurs de grain en matière de commercialisation, je sais que nous constaterons et que nous étudierons ces mêmes possibilités dans le domaine du blé et de l'orge.

En permettant cette liberté, les producteurs s'assurent d'un avenir rentable pour leurs affaires et, en même temps, des collectivités rurales plus prospères, selon moi. Les agriculteurs demandent cette mesure depuis longtemps et le débat dure depuis assez longtemps. Je vous incite tous à adopter ce projet de loi, pour enfin permettre aux agriculteurs de gérer leur entreprise de leur mieux, comme des hommes et des femmes d'affaires de l'Ouest du Canada.

Je viens moi-même d'une longue lignée d'agriculteurs, mes grands-parents étant venus s'installer dans la région en 1893.

Il semble que la majorité des administrateurs actuels de la Commission canadienne du blé souhaitent faire dévier l'idée d'aller de l'avant — qu'on nous permette d'être des gens d'affaires novateurs, progressistes dans la production du blé et de l'orge, comme dans le cas du canola et des légumineuses. J'ai été élu pour le District 2, le centre de l'Alberta, et je crois comprendre que vous avez entendu hier M. Chatenay, ancien directeur du district 2. L'Alberta appuie depuis longtemps l'idée d'offrir un choix de commercialisation grâce à des plébiscites par le passé.

Je voudrais parler de quelques questions qui sont étroitement liées : d'abord, le fait que l'on n'ait absolument pas écouté tous les agriculteurs qui relèvent de la compétence de la Commission canadienne du blé et ce que ces agriculteurs disent à la commission depuis de nombreuses années; ensuite, comment le fait que la majorité des administrateurs n'écoutent pas ce qu'ils ont à dire a affecté les relations avec notre gouvernement fédéral et les entreprises de l'extérieur avec lesquelles la Commission canadienne du blé traite; et finalement, comment ajouter au manque de respect à l'égard de leurs collègues administrateurs, ces administrateurs de guichet unique à la Commission canadienne du blé se sont complètement déconnectés de la réalité.

Regarding failing to listen to Western Canadian farmers, I will go back to 2007 when results of a federally run barley plebiscite came back in favour of marketing choice. The chair at the time was Ken Ritter. He was quoted as saying, “The results of the barley plebiscite announced today are not overly surprising. The CWB has been surveying farmers every year for the past 10 years and these results appear to be consistent with our annual findings.”

That got me thinking when I was elected to the board. I went back to all the surveys the Wheat Board conducted and there was not once that the barley farmers supported the single desk. Our malting sector for the production of beer made it clear in 2007 that there would be no builder investment in existing facilities until the single desk was gone. Recently, comments by the National Cattle Feeders’ Association have said that with the Wheat Board out of barley marketing there would be a greater chance for transparency, varietal development and growth in barley. What is next for barley? We already know we have food fractionation for health benefits. Perhaps we will see different varieties produced for biofuels. We also heard recently of a durum pasta facility in Regina, which is good news for producers.

We have seen a growth of younger farmers — those under 45 — who want more marketing freedom. Who will be the producer of the future? Should the Wheat Board not be focusing on needs of those who will be producing the grain in the future and working to ensure a strong, viable future? It is not just young farmers, although there are a greater number of older farmers in support of the single desk. I know many that do not. Unfortunately, many have since passed away waiting for the day to market their grains freely. We have seen farms get bigger, with the majority supporting marketing choice.

Most recently, Canadian Wheat Board permit-book holders totaled around 50,000. Yet it is known that many non-active farmers, landowners and interested parties have permit books, and we also saw that in a non-binding plebiscite the balance went up to 66,000 permit-book holders.

The question of dual market has been asked for years, with the results showing a strong support for the dual market. To suggest that we do not know what a dual market means — and not allowing the dual market question on the past summer ballot — was insulting to all producers. Time and time again farmers came

En ce qui concerne le fait qu’on n’ait pas écouté les agriculteurs de l’Ouest canadien, permettez-moi de remonter à 2007 lorsque les producteurs d’orge se sont prononcés en faveur du libre choix en matière de commercialisation lors d’un plébiscite organisé par le gouvernement fédéral. Le président de l’époque était Ken Ritter. Il a dit et je cite : « Les résultats du plébiscite sur l’orge annoncés aujourd’hui ne sont pas très surprenants. La Commission canadienne du blé fait un sondage auprès des agriculteurs chaque année depuis les 10 dernières années et ces résultats semblent être conformes aux conclusions annuelles. »

Cela m’a fait réfléchir lorsque j’ai été élu au conseil d’administration. Je suis allé vérifier tous les sondages qui ont été effectués par la Commission du blé et les producteurs d’orge n’ont pas été une seule fois en faveur du guichet unique. En 2007, les producteurs d’orge de brasserie ont dit clairement qu’ils ne feraient pas d’autres investissements dans les installations existantes tant qu’il n’y aurait qu’un guichet unique. Récemment, l’Association nationale des engraisseurs de bovins a déclaré que si la Commission du blé ne s’occupait plus de la commercialisation de l’orge, il y aurait de meilleures chances d’avoir de la transparence, plus de variétés de croissance dans ce secteur. Quelle est la prochaine étape pour l’orge? Nous savons déjà que le fractionnement des aliments est bon pour la santé. Nous verrons peut-être différentes variétés qui seront produites pour les biocarburants. On en a entendu parler récemment d’installations de fabrication de pâtes de blé dur à Regina, ce qui est une bonne nouvelle pour les producteurs.

Il y a de plus en plus de jeunes agriculteurs — ceux qui ont moins de 45 ans — qui veulent une plus grande liberté sur le plan de la commercialisation. Qui sera le producteur de l’avenir? La Commission canadienne du blé ne devrait-elle pas mettre l’accent sur les besoins de ceux qui produiront les céréales à l’avenir et travailler afin d’assurer un avenir solide et viable? Ce ne sont pas seulement les jeunes agriculteurs, bien qu’il y ait un plus grand nombre d’agriculteurs plus âgés qui soient en faveur du guichet unique. Je sais qu’il y en a beaucoup qui ne le sont pas. Malheureusement, bon nombre d’entre eux sont déjà décédés sans avoir vu le jour où ils pourraient vendre leurs céréales sur le libre marché. Les exploitations agricoles sont maintenant plus grandes et pour la plupart en faveur du libre marché.

Selon les chiffres les plus récents, il y aurait 50 000 titulaires de permis de la Commission canadienne du blé. On ne sait cependant pas combien parmi eux sont des agriculteurs non actifs, des propriétaires ou des parties intéressées, et nous avons également constaté lors d’un plébiscite non exécutoire qu’il y avait jusqu’à 66 000 détenteurs de carnets de permis.

Voilà des années que l’on pose la question au sujet d’un système de commercialisation mixte, et les résultats révèlent un fort appui pour ce système. Il est insultant à l’égard de tous les producteurs de laisser entendre que nous ne savons pas ce que signifie un système de commercialisation mixte — et de ne pas

to me saying dual marketing means no single desk. These farmers have a strong belief that the Canadian Wheat Board can continue to operate, as do I.

In my past three years as director I saw a constant standoff between the majority of the board and the Government of Canada. We saw that with the laker purchase done last January, sending farmers on a non-binding plebiscite. A series of so-called producer meetings was held this past summer where interest groups — including the Communist Party of Canada — were allowed to attend and spread their propaganda, most recently with the legal challenge on Bill C-18 and spending on more producers' pool count monies for the fight.

Adding to this insult to injury to farmers was the \$1.4-million or \$1.5-million advertising campaign focused on Eastern Canada. That money comes right out of farmers' pockets. More and more I notice a clear disconnect between single-desk directors and the rest of the directors. I feel that in several cases, decisions were made at private meetings of these directors, with resolutions brought forward at board meetings. Even with debate and discussion I felt the decision was already made. Working more and more on their own special interests, I noticed how this went deep into the organization as well, and as press releases and action plans were prepared well in advance waiting for the board's rubber stamp of approval.

In closing, I cannot and will not tell my neighbours how to manage their farm business and what to do with their wheat and barley. No one should feel they have the right to tell me what to do with grain on my farm. I believe democracies do not work that way.

**Henry Vos, as an individual:** I appreciate the opportunity to be here today.

I am a farmer from Northern Alberta, or the Peace River country as we call it. I farmed there for the last 30 years. I knew when I was a kid that I wanted to be a farmer. I went to university, took a degree in agriculture, and have spent most of my time since then farming.

I ran for the position of director on the Canadian Wheat Board because over the years that I had farmed I had seen a number of things that I wanted to see changed with the organization. I had heard from a number of farmers about things they wanted changed at the organization.

avoir permis de poser cette question lors du dernier plébiscite l'été dernier. À plusieurs reprises des agriculteurs sont venus me voir pour dire que le système de commercialisation mixte signifie qu'il n'y pas de guichet unique. Ces agriculteurs sont comme moi fermement convaincus que la Commission canadienne du blé peut continuer de fonctionner.

Au cours des trois dernières années comme administrateur, j'ai constaté un affrontement constant entre la majorité des administrateurs et le gouvernement du Canada. C'est ce que nous avons constaté avec l'achat des laquiers en janvier dernier, et le plébiscite non exécutoire des agriculteurs qui a suivi. Une série de soi-disant rencontres de producteurs ont eu lieu l'été dernier où des groupes d'intérêts — y compris le Parti communiste du Canada — ont pu assister et répandre leur propagande, plus récemment avec la contestation judiciaire sur le projet de loi C-18, occasionnant ainsi davantage de dépenses pour les producteurs à même leur fonds commun.

Pour ajouter l'insulte à l'injure pour les agriculteurs, il y a eu la campagne de publicité dans l'Est du Canada qui a coûté 1,4 ou 1,5 million de dollars. Ce sont les agriculteurs qui ont dû payer pour cette campagne. Je remarque de plus en plus une déconnexion très claire entre les administrateurs du guichet unique et les autres administrateurs. J'estime que dans plusieurs cas, les décisions ont été prises lors de rencontres privées de ces administrateurs, et des résolutions ont été présentées aux réunions de la commission. Même avec un débat et une discussion, j'avais l'impression que la décision était déjà prise. Ils travaillent de plus en plus en tenant compte de leurs propres intérêts particuliers, et j'ai remarqué que cela était absolument ancré au sein de l'organisation, et que les communiqués de presse et les plans d'action étaient préparés bien à l'avance et qu'ils étaient automatiquement approuvés par la commission.

En conclusion, je ne peux pas et je ne vais pas dire à mes voisins comment gérer leur exploitation agricole et ce qu'ils doivent faire de leur blé et leur orge. Personne ne devrait avoir l'impression d'avoir le droit de me dire ce que je dois faire des céréales que je cultive. Je crois que ce n'est pas ainsi qu'une démocratie doit fonctionner.

**Henry Vos, à titre personnel :** Je vous remercie de l'occasion qui m'est donnée d'être ici aujourd'hui.

Je suis un agriculteur du Nord de l'Alberta ou de ce que nous appelons la région de Peace River. J'y exploite une ferme depuis 30 ans. Je savais lorsque j'étais enfant que je voulais devenir agriculteur. Je suis allé à l'université, j'ai obtenu un diplôme en agriculture et j'ai passé la plupart de mon temps depuis à faire de l'agriculture.

Je me suis présenté au poste d'administrateur de la Commission canadienne du blé parce que durant les années où j'ai fait de l'agriculture, j'ai vu un certain nombre de choses que je voulais voir changer au sein de l'organisation. De nombreux agriculteurs m'avaient parlé des choses qu'ils voulaient voir changer au sein de l'organisation.

They wanted more control over their deliveries, better contracts, fewer issues with malt barley, but most of all they wanted the politics out of the organization. They wanted a grain marketing organization.

I was elected to my second term last year and served five years on the board of directors. I resigned in October because I could not agree with the direction the organization took. The board decided to sue the Minister of Agriculture and the federal government over the proposed changes in legislation in the face of legal information we had at the board table that it was not going to change the outcome or timetable of events. I saw that as a complete waste of farmers' money. I could no longer lend my credibility to the organization to continue spending farmers' money in that way.

The mandate of the organization is very specific. It is the orderly marketing of wheat and barley — only in Western Canada by the way. The mandate appears to be completely lost on this board of directors and has turned into a political cause with the only objective being the retention of the monopoly. It concerned me a great deal. Not only are there direct costs involved with this challenge and the advertising campaign that Mr. Nielsen mentioned, but there is the indirect cost to farmers of the uncertainty, confusion and lack of clarity in going forward. I think that represents a far greater cost to farmers at the moment. For example, let me explain to you that in canola marketing I have already sold a portion of my 2012 crop, the crop I will not be planting for another five months. I have picked a delivery time period and a price acceptable to me. That option is not available for the marketing of wheat and barley at the moment. We are in a no man's land right now. The Wheat Board is unable to make future sales because of uncertainty, and for the trade to make any sales is actually against the law right now.

This uncertainty is causing some concern in the farm community about pricing crops for next year and the risk management around that. This is a significant issue, and I think that alone represents one reason why this bill should be moved forward very quickly.

Farmers have been without freedom to market their own wheat and barley for the last 70 years. This bill represents a transition from a compulsory organization to a voluntary organization. Farmers will have the choice of selling through this voluntary organization or through whatever other means they choose. If farmers want to market collectively, they can still do that through

Ils voulaient plus de contrôle sur leurs livraisons, de meilleurs contrats, moins de problèmes avec l'orge de brasserie, mais par-dessus tout, ils voulaient mettre un terme à l'ingérence politique au sein de l'organisation. Ils voulaient avoir une société de commercialisation des céréales.

J'ai été élu pour un deuxième mandat l'an dernier et j'ai passé cinq ans au conseil d'administration. J'ai démissionné en octobre parce que je ne pouvais pas être d'accord avec l'orientation que prenait l'organisation. La commission a décidé de poursuivre le ministre de l'Agriculture et le gouvernement fédéral en raison des changements proposés à la loi étant donné les renseignements juridiques dont nous disposons à la commission et selon lesquels cela n'allait pas changer les résultats ni le calendrier des événements. À mon avis, c'est un véritable gaspillage de l'argent des agriculteurs. Je ne pouvais plus accorder ma crédibilité à l'organisation pour qu'elle continue de dépenser l'argent des agriculteurs de cette façon.

Le mandat de l'organisation est très spécifique. Elle doit assurer la mise en marché ordonnée du blé et de l'orge — seulement dans l'Ouest canadien, au fait. Le conseil d'administration semble avoir complètement oublié ce mandat et en a fait une cause politique dont le seul objectif est de garder le monopole. Cela me préoccupait énormément. Non seulement il y a des coûts directs liés à cette contestation et à la campagne de publicité qu'a mentionnée M Nielsen, mais il y a aussi un coût indirect pour les agriculteurs au plan de l'incertitude, de la confusion et du manque de clarté pour l'avenir. Je pense que cela représente un coût beaucoup plus élevé pour les agriculteurs à l'heure actuelle. Par exemple, permettez-moi de vous expliquer que pour la mise en marché du canola, j'ai déjà vendu une partie de ma récolte de 2012, une récolte que je ne vais pas planter avant encore cinq mois. J'ai choisi un délai de livraison et un prix que je trouve acceptables. Cette option n'est pas offerte pour la mise en marché du blé et de l'orge à l'heure actuelle. Nous sommes dans une zone grise maintenant. La Commission canadienne du blé n'est pas en mesure de faire des ventes futures à cause de l'incertitude, et il est en fait illégal pour les producteurs de faire des ventes aujourd'hui.

Bien sûr, dans le milieu des agriculteurs, on est préoccupé par le prix des cultures de l'année prochaine ainsi que par les questions relatives à la gestion du risque. Cette question à elle seule représente l'une des raisons pour lesquelles le projet de loi devrait être adopté très rapidement.

Les agriculteurs n'ont pas joui d'une liberté de commercialisation de leur propre blé ou orge depuis 70 ans. Ce projet de loi représente une transition d'un modèle d'organisation obligation à un modèle à adhésion volontaire. Les agriculteurs auront le choix de vendre leurs produits à cette organisation facultative ou en utilisant tout autre mécanisme de leur choix. Si les agriculteurs veulent utiliser un

this new voluntary organization. This option has consistently rated as the top choice of farmers in the surveys that the Wheat Board has done for the last 10 years that I know of.

I want to make several more points, one related to single-desk premiums. We hear consistently in information from the Wheat Board and its supporters about single-desk premiums. In the five years that I have been on the board of directors, I sat on the audit finance risk committee, and a number of us on the board continued to ask for clear, solid evidence of single-desk premiums. We wanted to see clear black and white evidence of incremental value that the organization adds for farmers.

That evidence never did come to the table. We have studies from various economists that we paid good money to to give us empirical formulas about how the organization should achieve premiums, but we never saw any solid, direct evidence. The number was mentioned here this morning, a 25 per cent drop in acres. In the last 40 years I think that number is fairly accurate in the acres of wheat grown in Western Canada.

Since 1961, wheat as a percentage of farmers' income has dropped from somewhere near 80 per cent to down to about 40 per cent of grain farmers' income.

Those numbers and the numbers showing the increase in acres of pulse and canola crops are clear evidence, in the face of growing world wheat markets and growing acres of wheat in other countries, that this organization is not doing the job for farmers that other marketing agencies or other methods are doing in other countries.

I believe this legislation represents a good transition between a compulsory monopoly and a voluntary organization. I further believe that the appointed directors set out in this bill to make this transition phase of I think three or four years as set out in the proposed legislation is a good group to transition the organization to a new entity. What that new entity actually becomes and who is the governing body of it is yet to be established, but for the transition phase I believe the appointed directors will be a good group to do that. It will take some of the politics out of the organization.

In summary, the control of the wheat and barley farmers by a government-sanctioned institution is no longer necessary. All the noise about letting farmers decide, in my view, is really about maintaining a left-wing political organization funded by farmers. It is not about marketing wheat and barley.

moyen collectif de commercialisation, ils pourront toujours avoir recours à cette nouvelle organisation à adhésion volontaire. Cette option a constamment été réitérée dans les premiers choix énoncés par les agriculteurs au cours d'enquêtes menées durant les 10 dernières années par la Commission canadienne du blé. Enfin, c'est ce que j'en sais.

J'aimerais soulever plusieurs points, mais tout d'abord, je tiens à parler de la prime reliée à la vente à guichet unique. La Commission canadienne du blé et ses partisans nous donnent constamment des renseignements au sujet de la prime reliée à la vente à guichet unique. J'ai fait partie du conseil d'administration pendant cinq ans, j'ai siégé au Comité de vérification, de finances et gestion du risque et je peux vous affirmer qu'un certain nombre d'administrateurs ont continuellement réclamé des preuves claires et solides de l'existence d'une prime reliée à la vente à guichet unique. Nous voulions des preuves irréfutables de la valeur ajoutée qu'offrait la commission aux agriculteurs.

Cette preuve n'a jamais été présentée. Des études ont été réalisées par divers économistes bien rémunérés qui nous ont fourni des formules empiriques sur la façon d'en arriver à ces primes, mais nous n'avons jamais obtenu de preuves directes et solides. Ce matin, quelqu'un a avancé une statistique selon laquelle il y aurait eu une baisse de 25 p. 100 du nombre d'acres exploités. Au cours des 40 dernières années, je crois qu'il est assez juste d'affirmer que c'est le nombre correspondant à la quantité d'acres de blé cultivé dans l'Ouest canadien.

Depuis 1961, le blé, à titre de pourcentage des revenus des agriculteurs, a connu une baisse, passant de 80 p. 100 à 40 p. 100 des revenus des céréaliculteurs.

Ces données, ainsi que celles portant sur la hausse du nombre d'acres consacrés aux légumineuses et au canola prouvent clairement, compte tenu des marchés mondiaux du blé qui ne cessent de croître et du nombre croissant d'acres consacrés au blé dans d'autres pays, que l'organisation ne fait pas du bon travail pour les agriculteurs par rapport aux autres organismes de commercialisation ou à d'autres méthodes employées à l'étranger.

Je crois que ce projet de loi permet une bonne transition d'un monopole obligatoire à une option volontaire. Je crois également que les administrateurs nommés dans le projet de loi qui s'occuperont de la transition de trois à quatre ans permettront adéquatement d'effectuer cette transition vers la création d'une nouvelle entité. On n'a pas encore déterminé quelle sera cette nouvelle entité ni son organe de gouvernance, mais la phase de transition devrait être bien gérée à mon avis par le groupe d'administrateurs nommés. Ainsi, l'aspect politique est retiré de l'organisation.

Bref, le contrôle qu'exerçait une institution sanctionnée par le gouvernement sur les producteurs de blé et d'orge ne s'avère plus nécessaire. À mon avis, tous ceux qui réclament à cor et à cri un meilleur choix pour les agriculteurs ne cherchent qu'à maintenir une organisation politique de gauche financée par les agriculteurs. Cela n'a rien à voir avec la commercialisation du blé et de l'orge.

Finally, I have not seen any solid evidence of single-desk premiums, only theoretical empirical models.

**Senator Plett:** Thank you, gentlemen. I will be brief. We have heard a lot of claims, whether from the opposition benches either in our place or the other place, whether on the street, farmers, et cetera, that taxpayers' money has never been at risk with the Canadian Wheat Board, but we know that the government has paid millions of dollars in the past to prop up the Canadian Wheat Board and their marketing failures.

The government in fact appoints the president and four other directors, backstops the pool accounts with government guarantees and is indeed the sole shareholder of the Canadian Wheat Board. Why do some directors claim that the Canadian Wheat Board is a farmer-owned and -operated company and, in your opinion, will it not be truly farmer-owned and -operated after it privatizes and is no longer under government control?

**Mr. Vos:** I am not sure why some directors or individuals would say that the Wheat Board is farmer-owned. It is clearly not. Legal counsel within the Wheat Board is very clear on that. It is not owned by farmers.

Second, your point about government money, yes, I think something in the neighbourhood of \$1.4 billion has gone to the Wheat Board to cover deficits in the pool accounts since the creation of the Wheat Board, so there is some taxpayer money at risk in the guarantee of initial payments.

The actual structure and ownership of the new entity is yet to be decided, but I certainly would be in favour of its being a farmer-owned organization. The structure of that is yet to be determined.

**Senator Plett:** We know that there has been much turmoil at the Canadian Wheat Board director level. The board typically has been divided eight to seven over the years in a split wanting monopoly over marketing freedom.

Both of you resigned. Why did you resign? I would like to know if you were silenced as a director. If the answer is yes — and I heard your testimony in the other place so I have an idea what the answer will be — how could they silence you for having a marketing freedom position when you were elected as a marketing freedom director?

**Mr. Nielsen:** There was strong influence at times, not as strong I believe as in the past with the former director, Jim Chatenay. There were strong-armed tactics used against Mr. Chatenay. Mr. Vos and I felt it, when we tried to express our viewpoint to

Enfin, je n'ai vu aucune preuve solide des primes reliées à la vente à guichet unique, si ce n'est sur des modèles théoriques et empiriques.

**Le sénateur Plett :** Messieurs, je vous remercie. Mon intervention sera brève. Nous avons entendu le camp de l'opposition affirmer à maintes reprises, et ce, dans notre enceinte ou dans l'autre, qu'il s'agisse des collectivités, des agriculteurs ou de tout autre sujet que l'argent des contribuables n'avait jamais été à risque avec la Commission canadienne du blé. Or, nous savons que le gouvernement a versé des millions de dollars par le passé pour soutenir la Commission canadienne du blé et ses échecs de commercialisation.

C'est en fait le gouvernement qui nomme le président et les quatre autres administrateurs, qui garantit les comptes de mise en commun et qui constitue le seul actionnaire de la Commission canadienne du blé. D'après vous, pourquoi certains administrateurs affirment-ils que la Commission canadienne du blé est la propriété des agriculteurs et est gérée par ces derniers, alors que pour ce soit entièrement vrai, il faudra qu'elle soit privatisée comme c'est proposé dans le projet de loi pour qu'elle ne soit plus sous le contrôle du gouvernement?

**M. Vos :** Je m'explique mal pourquoi certains administrateurs ou certaines personnes affirment que la Commission canadienne du blé est la propriété des agriculteurs. Ce n'est manifestement pas le cas. Le conseiller juridique de la commission est très clair là-dessus. La commission n'appartient pas aux agriculteurs.

Deuxièmement, vous avez raison au sujet des sommes investies par le gouvernement. Je crois que près de 1,4 milliard de dollars ont été investis dans la Commission canadienne du blé pour renflouer les déficits dans les comptes de mise en commun depuis sa création. L'argent des contribuables est effectivement risqué dans la garantie des paiements initiaux.

La structure de gouvernance et de propriété de la nouvelle entité n'a pas encore été décidée, mais je suis favorable à ce qu'elle appartienne aux agriculteurs. En pareil cas, la structure reste à être déterminée.

**Le sénateur Plett :** Nous savons que le conseil d'administration de la Commission canadienne du blé a traversé une période assez tumultueuse. Au fil des ans, le conseil s'est généralement divisé en groupes de sept et de huit administrateurs respectivement s'agissant du choix entre un monopole et une liberté de commercialisation.

Vous avez tous deux démissionné. Pourquoi? J'aimerais savoir si vous avez été bâillonnés dans vos fonctions d'administrateur. Dans l'affirmative — et j'ai d'ailleurs écouté vos témoignages dans l'autre endroit, alors j'ai une bonne idée de votre réponse —, comment ont-ils pu vous bâillonner sur vos positions à l'égard de la liberté de commercialisation alors que vous avez été élus à titre d'administrateur responsables de la liberté de commercialisation?

**M. Nielsen :** À certains moments, l'influence était très forte, bien que plus faible que sous la gouverne de notre ancien directeur, Jim Chatenay. Des tactiques musclées ont été employées contre M. Chatenay. M. Vos et moi-même avons subi cette pression

the people in our districts who voted for us this past summer after what I call the travelling road show with the seven producer meetings. Sorry, folks, it was a travelling road show. It had nothing to do with moving the Canadian Wheat Board forward and being progressive to farmers.

I was brought up on code of conduct charges and if I had not resigned, I would not have been allowed to attend the November board meeting.

**Mr. Vos:** I resigned because there had been a number of issues building. Serving as a member of a board of directors, I felt that it was my responsibility to try to resolve my differences with the direction of organization within the boardroom, rather than to have public issues. When I could no longer reconcile my view of what should happen with the chosen view of the direction of the organization, and particularly the lawsuit, which was the final straw for me, I resigned.

In terms of being silenced over issues, yes, it is interesting. The organization in a number of ways claims to be a democracy, but some might say, including myself, at times it runs a little bit like a dictatorship. In other words, if certain people do not like what you say, you will be reprimanded. I was. I was prevented from attending any industry meetings on behalf of the Wheat Board for a period of three months.

**Senator Plett:** To be clear, you ran campaigns based on your support for marketing freedom and dual market when you ran for the position on the Wheat Board?

**Mr. Nielsen:** Yes.

**Mr. Vos:** My position was clear with the people who elected me on what I was looking for. I spelled that out clearly for them. I did not feel that it was inappropriate to share how I felt after I was elected, but some felt so.

**Senator Peterson:** Mr. Nielsen, when you were sanctioned and not allowed to attend meetings of the board, was that a unanimous decision of the board?

**Mr. Nielsen:** I cannot answer that. Due to their process, I was asked to leave the boardroom at that time. Mr. Vos could probably answer that.

**Mr. Vos:** No, it was not unanimous; I voted against it.

**Senator Peterson:** You talked about the Canadian Wheat Board being a monopoly. Do you think Canpotex is a monopoly?

**Mr. Vos:** I am not in the fertilizer business, and I do not pretend to know about the industry in Saskatchewan.

lorsque nous avons essayé d'exprimer notre point de vue aux membres de nos districts qui ont voté pour nous l'été dernier après ce que je qualifierais de « tournée de spectacles dans le cadre des réunions avec sept producteurs ». Je suis désolé, mais pour moi, il s'agissait d'une tournée de spectacles. Cela n'avait rien à voir avec une Commission canadienne du blé tournée vers l'avenir et progressiste à l'égard des agriculteurs.

J'ai été accusé d'avoir enfreint le code de déontologie et si je n'avais pas démissionné, on ne m'aurait pas permis de participer aux réunions du conseil d'administration en novembre.

**M. Vos :** J'ai remis ma démission parce qu'il y avait une accumulation de problèmes. À titre de membre du conseil d'administration, j'estimais qu'il était de ma responsabilité d'essayer d'aplanir les divergences d'opinions au sein de la direction de l'organisation en salle de réunion plutôt que sur la place publique. Je me suis aperçu qu'aucun rapprochement de mes positions par rapport à celles de la direction de l'organisation n'était possible. De plus, la poursuite judiciaire a été la goutte qui a fait déborder le vase, alors j'ai remis ma démission.

C'est intéressant que vous souligniez la question du bâillon. L'organisation, à bien des égards, se targue de fonctionner de façon démocratique, mais certains affirmeront, moi y compris, qu'il lui arrive de se transformer en une sorte de dictature de temps à autre. En d'autres termes, si certaines personnes n'aiment pas ce que vous dites, vous serez réprimandés. J'en ai fait l'expérience. On m'a empêché de participer à des rencontres avec l'industrie au nom de la Commission canadienne du blé pendant trois mois.

**Le sénateur Plett :** Donc, si j'ai bien compris, vous avez fait campagne en affirmant votre appui pour la liberté de commercialisation et la commercialisation mixte lorsque vous avez brigué les suffrages pour le poste d'administrateur à la Commission canadienne du blé?

**M. Nielsen :** Oui.

**M. Vos :** J'ai été très clair auprès de ceux qui m'ont élu et je leur ai très bien expliqué ce que je cherchais à faire. J'ai estimé qu'il était approprié de leur communiquer ce que je ressentais après mon élection, mais certains ont cru que c'était inapproprié.

**Le sénateur Peterson :** Monsieur Nielsen, vous avez été puni et on vous a empêché d'assister aux réunions du conseil, s'agit-il d'une décision unanime de la part des membres du conseil?

**M. Nielsen :** Je ne peux pas répondre. On m'a demandé de quitter la salle de réunion à ce moment-là. Peut-être que M. Vos pourrait répondre à votre question.

**M. Vos :** Non, ce n'était pas une décision unanime, j'ai d'ailleurs voté contre.

**Le sénateur Peterson :** Vous avez parlé du fait que la Commission canadienne du blé constituait un monopole. Croyez-vous que Canpotex est également un monopole?

**M. Vos :** Je ne connais pas très bien le secteur des engrais, alors je ne veux pas prétendre connaître cette industrie de la Saskatchewan.

**Senator Peterson:** You talked about the dual marketing system being heavily favoured by farmers; yet, elections to the board are single-desk directors. How could that be? If the majority of farmers want a dual marketing system, why are they not electing directors?

**Mr. Vos:** I think you actually hit on one the core challenges that the organization has had for a number of years and that is probably at the root of some of the issues before us. It is related to the makeup of the list of people who can vote and how the business of the organization is done.

There is a fundamental difference between the electorate for the directors and the farmers who do business with the organization. The list of electorates represents all of the permit-book holders in addition to all of the interested parties, who are, for lack of a better description, essentially landholders that rent out their land for a share of the crop. Interested parties do not make any actual decisions related to the marketing of the grain or what is to be grown, in most cases, on the land, but they get to vote in the election of directors. That is one part of the issue.

The other part is we know that 80 per cent of the grain grown in Western Canada is grown by about 17,000 to 18,000 farmers. We have a voters' list of something like 66,000 to 68,000 people, and there are only 17,000 to 18,000 farmers growing more than 80 per cent of the grain. We have this fundamental difference between whom the organization is doing business for and who gets to govern it through the election of directors. That same issue showed up in the last plebiscite that was conducted.

**Senator Peterson:** I thought democracy was democracy, but we have two classes of farmers out there. You said that the Canadian Wheat Board is not owned or controlled by the farmers and is not a Crown corporation or a division of Parliament. What is it then?

**Mr. Vos:** The technical description of it in the Canadian Wheat Board Act is "shared governance corporation." Government appoints five directors and farmers elect 10 directors.

**Senator Peterson:** Is it farmer-controlled?

**Mr. Vos:** It is in that 10 elected directors are the majority of the board.

**Senator Peterson:** You mentioned that it was great to get politics out of the CWB. Will five directors appointed by the government take the politics out of the voluntary CWB?

**Le sénateur Peterson :** Vous avez parlé de commercialisation mixte et du fait que les agriculteurs sont fortement favorables à ce système. Pourtant, les administrateurs élus au conseil sont favorables au guichet unique. Comment est-ce possible? Si la majorité des agriculteurs souhaitent un système de commercialisation mixte, pourquoi n'élisent-ils pas des administrateurs qui défendent cette position?

**M. Vos :** Je crois que vous avez en fait mis le doigt sur l'un des principaux problèmes que l'organisation connaît depuis un certain nombre d'années et qui est probablement la cause des questions dont nous sommes saisis aujourd'hui. Cela est lié à la composition de l'électorat et à la structure de la commission.

Il existe une différence fondamentale entre l'électorat des administrateurs et les agriculteurs qui ont affaire à la commission. La liste des électeurs comprend tous les titulaires de carnet de livraison en plus de toutes les parties intéressées, qui, faute de meilleurs descriptifs, sont essentiellement des propriétaires terriens qui louent leur terre contre une partie des récoltes. Les parties intéressées ne prennent pas de décisions réelles relativement à la commercialisation des céréales ou aux types de cultures, dans la plupart des cas, et ce, sur le terrain, mais ils ont le droit de voter à l'élection des administrateurs. C'est là l'une des parties du problème.

Deuxièmement, nous savons que de 17 000 à 18 000 agriculteurs représentent 80 p. 100 des producteurs de céréales dans l'Ouest du Canada. La liste des électeurs comprend de 66 000 à 68 000 personnes, alors qu'il n'y a que 17 000 à 18 000 électeurs qui sont effectivement les agriculteurs qui cultivent plus de 80 p. 100 des céréales. Il y a donc une différence fondamentale entre les intervenants au nom desquels l'organisme agit et ceux qui ont le droit de la diriger par le biais de l'élection des administrateurs. Cette question a été soulevée au dernier plébiscite.

**Le sénateur Peterson :** Je croyais que la démocratie ne prenait qu'une seule forme, mais je constate qu'il y a deux classes d'agriculteurs. Vous dites que la Commission canadienne du blé n'appartient pas aux agriculteurs ni n'est dirigée par ces derniers, de plus ce n'est ni une société d'État ni une entité du Parlement. Quelle est donc sa nature?

**M. Vos :** La description technique, dans la Loi sur la Commission canadienne du blé, c'est une « société à gouvernance partagée ». Le gouvernement nomme cinq administrateurs et les agriculteurs en nomment 10.

**Le sénateur Peterson :** La commission est-elle dirigée par les agriculteurs?

**M. Vos :** Sous l'angle des 10 administrateurs élus par les agriculteurs qui constituent une majorité au conseil, on peut dire que oui.

**Le sénateur Peterson :** Vous avez déclaré être ravi de voir l'aspect politique éliminé de la Commission canadienne du blé. Or, le fait que le gouvernement nomme cinq administrateurs n'ajoute-t-il pas un aspect politique à la commission à participation volontaire?



**Mr. Vos:** As I said in my comments, this group of appointed directors is a good group to move the CWB forward in this transition phase, as in the bill, to a new entity. This group of appointed people will be good to do that.

**Senator Peterson:** I do not know who they are. If the voluntary board fails, is that of any concern to you?

**Mr. Vos:** From what I have seen of the organization, there are some tremendous people in that building in Winnipeg. They have contacts and know the customers who buy our wheat, in most cases by first name, around the world. Some people in that building are among the best logistics and finance people. I do not see it failing. It is a matter of what type of success it can have and what the vision of the new organization is.

Some people say it has a lack of assets, but I say it has got some tremendous assets. Any business will tell you that the people are what make the business.

**Mr. Nielsen:** I totally agree with those comments. You have to look at what was mentioned in the first presentation: Many of the smaller players, such as the inland terminals, and other grain handling companies can work better with this new entity going forward. As Mr. Vos said, many of the contacts of the CWB want to deal with one person, not five or six big ones like Cargill, ADM, James Richardson, et cetera. They want to deal with one entity, and that is where I fully agree with Mr. Vos when he said that the strength, contacts and information of the Canadian Wheat Board will carry them forward.

**Senator Peterson:** I ask that because yesterday when we asked officials about what they would do in terms of financial backing and regulatory access to railways, they said they had no answers. We asked them what the premium risk would be and they did not know that. It all lead one to be very concerned that there is no vision and no plan. That is my concern and it should be yours too, I think.

**Senator Eaton:** Minister Ritz said in answer to some of Senator Peterson's questions that he was going to let the new five directors come up with a transition plan.

Given that you both live off the land and that this whole new day might come if the bill receives Royal Assent some time before Christmas, how will your lives change? What will you do differently, Mr. Vos?

**Mr. Vos:** I assume that you will pass the bill. Immediately we will see opportunities in wheat and barley that we have not seen before.

**M. Vos :** Comme je l'ai dit dans mes remarques, le groupe d'administrateurs nommés est excellent pour réaliser la phase de transition vers une nouvelle entité, comme le prévoit le projet de loi. Ce groupe de personnes nommées est bien indiqué pour réaliser ce travail.

**Le sénateur Peterson :** Je ne sais pas qui fera partie de ce nouveau conseil. Ne seriez-vous pas préoccupé si la commission à participation volontaire échoue à l'avenir?

**M. Vos :** D'après ce que j'ai vu de l'organisme, il y a d'excellents employés dans l'immeuble de Winnipeg. Ils entretiennent de bons contacts et connaissent les clients qui achètent notre blé, même par leur prénom dans bien des cas, et même s'ils viennent d'un peu partout au monde. C'est dans cet immeuble qu'on trouve certains des meilleurs agents de logistique ou de finances qui soient. Je ne crois pas que la commission va échouer à l'avenir. Je me demande plutôt quel type de réussite elle connaîtra et quelle sera la vision de cette nouvelle organisation.

Certains avancent que la commission n'a pas assez d'actifs, mais je crois qu'elle dispose d'actifs extraordinaires. Dans le milieu des affaires, on comprend que ce sont les employés qui sont au cœur d'une entreprise.

**M. Nielsen :** Je suis totalement d'accord. Revenons sur ce qui a été dit durant le premier exposé : de nombreux intervenants de taille moindre, comme les silos terminaux de l'intérieur et d'autres entreprises de manutention des grains, pourront mieux travailler avec la nouvelle entité à l'avenir. Comme M. Vos l'a dit, de nombreux contacts de la commission veulent avoir affaire à une seule personne, et non pas cinq ou six grands intervenants comme Cargill, ADM, James Richardson, et cetera. Ils ne veulent avoir affaire qu'à une seule entité, et par conséquent, je suis entièrement d'accord avec M. Vos lorsqu'il affirme que la force, les contacts et les renseignements détenus par la commission lui permettront de bien réussir à l'avenir.

**Le sénateur Peterson :** Je pose cette question parce qu'hier nous avons demandé à des représentants ce qu'ils avaient l'intention de faire au sujet des garanties financières et de l'accès réglementé aux voies ferrées. Ils n'avaient pas de réponse à notre question. Tout semble indiquer qu'il n'y a ni vision ni plan. Pour moi, c'est une préoccupation, et ça devrait l'être également pour vous.

**Le sénateur Eaton :** Le ministre Ritz a déclaré dans le cadre d'une réponse à une question posée par le sénateur Peterson qu'il allait laisser les cinq administrateurs décider du plan de transition.

Étant donné que, tous les deux, vous vivez de l'agriculture et que vous vous apprêtez à passer à un nouveau chapitre si le projet de loi reçoit la sanction royale avant Noël, pouvez-vous nous dire en quoi vos vies vont-elles changer? Monsieur Vos, que ferez-vous de différent?

**M. Vos :** Je présume que vous allez adopter le projet de loi. En ce qui a trait au blé et à l'orge, nous verrons immédiatement des occasions d'affaires qui ne se présentaient pas à nous auparavant.

**Senator Eaton:** We have heard a lot of stories of hardship from the previous panel. Personally, what will you do on your farm that will be different after January 1?

**Mr. Vos:** Directly, I will look for offers to purchase my wheat in the fall of 2012.

**Senator Eaton:** Will you grow more wheat as not only a rotation crop but also as a crop in itself?

**Mr. Vos:** It will depend on the prices offered and how they compare with alternative crops like canola. I will make a decision based on the best economic decision for my operation.

**Senator Eaton:** You will do that every year.

**Mr. Vos:** Yes. This year I will have a number of wheat prices available to me, so I will see what represents the best offer.

**Senator Eaton:** You, Mr. Nielsen?

**Mr. Nielsen:** I will look forward a few years. My area is very highly productive, but we cannot grow the high-protein wheats. We grow more feed wheats and malting barley. The idea that I can deal directly with a malter instead of through a middleman will afford the malter the ability to make sure they get a quality product, as I will produce a quality product for them. Their customers will get the quality product later.

On varietal development, we have seen canola and pulses and how the varieties have developed over the years. They have been grown with expansion to include special needs for different oilseeds and pulses for health benefits or whatever. I see many coming in wheat and barley too. It may allow some people, but maybe not in those areas that cannot grow the high-protein wheat that we are famous for and our customers appreciate, in other areas to look for more advantages in biofuels. I see a lot of growth potential.

**Senator Eaton:** We heard yesterday from witnesses who expected more research to be done in wheat and newer varieties of wheat to be grown in Canada, as opposed to where they are being grown in some cases in the United States because the Wheat Board would not allow it.

**Mr. Nielsen:** Yes.

**Senator Eaton:** That should be a help to research.

**Mr. Nielsen:** Yes.

**Senator Eaton:** As two people on the land, are you excited by this prospect?

**Mr. Vos:** Yes.

**Mr. Nielsen:** Absolutely.

**Le sénateur Eaton :** Des témoins précédents nous ont répété à maintes reprises que ce sera difficile pour les agriculteurs. Personnellement, qu'est-ce qui sera différent sur votre ferme après le 1<sup>er</sup> janvier?

**M. Vos :** Je commencerai directement à chercher des offres pour vendre mon blé à l'automne 2012.

**Le sénateur Eaton :** Cultiverez-vous davantage de blé, non seulement comme une culture d'assolement, mais également comme une culture céréalière en soi?

**M. Vos :** Cela dépendra des prix offerts et de la comparaison avec les cultures de rechange comme le canola. Je prendrai ma décision en fonction de facteurs économiques quant à mon exploitation agricole.

**Le sénateur Eaton :** Vous le ferez chaque année.

**M. Vos :** Oui. Cette année, je comparerai un certain nombre de prix pour le blé et je déterminerai quelle offre est la meilleure.

**Le sénateur Eaton :** Et vous, monsieur Nielsen?

**M. Nielsen :** Ma vision s'étale sur quelques années. Mes terres sont très productives, mais je ne peux pas cultiver de variétés de blé à haute teneur en protéines. Nous cultivons davantage de blé fourrager et d'orge de brasserie. Imaginez que je puisse négocier directement avec le brasseur plutôt que de passer par un intermédiaire. Le brasseur va s'assurer qu'il obtient un produit de qualité, car je cultiverai un produit de qualité pour lui. Les consommateurs, à leur tour, obtiendront un produit brassé de qualité.

En ce qui a trait à la création de variétés, nous avons constaté la création au fil des ans de nouvelles espèces de canola et de légumineuses à grains. Cet accroissement a permis également de répondre à des besoins spéciaux de nouveaux oléagineux et légumineuses à grains ayant des caractéristiques positives pour la santé, notamment. Je crois que ce sera le cas pour bon nombre d'espèces de blé et d'orge également. Certaines personnes — et d'après moi ce ne seront sans doute pas les producteurs de blé à forte teneur en protéines qui sont fort réputés pour la qualité de leurs produits chez nos clients — pourraient tirer davantage profit des occasions de produire du biocarburant. Je vois beaucoup de potentiel de croissance à l'avenir.

**Le sénateur Eaton :** Hier, des témoins nous ont dit qu'ils s'attendaient à ce que davantage de recherches soient faites pour créer de nouvelles espèces de blé à cultiver au Canada, parce qu'en ce moment elles sont cultivables aux États-Unis compte tenu de l'interdiction imposée par la Commission canadienne du blé.

**M. Nielsen :** Oui, en effet.

**Le sénateur Eaton :** Cela devrait donc aider à la recherche.

**M. Nielsen :** Oui.

**Le sénateur Eaton :** Est-ce que cette perspective vous emballe, à vous deux qui êtes agriculteurs?

**M. Vos :** Oui.

**M. Nielsen :** Oui, absolument.

**Senator Robichaud:** I cannot say I am excited right now about what will happen, but we all have our way of seeing what will happen.

The present board had 10 members elected by the farmers — the producers — and 5 appointed. The transitional board will consist of the 5 appointed members.

You had said you took the politics out of it when you answered Senator Peterson. Would it not have been a better idea — in my book anyway — to keep the same ratio between elected and appointed, to have three elected and two appointed, because at this moment, it is one-sided, is it not?

I am sure that of the elected members, although maybe you did not agree with all of them, some of them were good administrators. Do you have any reaction to that?

**Mr. Vos:** As I said in my opening comments, the majority of the appointed group has been at the board for more than three years; and a number of those people are either farmers themselves or have been in the grain industry for a period of time and bring a great deal of expertise to the table. One, for example, is a former CFO of a grain company — a very valuable individual on the financial side of the organization.

If you look at the role that is suggested in this proposed legislation, their role is that of a transition team to a new entity. The new entity will have its own governance structure. I think this group is a good group for a transition phase and it keeps the politics out of the transition period.

**Senator Robichaud:** I do not believe in Santa Claus anymore. Would you like to add to that, Mr. Nielsen?

**Mr. Nielsen:** I agree with that. I think they are the best team. As Mr. Vos mentioned, their credentials are very high and highly respected by all in the industry.

I do not expect them to spend a lot of time on the transition. They will get the job done sooner rather than later, rather than waiting the four years of their proposed mandate. I firmly believe they want to see farmers come back into the system to operate this new co-op or whatever they come up with. I am looking forward to that time.

**Senator Robichaud:** Am I to understand from your answer that the other elected members would not bring the same kind of expertise with the time they have been there, knowing the operation?

**Mr. Vos:** The challenge that the elected members would have in coming to a transition table would be the history and the position that they bring to the table. I have seen, over this period of time since the government achieved its majority, that the sole

**Le sénateur Robichaud :** Moi, pour ma part, je ne peux pas dire que je suis emballé en ce moment par ce qui va se produire, mais enfin, nous verrons tous ce qui se passera à notre manière.

Le conseil actuel compte 10 membres élus par les agriculteurs — les producteurs — et cinq membres nommés. Le conseil de transition sera composé de cinq membres nommés.

Vous avez dit que l'aspect politique ne fait plus partie des décisions de la commission lorsque vous avez répondu à une question du sénateur Peterson. N'aurait-il pas été préférable d'avoir un nombre égal de membres élus et de membres nommés, car, pour le moment, le conseil de transition a une représentation déséquilibrée, n'est-ce pas?

Je suis certain qu'il se trouvait parmi les membres élus, bien que vous ne soyez pas d'accord avec ces derniers, certains bons administrateurs. Qu'en dites-vous?

**M. Vos :** Comme je l'ai dit dans ma déclaration préliminaire, la majorité du groupe nommé a fait partie du conseil pendant plus de trois ans et un certain nombre de ces administrateurs étaient soit des agriculteurs ou ont travaillé dans l'industrie céréalière pendant un certain temps. Ils ont à leur actif beaucoup d'expérience dont le conseil de transition pourra profiter. Par exemple, l'un d'entre eux est un ancien agent principal des finances d'une société céréalière, soit un atout très précieux dans la gestion financière de l'organisation.

L'objectif de ce conseil, tel qu'il est prévu par la loi, consiste à transformer l'organisation en une nouvelle entité. Cette nouvelle entité disposera de sa propre structure de gouvernance. Je crois que le groupe nommé pour réaliser la phase de transition est compétent et qu'il mettra de côté la politique pendant la période de transition.

**Le sénateur Robichaud :** Moi, je ne crois plus au père Noël. Monsieur Nielsen, voudriez-vous ajouter une remarque?

**M. Nielsen :** Je suis d'accord avec M. Vos. Je crois que c'est la meilleure équipe qu'on puisse se donner. Comme M. Vos l'a dit, les membres disposent d'une très solide expérience et sont fort respectés par toute l'industrie.

Je ne crois pas qu'ils vont passer beaucoup de temps à la phase de transition. Ils vont réaliser le travail plus tôt que tard, et n'attendront pas quatre ans pour s'acquitter du mandat proposé. Je crois fermement qu'ils veulent permettre aux agriculteurs de réintégrer le système sous forme de coopérative ou sous toute autre forme. J'ai bien hâte que cela se produise.

**Le sénateur Robichaud :** Si j'ai bien compris, vous estimez que les autres membres élus ne disposent pas du même type d'expertise malgré le temps passé à travailler à la Commission et à en connaître les tenants et aboutissants?

**M. Vos :** Le problème avec les membres élus, c'est qu'ils participeraient à la phase de transition en se fondant sur leur position passée. J'ai pu constater, depuis que ce gouvernement a obtenu sa majorité, que ce groupe n'a pour unique objectif que de

defining issue of that group of people is the retention of the existing structure the way it is. To have that group as a transition group I think would be a real challenge.

**Senator Robichaud:** I have one more question on the contingency fund; whose money is that?

**Mr. Vos:** The contingency fund was set up a number of years ago to backstop the PPO programs. PPO programs are producer payment options; they are a different type of marketing or pricing contracts available to farmers. There was some risk involved with those contracts to the organization itself in the administration and the risk management around those, so it was set up as a program to backstop.

It was populated mainly through risk premiums that were charged to farmers under those pricing contracts. That is how the majority of the money went into the contingency fund. Some of it was from cash trading grain; the Wheat Board did cash trade some grain.

The farmers that signed a pricing contract achieved the values that they signed their contracts for. For example, if a farmer signed a contract with the Wheat Board for \$5 a bushel, he got his \$5 a bushel. In that price, the Wheat Board had calculated a risk premium. That risk premium went into the contingency fund. That amount of money in the contingency fund is mainly made up of that.

No farmer is short any money that they were to achieve, either through selling through the pool account or through one of these pricing options. The farmers were paid in full. In essence, that contingency fund money belongs to the Canadian Wheat Board.

**Senator Robichaud:** Which represents the farmers?

**Mr. Vos:** No, government; it is a shared governance organization.

**Senator Robichaud:** From this distance, I would think that this money should be returned to the farmers that did business in the instances you mentioned.

**Mr. Vos:** As I said, no farmer is short any money. That was a risk premium that was calculated; it was planned and it was added to the contingency fund to backstop.

**Senator Robichaud:** I understand that part.

**Mr. Vos:** I understand your question. It is an asset of the organization, just as the money that has been paid on the purchase of the lakers is an asset of the organization.

The question has been raised by some, should we liquidate all the assets — the building in Winnipeg is an asset as well — and pay that all out to farmers of last year on some kind of a formula?

maintenir la structure actuelle de la commission. Je crois que cela poserait véritablement problème de donner à ce groupe le mandat de gérer la transition.

**Le sénateur Robichaud :** Il me reste une question sur le fonds de réserve. À qui cet argent appartient-il?

**M. Vos :** Le fonds de réserve a été établi il y a un certain nombre d'années en garantie aux programmes d'options de paiement aux producteurs. Ces programmes constituent un différent type de contrats de commercialisation ou de fixation des prix offerts aux agriculteurs. Or, ces contrats présentaient un risque pour l'organisation dans le cadre de son administration et de la gestion du risque, alors le fonds de réserve a été créé pour servir de garantie à ces programmes.

Le fonds a surtout été alimenté par les primes de risque qui ont été perçues aux agriculteurs dans le cadre des contrats de fixation de prix. La majorité des sommes imputées au fonds de réserve proviennent de ce mécanisme. D'autres sommes proviennent des transactions de céréales en espèces réalisées par la commission.

Les agriculteurs qui signaient un contrat de fixation des prix recevaient la valeur prévue dans le contrat. Par exemple, si un agriculteur a signé un contrat avec la Commission canadienne du blé pour obtenir 5 \$ du boisseau, on lui versait 5 \$ du boisseau. Par ailleurs, ce prix comprend une prime fondée sur le risque calculée par la commission. Cette prime de risque était ensuite versée dans le fonds de réserve. Par conséquent, le fonds de réserve est principalement constitué de ces sommes.

Tous les agriculteurs ont reçu la totalité des sommes prévues par contrat, soit par la vente à partir du compte de mise en commun ou par les options de fixation des prix. Les agriculteurs ont été entièrement payés. Essentiellement, ce fonds de réserve appartient à la Commission canadienne du blé.

**Le sénateur Robichaud :** Qui représente les agriculteurs?

**M. Vos :** Non, qui représente le gouvernement. La commission est une organisation à gouvernance partagée.

**Le sénateur Robichaud :** J'aurais tendance à penser que cet argent devrait être remis aux agriculteurs qui ont versé ces sommes dans les circonstances que vous avez décrites.

**M. Vos :** Comme je l'ai dit, tous les agriculteurs ont reçu l'argent qui leur était dû. Il s'agissait d'une prime de risque calculée qui a été planifiée et ajoutée pour alimenter le fonds de réserve qui sert de garantie.

**Le sénateur Robichaud :** Oui, je comprends cette partie de l'explication.

**M. Vos :** Je comprends votre question. Ce fonds constitue un actif de l'organisation, tout comme les sommes qui ont été versées pour acheter des cargos hors mer, cargos qui constituent également les actifs de l'organisation.

La question a été soulevée par certaines personnes, à savoir si nous devrions liquider tous les actifs, y compris l'immeuble à Winnipeg, et verser les recettes de ces ventes aux agriculteurs de

In reality, those funds do not have any farmers' named specifically by them. They are assets that the organization has achieved through the programs that have been in place.

One way to recognize that is to have that asset — contingency fund, laker, building — transferred to the new organization.

**Senator Ogilvie:** In light of the time, I will just ask one of the two questions I would like to have put.

I want to come to the issue of governance. We have heard it described as 10 elected governors and 5 appointed governors. These are directors of the organization, but there is only one shareholder, is that not correct — the Government of Canada?

We have heard that the Wheat Board has a contingency fund that has been developed to deal with certain issues. However, we have also heard that over the years, the Government of Canada has put in roughly \$1.2 billion to cover exigencies related to the Wheat Board's activities.

It would seem to me that if you are going to consider the distribution of the contingency fund, in addition to those farmers over time that might attempt to lay a claim, would not the shareholder have some reasonable expectation to deal with some of that liability that they have incurred? I might point out that the Government of Canada is not an entity; it is the taxpayers of Canada represented by their government. That is money that came directly from the Canadian taxpayer.

The question with regard to the ownership of the corporation is that one shareholder has put in \$1.2 billion to cover exigencies, and would that shareholder not have some reasonable expectation to be included in the issue of the contingency fund?

**Mr. Vos:** You would be opening quite a can of worms if you suggested that the government should have some claim on the contingency fund. I do not think it would be well received.

Second, the contributions that went in to cover the various pooled deficits that have occurred over the years were on an individual year basis. Each of those years, the government had a stake, a say, in the establishment of the initial payments. It actually had final approval of the interim payments, and then a deficit was incurred. I would tend to suggest that previous payments by the government into the organization have been payments to cover various deficiencies that occurred at particular times. Those monies were paid out to farmers in those years.

Furthermore, I fully appreciate your point about the government being taxpayers. I have proudly been one all my life and continue to look forward to being one.

**Senator Ogilvie:** I appreciate your answer.

l'année dernière, en se fondant sur une formule donnée. En réalité, ces fonds n'appartiennent pas spécifiquement aux agriculteurs. Il s'agit d'actifs de l'organisation qui ont été accumulés grâce aux programmes en place.

L'une des façons de reconnaître ce fait serait de transférer les actifs à la nouvelle organisation, qu'il s'agisse du fonds de réserve, des cargos ou des immeubles.

**Le sénateur Ogilvie :** Compte tenu du temps qu'il reste, je ne poserai qu'une seule des deux questions que j'avais.

J'aimerais parler de la question de la gouvernance. La structure du conseil comprenait 10 administrateurs élus et cinq administrateurs nommés. Ce conseil administre l'organisation, mais il n'y a qu'un seul actionnaire, si je ne m'abuse, et c'est le gouvernement du Canada?

Nous avons entendu dire que la Commission canadienne du blé détient un fonds de réserve qui a été établi pour régler certains problèmes. Toutefois, nous avons également entendu dire qu'au fil des années, le gouvernement du Canada a investi environ 1,2 milliard de dollars pour couvrir des déficits liés aux activités de la commission.

Il me semble que si l'on cherchait à répartir le fonds de réserve, en plus des agriculteurs qui, peut-être un jour, pourraient tenter un recours collectif, ne serait-il pas logique que l'actionnaire tienne compte des risques que ces agriculteurs ont encourus? De plus, le gouvernement du Canada n'est pas une entité, il s'agit en fait des contribuables du Canada qui sont représentés par leur gouvernement. Cet argent provient directement des poches des contribuables canadiens

Pour ce qui est de la question concernant la propriété de la société, c'est-à-dire qu'un actionnaire a investi 1,2 milliard de dollars pour couvrir des déficits, et ne serait-il pas raisonnable que ce dernier s'attende à être inclus dans la question du fonds de prévoyance?

**M. Vos :** On ouvrirait une boîte de Pandore si on disait que le gouvernement devrait avoir des droits sur le fonds de réserve. Je ne crois pas que cela serait très bien reçu.

Ensuite, les contributions qui ont été faites pour couvrir les différents déficits communs qui se sont accumulés au fil des ans ont été faites sur une base annuelle. Pour chacune de ces années, le gouvernement avait son mot à dire dans l'établissement des paiements initiaux. En fait, il donnait l'approbation finale des paiements intérimaires et ensuite un déficit était contracté. J'aurais tendance à dire que les paiements précédents qui ont été faits par le gouvernement pour l'organisation étaient des paiements pour couvrir les différents manques à gagner qui se produisaient à des moments particuliers. Cet argent a été versé aux agriculteurs au cours de ces années.

Par ailleurs, vous avez tout à fait raison lorsque vous dites que le gouvernement, c'est les contribuables. Je suis fier d'avoir été contribuable toute ma vie et je continuerai de l'être à l'avenir.

**Le sénateur Ogilvie :** Je vous remercie de votre réponse.

**Senator Mercer:** Over the past few days I have been impressed by the number of people who generally seem to be opposed to the Canadian Wheat Board — or at least in favour of this bill and not maintaining the status quo — talking about the number of good people who work at the Canadian Wheat Board, the quality of those people and their ability to do their job. One of my concerns is the fact that when all is said and done, some people will be out of work.

I would assume from what you two have said that if this bill becomes law and the Wheat Board is changed and you have an opportunity to sell elsewhere, because of your faith in the people at the Wheat Board, you will continue doing business as you are doing now and sell your products through the Wheat Board?

**Mr. Vos:** As I mentioned to the other senator, come the first of January I will look at who will provide me the best price. I would sincerely hope it will be the new entity that can do that.

A comment was made about 12,000 people, in terms of the people out of work. There are 430 people who work at the Wheat Board, plus or minus 10 people depending on who has come and gone. I fully expect if there is a transition period with a change in structure and the number of people required — and the same amount of business has to be done in Canada — the private industry will have requirements if they pick up business, and for people as well. In addition, I think we are going to see significant interest in value added in Western Canada, in various processing plants. We have seen a bit of evidence of that already. Those places will need people. I think we will see an increase in economic activity and in the number of people into jobs.

**Mr. Nielsen:** As Mr. Vos mentioned, I believe my farm needs to look at all avenues to make a go of it, and I believe any farm does that. We are already hearing some of the private grain trade maybe looking at running some pools. That is one of the strong points of Canadian Wheat Board. I envision a new Canadian Wheat Board going forward still operating some pools. There is a good risk management program for a lot of producers who do not want to go. I get text messages four times a day on spot prices. A lot of people do not want to be doing that. They want to look at some of these more comfortable positions. I look at a new entity doing that and some of the private grain trades.

On the jobs, as a director of United Grain Growers, when we were bought by Saskatchewan Wheat Pool, which created Viterra, we had over 500 people in Winnipeg. They all lost their jobs and the industry absorbed them as they were quality people as well.

**Le sénateur Mercer :** Au cours des derniers jours, j'ai été impressionné par le nombre de gens qui de façon générale semblaient s'opposer à la Commission canadienne du blé — ou tout au moins être en faveur du projet de loi à l'étude et de ne pas maintenir le statu quo — et qui ont parlé du fait qu'il y avait de très bons employés à la Commission canadienne du blé, de la qualité de ces gens et de leur capacité à faire leur travail. L'une des choses qui me préoccupent, c'est le fait qu'après tout, ces gens se retrouveront sans emploi.

Je suppose, d'après ce que vous avez dit tous les deux, que si le projet de loi est adopté et que la Commission du blé est changée et que vous avez la possibilité de vendre ailleurs, étant donné que vous faites confiance aux gens de la Commission du blé, vous allez continuer de procéder comme vous le faites à l'heure actuelle et vendre vos produits en passant par la Commission du blé?

**M. Vos :** Comme je l'ai mentionné à l'autre sénateur, le 1<sup>er</sup> janvier, je verrai qui m'offre le meilleur prix. J'espère sincèrement que ce sera la nouvelle entité qui pourra faire cela.

On a dit que 12 000 personnes se retrouveraient sans emploi. Il y a 430 personnes qui travaillent à la Commission du blé à quelque 10 personnes près, selon qui va et vient. S'il y a une période de transition étant donné le changement de structure et le nombre de personnes dont on aura besoin — et avec le même nombre de transactions qui seront effectuées au Canada —, je m'attends à ce que l'industrie privée devra embaucher des gens également si elle se retrouve avec une partie des transactions qui étaient effectuées auparavant par la commission. Par ailleurs, je pense que nous allons voir un intérêt considérable dans la valeur ajoutée dans l'Ouest canadien, dans des usines de transformation. Nous avons déjà constaté que c'était le cas. Ces endroits auront besoin de gens. Je pense qu'il y aura une augmentation de l'activité économique et du nombre d'emplois.

**M. Nielsen :** Comme M. Vos l'a mentionné, je crois que mon exploitation agricole doit évaluer toutes les options, comme doivent le faire toutes les autres exploitations agricoles. Nous avons déjà entendu dire que certaines entreprises céréalières privées envisagent peut-être organiser des syndicats. C'est l'un des points forts de la Commission canadienne du blé. J'envisage une nouvelle Commission canadienne du blé qui à l'avenir exploiterait des syndicats. Il y a un bon programme de gestion du risque pour bon nombre de producteurs qui ne veulent pas y participer. Je reçois des messages textes quatre fois par jour au sujet des prix au comptant. Il y a bien des gens qui ne veulent pas faire cela. Ils préfèrent envisager ces positions plus confortables. Je pense qu'une nouvelle entité et certaines entreprises de commercialisation du grain privées pourraient faire cela.

En ce qui concerne les emplois, à titre de directeur de l'Union des producteurs de grains, lorsque nous avons été achetés par le Syndicat du blé de la Saskatchewan, qui a créé Viterra, nous avions plus de 500 employés à Winnipeg. Ils ont tous perdu leur emploi et l'industrie les a absorbés parce qu'ils étaient compétents.

**Senator Mercer:** You spent a lot of time talking about transportation. Previous witnesses have talked to us about the importance of the ability to move the product from the farm to the marketplace. We know that the Wheat Board now manages all of that. We would assume that if and when this change comes about they will no longer be doing that, and you will have to go to the open marketplace for the availability of cars. Are you not concerned that the control of this will fall to the bigger players, and small to medium-sized farmers will be left out or have to pay a premium to get the cars they need?

**Mr. Vos:** I am not a transportation expert. I understand later in the panel you will have some people that could maybe clarify things a bit for you. The Wheat Board has a role in the distribution or allocation of Wheat Board cars. I believe the private companies already negotiate their own car allocation and requirements on non-board cars. Perhaps you can have some clarification on that later.

[Translation]

**Senator Rivard:** Thank you, Mr. Chair. My question will be fairly brief. The witnesses who appeared before you, Mr. Ferré and the farmers of Saskatchewan, among others, told us, or led us to believe, that they had the impression that, if consultations had been held with the users, the producers, this bill would never be adopted and a majority would have voted in favour of the status quo.

Earlier, I heard Mr. Vos testify to the contrary. He had the impression that, had consultations been held, a majority would have been in favour of Bill C-18.

Can we not recognize that a government that has been democratically elected, with an overwhelming majority in the three provinces that are the most affected, has a legitimate right to introduce a bill like this one, with all due respect to the witnesses? The House of Commons' committee appreciated the testimony and we in the Senate do as well. In short, does the government have the legal right to introduce such a bill?

[English]

**Mr. Vos:** I believe, and from the legal information I heard, that the government has done what is appropriate for a government to do in this case. I think our courts will help us out with that.

**The Chair:** Absolutely. Thank you.

**Senator Mahovlich:** One of Canada's most favoured buyers of wheat is Japan. Japan buys 40 per cent of our wheat and it is quality wheat. The Canadian Wheat Board set that standard. Japan

**Le sénateur Mercer :** Vous avez passé beaucoup de temps à parler du transport. Les témoins précédents nous ont parlé de l'importance de pouvoir transporter le produit de la ferme jusqu'au marché. Nous savons que la Commission du blé gère actuellement tout cela. Nous supposons que lorsque ce changement sera effectué, s'il est effectué, la commission ne fera plus cela, et vous dépendrez du libre marché pour ce qui est de la disponibilité des wagons. Ne craignez-vous pas que ce soient alors les plus gros producteurs qui prendront le contrôle et que les petits et moyens producteurs seront laissés pour compte ou devront payer le prix fort pour obtenir les wagons dont ils ont besoin?

**M. Vos :** Je ne suis pas un expert dans le domaine des transports. Je crois comprendre que plus tard vous allez entendre un groupe de témoins qui pourraient peut-être tirer les choses plus au clair pour vous. La Commission du blé a un rôle à jouer dans la distribution ou l'allocation des wagons de la Commission canadienne du blé. Je crois que les entreprises privées négocient déjà leurs propres allocations et leurs propres besoins pour les wagons qui ne relèvent pas de la commission. Vous pouvez peut-être obtenir des précisions à cet égard plus tard.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Merci monsieur le président. Ma question sera assez courte. Les témoins qui ont comparu avant vous, M. Ferré et les producteurs de la Saskatchewan entre autres, nous ont affirmé, ou on doit traduire, qu'ils avaient l'impression que s'il y avait eu consultation auprès des utilisateurs, les producteurs, ce projet de loi ne serait jamais adopté et qu'une majorité aurait voté en faveur du statu quo.

Un peu plus tôt, j'ai entendu M. Vos témoigner du contraire. Il avait l'impression que, s'il y avait une consultation, une majorité aurait été en faveur bien du projet de loi C-18.

Est-ce qu'on peut quand même reconnaître qu'un gouvernement élu démocratiquement, avec une majorité écrasante dans les trois provinces les plus concernés, ont la légitimité de déposer un projet de loi comme celui-là, tout en respectant les témoins? Le comité de la Chambre des communes a apprécié le témoignage et nous au Sénat, nous faisons la même chose. En résumé, est-ce que le gouvernement est légitimé de déposer un projet de loi tel quel?

[Traduction]

**M. Vos :** D'après les renseignements juridiques que j'ai obtenus, je crois que le gouvernement a fait ce qu'il convient qu'un gouvernement fasse dans un tel cas. Je pense que nos tribunaux nous aideront à cet égard.

**Le président :** Absolument. Merci.

**Le sénateur Mahovlich :** Le Japon est l'un des pays les plus favorisés du Canada pour ce qui est de l'achat de blé. Le Japon achète 40 p. 100 de notre blé et c'est un blé de qualité. La

has tried buying wheat from the United States and they have always come back to Canada because of the quality. We have the finest wheat in the world, and Japan buys 40 per cent of it.

Once the Wheat Board is gone and we have this new entity, do we have any fear of losing that account?

**Mr. Nielsen:** I really do not agree with that comment, sir. Western Canadian farmers produce the best-quality wheat, not the Wheat Board. We will continue to produce that best-quality wheat. If Japan still wants to buy it, we will still sell them that wheat.

**Senator Mahovlich:** Will the price increase, or is it up to the new entity to set the price?

**Mr. Nielsen:** The new entity will base it on prices that are more transparent. We are looking at Canada going down the scale of wheat production due to other countries increasing their production, such as the former Soviet Union. I believe we are down to fourth place now on the rungs of the ladder. We have to be a stiff competitor in any market. We have the best products, but as we heard this morning we are among the farthest away from the ports to move that best product. We are challenged with that. We can produce a high-quality product, but we are in a world marketplace with more competitors at our doorstep.

**Senator Mahovlich:** Will we not be the breadbasket of the world anymore?

**Mr. Nielsen:** Unfortunately not.

**Senator Duffy:** Thank you for coming here today and standing up for freedom.

We have heard a lot in the last few days and in the other place — the House of Commons — about fear of the future. Listening to you today, I cannot help but see how excited you are about having that BlackBerry buzzing with minute-by-minute reports of what the spot market for grains is. You seem excited by the future. Am I reading that correctly?

**Mr. Nielsen:** I believe so, yes. I am a small producer with just over 1,300 acres. I am entering my fiftieth year and I would like to get at least another 10 or 15 years out of myself and have that opportunity to sell grains as I grow them and how I see them, to sell them the best I can.

**Senator Duffy:** As a small farmer, do you feel threatened by the new world out there?

**Mr. Nielsen:** No, I do not.

Commission canadienne du blé a établi cette norme. Le Japon a tenté d'acheter du blé des États-Unis, mais il est constamment revenu l'acheter au Canada en raison de la qualité de notre produit. Nous avons le meilleur blé au monde, et le Japon en achète 40 p. 100.

Lorsque la Commission canadienne du blé n'existera plus et que nous aurons cette nouvelle entité, ne craignez-vous pas que nous perdions cet acheteur?

**M. Nielsen :** Je ne suis pas vraiment d'accord avec cette observation, monsieur. Ce sont les agriculteurs de l'Ouest canadien qui produisent la meilleure qualité de blé, non pas la Commission du blé. Nous allons continuer de produire la meilleure qualité de blé. Si le Japon veut toujours l'acheter, nous allons continuer de leur vendre ce blé.

**Le sénateur Mahovlich :** Le prix va-t-il augmenter, ou est-ce à la nouvelle entité d'établir le prix?

**M. Nielsen :** La nouvelle entité établira des prix qui sont plus transparents. Nous pensons que le Canada occupera un rang moins élevé sur le plan de la production du blé parce que d'autres pays augmentent leur production, notamment l'ancienne Union soviétique. Je crois que nous sommes maintenant passés au quatrième rang parmi les producteurs de blé. Nous devons opposer une vive concurrence, peu importe le marché. Nous avons les meilleurs produits, mais on nous a dit ce matin que nous faisons partie des producteurs les plus éloignés des ports pour transporter ce meilleur produit. C'est donc un défi pour nous. Nous pouvons produire un produit de grande qualité, mais nous évoluons sur un marché mondial avec un plus grand nombre de concurrents.

**Le sénateur Mahovlich :** Nous ne serons plus le grenier du monde?

**M. Nielsen :** Malheureusement, non.

**Le sénateur Duffy :** Merci d'être venus ici aujourd'hui défendre la liberté.

Nous avons entendu beaucoup de choses ici au cours des derniers jours et à l'autre endroit — à la Chambre des communes — au sujet des craintes pour l'avenir. En vous écoutant aujourd'hui, je ne peux m'empêcher de constater votre enthousiasme, alors que votre BlackBerry vibre constamment pour vous donner des rapports du marché au comptant pour les céréales. Vous semblez être enthousiaste face à l'avenir. Ai-je bien compris?

**M. Nielsen :** Je crois, oui. Je suis un petit producteur qui n'a qu'un peu plus de 1 300 acres. J'entreprends ma cinquantième année et j'aimerais continuer au moins pendant 10 ou 15 ans à vendre les céréales que je cultive, à les vendre du mieux que je le peux.

**Le sénateur Duffy :** En tant que petit agriculteur, vous sentez-vous menacé par la nouvelle réalité?

**M. Nielsen :** Non.



**Senator Duffy:** Do either or both of you believe that given this campaign of fear that is going on, the Wheat Board or the government has done a good enough job of explaining to small producers exactly what this concept of freedom to market means?

**Mr. Vos:** I think the government has tried, but there has been another entity on the other side of the equation creating fear and uncertainty in the minds of people, and that fear and uncertainty has been unreasonable, in my view.

Thank you for your comment about standing up for freedom. If I could just have a second, Mr. Chair, I want to tell you a personal story.

I sat in the crowd back there and saw a fellow wearing a Legion jacket. I am a Legion member as well. My father immigrated to Canada in 1948. He spent his whole teenage years, from 13 to 18 years old, under occupation in Europe.

He came to Canada because Canada freed their country. He came to Canada because of freedom. He came to Canada because he could have the freedom to build his own business and to do his own thing. From the time I can remember, he expressed concerns about an organization controlling his freedom.

You have a choice here. Give farmers their freedom or keep them under the control.

**The Chair:** On behalf of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, we want to thank you, Mr. Vos and Mr. Nielsen, for accepting to be witnesses.

Honourable senators, before I ask our third panel of witnesses to make their presentation, I would like to have agreement from senators that the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry adjourn from 2:30 p.m. to 3 p.m. today permitting Senator Mercer and Senator Eaton to assume responsibilities in the Senate. This will also enable me to inform the clerk to contact the fourth panel of witnesses for the time frame allocated.

Do I have agreement?

**Senator Ogilvie:** I have a question. At what time do you intend to end the entire session?

**The Chair:** It will be changed from three o'clock to four o'clock.

**Senator Ogilvie:** I just want to remind you there is another committee in here at 4:15.

**The Chair:** The place will be made available. Therefore, do I have consensus?

**Senator Tkachuk:** The next time I have something to do in the Senate, I could have substitutions and go over there to do that, and we could adjourn while I do that?

**The Chair:** I will respect the comments on this. Thank you.

**Le sénateur Duffy :** Est-ce que l'un d'entre vous ou tous les deux croyez que face à cette campagne de peur que l'on mène à l'heure actuelle, la Commission canadienne du blé ou le gouvernement a assez bien expliqué aux petits producteurs en quoi consiste exactement ce concept de libre marché?

**M. Vos :** Je pense que le gouvernement a tenté de le faire, mais il y a une autre entité qui, en contrepartie, sème la peur et l'incertitude dans l'esprit des gens, et à mon avis, cette crainte et cette incertitude sont déraisonnables.

Je vous remercie de votre observation au sujet du concept de libre marché. Si vous avez une minute, monsieur le président, j'aimerais vous relater une histoire personnelle.

J'étais assis à l'arrière de la salle et j'ai vu quelqu'un qui portait le veston de la Légion. Je suis moi aussi membre de la Légion. Mon père a immigré au Canada en 1948. Il a passé toute son adolescence, de l'âge de 13 ans à l'âge de 18 ans, sous l'occupation en Europe.

Il est venu au Canada parce que le Canada a libéré son pays. Il est venu au Canada à cause de la liberté. Il est venu au Canada parce que dans ce pays, il pouvait être libre de mettre sur pied sa propre entreprise et de faire ce qu'il voulait. À ma connaissance, il a toujours exprimé des préoccupations du fait qu'une organisation puisse contrôler sa liberté.

Vous avez un choix à faire ici : donnez aux agriculteurs leur liberté ou les garder sous contrôle.

**Le président :** Au nom du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, je voudrais vous remercier, monsieur Vos et monsieur Nielsen, d'avoir accepté de témoigner devant notre comité.

Honorables sénateurs, avant d'inviter le troisième groupe de témoins à venir présenter leur exposé, j'aimerais avoir l'accord des sénateurs pour que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts lève la séance entre 14 h 30 et 15 heures aujourd'hui afin de permettre au sénateur Mercer et au sénateur Eaton de s'acquitter de leurs responsabilités au Sénat. Cela me permettra par ailleurs d'informer le greffier de communiquer avec le quatrième groupe de témoins pour déterminer le temps qu'il leur sera alloué.

Les sénateurs sont-ils d'accord?

**Le sénateur Ogilvie :** J'ai une question. À quelle heure avec-vous l'intention de mettre fin à toute la séance?

**Le président :** Plutôt que de prendre fin à 15 heures, elle prendra fin à 16 heures.

**Le sénateur Ogilvie :** Je voulais tout simplement vous rappeler qu'un autre comité siègera ici à 16 h 15.

**Le président :** Nous aurons libéré la salle. Est-ce donc le consensus?

**Le sénateur Tkachuk :** La prochaine fois que j'aurai quelque chose à faire au Sénat, puis-je me faire remplacer et aller là-bas, et pourrions-nous lever la séance pendant que je suis là-bas?

**Le président :** Je respecterai les observations à ce sujet. Merci.

Again, I want to thank the witnesses for coming. Thank you for accepting to come to our committee on Bill C-18. Honourable senators, we have the following witnesses: Mr. Lonny McKague, Director, Red Coat Road and Rail.

[*Translation*]

We also have with us, Mr. Erwan Boubet, the President of Agro-Hall.

[*English*]

We also have Mr. Pat Nolan, Senior Export Manager.

[*Translation*]

I have been informed by the clerk that the first five-minute presentation will be given by Mr. Boubet, followed by Mr. Nolan and Mr. McKague.

**Erwan Boubet, President, Agro-Hall:** Thank you, Mr. Chair.

Agro-Hall has had a successful relationship with the Canadian Wheat Board for a little over 40 years. We provide the financing, transportation and documentation supporting sales of high-quality Canadian wheat for our millers and customers in largely specialty and niche markets in Europe and Africa.

From our vantage point, the CWB has played a significant role in promoting, positioning and marketing Canadian wheat into the highly competitive world marketplace. The “brand” the CWB has created over the years for Canadian wheat — and Western Canadian farmers — cannot be overestimated. It has been a centrepiece of market development and success in the marketplace for the Canadian product.

In our case, many of these markets have been developed in close cooperation with the CWB — markets that have been developed and “won” over, from other non-Canadian wheat exporters, and that has enabled much added value to be captured for Canada and its wheat farmers.

Over the years, Agro-Hall accounts for annual exports of Canadian wheat in excess of 800,000 tonnes — and at time one million tonnes — which still defines us as a “small” player in the scheme of things. The CWB has been a valuable partner in our business, enabling us to efficiently and freely originate wheat on an equal and competitive basis, an extremely important factor for small, specialized exporters like ourselves, but whom, nevertheless, account for a large portion of Canada’s total wheat export business.

From a customer’s perspective, proposed changes to the single-desk system raise many potential problems, not least of all, the continued free, competitive access to wheat supplies that would, in a new de-regulated environment, be effectively “controlled” by

Encore une fois, je tiens à remercier les témoins d’être venus. Merci d’avoir accepté de venir rencontrer notre comité au sujet du projet de loi C-18. Honorables sénateurs, nous avons les témoins suivants : M. Lonny McKague, directeur, Red Coat Road and Rail.

[*Français*]

Nous recevons aussi, de Agro-Hall, M. Erwan Boubet, président.

[*Traduction*]

Nous recevons également M. Pat Nolan, gestionnaire principal des exportations.

[*Français*]

J’ai été informé par le greffier que la première présentation d’une durée de cinq minutes sera faite par M. Boubet pour être suivie de M. Nolan et McKague.

**Erwan Boubet, président, Agro-Hall :** Merci, monsieur le président.

Agro-Hall entretient des relations fructueuses avec la Commission canadienne du blé depuis un peu plus de 40 ans. L’entreprise fournit le financement, le transport et la documentation à l’appui des ventes de blé canadien de qualité supérieure pour le compte de nos meuniers et de nos clients, et ce, sur des marchés en grande partie spécialisés et à créneaux en Europe et surtout en Afrique.

À notre avis, la Commission canadienne du blé a contribué de façon importante à la promotion, au positionnement et à la commercialisation du blé canadien sur les marchés mondiaux concurrentiels. La valeur de la marque du blé canadien et des producteurs de blé ne saurait être surestimée. Elle a toujours été un élément central du succès en matière de développement des marchés pour les produits canadiens.

Dans notre cas, signalons qu’un grand nombre de ces marchés ont été développés en étroite collaboration avec la CCB. Il s’agit de marchés qui ont été développés et ravis à d’autres exportateurs de blé non canadiens, ce qui a permis d’ajouter de la valeur pour le Canada et ses producteurs de blé.

Au fil des ans, les exportations annuelles de blé canadien ont dépassé 800 000 tonnes, atteignant parfois un million de tonnes. Dans l’ensemble, toutefois, il s’agit d’un volume d’exportation qui nous définit comme un « petit joueur »; cependant, la CCB s’est révélée un partenaire des plus précieux dans le cadre de nos activités. Grâce à son apport, nous avons pu nous approvisionner sur une base égale et surtout concurrentielle. Il s’agit d’une considération critique pour les petits exportateurs spécialisés comme nous qui, somme toute, comptent pour une grande proportion du commerce total canadien des exportations de blé.

En ce qui a trait aux clients, les changements que l’on envisage d’apporter au système de guichet unique présentent un grand nombre de problèmes, notamment la possibilité que dans le cadre d’une nouvelle déréglementation, le libre accès continu aux

an oligarchy of large vertically-integrated companies — companies that own strong competitors of our clients and customers. Without a viable, stable, voluntary CWB, as an alternative and non-partisan supplier, these customers are highly likely to turn their buying to other origins and producers.

But a new CWB is equally important for the farmer, who without it, is likely to find himself facing limited or even a single-corporate buyer for his product. “Freedom” to sell and market grain would become but a hollow, empty phrase for producers with no vested interests in that single-buyer — nor the latter having any interest in the interests of the farmer.

[English]

**Pat Nolan, Senior Export Manager, Agro-Hall:** Thank you, Mr. Chair and honourable senators. Allow me to continue. While we would have preferred the status quo, in view of the government’s proposed legislation we must accept that the government has decided to end the single-desk system. Accordingly, we believe that, in the best interests of Western Canadian farmers and of all our important customers, the government must create an effective regulatory framework that encourages and supports a voluntary Canadian Wheat Board to continue as a strong and viable option. We are, therefore, pleased to learn that the government is willing to provide financial tools and guarantees, for the first five years, to the new Canadian Wheat Board and to guarantee initial pricing and pools for the farmers. The government must be lauded for undertaking to provide these extremely necessary and valuable tools in setting up a new voluntary CWB. However, as international clients, it remains a concern to us that other equally important requirements for a viable, competitive CWB appear to remain, to our limited knowledge, unaddressed in Bill C-18.

A new, voluntary, viable CWB must be able to originate supplies and compete on a level playing field with its competitors. As a body with no physical or operational assets on the ground, a voluntary CWB must have equitable, guaranteed and regulated access to elevators, terminals and ports. Accordingly, the government must be willing to provide for a non-partisan system of equivalent access and rates, such as the facility owners provide and pay for themselves. Without such a system in place, a voluntary CWB will be incapable of operating or competing at all. In fact, it will be dead upon delivery. It is inconceivable to think or expect a new, voluntary CWB to survive, let alone function, operate and be viable, without equitable, guaranteed and regulated access to the very facilities that are imperative for its existence.

approvisionnement en blé soit contrôlé par une oligarchie de grandes entreprises intégrées verticalement, propriétaires d’autres entreprises, qui, à leur tour, nous livrent une vive concurrence auprès de nos clients. En l’absence d’une CCB viable et stable à participation volontaire, il y a de fortes chances que ces clients se tournent vers d’autres fournisseurs et d’autres producteurs.

Cependant, une nouvelle CCB a un rôle primordial à jouer pour le producteur qui se retrouve devant un acheteur unique. Pour ce dernier, la liberté de vendre et de commercialiser des céréales devient alors une expression dénuée de sens surtout lorsque le producteur n’a aucun intérêt acquis dans cet acheteur unique ou vice versa.

[Traduction]

**Pat Nolan, directeur principal des exportations, Agro-Hall :** Merci, monsieur le président et honorables sénateurs. Permettez-moi de poursuivre. Bien que nous aurions préféré conserver le régime actuel, nous devons accepter que le gouvernement a décidé de mettre fin au système de guichet unique compte tenu du projet de loi qu’il a déposé. Par conséquent, nous croyons qu’il est dans l’intérêt des agriculteurs de l’Ouest canadien et de tous nos importants consommateurs que le gouvernement crée un cadre réglementaire efficace qui favorisera et appuiera une Commission canadienne du blé à participation volontaire qui continuera à se poser comme un choix sensé et viable. Nous sommes donc heureux d’apprendre que le gouvernement est prêt à fournir à la nouvelle Commission canadienne du blé des garanties et des outils financiers pour les cinq premières années ainsi que de garantir des prix initiaux et des syndicats pour les agriculteurs. Nous devons féliciter le gouvernement d’avoir décidé de fournir ces outils extrêmement utiles et précieux pour la création d’une nouvelle CCB à participation volontaire. Par contre, en tant que clients internationaux, nous sommes toujours préoccupés par le fait que d’autres exigences tout aussi importantes pour donner lieu à une CCB viable et concurrentielle ne sont pas, selon notre compréhension limitée de la situation, traitées dans le projet de loi C-18.

Une nouvelle CCB viable à participation volontaire doit être en mesure d’offrir des produits et d’entrer en compétition avec ses concurrents dans un contexte de règles justes et équitables. En tant qu’entité une CCB à participation volontaire doit offrir un accès équitable, garanti et réglementé aux silos, aux terminaux et aux ports. Par conséquent, le gouvernement doit être prêt à mettre sur pied un système non partisan de taux et d’accès équivalents à ce que les propriétaires d’installation offrent et déboursent pour leurs propres besoins. Sans un tel système en place, une CCB à participation volontaire sera tout simplement incapable d’exercer des activités ou d’entrer en compétition. En fait, elle mourra dès sa création. Il est inconcevable de penser ou d’espérer qu’une nouvelle CCB à participation volontaire pourra survivre, encore moins exercer des activités et être viable, sans un accès équitable, garanti et réglementé aux installations qui sont essentielles à son existence.

In Australia, the Australian Wheat Board was privatized in 1999. While serious concerns about competition and access to origination of grain supplies and shipping existed in Canada, Australia set up a highly effective and efficient system together with the industry. It was administered and monitored by the Australian Consumer and Competition Commission. The system allows for complaints to be lodged, handled and appealed as necessary, for arbitration of disputes to be rapid and effective and for fines for non-compliance to be strongly enforced. We strongly believe that a new, voluntary and viable CWB requires a similar structure to be put in place by the Government of Canada.

There is concentrated ownership of country, terminal and port facilities in Canada. Over 70 per cent of primary country elevators and between 85 per cent and 100 per cent of export port capacities are owned by just three companies. The problems of competition and access to supplies that this situation poses can only be countered by an independent, strong and competitive alternative player in the marketplace.

This is of the utmost importance to farmers too, of course, as well as to the industry as a whole. Most of all, it is imperative that there is an independent, viable alternative to access to supplies available to international buyers in markets in particular. Without it, the success and presence of Canadian wheat in international markets will be seriously compromised and jeopardized. Without it, Canada will be perceived as a supplier that favours a few major corporate interests, one that discriminates against the smaller, independent handlers and clients who have no competitive, alternative-sourcing possibilities. That they presently account for a large proportion of Canada's exports is the very reason Australia decided to and had to set up the system referred to above. The importance of this matter cannot be overemphasized enough.

We thank the Senate committee members for taking this additional submission into consideration. We are ready to respond to any questions or clarifications you have. We thank you for this opportunity to speak to you today.

**Lonny McKague, Director, Red Coat Road and Rail:** Good afternoon, honourable senators. It is an honour to be here today to speak before you for two reasons. The first is that I represent a group of people who are very average Saskatchewan rural residents and who have done extraordinary things in their lives.

These people I have surrounded myself with are local community people, in Southern Saskatchewan, who have achieved some things and have a winning record that shoots above the belt of Ogema, Saskatchewan, Pangman, Saskatchewan, Viceroy, Saskatchewan, and even Saskatchewan itself. Almost 13 years ago, we entered into negotiations with Canadian Pacific Railway to purchase a rail line, 114 kilometres long, from the town of Pangman, almost to the town of Assiniboia. At that time, there was one other short-line in Saskatchewan, but there had never been a short-line rail line

En Australie, la Commission australienne du blé a été privatisée en 1999. Bien que, au Canada, nous avons de grandes préoccupations par rapport à la concurrence et à l'accès aux céréales et au transport, l'Australie a créé un système efficace et efficient en partenariat avec le secteur. Ce système était régi et supervisé par l'Australian Consumer and Competition Commission. En vertu de ce système, des plaintes peuvent être formulées et, si nécessaire, traitées et interjetées en appel; l'arbitrage de conflits se fait rapidement et efficacement; et les amendes pour non-respect des règles sont sévèrement appliquées. Nous croyons fermement que le gouvernement du Canada devrait créer une structure similaire pour l'avènement d'une nouvelle CCB viable et à participation volontaire.

Au Canada, la propriété des installations en campagne, de terminaux et de ports est concentrée. Plus de 70 p. 100 des silos primaires ruraux et de 85 à 100 p. 100 des capacités d'exportation portuaire sont la propriété de trois compagnies seulement. Seul un autre joueur indépendant, fort et concurrentiel sur le marché peut lutter contre les problèmes de concurrence et d'accès aux produits que cette situation engendre.

C'est également primordial pour les agriculteurs, bien entendu, ainsi que pour le secteur en général, mais surtout, il est essentiel qu'il y ait un organe indépendant et viable pour assurer l'accès aux produits disponibles pour les acheteurs internationaux en particulier sur les marchés. Sans cet organe, le succès et la présence du blé canadien sur les marchés internationaux seront grandement compromis et mis en danger. Sans cela, le Canada sera perçu comme un fournisseur qui favorise certaines grandes compagnies et défavorise les petits clients et agents indépendants qui ne peuvent s'approvisionner ailleurs ou de manière concurrentielle. Le fait que ceux-ci représentent une grande part des exportations du Canada est la raison pour laquelle l'Australie a décidé et s'est vue obligée de créer le système dont j'ai déjà parlé. Je ne saurais trop mettre l'accent sur l'importance de cette question.

Nous remercions les membres du comité sénatorial d'avoir accepté ce mémoire supplémentaire pour l'étudier. Nous sommes prêts à répondre à toutes vos questions ou à apporter des précisions. Nous vous remercions de nous avoir permis de vous parler aujourd'hui.

**Lonny McKague, directeur, Red Coat Road and Rail :** Bonjour honorables sénateurs. C'est un honneur pour moi d'être ici aujourd'hui pour vous parler, et ce, pour deux raisons. Premièrement, je représente un groupe de gens qui sont des résidents ruraux de la Saskatchewan très moyens et qui ont fait des choses extraordinaires dans leur vie.

Ces gens, dont je me suis entouré, font partie d'une communauté locale dans le Sud de la Saskatchewan et ont réussi de nombreuses choses; leurs victoires vont bien au-delà d'Ogema, de Pangman et de Viceroy en Saskatchewan, et même hors de la Saskatchewan. Il y a près de 13 ans, nous avons entamé des négociations avec la Compagnie de chemin de fer du Canadien Pacifique afin d'acquérir un tronçon de voie ferrée de 114 kilomètres de long partant de la ville de Pangman et se rendant presque jusqu'à Assiniboia. À l'époque, il existait une autre ligne ferroviaire de courte distance en

bought. The odds were stacked against us to say the least. We found that Canadian Pacific Railway followed the act to the letter. They were extremely good negotiators, from their point of view, but they were also fair negotiators because of the act. We thank them for that. We were able to purchase our rail line after 18 months of negotiations, and we have operated it ever since. The purchase price was just over \$1 million for the rail line. It was hard to come up with that \$1 million because my community has fewer than 400 people. We had to come up with some funding to purchase the rail line. We had to explain it to financial organizations and government. We were the first people on the block. We had provincial, federal and municipal governments and the banks learning from our experiences as we went along. The learning curve was extreme but we were happy to lead because the result would have been that within weeks our rail line would have been ripped up, sold off and maybe rebuilt in Mexico or the United States or salvaged for iron.

Since that time, our rail line has been successful. We have operated. We have facilities along the line with full-time staff. Facilities that are farmer-operated have been put up. We have put in railway sidings at some locations at the request of farmers. Our business plan, I would say, is 100 per cent but probably 99.5 per cent producer cars that are board grains. We do not find, in the non-board market, that the elevator companies are interested in using us because to retain the profits of a producer car, we have to cut out the middleman, which is the grain elevator company. That is where the income for producer cars lies and where the benefit lies to producers.

In the last 10 to 11 years, we have retained around \$3.5 million to \$4 million in savings to our local farmers. We have paid just above \$400,000 in municipal and education taxes to our local rural municipalities. We have retained businesses within the towns, and we have established a success story that others have now duplicated and followed. I am very proud of the people that started this railway line and that went through the problems in order to bring it to where it is today.

As of September 1, we were able to pay off our original mortgage and have some money in the bank. Of course, with the floods this spring and the disastrous weather that you all heard about in the news in Southern Manitoba and Saskatchewan, we had huge rail bed issues. We were putting new dirt and berms into places that had never had berms before, even in the seven years prior when it was owned by CP Rail. We have had extensive costs such that we are in the neighbourhood of \$400,000 in dirt moving

Saskatchewan, mais aucune n'avait jamais été achetée. Les choses commençaient mal pour nous, c'est le moins qu'on puisse dire. Nous avons constaté que la Compagnie de chemin de fer du Canadien Pacifique suivait la loi à la lettre. C'était de très bons négociateurs, selon eux, mais ils étaient également justes à cause de la loi. Nous les en remercions. Nous avons pu acheter notre tronçon de chemin de fer après 18 mois de négociations, et nous l'exploitons depuis ce temps. Le prix d'achat du chemin de fer était d'un peu plus d'un million de dollars. Il a été difficile de trouver ce million de dollars, parce que la collectivité compte moins de 400 personnes. Nous avons dû obtenir du financement pour acheter le chemin de fer. Nous avons dû expliquer notre situation aux organisations financières et au gouvernement. Nous étions des pionniers. Les gouvernements provinciaux et fédéral, les administrations municipales et les banques apprenaient au fur et à mesure de nos expériences. La courbe d'apprentissage a été extrêmement raide, mais nous étions heureux d'être en tête parce que sinon, en quelques semaines, notre ligne ferroviaire aurait été démontée, vendue et prête à être reconstruite au Mexique ou aux États-Unis, ou alors récupérée pour son fer.

Depuis ce temps, notre chemin de fer réussit bien. Nous l'exploitons. Nous avons des installations le long du chemin de fer et des employés à temps complet. Nous avons construit des installations exploitées par les agriculteurs. À la demande des agriculteurs, nous avons construit des voies d'évitement à certains endroits. Je dirais que notre plan d'affaires comporte à 99,5 ou 100 p. 100 des wagons de producteurs qui contiennent du grain « commission ». Nous avons constaté que, sur le marché hors commission, les exploitants des silos ne sont pas intéressés à utiliser nos services parce que pour conserver les profits des wagons de producteurs, il faut éliminer l'intermédiaire, c'est-à-dire l'exploitant de silos. C'est de là que proviennent les revenus pour les wagons d'un producteur et les bénéfices pour les producteurs.

Ces 10 ou 11 dernières années, nous avons conservé entre 3,5 et 4 millions de dollars en économies pour nos agriculteurs locaux. Nous avons versé un peu plus de 400 000 \$ en impôts fonciers et en taxes pour l'éducation à nos municipalités rurales locales. Nous avons permis aux entreprises de rester dans les villes et nous avons écrit une histoire de réussite que d'autres ont nettement reproduite. Je suis très fier des gens qui ont lancé ce chemin de fer et qui ont surmonté les problèmes pour en faire ce qu'il est aujourd'hui.

En date du 1<sup>er</sup> septembre, nous avons été en mesure de rembourser notre hypothèque originale et de placer de l'argent à la banque. Bien entendu, avec les inondations du printemps et les conditions météorologiques désastreuses dont vous avez tous entendu parler qui ont sévi dans le Sud du Manitoba et de la Saskatchewan, nous avons eu d'importants problèmes en ce qui concerne l'assiette des rails. Nous avons ajouté de la terre et construit des bermes là où il n'y en avait jamais eues auparavant,

this past summer to put the track back into operations. It has been a significant amount of cash, but we are hoping this is a once-in-a-lifetime issue and we have been successful.

However, our success is contingent on producer cars. The open market system right now does not utilize producer cars and, in fact, works very, very hard against producer cars; but I am not sure why. I do not have the reasons. The grain companies have their best interests of their shareholders at heart and the best interests of their shareholders are not producer cars. We keep their tariff rates down. We are their competition. Do they want us to exist? I do not believe so.

With that, I will be happy to answer any questions that the committee has. Again, the second reason that I am here, and it is such an honour to be here, is to be before the Senate. In rural Saskatchewan, all jokes aside, it is a little hard to explain and be politically correct. The Senate does not carry a huge emphasis with some people, whether politically left-, right- or centre-leaning. However, with me, you do carry emphasis. The sober second thought of the Senate has always been very valuable. I respect it and am honoured to be here before you for that reason.

**Senator Plett:** Thank you, gentlemen, for the good presentations.

Agro-Hall is part of a company called the Fednav Group. Is that correct?

**Mr. Nolan:** Not any more.

**Senator Plett:** Are you in bulk shipping?

**Mr. Boubet:** No.

**Senator Plett:** Mr. Nolan, you talked a little about Australia. I have information that I would like you to respond to from the Australian trade minister who says that productivity has improved since 2008 when the Australian Wheat Board was ended, and there are now 20 export organizations and more than 60 pools. Wheat production has reached levels of 26 million tonnes in 2010-11, up from 20 million tonnes the year before.

By doing away with single-desk marketing and by having the Canadian Wheat Board continue as a voluntary pool, what is your opinion, either gentleman, on whether Canada could follow along exactly the same lines and continue with the pools and the voluntary CWB? Would we be able to follow Australia's example? It was said many times that it was a bad thing for Australia, and yet their agricultural minister says it was great for Australia.

**Mr. Nolan:** The Australian Wheat Board was forced into a position to be liquidated due to some activities that took place with trading in Iraq, I believe. They basically liquidated its

même pendant les sept années précédentes, lorsque le CFCP était propriétaire. Nous avons engagé des dépenses importantes, de sorte que nous atteignons près de 400 000 \$ en terre déplacée l'été dernier afin que la voie ferrée puisse être remise en service. C'est un montant d'argent considérable, mais nous espérons que ce problème ne se reproduira plus et que nous avons bien réussi.

Toutefois, notre réussite dépend des wagons de producteurs. Le système actuel de marché libre n'a pas recours aux wagons de producteurs et, en fait, est fermement contre l'utilisation des wagons de producteurs; je ne sais toutefois pas pourquoi. Je ne connais pas les raisons de ces agissements. Les sociétés céréalières protègent les intérêts de leurs actionnaires, et ces intérêts ne sont pas les wagons de producteurs. Nous faisons baisser leurs tarifs. Nous sommes leurs concurrents. Veulent-ils que nous existions? Je ne pense pas.

Sur ce, je serai heureux de répondre à toutes les questions des membres du comité. Encore une fois, la deuxième raison pour laquelle je suis ici, c'est pour être devant le Sénat, ce qui est vraiment un honneur. Sans blague, dans la Saskatchewan rurale, c'est un peu difficile à expliquer en conservant une rectitude politique. Le Sénat n'est pas très estimé par certaines personnes, qu'elles se situent politiquement à gauche, à droite ou au centre. Toutefois, à mes yeux, vous avez du poids. Le second examen objectif du Sénat a toujours été très précieux. Je le respecte et c'est pour cette raison que je suis honoré d'être ici aujourd'hui.

**Le sénateur Plett :** Merci, messieurs pour les bons exposés.

Agro-Hall fait partie d'une entreprise appelée Fednav Group. Est-ce exact?

**M. Nolan :** Plus maintenant.

**Le sénateur Plett :** Faites-vous du transport en vrac?

**M. Boubet :** Non.

**Le sénateur Plett :** Monsieur Nolan, vous avez parlé de l'Australie. J'aimerais avoir vos impressions sur les renseignements que j'ai reçus du ministre du Commerce de l'Australie, qui dit que la productivité a augmenté depuis 2008, lorsque la Commission australienne du blé a été supprimée, et qu'il existe maintenant 20 organisations d'exportation et plus de 60 syndicats. La production de blé a atteint 26 millions de tonnes en 2010-2011, par rapport à 20 millions de tonnes l'année précédente.

En éliminant le système de mise en marché à guichet unique et en conservant la Commission canadienne du blé en tant que commission à participation volontaire, que pensez-vous, messieurs, qui se produirait si le Canada pouvait suivre exactement la même voie et continuer d'utiliser les syndicats et une CCB à participation volontaire? Pourrions-nous suivre l'exemple de l'Australie? On a dit à de nombreuses reprises que c'était mauvais pour l'Australie, mais pourtant, leur ministre de l'Agriculture dit que ça a été excellent pour l'Australie.

**M. Nolan :** La Commission australienne du blé a dû être liquidée en raison de certaines activités concernant les échanges commerciaux en Irak, je pense. Le gouvernement a essentiellement

monopoly over a period of time and forced them to become public and it was taken over by Viterro . It was privatized and taken over.

Now that the Australian Wheat Board is gone, in a sense, the company has had five to seven years to get a system to move grain logistically in a sensible manner, but they still have troubles. It is a vast country, and moving grain in Australia can be a task from time to time, as it is in Canada. We are a lot bigger, but we have many of the same challenges moving grain from coast to coast to coast.

In an open system, the CWB can survive, but it needs to have fair regulated access to terminals, facilities, rail cars, lakers and inland facilities. When the farmers approach and say they want to move grain for the CWB into the James Richardson inland terminal, for example, why would James Richardson allow CWB grain into their terminal unless they have nothing else to bring, other than to charge a high price? Why compete against their own stock? The CWB will need to have regulated space percentage allocations, or the farmers will probably not move grain into the facilities because the private companies will charge them too much. As well, there are other regulations, such as rail cars. You heard Mr. McKague say that producer cars are what hurt and turned down the private grain companies who have a vested interest, perhaps. It is always a money-making scenario. The farmers need to have freedom and options. If they want to support a voluntary board, good. They should have the same tools that all the independent grain companies have to compete fairly as the CWB needs to market fairly. It has to be a fair and level playing field across the board. If the CWB does not have facilities or terminals, how can they market grain? The CWB cannot say it will move 30,000 tonnes into a buggy facility, who will say either pay the price or they do not want it. They have to have a level playing field for all. It will be very important.

**Senator Plett:** Certainly, I agree when you say that we want people to have a choice. I think this is what the bill is about. Australia had and Canada has many pools and co-ops. North West Terminal is one of them in Saskatchewan, and it is very successful.

Mr. McKague, your company consists of both passenger and freight operations, correct?

**Mr. McKague:** No. It will be passenger train, the first tourist train in Saskatchewan, and the grand opening will be next May. If I can do that commercial, I am proud to. However, it is a community-owned tourist train, and that function is just getting up and running, with a huge investment.

liquidé son monopole pendant un certain temps et l'a forcé à devenir une organisation publique; Viterro en a pris le contrôle. La commission a été privatisée et absorbée.

Maintenant que la Commission australienne du blé n'existe plus, en quelque sorte, la société a eu cinq ou sept ans pour mettre en place un système afin de transporter le grain de façon logistique et logique, mais elle continue d'avoir des problèmes. L'Australie est un pays vaste et y transporter le grain peut être une tâche difficile de temps à autre, comme au Canada. Notre pays est beaucoup plus grand, mais nous faisons face aux mêmes défis pour transporter le grain d'un océan à l'autre.

Dans un système libre, la CCB peut survivre, mais elle doit avoir un accès équitable et réglementé aux terminaux, aux installations, aux wagons de chemins de fer, aux laquiers et aux installations à l'intérieur du pays. Lorsque les agriculteurs se manifestent et disent qu'ils veulent transporter du grain pour la CCB vers le terminal intérieur de James Richardson, par exemple, pourquoi James Richardson permettrait-il aux grains de la commission d'entrer dans son terminal, à moins qu'il n'y ait rien d'autre à apporter, outre un prix élevé? Pourquoi concurrencer son propre inventaire? La CCB aura besoin d'obtenir un pourcentage de l'espace réglementé, sinon, les agriculteurs vont probablement cesser d'envoyer leurs grains dans les installations, parce que les sociétés privées vont leur demander un prix trop élevé. De plus, il existe d'autres règlements, notamment au sujet des wagons de chemins de fer. Vous avez entendu M. McKague dire que les wagons de producteurs font mal aux sociétés céréalières privées, qui ont peut-être un intérêt direct. Il s'agit toujours d'un scénario de profitabilité. Les agriculteurs ont besoin de liberté et d'options. S'ils veulent appuyer une commission à participation volontaire, c'est très bien. Ils devraient disposer des mêmes outils que ceux dont disposent les sociétés céréalières indépendantes pour concurrencer équitablement, tout comme la CCB doit faire preuve d'équité en ce qui concerne la mise en marché. Il faut que les règles du jeu soient équitables pour tous. Si la CCB n'a pas d'installations ni de terminaux, comment peut-elle commercialiser le grain? La CCB ne peut pas dire qu'elle va transporter 30 000 tonnes de grains dans une installation de wagonnets qui lui demandera de payer le prix fort ou qui n'acceptera pas le grain. Il faut que les règles du jeu soient les mêmes pour tous. Ce sera très important.

**Le sénateur Plett :** Tout à fait, je suis d'accord avec vous pour dire qu'il faut que les gens aient le choix. Je pense que c'est sur cela que porte le projet de loi. L'Australie avait, comme le Canada a aujourd'hui, beaucoup de syndicats et de coopératives. Le terminal North West est l'un d'eux en Saskatchewan, et il réussit très bien.

Monsieur McKague, votre entreprise est active à la fois dans le transport de passagers et de marchandises; c'est exact?

**M. McKague :** Non. Il y aura des trains de passagers, le premier train touristique en Saskatchewan sera inauguré en mai prochain. Je suis fier de pouvoir en faire la publicité. Toutefois, il s'agit d'un train touristique qui appartient à la collectivité dont la fonction consiste seulement à le mettre sur pied et en service, grâce à un énorme investissement.

**Senator Plett:** I look forward to travelling on that, as I do and have on the rail to Churchill. OmniTRAX owns the rail line up to Churchill; they own the port there. I would suggest that they are maybe a somewhat similar company. You do not own a port, but you own a rail line, and OmniTRAX has a passenger rail.

Much has been said about the Port of Churchill, and I have a concern about that, being from Manitoba. OmniTRAX is very positive and says it can make this work. I am looking forward to hearing their testimony as opposed to us getting from other people what they think will happen in the port. OmniTRAX believes it will be viable.

If they believe their rail can be viable under these conditions, why would your rail not also be viable under these conditions?

**Mr. McKague:** I look forward also to OmniTRAX's vision and to share in some of their examples where they will get their grain movement from.

We are 100 per cent reliant on grain movement as of right now to pay our bills. Almost all of those cars, if not all of them, are Canadian Wheat Board cars to this date, and most of them are producer cars. Without those cars come August 1, we have capital bills to be paid at the start of our fiscal year that we need to pay.

If the producer cars do not continue, I will use the example of when we went for loans to a federal government financial institution. They told us, as a group of four people sitting there in their office — this was the president of the federal financial institution — that we were going against the wave of the future when we bought our short-line rail lines.

We took that to heart. We were back the next week again and we were a little more prepared. They retracted that statement, and they assisted us in some research money to get started and some start-up money, but we were not able to get a loan.

We were right; we were the wave of the future. They were wrong; they were not. Producer cars have caught on. Over 11,000 producer cars were moved last year, compared to 10 years ago.

We hope we are wrong this time, senator, but our foresight — that same foresight that we had 11 years ago when we started this — says we cannot see how producer cars will continue because their only value is reducing the middleman. If the Canadian Wheat Board — which did not give us special treatment in any way, shape or form, but gave us equal treatment to the grain companies — is taken out of the picture, we do not believe the grain companies will have our best interests at heart.

**Le sénateur Plett :** Je suis impatient de le prendre, comme j'ai pris le train à destination de Churchill. OmniTRAX possède la ligne de chemin de fer qui va jusqu'à Churchill; l'entreprise est propriétaire du port. Je pense qu'il s'agit peut-être d'une entreprise semblable à la vôtre. Vous ne possédez pas un port, mais vous êtes propriétaire d'une ligne ferroviaire, et OmniTRAX possède un service ferroviaire de passagers.

On a beaucoup parlé du port de Churchill, et cela me préoccupe, puisque je viens du Manitoba. OmniTRAX est un exemple très positif et l'entreprise dit que cela peut fonctionner. Je suis impatient d'entendre son témoignage, plutôt que d'entendre d'autres personnes nous dire ce qui, à leur avis, se passera au port. OmniTRAX pense que le port restera en service.

Si l'entreprise estime que sa ligne ferroviaire peut être viable dans ces conditions, pourquoi la vôtre ne serait-elle pas aussi viable dans les mêmes conditions?

**M. McKague :** Je suis aussi impatient de connaître la vision d'OmniTRAX et de savoir comment l'entreprise va pouvoir transporter le grain.

Nous dépendons entièrement du transport du grain, à l'heure actuelle, pour payer nos factures. Presque tous les wagons, sinon tous, sont actuellement des wagons de la Commission canadienne du blé, et il s'agit presque exclusivement de wagons de producteurs. Sans ces wagons, le 1<sup>er</sup> août, nous aurons des factures à payer au début de l'exercice financier et nous devons le faire.

Je vous donnerai l'exemple de l'époque où nous avons tenté d'obtenir des prêts dans un établissement financier du gouvernement fédéral pour illustrer ce qui se passera sans les wagons de producteurs. Le président de l'établissement financier fédéral nous a dit, aux quatre personnes assises dans son bureau, qu'en ayant acheté une ligne ferroviaire secondaire nous allions à l'encontre de l'avenir.

Cela nous a affectés. La semaine suivante, nous sommes revenus un peu mieux préparés. Il a retiré son affirmation, et il nous a aidés à trouver de l'argent afin de financer la recherche sur le lancement de notre entreprise et des fonds de démarrage, mais nous n'avons pas pu obtenir un prêt.

Nous avons raison; nous étions la voie de l'avenir. Ils avaient tort; ils ne l'étaient pas. Les wagons de producteurs sont devenus populaires. Plus de 11 000 wagons de producteurs ont été déplacés l'an dernier, par rapport à il y a 10 ans.

Nous espérons avoir tort cette fois-ci, sénateur, mais nos prévisions — les mêmes prévisions que nous avons il y a 11 ans lorsque nous avons lancé notre entreprise — nous disent que nous avons du mal à comprendre comment les wagons de producteurs pourront continuer d'être utilisés, puisque leur seule valeur affecte les intermédiaires. Si la Commission canadienne du blé — qui ne nous a d'ailleurs accordé aucun traitement spécial, de quelque façon que ce soit, mais nous a traités de façon équitable par rapport aux sociétés céréalières — est éliminée, nous ne pensons pas que les entreprises céréalières se soucieront de nos intérêts.



In fact, they have already started targeting our producers along the line. It has already begun because as grain companies try to get market share, the first people they are going after are producer car shippers. That is the easiest target, and it has already begun.

Why do I believe that we will not succeed? I believe there is a group out there that does not want us to succeed; and if producer cars are there in legislation but not there in practicality, we will fail. That failure will amount to no financial return for us immediately, starting within months after August 1, 2012.

**Senator Plett:** In light of time, I will leave it at that.

**Senator Peterson:** Mr. McKague, you said that subject to hopper cars, your short line could be in jeopardy. How much money do you have at risk? I understand there are around 11 other short-line operations in Saskatchewan. Would they face the same challenges?

**Mr. McKague:** Yes. Along our line, we paid just over \$1 million for the rail. We also have approximately just over \$1 million in facilities along the track.

There are now 11 short-line rail lines in Saskatchewan and I think 15 in Western Canada, if my memory serves me correctly, serving just over 1,200 miles of rail line. The other rail lines that are grain-dependent will suffer the same consequences as our line; when producer cars stop shipping, they will be in jeopardy, each and every one of them very quickly, and not only them.

My prediction is that the farmer-owned grain terminals will be the next on the list. I will not speak for that group, but my prediction to you is that will be the next group that the grain companies go after for their business and they will be in jeopardy.

Without the Canadian Wheat Board, we would not have been able to get started, along with these farmer-owned terminals. Under the new regime, as of August 1, 2012, none of these facilities would ever start again, because they were given equal treatment by the Canadian Wheat Board. They will not get that as of August 1, 2012.

**Senator Peterson:** To the gentleman from Agro-Hall, I take it you sell into a niche market. How much product do you sell annually? What is the magnitude of your operation?

**Mr. Boubet:** Between 800,000 and one million tonnes.

**Senator Peterson:** You do this marketing yourself through your customers, is that right?

En fait, ces sociétés ont déjà commencé à cibler nos producteurs le long du chemin de fer. Ça a déjà commencé, parce que lorsque les entreprises céréalières tentent de se tailler une part du marché, elles ciblent d'abord les expéditeurs des wagons de producteurs. C'est la cible la plus facile, et elles ont déjà commencé à le faire.

Pourquoi, selon nous, le projet échouera-t-il? Je pense qu'un groupe souhaite que nous ne réussissions pas; de plus, si les wagons de producteurs sont là dans la loi mais pas en pratique, nous allons échouer. Cet échec équivaudra à un rendement financier nul pour nous de façon immédiate, soit quelques mois après le 1<sup>er</sup> août 2012.

**Le sénateur Plett :** Par souci d'économie de temps, je m'en tiendrai à cela.

**Le sénateur Peterson :** Monsieur McKague, vous avez dit qu'en ce qui concerne les wagons-trémies, votre chemin de fer secondaire pourrait être en danger. Combien d'argent est à risque? J'ai entendu dire qu'il y avait 11 autres chemins de fer secondaires en Saskatchewan. Feraient-ils face aux mêmes problèmes?

**M. McKague :** Oui. Sur notre chemin de fer, nous avons investi un peu plus de un million de dollars pour la voie ferrée. Nous avons aussi des installations le long de la voie qui valent un peu plus de un million de dollars.

Il existe maintenant 11 voies ferroviaires courtes en Saskatchewan et je pense qu'il y en a 15 dans l'Ouest du Canada, si je me souviens bien, s'étendant sur un peu plus de 1 200 milles de voies ferrées. Les autres chemins de fer qui dépendent du grain subiront les mêmes conséquences que le nôtre; lorsque les wagons de producteurs cesseront leurs activités, ils seront en danger très rapidement, chacun d'eux, et pas seulement eux.

Je prédis que les terminaux céréaliers détenus par les agriculteurs seront les prochains sur la liste. Je ne veux pas m'exprimer en leur nom, mais je vous prédis qu'il s'agira du prochain groupe auquel les sociétés céréalières s'en prendront; je pense que leurs activités seront en danger.

Sans la Commission canadienne du blé, nous n'aurions pas pu lancer nos activités, tout comme ces terminaux détenus par des agriculteurs. En vertu du nouveau système, dès le 1<sup>er</sup> août 2012, aucune de ces installations ne pourra jamais plus être lancées, parce que la Commission canadienne du blé leur avait donné un traitement équitable. Ce ne sera plus possible après le 1<sup>er</sup> août 2012.

**Le sénateur Peterson :** Je m'adresse maintenant au représentant d'Agro-Hall; je crois comprendre que vous vendez vos produits dans un marché à créneau. Quelle quantité de produits vendez-vous chaque année? Quelle est l'ampleur de vos activités?

**M. Boubet :** Entre 800 000 et un million de tonnes.

**Le sénateur Peterson :** Vous mettez vos produits en marché vous-mêmes par l'intermédiaire de vos clients; est-ce exact?

**Mr. Nolan:** Correct. We purchase the grain from the Canadian Wheat Board against inquiries from our clients overseas.

**Senator Peterson:** To guarantee that delivery, do you have to have it at the port? You do not have facilities.

**Mr. Nolan:** No, we buy the grain from the Canadian Wheat Board FOB St. Lawrence River or FOB Churchill or FOB West Coast.

**Senator Peterson:** In order for you to sell to your clients, you need the assurance you can have that delivery.

**Mr. Nolan:** Correct. Our clients buy as necessary. When we have to buy grain for a period, say July 1, 2015, that grain has to be in position at the elevator. The ship has to be there, which is our responsibility. It is the board's or the supplier's responsibility to get the grain to the port for that date.

We have to load the ship and get out and sail in a timely fashion to meet an arrival in West Africa; and we have to go to four or five countries to discharge, so it is a real grocery ship. We have to be there on time. Otherwise, we run the risk of the elevators, the millers, running out of grain, in which case they will either shut down or look for an alternative source of product.

We do not want them to do that. Canadian grain is the most reliable, consistent grain in the world. As we have heard earlier today and will probably hear more as we go on, the quality is top quality. This is why we are renowned; Japan knows it, as does Iran, Iraq and Algeria — any country that has brought our tendered grain. Russia many years ago, through Export Club, Cuba with Alimport — they all know that the Canadian grain is top quality.

Of course, Russia has become our main competitor now. When you help someone too much, that is what happens, but we have a history. People want our grain and are willing to pay for it because they know they will get exactly what they are looking for all the time.

**Senator Peterson:** As you have indicated with this voluntary board, it needs regulatory access to rail and loading facilities. If that fails and does not work, have you any other way of staying in business?

**Mr. Nolan:** There is always the option to purchase from any of the grain companies that would be in business as of August 1, 2012 — the Viterras, the Cargills, the Dreyfuses. However, they do not have the vast space to draw from, as the Wheat Board does now. The Wheat Board draws from across Western Canada, from Alberta to the borders of Manitoba and Ontario.

**M. Nolan :** C'est exact. Nous achetons le grain de la Commission canadienne du blé en fonction des demandes de nos clients à l'étranger.

**Le sénateur Peterson :** Pour garantir la livraison, devez-vous avoir le produit au port? Vous n'avez pas d'installations.

**M. Nolan :** Non, nous achetons le grain de la Commission canadienne du blé selon le principe « Franco à bord » à partir du fleuve St-Laurent, du port de Churchill ou de la côte Ouest.

**Le sénateur Peterson :** Pour vendre le produit à vos clients, vous devez vous assurer d'obtenir la livraison.

**M. Nolan :** C'est exact. Nos clients achètent selon leurs besoins. Lorsqu'il faut acheter le grain pour une période, disons le 1<sup>er</sup> juillet 2015, le grain doit être positionné à l'élévateur. Le navire doit être disponible, ce qui relève de notre responsabilité. C'est à la commission ou au fournisseur d'envoyer le grain au port à la bonne date.

Nous devons charger le navire et naviguer afin d'arriver à temps en Afrique de l'Ouest; nous devons nous rendre dans quatre ou cinq pays pour décharger le produit, alors il s'agit réellement d'un navire épicerie. Nous devons arriver à temps. Sinon, il se peut que les élévateurs ou les minotiers manquent de grain; dans un tel cas, ils doivent cesser leurs activités ou chercher une autre source d'approvisionnement.

Nous ne voulons pas qu'ils le fassent. Le grain canadien est celui dont l'approvisionnement est le plus fiable et uniforme au monde. Comme nous l'avons entendu plus tôt aujourd'hui et comme nous l'entendrons probablement encore, le grain est de qualité supérieure. C'est pour cela que nous sommes réputés; le Japon le sait, tout comme l'Iran, l'Irak et l'Algérie — tous les pays qui ont acheté notre grain soumissionné. La Russie il y a de nombreuses années, grâce à l'Export Club, Cuba avec Alimport — ils savent tous que le grain canadien est d'excellente qualité.

Bien sûr, la Russie est aujourd'hui devenue notre principal concurrent. C'est ce qui se passe quand on aide trop quelqu'un, mais nous sommes là depuis longtemps. Les gens veulent notre grain et sont prêts à y mettre le prix, car ils savent qu'ils obtiendront toujours exactement ce qu'ils cherchent.

**Le sénateur Peterson :** Comme vous l'avez indiqué, cette commission facultative doit avoir un accès réglementaire aux chemins de fer et aux installations de chargement. Si cela échoue et que ça ne fonctionne pas, avez-vous d'autres façons de poursuivre vos activités?

**M. Nolan :** Nous avons toujours l'option d'acheter chez les sociétés céréalières qui continueront leurs activités après le 1<sup>er</sup> août 2012 — par exemple, les Viterra, les Cargill, les Dreyfus. Toutefois, ils n'ont pas une source d'approvisionnement aussi vaste que la commission actuellement. La Commission canadienne du blé peut s'approvisionner dans tout l'Ouest canadien, de l'Alberta à la frontière entre le Manitoba et l'Ontario.

If we are dealing with a grain company like Viterra, Dreyfus, Cargill or any grain company you want to name — Richardson, Paterson — they will have vastly smaller areas to draw from. Therefore, their sourcing may be limited and it might be harder for them to source, logistically move or position the grain, whereas if we run out of grain in Saskatchewan in certain parts, the Wheat Board will draw from Alberta or from Manitoba. They have many more opportunities to source product. The smaller grain companies are still big. Viterra and Cargill are huge by any measure, but they do not have the same resources the board does. The board has no farms or inland terminals. They have a limited number of rail cars, two lakers pending, I believe, and they have an office building. Their assets are their people, yes, and they have very good staff at the Canadian Wheat Board. They are very cooperative and friendly and are always willing to listen and work with people, as I am sure all the grain companies are.

However, assets only go so far. The other grain companies currently do not have to market to sustain themselves. They just sell their product, basically Wheat Board grain — I am not talking about non-board grains — to the Wheat Board and are guaranteed their money. If the Wheat Board becomes a competitor, it is a whole new ball game. The mentality may be, “Why should we help the new kid on the block? What is it in for us?”

The Wheat Board will have to have some space; otherwise, if we choose to buy from the board and we say we want 30,000 tonnes on June 15, the board will have to try to find someone who will take it. If they do not take it, they will come back and say they cannot get it, and we will try from someone else. We may have to look at other origins, and we do not want to do that. We want to stay Canadian. We have shipped 100 per cent Canadian grain for the last 25 years. We have a track record of supporting Canada any way we can. We have even shipped non-board grains when we have had to — feed peas, feed wheat and barley. We have done a lot of items.

[Translation]

**Mr. Boubet:** I would like to add something, if I may. We are not here to talk about our own future. I think that the future of Agro-Hall is secure under a de-regulated Canadian market, for several reasons: first, we would undoubtedly be able to purchase wheat at a lower cost than we currently do, and second, our business as an “originator” of wheat will be strengthened because of the large number producers there will be tomorrow. This is not about our own future; I believe our future is secure.

However, our vocation for the past 25 years, as Pat said — if not for the past 40 years — has been to sell the best wheat in the world, and the Canadian Wheat Board has been the guardian of

Si nous faisons affaire avec une société céréalière comme Viterra, Dreyfus, Cargill, ou toute autre société céréalière qu'on peut nommer — Richardson, Paterson —, leur source d'approvisionnement est beaucoup plus petite. Par conséquent, cette source peut être limitée, et il peut être plus difficile pour elles de se procurer le grain, de le transporter ou le positionner; au contraire, si nous manquons de grain dans certaines régions de la Saskatchewan, la commission en trouve en Alberta ou au Manitoba. Elle a davantage de possibilités de se procurer les produits. Les plus petites sociétés céréalières sont tout de même assez grandes. Viterra et Cargill sont immenses à tous les égards, mais elles n'ont pas les mêmes ressources que la commission. La commission n'a pas de fermes ou de terminaux intérieurs. Elle dispose d'un nombre limité de wagons ferroviaires, de deux laquiers en attente, je pense, et d'un édifice à bureaux. Ses actifs sont ses employés, oui, et elle a de très bons employés. Ses employés sont toujours aimables et toujours prêts à collaborer et à écouter les gens et à travailler avec eux, comme toutes les sociétés céréalières, j'en suis sûr.

Toutefois, les actifs, ce n'est pas tout. À l'heure actuelle, les autres sociétés céréalières n'ont pas à mettre le produit en marché pour demeurer à flot. Elles vendent simplement leurs produits, essentiellement le grain de la commission — et je ne parle pas du grain hors commission —, à la Commission canadienne du blé, et leurs profits sont garantis. Si la commission devient un concurrent, les règles du jeu changent complètement. La mentalité adoptée pourrait consister à se demander : « Pourquoi devrions-nous aider le petit nouveau? Qu'est-ce que ça nous donne? »

La Commission canadienne du blé aura besoin d'espace. Sinon, si nous choisissons d'acheter de la commission et que nous disons que nous voulons 30 000 tonnes le 15 juin, la commission devra trouver quelqu'un pour les fournir. Si elle n'y arrive pas, elle nous dira que c'est impossible, et nous devrons trouver quelqu'un d'autre. Il se peut que nous ayons à nous tourner vers d'autres pays, et ce n'est pas ce que nous voulons faire. Nous voulons rester au Canada. Nous n'expédions que du grain canadien depuis 25 ans. Nous encourageons toujours le Canada, autant que possible. Nous avons même expédié du grain hors commission lorsque nous avons dû le faire — des pois et du blé fourrager, ainsi que de l'orge. Nous avons vendu beaucoup de produits.

[Français]

**M. Boubet :** J'aimerais rajouter une chose, si vous le permettez. On n'est pas ici pour parler de notre avenir à nous, je pense que l'avenir d'Agro-Hall est tout à fait assuré avec la dérèglementation du marché canadien, pour plusieurs raisons; un, on serait sans doute en mesure d'acheter le blé moins cher qu'on l'achète aujourd'hui et, deux, notre métier d'« originateur » de blé va être renforcé par la pluralité des producteurs de demain. Il ne s'agit pas de notre avenir à nous, je crois que notre avenir est tout à fait assuré.

En revanche, notre vocation depuis 25 ans, comme l'a dit Pat — si ce n'est pas depuis 40 ans —, a été de vendre le meilleur blé du monde et la Commission canadienne du blé a été le gardien de ce

that temple. Our concern today is to keep the guardian of the temple in this de-regulated market, someone who can at least guarantee the high quality of Canadian wheat.

The Canadian Grain Commission will provide that guarantee in some ways, but the very Canadian approach to marketing wheat used by the Canadian Wheat Board will not necessarily be available from the major players of the future. That is our concern. We know that the involvement of large North-American corporations — and we know their methods, we have purchased a great deal of wheat from them — will threaten the reputation of Canadian wheat around the world. That is the main concern we have today, and that is why we feel it is absolutely necessary to regulate access to infrastructure and to marketing and export conditions for Canadian wheat if we want to guarantee high standards in the future.

[English]

**Senator Tkachuk:** There has been much discussion on the quality of the wheat, and the Canadian Grain Commission administers that. You also are making that a theme of your presentation.

What is it about the quality of the wheat? The farmers who appeared before you said that the people who grow the wheat control the quality, and they do. How will all that change?

**Mr. Nolan:** The farmers grow the wheat. It is then pooled with the Canadian Wheat Board, which stores it in facilities and markets it for export. However, even though the CGC will grade it on export, the final blend mix of the product shipped is controlled by the Canadian Wheat Board. When a customer is negotiating a contract, they know exactly what the customer is looking to buy. It may be Red Spring Wheat with a certain percentage of protein and moisture, a certain test weight, falling number, et cetera, without going into minute detail. The Wheat Board will look at what is in their facilities wherever we are looking to buy to see if they can come up with a mix that will satisfy our regular customers. When they do, they will tell us how much they can sell us of the wheat we are looking for and where it will be for export. It will be blended to the quality required by the buyer.

If the quality fluctuates, when grinding the wheat the miller has to add chemicals or blend other products with it to try to maintain consistency. When they grind wheat into flour, they want it to be a 99.9 per cent exact duplicate of what they had before. When you add chemicals, you are adding to the cost, and it is not the same thing.

**Senator Tkachuk:** You are dealing with customers who want a particular product. There is no other way to access that product than through the Canadian Wheat Board?

**Mr. Nolan:** It would not be the same because of different ways of grading in other parts of the world.

temple. Notre souci aujourd'hui, c'est de garder, dans ce marché déréglementé, un gardien du temple, quelqu'un qui puisse assurer au moins cette qualité extrême du blé canadien.

Donc, la Commission canadienne des grains le garantira d'une certaine manière, mais la manière de le commercialiser très canadienne qu'a toujours eue la Commission canadienne du blé ne sera pas forcément assurée par les autres grands joueurs de demain. C'est notre souci. On sait que l'entrée en jeu de grandes compagnies nord-américaines — on connaît bien leurs méthodes, on a beaucoup acheté de blé chez eux — est de nature à menacer la réputation du blé canadien dans le monde. C'est principalement ce souci que nous avons aujourd'hui et c'est pour cela qu'on pense qu'il est nécessaire et indispensable de réglementer les accès aux infrastructures et les conditions de commercialisation et d'exportation du blé canadien si on veut en garantir le niveau d'exigence demain.

[Traduction]

**Le sénateur Tkachuk :** On a beaucoup discuté de la qualité du blé, et c'est la Commission canadienne des grains qui en est responsable. Vous en faites d'ailleurs un thème de votre exposé.

Qu'en est-il de la qualité du blé? Les agriculteurs qui ont comparu avant vous ont dit que les producteurs de blé en contrôlent la qualité, et c'est le cas. Pourquoi cela changera-t-il?

**M. Nolan :** Les agriculteurs font pousser le blé. Il est par la suite regroupé par la Commission canadienne du blé, qui l'entrepone dans ses installations et en fait la mise en marché aux fins de l'exportation. Toutefois, bien que la CCG lui attribue un grade pour l'exportation, le mélange final de produits expédiés est contrôlé par la Commission canadienne du blé. Quand un client négocie un contrat, elle sait exactement ce qu'il cherche. Il peut s'agir de blé roux de printemps avec un certain pourcentage de protéines et d'humidité, un certain poids précis, un indice de chute, et cetera, sans entrer dans les menus détails. La Commission canadienne du blé regarde ce qui se trouve dans ses installations lorsque nous souhaitons acheter pour voir si elle peut trouver un mélange qui satisfera nos clients réguliers. Lorsqu'elle le trouve, elle nous dit la quantité qu'elle peut nous vendre du blé que nous cherchons et où il sera, aux fins de l'exportation. Il sera mélangé pour respecter la qualité demandée par l'acheteur.

Si la qualité varie, lorsque le minotier moule le blé, il doit ajouter des produits chimiques ou mélanger d'autres produits afin de maintenir l'uniformité. Lorsqu'on transforme le blé en farine, il faut que ce soit à 99,9 p. 100 semblable au produit précédent. Quand on ajoute des produits chimiques, on fait augmenter les coûts, et ce n'est pas la même chose.

**Le sénateur Tkachuk :** Vous faites affaire avec des clients qui veulent un produit particulier. La seule façon d'avoir accès à ce produit est de traiter avec la Commission canadienne du blé?

**M. Nolan :** Ce ne serait pas la même chose, en raison des différentes façons d'attribuer des grades ailleurs dans le monde.

**Senator Tkachuk:** I am talking about Canada.

**Mr. Nolan:** Okay, Canada. Can we guarantee the quality? No, because we never know what the weather will bring.

**Senator Tkachuk:** What is the difference?

**Mr. Nolan:** Even so, we never get eliminated from a certain product. We may not get the grade we are looking for. After a full year of marketing — I am not talking about changing course at any time during the year — we know at the beginning of the crop year what the quality expectations are for the next 12 months until the new crop is harvested. When the new crop is being harvested we will get preliminary indications from the CGC and the Wheat Board of what it looks like going forward. They ask us to approach our buyers to ask what type of discount they would want if we have a lower grade or, if it is a higher grade, whether they are willing to pay a premium to make it work. We do our best to keep those orders going.

**Senator Tkachuk:** You are an accredited exporter by the Canadian Wheat Board. Do they give you exclusive jurisdiction over a certain customer area?

**Mr. Nolan:** Not really. Anyone can compete in certain areas. We have our clients, but they are not a captive market.

**Senator Tkachuk:** The Canadian Wheat Board does not go into your area.

**Mr. Nolan:** That is correct.

**Senator Tkachuk:** There are other accredited organizations that get to sell in different parts of the world that the Wheat Board licences. The board says, “You go there because we are not going to go there”?

**Mr. Nolan:** I do not think the Wheat Board directs anyone to any territory.

**Senator Tkachuk:** When you find a market, that is what happens, right?

**Mr. Nolan:** When we find a market and serve them well, the Wheat Board knows after a while that we are satisfying our customers and dealing with them properly. The Wheat Board talks with them to ensure everyone is content with the way it is working. If there is a problem, such as they are not receiving what they want, we are shipping late or the grain is arriving in poor condition on lousy ships, the Wheat Board might step in and say that they will make Cargill product available through someone else.

**Senator Tkachuk:** The Wheat Board makes it convenient?

**Mr. Nolan:** They can assist.

**Senator Tkachuk:** You deal with only one supplier.

**Le sénateur Tkachuk :** Je parle du Canada.

**M. Nolan :** Je vois, le Canada. Pouvons-nous garantir la qualité? Non, parce que nous ne savons jamais ce que les conditions météorologiques nous réservent.

**Le sénateur Tkachuk :** Quelle est la différence?

**M. Nolan :** Même alors, nous ne sommes jamais éliminés d'un certain produit. Il se peut que nous n'ayons pas le grade que nous recherchons. Après une année complète de mise en marché — je ne parle pas de changer d'option pendant l'année —, nous savons au début de l'année de récolte quelles sont les attentes en matière de qualité pour les 12 prochains mois, jusqu'à la prochaine récolte. Lors de la prochaine récolte, nous aurons des indications préliminaires de la CCG et de la Commission canadienne du blé au sujet de la qualité à venir. Elles nous demandent de communiquer avec nos acheteurs pour leur demander le type de rabais qu'ils voudraient avoir si nous avons un grade plus bas ou, s'il s'agit d'un grade plus élevé, si les acheteurs seraient prêts à payer une prime. Nous faisons de notre mieux pour conserver nos commandes.

**Le sénateur Tkachuk :** Vous êtes un exportateur reconnu par la Commission canadienne du blé. Vous donne-t-elle l'exclusivité dans une certaine région?

**M. Nolan :** Pas vraiment. Dans certaines régions, tout le monde est concurrent. Nous avons nos clients, mais il ne s'agit pas d'un marché captif.

**Le sénateur Tkachuk :** La Commission canadienne du blé ne va pas dans la région.

**M. Nolan :** C'est exact.

**Le sénateur Tkachuk :** Il existe d'autres organismes reconnus qui peuvent vendre leurs produits dans différentes régions du monde pour lesquelles la Commission canadienne du blé attribue des permis. La commission dit : « Vous allez là-bas parce que nous n'y allons pas. » Est-ce bien cela?

**M. Nolan :** Je ne pense pas que la Commission canadienne du blé dise à quiconque d'aller dans une région plutôt qu'une autre.

**Le sénateur Tkachuk :** Quand vous trouvez un marché, c'est ce qui arrive, n'est-ce pas?

**M. Nolan :** Lorsque nous trouvons un marché et que nous le servons bien, la Commission du blé sait après un certain temps que nous satisfaisons nos clients et que nous leur offrons un bon service. La Commission canadienne du blé discute avec eux pour s'assurer que tous sont satisfaits de la façon dont ça fonctionne. S'il y a un problème, si par exemple ils ne reçoivent pas ce qu'ils veulent, que nous expédions en retard ou que le grain arrive en mauvais état sur des navires infects, la Commission canadienne du blé peut intervenir et dire que le produit de Cargill sera offert par quelqu'un d'autre.

**Le sénateur Tkachuk :** La commission facilite les choses?

**M. Nolan :** Elle peut fournir de l'aide.

**Le sénateur Tkachuk :** Vous ne faites affaire qu'avec un seul fournisseur?

**Mr. Nolan:** Yes, right now we are dealing with one supplier.

**Senator Tkachuk:** There will be more than one supplier if this happens?

**Mr. Nolan:** That is correct.

**Senator Tkachuk:** It will not be as convenient. In other words, other people will be going into your market in Africa selling wheat.

**Mr. Nolan:** People will try to get into our backyard, correct.

**Mr. Boubet:** It is already possible. We have no captive market.

**Senator Tkachuk:** No, but for Canadian wheat there is no —

**Mr. Boubet:** No, there are others. We are not alone in West Africa.

**Mr. Nolan:** We ship to some mills and others ship to other mills.

**Mr. Boubet:** We are the main exporter of Canadian wheat in West Africa, but we are not alone.

**Mr. McKague:** I will comment on the Canadian Grain Commission and the relevance to producer cars. There have been cutbacks in government funding to the Canadian Grain Commission, and I am concerned that those will be downloaded to the producer cars and that there will be added costs to us to pick those up. If inward inspection, for example, is changed or cancelled at port, be it Churchill, Thunder Bay or Vancouver, it will be up to the people who send their producer cars to Vancouver, Churchill or Thunder Bay to have them graded and inward inspected, and I think that cost will be downloaded on us.

We are seeing some additional costs. They are minor in some regards, but added together it is starting to show a pattern where they are going to make producer cars unviable. The profit in them and the risk we take in order to get that profit may not be worth it. I have some major concerns about costs being downloaded on us in order to make us not viable.

[Translation]

**Senator Robichaud:** If I understand correctly, Mr. Boubet, you are concerned about the quality of the grain to which you would have access, because your customers are very demanding?

**Mr. Boubet:** They are very demanding and we have won our markets because of the extremely high quality of Canadian wheat, in competition, for example, with American wheat, not to name any names. It has the same properties, apart from the slight differences that set Canadian wheat apart from American wheat.

**M. Nolan :** Oui, c'est le cas en ce moment.

**Le sénateur Tkachuk :** Vous aurez donc plus d'un fournisseur si cela se produit?

**M. Nolan :** C'est exact.

**Le sénateur Tkachuk :** Ce ne sera pas aussi pratique. En d'autres termes, d'autres seront en mesure de pénétrer votre marché en Afrique pour vendre leur blé.

**M. Nolan :** D'autres vont tenter d'empiéter sur nos plates-bandes, c'est exact.

**M. Boubet :** C'est déjà possible. Nous n'avons pas de marché captif.

**Le sénateur Tkachuk :** Non, mais pour ce qui est du blé canadien, il n'y a...

**M. Boubet :** Non, il y en a d'autres. Nous ne sommes pas les seuls en Afrique occidentale.

**M. Nolan :** Nous expédions nos produits à certaines meuneries et d'autres en font de même à d'autres meuneries.

**M. Boubet :** Nous sommes le principal exportateur de blé canadien en Afrique occidentale, mais nous ne sommes pas le seul.

**M. McKague :** J'aimerais faire une observation sur la Commission canadienne des grains et sa pertinence pour ce qui est des wagons de producteurs. Il y a eu une réduction du financement accordé par le gouvernement à la Commission canadienne des grains, et je suis préoccupé par les répercussions possibles de cela sur les wagons de producteurs, ainsi que par l'augmentation des coûts que cela pourrait représenter pour nous. Si l'inspection à l'arrivage, par exemple, est modifiée ou annulée au port, que ce soit à Churchill, Thunder Bay ou Vancouver, il reviendra à ceux qui envoient leurs wagons de producteurs à Vancouver, Churchill ou Thunder Bay de les faire évaluer et de les faire soumettre à une inspection à l'arrivage, et je pense qu'au bout du compte, c'est nous qui allons devoir assumer les coûts supplémentaires.

Il y a déjà des coûts supplémentaires. Dans certains cas, ils sont mineurs, mais mis ensemble, ils témoignent d'une tendance qui va remettre en cause la viabilité des wagons de producteurs. Les bénéfices qu'ils permettent de réaliser et les risques que nous prenons afin de réaliser ces bénéfices ne vaudront peut-être plus la peine. Je suis très préoccupé par le fait que nous ayons, au final, à assumer ces coûts et par la possibilité que cela remette en question notre viabilité.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Si je comprends bien, monsieur Boubet, vous êtes inquiet de la qualité du grain auquel vous auriez accès, parce que vos clients sont très exigeants?

**M. Boubet :** Ils sont très exigeants et le marché que nous avons conquis, nous l'avons conquis à cause de l'extrême qualité du blé canadien, en compétition par exemple avec le blé américain — pour ne pas le citer — qui a les mêmes propriétés à la fin, à quelques particularités près, qui font la différence entre le blé canadien et le

Those differences are why we are able to sell, especially in Africa, the most expensive wheat in the world, because it has exceptional properties that other wheat does not have.

If, all of a sudden, the largest wheat marketing companies were American companies, whose methods we are familiar with, we would have concerns regarding their compliance with the standards that have established the quality of Canadian wheat. There are two ways to see this. On one hand, there are the standards of the Canadian Grain Commission and the philosophy of the Canadian Wheat Board, which has always been to exceed standards and sell above specifications and to base its reputation on that. On the other, there is the American way, which is to accept 2 per cent of dust and gravel in the wheat, whereas Canadians accept only 0.2 per cent. Since gravel is always less expensive than wheat, when there are not enough impurities, they add some to the shipments in order to comply with specifications.

In Canada, we clean the wheat almost to excess. In the United States, they always have a stock of dust that they add to the shipments to achieve the specifications. Those are the two different ways of selling wheat.

One of our major customers, a member of a large West African milling family, had asthma. When a ship carrying American wheat came in, he took refuge in his house for three days because he lived beside the port and the dust raised during the unloading covered the port of Togo in a cloud. That is how he came to Canadian wheat, because he could no longer put up with the dust that came from American wheat. And yet they are both high in protein, within 1 per cent of what we sold, and they are the same types of wheat. But they are not sold in the same way or with the same requirements.

That is why we are worried that opening up the markets to U.S. companies will give rise to American methods that do not match Canadian methods.

**Senator Robichaud:** Thank you.

[*English*]

**The Chair:** On behalf of honourable senators, thank you very much for coming.

Honourable senators, as agreed, we will now suspend and return at 3 o'clock.

**The Chair:** Honourable senators, the committee will now reconvene to hear our last panel of witnesses.

[*Translation*]

We have with us the following witnesses, from the Canadian National Railway, Mr. François Hébert, Vice-President, Network Strategies; thank you, Mr. Hébert, for being here.

blé américain. C'est pour cette raison qu'on arrive à vendre, en Afrique notamment, le blé le plus cher du monde, parce qu'il a des propriétés exceptionnelles que les autres n'ont pas.

Si, demain, les plus grandes compagnies qui mettront le blé sur le marché sont des compagnies américaines, dont nous connaissons les méthodes par ailleurs, nous avons des inquiétudes quant à leur respect de la rigueur qui a fait la qualité du blé canadien. Il y a deux manières de voir le monde. Dans un cas, il y a les standards de la Commission canadienne des grains et il y a la philosophie du CCB qui a toujours été d'être au-dessus des standards et de vendre toujours mieux que les spécifications et d'en faire sa réputation. Et puis, il y a la manière américaine qui est, par exemple, de tolérer 2 p. 100 de poussière et de gravier dans le blé quand les Canadiens n'en tolèrent que 0,2 p. 100. Comme le gravier reste moins cher que le blé, quand il n'y a pas assez d'impuretés, on en met sur le bateau pour atteindre les spécifications.

Au Canada, on va nettoyer à outrance. Aux États-Unis, on a toujours un petit stock de poussières à mettre sur le bateau pour atteindre les niveaux. C'est deux manières différentes de vendre du blé.

Un de nos plus grands clients, une grande famille meunière ouest-africaine, était asthmatique et quand il recevait un bateau de blé américain, il se calfeutrait dans sa maison pendant trois jours parce qu'il habitait à côté du port et la poussière que provoquait le déchargement envahissait le port du Togo d'un nuage de poussière. Il a approché le blé canadien par ce biais, parce qu'il ne supportait plus la poussière qui sortait du blé américain. Pour autant, ce sont deux blés à haute teneur en protéines, 1 p. 100 sur ce qu'on vendait, nous, ce sont les mêmes types de blé; ils ne sont pas vendus de la même manière et pas avec les mêmes exigences.

Voilà pourquoi nous avons peur que la libéralisation du marché et l'entrée des compagnies américaines amènent plutôt les méthodes américaines que ne préservent les méthodes canadiennes.

**Le sénateur Robichaud :** Je vous remercie.

[*Traduction*]

**Le président :** Au nom des honorables sénateurs ici présents, je vous remercie d'être venus.

Honorables sénateurs, tel que convenu, nous allons suspendre la séance et revenir à 15 heures.

**Le président :** Honorables sénateurs, le comité reprend ses travaux afin d'entendre notre dernier groupe de témoins.

[*Français*]

Nous avons avec nous les témoins suivants, de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, M. François Hébert, vice-président, Stratégies de réseau, merci, monsieur Hébert d'être présent.

[English]

We also have Mr. Hedley Auld, Senior Manager, Regulated Grain.

[Translation]

Also, from the Canadian Pacific Railway, Mr. Michael Adams, General Manager, Grain Marketing.

[English]

We also have Mr. Michael Murphy, Vice President, Government Affairs, from CP.

Thank you, witnesses, for accepting our invitation and sharing your comments and vision with us, especially in view of Bill C-18. I have been informed that the first presenter will be Mr. Hébert; the second presenter will be Mr. Adams; and the third presenter will be Mr. Murphy. We will follow with questions by senators and conclude at 4 p.m.

[Translation]

The floor is yours, Mr. Hébert.

[English]

**François Hébert, Vice-President, Network Strategies, Canadian National Railway:** CN is pleased to appear before your committee today to discuss the grain transportation system and the effect of Bill C-18 on our operations. CN has been extremely focused on our grain service, particularly in the past two years, and I believe we are currently providing the best service we have ever offered to our Western Canadian grain industry. CN views the decision of whether to change the role of the CWB as a decision for the government to take. Our job is to move the grain efficiently and cost effectively for our customers, and I can assure you we will continue to do so.

We are confident that we will continue to provide the same high level of service after the changes to the system that would take effect with the passage of this bill. We have for many years moved large volumes of canola and other crops not under the jurisdiction of the Canadian Wheat Board. While the removal of CWB's role in transportation will bring changes in many grain supply chain relationships, please rest assured we will be ready to adapt to the changes by August this year.

The transportation of grain is a supply chain that involves many players. In order to maximize the efficiency and reliability of the chain, each player has to perform. There are 45,000 grain farmers producing an average of over 50 million tonnes annually. They deliver their crops to 323 elevators at 273 destination points. The railways together operate 18,000 route miles of track and use more

[Traduction]

Nous avons aussi avec nous M. Hedley Auld, gestionnaire principal, Céréales réglementées.

[Français]

Aussi, nous avons de la Compagnie des chemins de fer du Canadien Pacifique, M. Michael Adams, directeur général de la commercialisation du grain.

[Traduction]

Nous avons aussi avec nous M. Michael Murphy, vice-président, Affaires gouvernementales, du CP.

Merci, chers témoins, d'avoir accepté notre invitation et de nous faire part de vos observations et de votre opinion, notamment en ce qui a trait au projet de loi C-18. On m'a informé que notre premier témoin sera M. Hébert; le deuxième sera M. Adams; et le troisième sera M. Murphy. Nous passerons ensuite aux questions des sénateurs et léverons la séance à 16 heures.

[Français]

La parole est à vous, monsieur Hébert.

[Traduction]

**François Hébert, vice-président, Stratégies de réseau, Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada :** Le CN a le plaisir de comparaître devant votre comité aujourd'hui pour vous parler du réseau de transport de céréales et des effets du projet de loi C-18 sur nos activités. Le CN a toujours porté une attention particulière au service touchant les céréales, plus particulièrement au cours des deux dernières années, et je pense que nous offrons actuellement le meilleur service que nous n'ayons jamais offert à l'industrie céréalière de l'Ouest canadien. Le CN est d'avis que la décision de modifier ou non le rôle de la CCB relève du gouvernement. Notre tâche consiste à transporter la production céréalière de manière efficace et rentable pour nos clients, et je peux vous assurer que nous allons continuer à le faire.

Nous sommes convaincus de pouvoir offrir le même niveau de service élevé après que l'adoption de ce projet de loi aura modifié le système. Depuis de nombreuses années, nous transportons de forts volumes de canola et d'autres produits qui ne relèvent pas de la CCB. Quand la CCB ne jouera plus de rôle dans le transport du grain, on verra des effets sur nombre de relations dans la chaîne d'approvisionnement céréalière, mais soyez assurés que nous serons prêts à nous adapter dès le mois d'août qui vient.

Dans la chaîne d'approvisionnement céréalière, beaucoup d'intervenants jouent un rôle dans le transport. Pour optimiser l'efficacité et la fiabilité de la chaîne, chacun doit avoir un bon rendement. Il y a 45 000 producteurs de céréales, dont la production annuelle moyenne est de 50 millions de tonnes, au total. Leurs récoltes sont livrées à 323 élevateurs, en 273 endroits.



than 20,000 hopper cars to move the crop. There are 16 CN-served port terminal elevators on three coasts in Canada to receive the grain and load it onto ships.

CN works closely with terminal elevators and, to maximum the capacity of the supply chain, we have encouraged them to operate their facilities 24 hours a day, seven days a week, as do our trains. To maximize the efficiency of the grain supply chain, each participant must do their part.

CN's innovative precision railroad operating model has set new benchmarks among our railroad peers for velocity and service. In early 2010, CN implemented a new scheduled grain service plan across the Prairies. This plan was a major change in the way we operate. We now schedule service to all major Prairie grain elevator facilities every day of the week. This provides a much greater level of certainty to the grain companies and allows them to better schedule their labour. It also provides much greater certainty to farmers wishing to deliver their grain, letting them know when space is likely to be available, thus allowing them to schedule as well.

In exchange for this greater certainty, the grain companies agreed that some of their elevators would accept and load cars during the weekends instead of only Monday to Friday. This has had a dramatic effect on the system, as it has leveled out the peaks and valleys in the supply chain. To give you an example of a service that we have been able to provide with this schedule of grain service, over the past eight weeks, CN has averaged 91 per cent on-time deliveries to the day we had promised. This sort of reliable performance of spotting cars has allowed our supply chain partners to plan and operate more effectively.

Prior to implementing our scheduled grain service plan, we needed more information about what orders were coming and their destinations. In order to get more advanced information, in 2008 we set up an open order book that allowed our customers to order their cars on the Internet online up to 16 weeks in advance. While this change was not universally well received at the beginning, it was a necessary step to implement our scheduled grain plan, and today it is viewed very positively by our customers. Our customers now are able to use this e-business tool for order entry and changes to their orders, monitoring the status of their car order and to communicate in real time any service plan updates.

Just as we have done for this first mile of the journey, we have also focused on the last mile of the supply chain, which is at the port. We have signed collaboration agreements with many of our supply chain partners, most of these in the last year or year and a half. These agreements have aligned our interests and those of the supply chain partners. In these, we have committed to constant communication and sharing of information so that we work together better.

Le transport se fait sur 18 000 milles de chemin de fer, à bord de plus de 20 000 wagons-trémies. Seize silos portuaires desservis par le CN se trouvent sur les trois côtes du Canada, pour recevoir ces céréales et les charger sur des navires.

Le CN travaille de près avec les exploitants des silos terminaux, et pour optimiser la capacité de la chaîne d'approvisionnement, nous les encourageons à adopter une exploitation continue, 24 heures par jour, sept jours par semaine, comme nous le faisons avec nos trains. Pour optimiser l'efficacité de la chaîne d'approvisionnement céréalière, chaque intervenant doit faire sa part.

Le modèle d'exploitation ferroviaire du CN, précis et innovateur, a établi de nouveaux points de comparaison pour les autres chemins de fer en ce qui a trait à la rapidité et au service. Au début 2010, le CN a mis en œuvre un nouveau plan de service régulier pour le transport de céréales dans les Prairies. Cela a beaucoup changé nos façons de faire. Nous desservons maintenant tous les jours les principaux silos élévateurs céréalières des Prairies. Il y a donc davantage de certitude pour les compagnies céréalières qui peuvent mieux préparer leurs horaires de travail. Cela donne aussi davantage de certitude aux agriculteurs qui veulent livrer leur production, puisqu'ils peuvent ainsi savoir lorsqu'il y aura de l'espace de disponible. Ils peuvent donc eux aussi mieux préparer leur calendrier.

En contrepartie de cette certitude, les compagnies céréalières ont accepté de recevoir et de charger les wagons aux silos élévateurs la fin de semaine également, et pas seulement du lundi au vendredi. Cela a eu un effet marqué sur le système en éliminant les crêtes et les creux dans la chaîne d'approvisionnement. Pour vous donner un exemple de la qualité de service ainsi obtenue, sachez qu'au cours des huit dernières semaines, 91 p. 100 des livraisons ont été faites à temps, le jour promis. Cette façon fiable de procéder a permis à nos partenaires de la chaîne d'approvisionnement de mieux planifier et de fonctionner plus efficacement.

Pour mettre en place notre plan de service, il nous fallait davantage de renseignements sur la nature et la destination des livraisons. Pour obtenir ces renseignements, en 2008, nous avons créé un registre de commandes ouvert, qui permettait à notre clientèle de commander des wagons en ligne, sur Internet, jusqu'à 16 semaines d'avance. Ce changement n'a pas été bien accueilli par tous au début, mais c'était une étape nécessaire pour mettre en œuvre notre plan de service, et il est maintenant perçu de manière très positive. Notre clientèle peut maintenant se servir de cet outil électronique pour saisir les commandes, les modifier, suivre leur statut et communiquer en temps réel toute mise à jour relative au plan de service.

Comme nous l'avons fait pour la prise en charge des céréales, nous nous sommes concentrés sur la livraison au port. Nous avons signé des accords de collaboration avec bon nombre de nos partenaires d'approvisionnement, surtout depuis un an, un an et demi. Ces accords font coïncider nos intérêts et ceux de nos partenaires de la chaîne d'approvisionnement. Nous nous sommes engagés à bien communiquer et à échanger des données de façon continue pour favoriser notre collaboration.

We are able to identify problems and solve them more efficiently. We used to point fingers at each other; now we work together to deal with the same facts to resolve the issues that are facing us.

The scheduled grain plan, the improved transit times and better coordination at the coast and at the ports have made a significant difference in the time it takes to move the grain from the Prairies to the ports. Ten years ago, in 1999-2000, the average transit time from the Prairies to the terminal was 9.2 days. Today it is well below six days.

CN also works with eight short-line railway partners on the Prairies. Just a few days ago, a new railway, the Big Sky Railway, began operating on a former CN line in Central Saskatchewan. We view these railways as important partners, offering a valuable service in areas where it no longer makes financial sense for CN to operate. We are confident that these lines will remain viable in a post-CBW environment.

We believe our scheduled grain service plan and the supply chain approach provide a foundation that is adaptable to our customers and can adapt to the new world, no matter how much grain is sold to or by whom.

We certainly understand our strong and differing views on the Canadian Wheat Board and its future role. We want to assure you and Prairie farmers that going forward we will continue to work with our customers, as well as with all of our supply chain partners, to find better and more efficient ways to get the grain to market.

[Translation]

**The Chair:** Thank you, Mr. Hébert, and now I will ask Mr. Murphy to make his presentation.

[English]

**Michael Murphy, Vice President, Government Affairs, Canadian Pacific Railway:** On behalf of Canadian Pacific I would like to thank you for the invitation to appear here today to discuss Bill C-18. CP is a leader in bulk and intermodal transportation services. Our head office is in Calgary, and we employ about 16,000 people and operate over 24,000 kilometres of track in both Canada and the United States.

It is an exciting time for our railway. Earlier this year we announced the first step in a major upgrade of our network. The work this year will cost about \$1 billion in capital that we will spend and will involve multiple projects, including extending and building sidings, procuring new locomotives and improving our north main line. When the work is complete, our network will be more robust and capacity will be increased in our fastest growing corridors. Our franchise is concentrated primarily in Western

Et nous avons cerné certains problèmes et les avons réglés de manière plus efficace. Nous nous blâmons les uns les autres et maintenant, nous travaillons ensemble, disposant des mêmes renseignements, pour résoudre les problèmes.

Le plan de service régulier pour le transport des céréales, la réduction du temps de transport et l'amélioration de la coordination sur nos côtes, dans les ports, ont changé de manière significative le temps qu'il faut pour transporter les céréales des Prairies jusqu'aux ports. Il y a 10 ans, en 1999-2000, le transport se faisait en moyenne en 9,2 jours, alors qu'il faut maintenant moins de 6 jours.

Le CN travaille aussi avec huit lignes ferroviaires sur courtes distances dans les Prairies. Il y a quelques jours, un nouveau chemin de fer, le Big Sky Railway, a commencé ses opérations sur un ancien tronçon du CN, au centre de la Saskatchewan. Nous considérons ces chemins de fer comme des partenaires importants qui offrent un service précieux dans des régions qui ne sont plus rentables pour le CN. Nous croyons que ces chemins de fer demeureront viables, après l'abolition de la CCB.

Nous sommes convaincus que notre plan de service régulier pour le transport des céréales et notre approche axée sur la chaîne d'approvisionnement offrent une structure de base assez souple pour s'adapter à notre clientèle, mais aussi au nouvel environnement, peu importe la quantité de céréales vendue et par qui.

Nous comprenons certainement qu'il y a des divergences de vues considérables sur la CCB et son rôle futur. Nous tenons à vous dire, ainsi qu'aux agriculteurs des Prairies, que nous continuerons de travailler avec notre clientèle, ainsi qu'avec nos partenaires de la chaîne d'approvisionnement, à la recherche de solutions pour transporter les céréales vers les marchés de la manière la plus efficace possible.

[Français]

**Le président :** Merci, monsieur Hébert, Maintenant, je demanderais à M. Murphy de faire sa présentation.

[Traduction]

**Michael Murphy, vice-président, Affaires gouvernementales, Compagnie des chemins de fer du Canadien Pacifique :** Au nom du Canadien Pacifique, je vous remercie pour cette invitation à vous parler du projet de loi C-18. Le CP est un chef de file dans les services de transport intermodaux et en vrac. Notre siège social est situé à Calgary. Nous avons environ 16 000 employés et nous exploitons plus de 24 000 kilomètres de voies ferroviaires au Canada et aux États-Unis.

Pour notre chemin de fer, c'est une période excitante. Plus tôt cette année, nous avons annoncé la première étape d'une grande remise à niveau de notre réseau. Il s'agit pour cette année d'immobilisations d'environ un milliard de dollars réparti en divers projets, notamment le prolongement ou la construction de voies d'évitement, l'achat de nouvelles locomotives et l'amélioration de notre ligne principale du Nord. À la fin de nos travaux, notre réseau sera plus robuste et sa capacité sera

Canada and the Midwestern U.S. It includes commodities such as grain, coal, sulphur, potash, forest products, petrochemicals, automobiles and industrial products. It serves many of North America's key industrial facilities and works with third-party service providers to efficiently move industrial traffic across the continent.

We are also able to offer competitive services to key ports and major centres such as Vancouver, Toronto, Montreal, Chicago and New York City. One thing I would like to make clear is that grain transportation is key if our producers are to be competitive in world markets. The system is complex but is working well. It is delivering grain reliably and effectively.

**Michael Adams, General Manager, Marketing Grain, Canadian Pacific Railway:** As general manager, I am accountable for all strategic marketing activities for whole grains, grain products and biofuels across our North American network. I appreciate the invitation to speak here today about the important issues facing the grain handling and transportation system in Canada. The movement of grain and grain products is a critical business for Canadian Pacific. Our North American grain and biofuel business represents roughly one quarter of our total company revenue base. Comprising 60 per cent of grain volume, shipping Canadian grain is vitally important to the well-being of our company.

CP has an excellent network for handling grain and allows for efficient access to key domestic and export grain markets. CP has direct access to the global marketplace through port terminals at Vancouver, Montreal, Thunder Bay and the Northeastern U.S. In conjunction with strong partnerships with other railways, this enables Canadian grain shippers to access all markets at home and abroad.

As the proposed changes to Canadian wheat marketing have been developing, CP has been fully engaged both internally and externally with government and industry stakeholders to understand the potential changes to grain traffic flows and associated transportation requirements. While there are a myriad of perspectives on what the various change scenarios will look like, we do agree with many customers that some shifts in grain flows will occur, and our primary markets will continue to be accessed through the West Coast and Thunder Bay gateways. CP has the network and resources to be responsive.

We are also aligned with the same industry partners anticipating opportunity for efficiency improvements in the supply chain. Work is under way on many fronts to identify and more fully quantify the potential benefits. We have strong

augmentée pour nos corridors qui croissent le plus rapidement. Notre clientèle est concentrée dans l'Ouest du pays et dans le Midwest américain. Nous transportons diverses marchandises, notamment des céréales, du charbon, du soufre, de la potasse, ainsi que des produits forestiers, pétrochimiques, automobiles et industriels. Nous desservons bon nombre des secteurs industriels clés de l'Amérique du Nord, et nous travaillons avec des fournisseurs de services pour transporter des produits industriels de manière efficace, partout sur le continent.

Nous pouvons aussi offrir des services concurrentiels dans les principaux ports et les grands centres comme Vancouver, Toronto, Montréal, Chicago et New York. Je tiens à dire que le transport des céréales est un élément clé pour la compétitivité de nos producteurs sur les marchés mondiaux. C'est un système complexe, mais qui fonctionne bien. Le grain est livré de manière fiable et efficace.

**Michael Adams, directeur général, Commercialisation du grain, Compagnie des chemins du Canadien Pacifique :** À titre de directeur général, je suis responsable de toutes les activités de commercialisation stratégique des céréales, des produits céréaliers et des biocarburants pour notre réseau nord-américain. Je suis ravi d'avoir été invité à vous parler aujourd'hui des questions importantes touchant le transport et la manutention des céréales au Canada. Le transport des céréales et des produits céréaliers est un secteur d'activités essentiel pour le Canadien Pacifique. En effet, le secteur des céréales et des biocarburants en Amérique du Nord représente environ le quart des recettes de notre société. Les céréales représentent 60 p. 100 du volume transporté. Le transport des céréales canadiennes est donc crucial pour le bien-être de notre entreprise.

Le CP a un excellent réseau de manutention pour les grains et permet un accès efficace aux marchés de grains nationaux et d'exportations clés. Le CP a un accès direct au marché mondial grâce aux terminaux portuaires de Vancouver, de Montréal, de Thunder Bay et du Nord-Est des États-Unis. Grâce à ses partenariats solides avec d'autres chemins de fer, le CP permet aux expéditeurs canadiens de grains d'avoir accès à tous les marchés ici et à l'étranger.

Pendant la planification des changements proposés à la commercialisation du blé canadien, le CP a collaboré pleinement à l'interne et à l'externe avec le gouvernement et les intervenants de l'industrie pour comprendre les changements possibles à la circulation des grains et les exigences de transport connexes. Bien qu'il y ait une myriade de points de vue sur les effets des divers scénarios de changements, nous sommes d'accord avec de nombreux clients pour dire qu'il y aura une certaine réorganisation dans le transport du grain, et que l'accès à nos principaux marchés continuera de se faire par la côte Ouest et la porte d'entrée de Thunder Bay. Le CP a le réseau et les ressources nécessaires pour réagir.

Tout comme ces mêmes partenaires de l'industrie, nous nous attendons à des occasions d'améliorer l'efficacité de la chaîne d'approvisionnement. Des travaux sont en cours à plusieurs égards pour déterminer et quantifier plus précisément les

industry relationships and communication. We remain committed to working collaboratively with these partners to proactively manage into the new marketing environment, delivering efficiency enhancements where possible.

Managing grain movements within an open commercial environment is not new to CP. Over one half of our Canadian grain shipments carry non-board grains such as canola and pulses. Our large U.S. franchise supports a dynamic commercial grain trade in the most productive region of the United States. Our expansive network and robust products and services enable effective and efficient movement of grain regardless of market structure. We expect to continue the success of these models with our shippers.

CP recently introduced innovative changes to our operations and shipment management processes and tools focused on moving Canadian grain. We have implemented a regional grain operating model grouping over 165 Prairie elevators into eight operating hubs. Within the hubs, we commit resources to a scheduled day of week service program for each elevator. I am pleased to report that with this approach we have seen dramatic improvements in on-time performance, allowing customers to better optimize their elevator operations.

CP has also implemented a new grain car request system, which enables customers to request cars and track service plans in real time. This system and its associated management processes support an enhanced level of planning flexibility that has delivered substantial year over year service improvement to our customers. With these and other beneficial changes at CP, I believe we are positioned well to manage changing traffic patterns and derive further improvements.

CP's commitment is to ensure we have the programs and services in place to respond to the shipping needs of our customers. However, CP is one component of the Canadian grain supply chain. It is imperative that all partners work collaboratively to deliver the greatest level of efficiency regardless of the grain marketing system in place. It is also imperative that, as the grain handling and transportation system moves to a more commercial system, all stakeholders embrace the change to compete effectively in the global grain marketplace. We believe industry stakeholders who take advantage of these commercial opportunities to increase efficiencies will thrive in the new environment and help reshape the grain marketplace.

As farmers step forward into a new market environment where they have more options to sell wheat and barley, we see grain shipment demand continuing to grow, feeding the potential for new traffic flows and continued challenge for the Canadian grain

advantages possibles. Nous avons de solides relations et communications avec l'industrie. Nous sommes toujours prêts à travailler en collaboration avec ces partenaires pour gérer proactivement le nouvel environnement de marketing, et pour améliorer l'efficacité lorsque c'est possible.

La gestion du transport du grain dans un environnement commercial ouvert n'est pas un élément nouveau pour le CP. Plus de la moitié de nos chargements de grains canadiens sont constitués de grains hors commission, comme le canola et les légumineuses. Nous avons une franchise importante aux États-Unis qui favorise un commerce du grain dynamique dans les régions les plus productives des États-Unis. Notre vaste réseau et nos produits et services fiables permettent une circulation efficace et efficiente du grain peu importe la structure de marché. Nous nous attendons à continuer à utiliser ces modèles avec succès avec nos expéditeurs.

Le CP a récemment présenté des changements innovateurs à ses opérations, ainsi qu'à ses processus et outils de gestion des expéditions du grain canadien. Nous avons implanté un modèle d'opérations régionales regroupant plus de 165 éleveurs à grains des Prairies dans huit centres d'opérations. Dans ces centres, on affecte des ressources au programme de services un jour de la semaine donné pour chaque élévateur. Je suis heureux de signaler qu'avec cette approche, nous avons constaté d'importantes améliorations de rendement en matière de ponctualité, ce qui permet aux clients de maximiser l'utilisation de leur élévateur.

Le CP a aussi mis en œuvre un nouveau système de demande de wagons à grains, qui permet aux clients de demander des wagons et des plans de service de chemin de fer en temps réel. Ce système et les processus de gestion connexes permettent une planification plus souple qui nous a constamment permis au fil des années d'apporter des améliorations aux services que reçoivent les clients. Grâce aux changements que je viens de vous décrire et à d'autres changements avantageux au CP, je crois que nous sommes bien placés pour gérer les changements dans l'organisation du transport et en tirer d'autres améliorations.

Le CP s'engage à faire en sorte d'avoir les programmes et les services nécessaires pour répondre aux besoins d'expédition de nos clients. Toutefois, le CP n'est qu'une des composantes de la chaîne d'approvisionnement du grain canadien. Il est essentiel que tous les partenaires travaillent en collaboration pour offrir le meilleur niveau d'efficacité possible, peu importe le système de marketing du grain en place. Il est aussi essentiel que, à mesure que le système de transport et de manutention du grain devient plus commercial, tous les intervenants accueillent bien le changement pour compétitionner efficacement dans le marché mondial du grain. Nous estimons que les intervenants de l'industrie qui profitent de ces occasions commerciales pour augmenter leur efficacité se démarqueront dans le nouvel environnement et contribueront à refaçonner le marché du grain.

Dans un contexte où les agriculteurs ont plus d'options pour vendre leur blé et leur orge, nous nous attendons à ce que la demande d'expédition de grains continue de croître, ce qui pourrait augmenter la circulation et présenter un défi continu

handling and transportation system. Clearly, continued investment in the supply chain will be necessary to support this growth. We at CP remain focused on continually improving service reliability and effectiveness with and for the Canadian grain industry.

To close, as grain marketing continues to evolve in this country, CP is well positioned to move forward playing an integral role in ensuring the competitive success of the Canadian grain industry.

**The Chair:** Thank you for your presentations.

**Senator Plett:** Thank you for appearing, especially on short notice. We certainly appreciate that.

My first question is in regard to CN. I have two questions there and one for the gentlemen from CP.

There was a recent rail service review process that I believe CN expressed some concern over. Of course, the idea behind the Rail Freight Service Review is to examine the transportation system from producer to port, where all the elements would be encouraged to cooperate. Would you explain to the committee why you feel the review drew the wrong conclusions in what they examined, if in fact that is your feeling? Could you start with that please?

**Mr. Hébert:** We were an active participant in the service review, and we think some positive recommendations came out of the review. Where we felt there could have been more is that the review was supposed to be on a whole supply chain: the railways, the producers and vessels, et cetera. All the recommendations turned out to be on the railways only. We are working hard at implementing those recommendations and working cooperatively. A service template is being developed as we speak with Transport Canada. We have actually signed over 20 service agreements since the review. However, we wish there had been recommendations. It is a whole chain, not just the railways. Other than that, we are pleased with the outcome of the review.

**Senator Plett:** Will you be able to meet your responsibilities?

**Mr. Hébert:** Definitely; we are well on the way.

**Senator Plett:** My next question is a little more personal. I am from Manitoba. Many questions have been asked, and there has been some fear mongering, about the Port of Churchill, but some companies are positive. OmniTRAX seems to be positive about continuing there. Correct me if I am wrong: I believe that CN operates on OmniTRAX rail. Is that correct?

**Mr. Hébert:** That is correct.

**Senator Plett:** I have taken a passenger train up to Churchill. Obviously, you are not responsible for the punctuality of the passenger trains, and they are not quite in keeping with the good standards that you suggested. I remember sitting on a siding for a

pour le système de manutention et de transport du grain canadien. De toute évidence, des investissements continus dans la chaîne d'approvisionnement seront nécessaires pour soutenir cette croissance. Au CP, nous cherchons toujours à améliorer l'efficacité et la fiabilité du service avec et pour l'industrie du grain canadien.

Pour terminer, alors que la commercialisation du grain continue d'évoluer au pays, CP est bien placé pour jouer un rôle intégral afin d'assurer le succès concurrentiel de l'industrie canadienne du grain.

**Le président :** Je vous remercie de vos exposés.

**Le sénateur Plett :** Je vous remercie de vos comparutions, surtout à court préavis. Nous vous en remercions.

Ma première question porte sur le CN. J'ai deux questions pour ses représentants, et ensuite une pour les représentants du CP.

Il y a eu récemment un examen des services de transport ferroviaire des marchandises, et je crois que le CN avait exprimé certaines réserves à son sujet. Le but était, bien sûr, d'examiner le système de transport du producteur au port et d'encourager tous les intervenants à collaborer. Pouvez-vous expliquer au comité pourquoi vous estimez que l'examen a tiré des conclusions erronées, si c'est en fait ce que vous pensez? Est-ce que vous pourriez commencer par répondre à cette question, s'il vous plaît?

**M. Hébert :** Nous avons participé activement à cet examen, et nous estimons que certaines recommandations positives en ont découlé. Toutefois, l'examen devait porter sur toute la chaîne d'approvisionnement, soit les chemins de fer, les producteurs, les conteneurs, et cetera. Or, les recommandations visaient uniquement les chemins de fer. Nous travaillons fort avec les intéressés pour mettre en œuvre ces recommandations. Nous préparons notamment un modèle de service avec Transports Canada. Nous avons en fait signé plus de 20 ententes de service depuis l'examen. Toutefois, nous aurions aimé que d'autres recommandations soient formulées. Il faut examiner la chaîne en entier, pas seulement les chemins de fer. Pour le reste, nous sommes ravis des résultats de l'examen.

**Le sénateur Plett :** Allez-vous pouvoir vous acquitter de vos responsabilités?

**M. Hébert :** Sans aucun doute; nous sommes sur la bonne voie.

**Le sénateur Plett :** Ma prochaine question est un peu plus personnelle. Je suis originaire du Manitoba. Beaucoup de gens s'interrogent, et on a entendu des propos alarmistes au sujet du port de Churchill. Certaines entreprises sont toutefois positives. OmniTRAX semble vouloir continuer ses activités là-bas. Corrigez-moi si j'ai tort : je crois que le CN utilise le chemin de fer d'OmniTRAX. Ai-je raison?

**M. Hébert :** Oui.

**Le sénateur Plett :** J'ai pris un train de passagers jusqu'à Churchill. Évidemment, vous n'êtes pas responsable de la ponctualité des trains de passagers, et ces derniers ne respectent pas vraiment les bonnes normes dont vous avez parlé. Nous

number of hours waiting for a CN freight train to come. OmniTRAX has expressed some concern about the amount of time it takes for CN to run some of their trains up there. Is it because of the rail or is it because of loading at the southern end? In your opinion, is there a problem?

**Mr. Hébert:** There is confusion more than a problem. I was involved in setting up most of the short lines on CN. I am proud to say that most of them, including OmniTRAX, are still working today. The short lines and the line to Churchill have been successful for more than 10 years. We serve the elevators and bring the grain to OmniTRAX at The Pas, Manitoba, with a CN locomotive and government cars. OmniTRAX takes it over in The Pas with their crews and locomotives. To your point, they do the passenger service, VIA, which used to be CN. We have a high percentage of on-time with OmniTRAX. There is always a debate when a passenger train is involved: Which train goes on the siding, the freight or passenger? That is on OmniTRAX line. The numbers show that our service to and from OmniTRAX has been very good on freight.

**Senator Plett:** Certainly, I am glad that there is agreement that at least one of the trains moves onto the siding.

The short lines and producer cars have been a success. CN and possibly CP want to jump into this as well. In your opinion, could this continue to operate well under the new Canadian Wheat Board or the free market system? Would you be able to work well with that system?

**Mr. Hébert:** I am convinced. The short lines are efficient and give a good service. They are more locally based, and that will still be the case after the changes to the CWB. They move CWB and non-CWB grains very well. I do not see why that would not continue to work well.

**Senator Plett:** Do the other witnesses have comments?

**Mr. Adams:** Churchill is a small part of our business. We have a relatively short haul up to Churchill. As long as our customers and shippers continue to route up there, we will be part of that as well. There will be no change in the future.

**Senator Plett:** Thank you. You talked a little about some of the plans you have. In 2009-10, you experienced some problems but you have rebounded significantly. You have been talking about some of your plans for infrastructure.

sommes restés dans une voie d'évitement pendant des heures en attendant un train de marchandises du CN. OmniTRAX s'est dit préoccupé par le temps pris par le CN pour acheminer certains de ses trains là-bas. Ce problème est-il attribuable au chemin de fer ou au chargement à l'extrémité sud? À votre avis, y a-t-il un problème?

**M. Hébert :** Il y a confusion plus que problème. J'ai participé à la mise sur pied de la plupart des lignes ferroviaires sur courte distance au CN. Je suis fier de dire que la plupart d'entre elles, y compris OmniTRAX, fonctionnent toujours aujourd'hui. La ligne ferroviaire sur courte distance et la ligne vers Churchill obtiennent du succès depuis plus de 10 ans. Nous desservons les éleveurs et apportons le grain à OmniTRAX à The Pas, au Manitoba, avec des locomotives du CN et des wagons du gouvernement. OmniTRAX prend la relève à The Pas avec son équipage et ses locomotives. Comme vous le disiez, un service de passagers, VIA, est offert, lequel relevait auparavant du CN. Nous avons un pourcentage élevé de ponctualité avec OmniTRAX. Il y a toujours un certain débat lorsqu'un train de passagers est en cause : quel train va à la voie d'évitement, le train de marchandises ou de passagers? Je parle de la ligne OmniTRAX. Les chiffres démontrent que nos services dans les deux directions avec OmniTRAX ont été très bons pour ce qui est des marchandises.

**Le sénateur Plett :** Assurément, je suis ravi d'entendre dire qu'on accepte qu'au moins un des trains soit placé sur la voie d'évitement.

Les lignes secondaires et les wagons consignés au producteur ont été un succès. Le CN et probablement le CP voudront intervenir. À votre avis, pensez-vous que ce régime pourrait continuer de bien fonctionner en présence de la nouvelle commission canadienne du blé ou du régime de marché libre? Pourriez-vous bien fonctionner sous un tel régime?

**M. Hébert :** J'en suis convaincu. Les lignes secondaires sont efficaces et offrent un bon service. Leur base est plus locale et cela ne changera pas avec la nouvelle donne pour la CCB. Ces lignes transportent du blé de la CCB et du blé qui n'en provient pas de façon très satisfaisante. Je ne vois pas comment cela pourrait changer.

**Le sénateur Plett :** Les autres témoins ont-ils quelque chose à ajouter?

**M. Adams :** Le port de Churchill représente une petite portion des affaires que nous faisons. La distance à parcourir jusqu'à Churchill est relativement courte. Dans la mesure où nos clients et expéditeurs continuent d'acheminer leurs produits vers ce port, nous maintiendrons le service, et il n'y aura pas de changement à l'avenir.

**Le sénateur Plett :** Merci. Vous avez dit quelques mots de vos projets d'avenir. En 2009-2010, vous avez éprouvé des difficultés, mais vous vous êtes très bien remis à flot. Vous avez parlé de vos projets d'infrastructure.

What would you attribute this to? Would it have anything to do with the opportunities in Asia? How will this affect transportation across the Prairies? Specifically, will there be opportunities for local alliances — short line and producer cars — whether to Churchill or anywhere else? We heard from a short-line operator a while ago who expressed concern about his company. Could you address that? How would you contribute to producer cars and higher volumes for western grain handling?

**Mr. Adams:** During the 2010-11 crop year, we experienced significant weather-related impacts to our railway that limited our ability to meet all the requirements and expectations of our shippers. As well, it significantly impacted the flows of grain to Vancouver. There were constraints that we had to grapple with.

The implementation of our operating hub model and the change to how our customers input their requests to our system and planning group have given us greatly enhanced ability to plan and foresee the demand as it comes to us; and the results speak for themselves. In the past 12 weeks, we have averaged roughly 5,000 cars of placement in the country for empty order fulfillment. Last year at this time, it was running in the area of 3,800. It has significantly enhanced performance in terms of placements of cars and movement of grain to port.

If producer cars continue to input their service requests through the CWB, we will continue to place cars against those orders. We see no change to that. It is a relatively small part of our business — 3 per cent to 4 per cent annually for CP. However, it is an important part of our share, and we are not prepared to let it go. We want to continue to service that business, and we are fully supportive of the program in place to ensure that the orders are input to our system.

**Senator Plett:** Thank you for the positive report on my province and for assuring us that we do not want to give up on Churchill.

**Senator Tkachuk:** I thank Senator Peterson for letting me take his place in the questioning. There has been a lot of discussion about grain car allocation, which is a complicated issue. For our viewers watching — a surprising number of them — take me through the movement of grain from a full Viterra elevator in Kindersley to a West Coast port, or other port.

**Hedley Auld, Senior Manager, Regulated Grain, Canadian National Railway:** At the risk of simplifying a complicated subject, we say that all grain starts its journey to an end customer in a truck. You can visualize the elevators in Western Canada. Over the last 10 to 15 years, much larger elevators have been built. They have now scaled with 20,000, 30,000, and 40,000 tonnes of storage capacity. A trainload would carry perhaps 10,000 tonnes, at 100 tonnes per car and 100 cars per train. Many of these facilities

Comment expliquez-vous qu'il en soit ainsi? Cela a-t-il quelque chose à voir avec les débouchés en Asie? Quelle incidence cela aura-t-il pour le transport dans les Prairies? Plus particulièrement, y aura-t-il des possibilités d'alliance locale — lignes secondaires et wagons consignés au producteur — pour acheminer les produits vers Churchill ou ailleurs? Tout à l'heure, un exploitant de ligne secondaire a exprimé des inquiétudes concernant sa compagnie. Qu'en pensez-vous? Quelle serait votre contribution à un régime de wagons consignés au producteur et à des volumes plus élevés de manutention des céréales de l'Ouest?

**M. Adams :** Lors de la campagne agricole de 2010-2011, nous avons subi les conséquences de périodes de mauvais temps qui ont entravé notre capacité à répondre à toutes les exigences et à toutes les attentes de nos expéditeurs. En outre, cela a eu des répercussions considérables sur l'acheminement des céréales vers Vancouver. Nous devons fonctionner en tenant compte de contraintes.

La mise en place de notre modèle de centres d'opérations et les modifications dans la façon dont nos clients font des demandes de service à notre groupe de planification ont grandement amélioré notre capacité à planifier et à prévoir la demande. Les résultats à cet égard sont éloquentes. Depuis trois mois, en moyenne, nous avons des ententes de placement pour 5 000 wagons destinés au traitement de commandes. L'année dernière à la même époque, c'était environ 3 800. Autrement dit, le nouveau régime a considérablement amélioré notre rendement au plan du placement des wagons et de l'expédition des céréales vers le port.

Si la CCB continue d'acheminer les demandes de service pour des wagons consignés au producteur, nous allons continuer quant à nous à offrir des ententes de placement. Nous n'envisageons pas de changement à cet égard. Ce n'est qu'une petite partie des affaires que nous faisons — 3 à 4 p. 100 annuellement pour le CP. Toutefois, c'est suffisamment intéressant pour nous, et nous ne sommes pas prêts à abandonner. Nous voulons continuer de servir ce secteur, et nous appuyons totalement le régime actuel pour veiller au traitement des commandes grâce à notre système.

**Le sénateur Plett :** Merci de ce rapport positif concernant ma province, et merci de nous assurer qu'il n'est pas question de renoncer à Churchill.

**Le sénateur Tkachuk :** Je remercie le sénateur Peterson de me céder son temps de parole. On a beaucoup parlé des wagons réservés au transport des céréales, ce qui est une question compliquée. Pour notre auditoire — qui est assez nombreux, étonnamment — décrivez-moi le cheminement des céréales à partir d'un silo Viterra à Kindersley jusqu'à un port de la côte Ouest, ou un autre port.

**Hedley Auld, directeur principal, Céréales réglementées, Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada :** Au risque de simplifier un sujet complexe, nous disons que toutes les céréales commencent leur trajet à destination d'un client dans un camion. Vous pouvez vous imaginer les silos élévateurs dans l'Ouest du Canada. Au cours des 10 à 15 dernières années, on a construit des silos élévateurs de taille beaucoup plus grande. Ils peuvent maintenant contenir 20 000, 30 000, voire 40 000 tonnes de grain.

are now set up with 100 car sidings. From our standpoint, the process starts when the grain company, in this case Viterra, places 100 car orders in our system. With the logistical complexity of managing the flow of grain to the ports, which can become congested, we ask for the destination of the cars at the same time. It is like making an airline reservation. That information is in our Internet-based system, as Mr. Hébert described. The car orders come in and requests are made for a certain grain week, as it is defined in Western Canada. They also specify the type of grain to be loaded, whether it is board grain or non-board grain.

Viterra can move canola for its own account and might ship canola from Kindersley to Vancouver, but it is also an agent of the Canadian Wheat Board. Today the Wheat Board has the legal authority to control the loading of Wheat Board grain into grain cars and to control the shipment to the port. Therefore, in the case of Wheat Board grain, the Wheat Board would be dealing directly with Viterra as their agent and directing them regarding what they should be doing for the Wheat Board grain that is in the Kindersley elevator. They might say they want that grain consigned to Prince Rupert. We might have a vessel that will be coming in a week or two, so in this case our instruction to Viterra is to order a train from CN, load it and ship it to Prince Rupert.

From our standpoint, we go through the planning process during the course of a week. Typically these car orders are arriving a week or two ahead of time, and we will plan the service to spot, as we say, 100 empty cars that could be moving from the West Coast. They would be moving back over Edmonton to Saskatoon and then be redirected back to Kindersley. The cars would be spotted.

Viterra elevator managers would oversee the loading of the train. Through our electronic system, we would be notifying them that the next empty train is destined to Vancouver for canola. They will be looking at that and watching our ETA information, just as you would with an airline. They will get their crews and bring the trucks in to complete the cargo. The cars will be loaded and released perhaps within 16 or 24 hours. Then our crews come in, haul them to Saskatoon, and then haul them back to Vancouver.

When the cars are loaded, we get a shipment instruction in the form of an electronic bill of lading that designates not only the port but also the terminal elevator to which the traffic will be

Un convoi ferroviaire permettrait d'expédier peut-être 10 000 tonnes à 100 tonnes par wagon et 100 wagons par train. Bon nombre de ces installations comprennent maintenant des voies pouvant accepter 100 wagons. De notre point de vue, le processus commence lorsqu'une compagnie céréalière, dans ce cas-ci Viterra, inscrit dans notre système une demande pour 100 wagons. Étant donné la complexité logistique liée à la gestion du transport des céréales à destination des ports, lesquels peuvent devenir congestionnés, nous demandons au même moment où doivent se rendre les wagons. C'est comme faire une réservation d'avion. Cette information se trouve dans notre système sur Internet, comme M. Hébert l'a décrit. Les demandes de wagons sont transmises et les demandes sont faites pour une semaine en particulier, comme cela est défini dans l'Ouest du Canada. Les demandeurs indiquent également le type de céréale qui doit être chargé et s'il s'agit de grains de la commission ou de grains non visés par la Commission canadienne du blé.

Viterra peut expédier du canola à son propre compte et pourrait en envoyer de Kindersley à direction de Vancouver. Mais c'est également un agent de la Commission canadienne du blé. À l'heure actuelle, la commission a l'autorisation légale de contrôler le chargement du grain de la commission dans des wagons à céréales et de contrôler l'expédition à direction du port. Par conséquent, lorsqu'il s'agit de grain de la commission, la Commission canadienne du blé ferait affaire directement avec Viterra, son agent, et lui dirait ce qu'elle doit faire avec le grain de la commission qui se trouve dans le silo élévateur de Kindersley. La commission peut indiquer qu'elle veut que ce grain soit transféré à Prince-Rupert. Il se peut alors qu'un vaisseau vienne dans une semaine ou deux de sorte que nous indiquerions à Viterra de commander un train du CN, de le charger et d'expédier son contenu à Prince-Rupert.

De notre point de vue, nous voyons le processus de planification dans le cours d'une semaine. Typiquement, ces demandes de wagons arrivent une semaine ou deux à l'avance, et nous planifions le service pour repérer, comme nous le disons, 100 wagons vides qui pourraient être en provenance de la côte Ouest. Ils pourraient être en direction de Saskatoon en passant par Edmonton et être redirigés vers Kindersley. C'est ainsi que l'on repaire les wagons.

Les gestionnaires de silos de Viterra assureraient le chargement du train. Grâce à notre système électronique, nous les aviserions que le prochain train vide serait destiné à Vancouver pour le transport de canola. Les responsables prendraient connaissance de cette information et surveilleraient l'heure d'arrivée prévue, tout comme le font les lignes aériennes. Ils prépareraient leur personnel et commanderaient les camions pour compléter la cargaison. Les wagons seront chargés et prêts à repartir dans peut-être 16 ou 24 heures. Par la suite, les membres de nos équipes entrent en jeu pour les amener à Saskatoon, et par la suite de nouveau à Vancouver.

Une fois que les wagons sont chargés, nous recevons un ordre de livraison sous forme de lettre de transport électronique qui stipule non seulement le port de destination mais également le silo



consigné. In the case of non-board grains, Viterra makes that choice. They decide whether to send it to one of their two terminal elevators in Vancouver. If it was Wheat Board grain, they would be implementing the instructions of the Wheat Board and, on behalf of the Wheat Board, would supply us with a bill of lading that identifies this as 100 cars of wheat to be consigned to the Prince Rupert grain terminal, and then we follow the instructions and go from there.

Behind the scenes there is an interaction between the agent of the Wheat Board and the Wheat Board, which is sometimes called the car allocation system. I heard Mr. McKague talk about allocating board cars. What is really happening there is that the Wheat Board, in looking at its sales program, is requiring a certain amount of grain to be moved into elevators in the Prairies and moved out of them into rail cars. They will place orders for grain from their agent grain companies, and then the agents deal with us on ordering the cars sufficient to move that quantity of grain.

Sometimes there is a little confusion over when we are talking about car allocation and the processes. Sometimes people are talking about the manner in which the Wheat Board chooses which of its agents will be moving the Wheat Board's grain every week, and sometimes it is dealing with the railways as to which car orders we will be servicing every week. It is possible to have a contradiction in terms there.

**Senator Tkachuk:** In a Wheat Board that is a co-op, basically would the same thing happen? Say they had 60 per cent of the market or 70 per cent of the market. Would they be asking you to deliver it to a certain place, much like another grain company would be asking you to deliver canola to a certain place?

**Mr. Auld:** I am speculating because we have not talked about the Canadian Wheat Board in the new entity, but it is certainly conceivable. I would imagine that one possible model might be that the new Wheat Board would make an overseas sale to an overseas buyer. They have bought grain in the country. Then they would be determining the locations where the grain might be at producer car loaders. The grain might be at independent terminals or it might be from some of the line grain companies like Viterra, Richardson, Cargill, and Parrish and Heimbecker, or any of the others. They might strike arrangements with them.

Once that is done they presumably would be ordering the grain from those loaders. Then the loaders would turn to us and order cars, in the way I have described, to move grain from this origin to this destination. It would be perhaps one step removed from direct interaction with us.

terminal vers lesquels la cargaison sera acheminée. Dans le cas de grains autres que les grains de la commission, c'est Viterra qui prend la décision. La société décide dans lequel de ces deux silos terminaux à Vancouver elle enverra les céréales. S'il s'agit de grains de la commission, elle suit les instructions de la Commission canadienne du blé, et au nom de cette dernière, elle nous transmet une lettre de transport qui stipule qu'il s'agit de 100 wagons de blé à être stocké dans le silo élévateur de Prince-Rupert, et nous suivons les instructions pour savoir ce qu'il faut faire de cette marchandise.

En coulisse, il y a des rapports entre le représentant de la Commission canadienne du blé et la commission même, dans le cadre de ce qu'on appelle à l'occasion le système d'attribution des wagons. J'ai entendu M. McKague parler de l'attribution des wagons de la commission. La commission, en étudiant son programme de vente, décide qu'il lui faut acheminer vers les silos élévateurs des Prairies une certaine quantité de grains; elle se sert de wagons pour acheminer le produit. Des demandes de céréales ou de grains seront présentées aux représentants des compagnies céréalères, puis les agents communiquent avec nous pour commander un nombre suffisant de wagons pour transporter le produit.

Il existe à l'occasion une certaine confusion entre l'attribution des wagons et les processus connexes. Parfois les gens parlent de la façon dont la commission choisit les représentants qui achemineront les grains de la commission chaque semaine, et parfois ils parlent de la façon dont les sociétés ferroviaires décident quelles commandes seront choisies. Il se pourrait qu'il y ait une certaine contradiction dans la terminologie employée.

**Le sénateur Tkachuk :** Lorsqu'une commission du blé est une coopérative, est-ce que les choses sont faites de la même façon? Supposons que cette commission détient 60 ou 70 p. 100 du marché. Cette commission vous demanderait-elle de livrer le produit à un certain endroit, comme une compagnie céréalère pourrait vous demander de livrer du canola à un endroit particulier?

**M. Auld :** Je ne sais pas vraiment parce que nous n'avons pas vraiment discuté de la nouvelle version de la Commission canadienne du blé, mais c'est certainement possible. Peut-être que le nouveau modèle permettrait à la commission de vendre des produits à un acheteur à l'étranger. La commission aurait déjà acheté le produit au Canada. Elle déciderait par la suite des endroits où les céréales seraient chargées dans les wagons. Les céréales pourraient se trouver à un terminal céréalier indépendant ou être acheminées par des entreprises comme Viterra, Richardson, Cargill, Parrish et Heimbecker, ou d'autres intervenants du secteur. Il pourrait y avoir des ententes.

Puis, ils commanderaient probablement les céréales de ces chargeurs. Ces derniers, à leur tour, nous demanderaient de réserver pour eux des wagons, comme je l'ai dit tout à l'heure, pour assurer le transport de ces céréales de leur point d'origine à leur destination. La nouvelle commission ne serait donc pas directement en contact avec nous.

**The Chair:** Before going to Senator Peterson, Senator Eaton had a supplementary question.

**Senator Eaton:** On that question, if I understand it, the Wheat Board uses a middleman; in other words, the Wheat Board itself does not contact the railway. Does it go to a grain broker?

**Mr. Auld:** In the final step, when the cars are actually ordered, they are doing so through their agents. Their agents are following their instructions. We do have dialogue continuously with the Wheat Board because we are interested in forecasting what they will require. The final step is the agent of the Wheat Board who deals with us, yes.

**Senator Eaton:** In other words, if I, a farmer, get my grain to an elevator, whether it is through Viterra or Cargill or whatever, in the future it will be more direct than if I went through the Wheat Board that is going through Viterra. In other words, you could eliminate one layer, could you not? Is that a fair statement?

**Mr. Auld:** To clarify, someone earlier today said that the Wheat Board's assets consist of their head office building, financial assets and so on. They do not own any of these elevators. The elevators are actually operated and owned by the grain companies.

**Senator Eaton:** They do not pay for storage; they pay a grain merchant to move their grain.

**Mr. Auld:** Right. When the grain is delivered into an elevator, it becomes the property of the Wheat Board today, but it is actually held by their agent.

**Senator Eaton:** Thank you; you have answered my question.

**Senator Peterson:** Mr. Chair, I have a statement I would like to read at this time. It has now come to my attention that the Honourable Mr. Justice Campbell of the Federal Court has just ruled that the decision of the Minister of Agriculture to introduce Bill C-18 into Parliament, in violation of the provisions of section 47.1 of the Canadian Wheat Board Act, was "an affront to the rule of law" and that the "Minister breached his statutory duty . . . as set out in that section."

In view of this declaration that Bill C-18 is improperly before Parliament, I have serious concerns about the propriety of our proceeding with consideration of this legislation at this time. In my view, to continue our hearings at this time amounts to a blatant disregard of this court decision and makes us complicit in what has been described as the "affront to the rule of law."

**Senator Plett:** Point of order.

**Le président :** Avant de céder la parole au sénateur Peterson, le sénateur veut poser une question supplémentaire.

**Le sénateur Eaton :** Pour poursuivre dans la même veine, si j'ai bien saisi, la Commission canadienne du blé se sert d'un intermédiaire; en d'autres termes, la commission ne contacte pas directement la société ferroviaire. Est-ce qu'elle fait appel à un courtier en grains?

**M. Auld :** À la dernière étape, lorsque les wagons sont commandés, la commission fait appel à ses représentants. Ces derniers suivent les consignes qu'on leur a données. Nous sommes toujours en contact avec la commission puisque nous voulons en connaître plus long sur leurs besoins. La dernière étape, c'est le représentant de la Commission canadienne du blé qui traite directement avec nous.

**Le sénateur Eaton :** En d'autres termes, si moi comme céréaliculteur j'achemine actuellement mon produit à un silo élévateur, que ce soit par l'entremise de Viterra, de Cargill ou d'un autre intervenant, à l'avenir je pourrai faire les choses plus directement que si je dois passer par l'entremise de la Commission canadienne du blé qui elle communique avec Viterra. En d'autres termes, vous pourriez éliminer une étape n'est-ce pas? Est-ce que j'ai bien saisi?

**M. Auld :** J'aimerais rappeler que quelqu'un a dit un peu plus tôt que l'actif de la Commission canadienne du blé consiste en son siège social, son actif financier et j'en passe. La commission n'est pas propriétaire des silos élévateurs. Ils appartiennent en fait aux sociétés céréalières qui les exploitent.

**Le sénateur Eaton :** Ils ne paient donc pas pour l'entreposage; ils paient le marchand de grains pour acheminer le matériel.

**M. Auld :** C'est exact. Lorsque les céréales sont livrées à un silo élévateur, ce produit devient la propriété de la Commission canadienne du blé à ce moment, même si c'est le représentant qui s'en occupe.

**Le sénateur Eaton :** Merci. Vous avez répondu à ma question.

**Le sénateur Peterson :** Monsieur le président, j'aimerais lire une déclaration si vous le voulez bien. Je viens d'apprendre que l'honorable juge Campbell de la Cour fédérale vient de rendre sa décision et a précisé que le ministre de l'Agriculture en décidant de déposer le projet de loi C-18 au Parlement enfreint l'article 47.1 de la Loi sur la Commission canadienne du blé; il dit que cela représente un affront à la primauté du droit et que le ministre n'a pas respecté l'obligation d'origine législative prévue dans cette disposition.

Puisque l'on a indiqué que le projet de loi C-18 n'aurait pas dû être déposé au Parlement, je me demande s'il est approprié que nous poursuivions notre étude de cette mesure législative. À mon avis, poursuivre nos audiences dans cette circonstance serait simplement de faire fi d'un arrêt du tribunal et à mon avis de cette façon nous serons également coupables d'un affront à la primauté du droit.

**Le sénateur Plett :** J'invoque le Règlement.

**The Chair:** One minute, please. On the point of order, Senator Plett, you have asked for a point of order. Would you please state your point of order?

**Senator Plett:** Mr. Chair, this committee hearing has been set up to ask questions of witnesses. We have brought panels of witnesses here. The committee has brought in these four gentlemen to answer questions. Senator Peterson's statement is entirely out of order at this point. First, the judgment that has been made does not in any way impede us from continuing with this study or from continuing with the bill.

The government is fully planning on appealing this. It will be going to an appeals court. It can be appealed, of course, all the way to the Supreme Court. The government has no intention of changing its stand on bringing marketing freedom in for Western Canadian farmers.

Mr. Chair, I am prepared to speak at length on this. As a matter of fact, I am quite capable of speaking until past four o'clock, until we adjourn. It is absolutely unconscionable that the honourable senator would want in any way to slow down the witnesses here. Obviously the courts are quite capable of dealing with this on their own; they do not need help from Senator Peterson to make their decision.

Mr. Chair, the motion is entirely out of order.

**Senator Robichaud:** There is no motion before us.

**Senator Plett:** Well, there is a statement before us and a suggestion before us.

**Senator Mercer:** Mr. Chair, he is talking about a motion that has not been tabled. If Senator Peterson wants to move a motion, it is his right as a member of this committee to do so, and Senator Plett knows that. I would ask, Mr. Chair, that he has made —

**Senator Plett:** Mr. Chair, I was speaking on a point of order.

**Senator Mercer:** Senator Peterson had the floor before he interjected.

**The Chair:** Senator Mercer, the chair —

**Senator Duffy:** On a point of order, Mr. Chair.

**The Chair:** One minute, please. I heard the point of order by Senator Plett. The point of order was made on a statement that was being delivered by Senator Peterson. I have to recognize the point of order that has been raised by Senator Plett.

On the statement made by Senator Peterson, can you advise me what your next step will be, or shall I ask for a recess of five minutes?

**Le président :** Un instant s'il vous plaît. Pour ce qui est du rappel au Règlement, sénateur Plett, vous pouvez intervenir. Quel est ce rappel?

**Le sénateur Plett :** Monsieur le président, nous nous réunissons en comité pour poser des questions aux témoins. Nous avons invité des groupes de témoins à être des nôtres. Le comité a invité ces quatre messieurs pour répondre à nos questions. L'intervention du sénateur Peterson est tout simplement irrecevable. Tout d'abord, ces décisions n'ont absolument aucune incidence sur nous et ne nous empêchent absolument pas de poursuivre notre étude, ou même de poursuivre l'étude du projet de loi même.

Le gouvernement a l'intention d'interjeter appel de cette décision. Une cour d'appel sera saisie du dossier. En fait, on peut poursuivre le cheminement des appels jusqu'à la Cour suprême du Canada. Le gouvernement n'a absolument pas l'intention de changer son fusil d'épaule, car il désire s'assurer que les agriculteurs de l'Ouest du Canada pourront choisir comment vendre leurs produits.

Monsieur le président, je suis prêt à parler longuement de cet aspect de la question. En fait, je peux facilement parler du sujet jusqu'après 16 heures, jusqu'à l'ajournement. Il est absolument inacceptable que l'honorable sénateur essaie de ralentir les témoignages. Les tribunaux peuvent se prononcer comme ils le désirent; ils n'ont certainement pas besoin de l'aide du sénateur Peterson à cet égard.

Monsieur le président, cette motion est absolument irrecevable.

**Le sénateur Robichaud :** Nous n'avons pas entendu de motion.

**Le sénateur Plett :** Bien, des commentaires ont été faits et on a quand même proposé de mettre fin à nos travaux.

**Le sénateur Mercer :** Monsieur le président, mon collègue parle d'une motion qui n'a pas été présentée. Si le sénateur Peterson veut présenter une motion, il est en droit de le faire à titre de membre de comité. Le sénateur Plett le sait parfaitement. Monsieur le président, je juge que...

**Le sénateur Plett :** Monsieur le président, j'intervenais sur un rappel au Règlement.

**Le sénateur Mercer :** Le sénateur Peterson avait la parole avant qu'on ne l'interrompe.

**Le président :** Sénateur Mercer, la présidence...

**Le sénateur Duffy :** Un rappel au Règlement, monsieur le président.

**Le président :** Un instant. J'ai entendu l'intervention du sénateur Plett. Il a invoqué le Règlement à la suite d'une déclaration qu'a faite le sénateur Peterson. Je dois permettre au sénateur Plett de dire pourquoi il invoque le Règlement.

Pour ce qui est de la déclaration du sénateur Peterson, pouvez-vous me dire ce que vous avez l'intention de faire ou devrais-je proposer une pause de cinq minutes?

**Senator Peterson:** You can take a recess if you would like. I have made the statement. You have had a challenge and you go from there.

**Senator Duffy:** On a point of order, Mr. Chair.

**The Chair:** One minute, please. A point of order was raised by Senator Plett. Are there any other comments by other senators on the point of order?

Senator Duffy.

**Senator Duffy:** Thank you, Mr. Chair. Frankly, I am surprised that members of this committee, in the middle of testimony by witnesses who have come here from some distance to provide this committee with the benefit of their knowledge, could not wait 10 minutes until the testimony is finished to raise this matter, which is really internal to the Senate. It seems to me to be a gross insult to our witnesses that they are not even able to finish their testimony before we deal with this matter.

**The Chair:** Thank you, Senator Duffy.

On the point of order, Senator Mercer.

**Senator Mercer:** Senator Duffy, no one has shown more respect for the witnesses today and yesterday than we on this side have. Senator Peterson is acting on knowledge that has come to him at this time. A legal decision has been made that has affected the essence of this bill and the morality of whether this bill should proceed. Senator Peterson was speaking to that when interrupted on a point of order by Senator Plett.

In my opinion, the chair should rule that Senator Peterson should finish his statement and then we should move on and either finish hearing the witnesses or act on the ruling of the chair.

**Senator Peterson:** I am finished. I just made a statement; that is all.

**The Chair:** Are there any other comments from senators on the point of order raised by Senator Plett?

[*Translation*]

**Senator Robichaud:** If the point of order deals with a motion that has not been moved, I do not see how we can have a point of order. Especially since Senator Peterson says that he is ready to continue hearing the testimony of the people before us. I think that we should just continue.

**Le sénateur Peterson :** Nous pouvons prendre une pause si vous le désirez. J'ai dit ce que j'avais à dire. On a contesté mes propos et c'est à vous d'agir.

**Le sénateur Duffy :** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président :** Un instant. Le sénateur Plett a déjà invoqué le Règlement. Y a-t-il d'autres commentaires d'autres sénateurs sur son intervention?

Sénateur Duffy.

**Le sénateur Duffy :** Merci, monsieur le président. Je suis absolument surpris que des membres du comité, lors de l'audience des témoins qui sont venus d'assez loin pour partager avec notre comité leurs connaissances, ne peuvent même pas attendre 10 minutes, soit la fin des témoignages, avant de soulever cette question, qui est une question interne qui touche exclusivement le Sénat. Il me semble qu'on insulte littéralement nos témoins qu'on ne laisse même pas terminer leur témoignage avant de passer à cette question.

**Le président :** Merci, sénateur Duffy.

Sur ce rappel au Règlement, le sénateur Mercer.

**Le sénateur Mercer :** Sénateur Duffy, personne n'a fait preuve de plus de respect à l'égard des témoins hier et aujourd'hui que les sénateurs qui sont de ce côté-ci de la table. Le sénateur Peterson nous fait part de renseignements qu'il vient d'obtenir. On vient de rendre une décision judiciaire qui touche la nature même du projet de loi; il y a lieu seulement de se demander si ce projet de loi devrait toujours exister. Le sénateur Peterson nous donnait de plus amples détails lorsqu'il a été interrompu par un rappel au Règlement de la part du sénateur Plett.

À mon avis, le président devrait décider de laisser le sénateur Peterson finir son intervention, puis nous pourrions aller de l'avant et soit entendre les témoins ou donner suite à la décision du président.

**Le sénateur Peterson :** J'ai terminé. J'ai seulement fait un commentaire. C'est tout.

**Le président :** Y a-t-il d'autres commentaires de la part des sénateurs sur le rappel au Règlement du sénateur Plett?

[*Français*]

**Le sénateur Robichaud :** Si le rappel au Règlement traite d'une motion qui n'a pas été proposée, alors je vois mal comment on pourrait avoir un rappel au Règlement. D'autant plus que le sénateur Peterson dit qu'il est prêt à continuer à considérer le témoignage des gens qui sont devant nous. Je crois qu'on devrait tout simplement continuer.

[English]

**The Chair:** After listening to comments made on the point of order raised by Senator Plett, the chair will recognize Senator Peterson to finish, and we will continue under the mandate of this committee to ask questions of the witnesses from CN Rail and CP Rail.

I will now recognize Senator Peterson for questions.

**Senator Peterson:** Thank you, chair.

Thank you, witnesses for your presentation here.

A director from a short-line railroad was here earlier, and maybe you gentlemen were here, expressing grave concern about what would happen if the Wheat Board goes. I think I heard you to say not to worry, that it will be business as usual. Can you confirm that?

**Mr. Adams:** Canadian Pacific has an excellent relationship with the eight short lines that connect on our rail line, and we are committed to continue servicing the producer car loaders. Over the past two crop years at least, and well back into a few campaigns, we have been very diligent about our service delivery to the producer car loading sites. Last year, when we struggled to meet all expectations in the industry, we were very focused on protecting the interests of the producer car loaders.

As I said earlier, as long as they continue to enter their demands through the Canadian Grain Commission, we will continue to recognize those orders, recognize those requests for service, build those into our plans and service those orders, just as we do all other grain companies.

**Mr. Hébert:** I am confident. It is hard to predict what will change in terms of volumes and which port it will go to. We really do not know, and they do not know either, so it is hard to predict how it will change the flow of grain.

However, I was very involved in the short-line transactions at CN. There are eight on the Prairies that are still working well today. They are very resilient. They are very effective and very smart, and they give good service. They have been very adaptive. Most of them have been in business since around 1997, and they have survived through thick and thin, good weather and bad weather, and all sorts of changes in the marketplace. I am optimistic that they will succeed in the new environment.

**Senator Peterson:** A lot of potash is being shipped out from Saskatchewan and more mines are starting. You have 100-car trains now, and you are talking about going to 150-car trains.

[Traduction]

**Le président :** Après avoir entendu les commentaires et les opinions exprimés sur le rappel au Règlement du sénateur Plett, je vais laisser le sénateur Peterson terminer son intervention, puis nous poursuivrons, conformément à l'ordre de renvoi du comité, l'audition des témoins et nous poserons des questions aux représentants du Canadien National et du Canadien Pacifique.

Le sénateur Peterson peut poser des questions.

**Le sénateur Peterson :** Merci, monsieur le président.

Je tiens à vous remercier, messieurs, de vos exposés aujourd'hui.

Le directeur d'une ligne ferroviaire sur courtes distances était des nôtres plus tôt, vous étiez d'ailleurs peut-être déjà ici, et il a dit qu'il s'inquiétait vivement de ce qui se produirait lorsque la Commission canadienne du blé n'existerait plus. Je crois que vous avez dit qu'il ne fallait pas s'inquiéter, que les choses seront comme d'habitude. Pouvez-vous le confirmer?

**M. Adams :** Le Canadien Pacifique entretient d'excellents rapports avec les huit lignes sur courtes distances qui rejoignent notre réseau, et nous avons pleinement l'intention de continuer à offrir nos services aux chargeurs de wagons de producteurs. Au cours des deux dernières campagnes agricoles, en fait il y a probablement plus longtemps que cela, nous avons multiplié nos efforts pour la prestation de service aux installations de chargement des wagons de producteurs. L'année dernière, nous avons beaucoup à faire pour répondre aux attentes de l'industrie, et nous avons tout fait pour protéger les intérêts des chargeurs de wagons.

Comme je l'ai signalé plus tôt, tant qu'ils achemineront leurs requêtes par l'entremise de la Commission canadienne des grains, nous continuerons à répondre à leurs demandes, nous répondrons à ces demandes de service, nous les intégrerons dans nos plans, comme nous le faisons avec toutes les autres compagnies céréalères.

**M. Hébert :** Je pense que les choses iront bien. Il est difficile de prédire ce qui changera quand on parle de volume, ou même des ports utilisés. Nous ne savons pas vraiment ce qui va se passer, et ils ne le savent pas non plus. Il est donc difficile de déterminer quelles répercussions cela aura sur le transport des céréales.

J'aimerais signaler que j'ai participé aux négociations sur les transactions des propriétaires des lignes ferroviaires sur courte distance au CN. Il existe toujours huit de ces lignes ferroviaires dans les Prairies qui fonctionnent très bien aujourd'hui. Elles ont fait preuve de beaucoup de résilience. Elles sont efficaces, bien organisées et offrent de bons services. Elles ont vraiment su s'adapter. La majorité d'entre elles sont en affaires depuis environ 1997, et elles ont pu survivre aux aléas du secteur, bon temps mauvais temps, en dépit des changements et de l'évolution du marché. Je suis fort optimiste et je suis convaincu qu'elles réussiront dans le nouvel environnement qui sera créé.

**Le sénateur Peterson :** On expédie beaucoup de potasse à partir de la Saskatchewan, et on ouvre de plus en plus de mines. Vous avez actuellement des trains qui comptent 100 wagons, et vous

Will this create structural problems with getting through the Rockies? Are the sidings large enough to handle this? Will someone fall by the wayside because it cannot be done?

**Mr. Hébert:** I am what is called the network guy at CN. You can rest assured that we have the capacity. Yes, there is more potash, which is good news for Canada, more coal and more intermodal, but our network has lots of capacity left. We have extended our sidings. Just in the last six years we have gone from 6,000 feet to 11,000 feet sidings, which is a big change. We have sidings every 15 miles. We have installed hundreds of sidings and it has doubled our capacity. We can run as many trains twice as long, so we have actually doubled our capacity just by adding sidings through the Rockies. Be it Prince Rupert, Churchill or Vancouver, we have at least 30 per cent to 50 per cent more capacity, so we are in good shape to handle the grain and all the commodities that we move.

The Rockies was a pinch point. I was quite proud of a unique deal that we made with our competitor, CP, on directional running through the Rockies. Between Kamloops and Vancouver, we use their tracks and they use our tracks, so it has helped fix a pinch point where it was a rough part of the network. We have the capacity. I think we can be assured of that.

**Mr. Adams:** To add to that, as Mr. Murphy said, CP has embarked on an over \$1-billion capital plan this year, and a significant portion of that is focused on a north main line. That investment is very much focused on our potash business, as well as our grain franchise. With longer sidings and improved track infrastructure, we will be able to meet the growing demand for potash and for other commodities on our network.

All of these investments do have growth and focus down the road. Everything is variable in the long term. We have an eye to longer train strategies across a number of our lines of business, and we are very focused on ensuring those investments are in place to meet the need.

[Translation]

**Senator Robichaud:** Mr. Hébert, when you began your presentation, you told us that, in the new context and with the new legislation, nothing much would change in your way of transporting grain. A few minutes later, you said that, after August, you would be forced to adapt to the changes. So, on the one hand, you say that nothing will change and, on the other, you say that there will be changes.

pensez à monter à 150 wagons. Est-ce que cela posera des problèmes structurels dans les Rocheuses? Est-ce que les voies d'évitement sont assez grandes pour ce nombre de wagons? Est-ce que des intervenants disparaîtront simplement parce que c'est impossible?

**M. Hébert :** Au CN, je suis responsable du réseau. Je peux vous assurer que la capacité existe. Il est vrai qu'il y a plus de potasse, c'est une bonne chose pour le Canada, plus de charbon, et plus de transport multimodal, mais notre réseau n'est pas encore à pleine capacité. Nous avons agrandi et multiplié nos voies d'évitement. Au cours des six dernières années, nous sommes passés de 6 000 pieds à 11 000 pieds comme voies d'évitement, c'est quand même un changement très important. Nous avons des voies d'évitement à tous les 15 milles. Nous avons installé des centaines de voies d'évitement, ce qui a permis de doubler notre capacité. Nous pouvons assurer la circulation d'autant de trains deux fois plus longs, alors nous avons doublé la capacité en ajoutant des voies d'évitement dans les Rocheuses. Que ce soit à Prince Rupert, à Churchill, ou même à Vancouver, nous avons une capacité supplémentaire de 30 à 50 p. 100, et nous pouvons certainement être en mesure d'assurer la manutention et l'acheminement des céréales et de tous les produits nécessaires.

Les Rocheuses étaient le grand point d'interrogation. Je suis très fier de l'entente unique que nous avons conclue avec notre concurrent, le Canadien Pacifique, sur la zone de circulation à sens unique dans les Rocheuses. Entre Kamloops et Vancouver, nous utilisons leurs voies et ils utilisent les nôtres, ce qui nous a permis de régler le problème qui existait dans le réseau. La capacité existe. Je pense que nous pouvons vous l'assurer.

**M. Adams :** J'aimerais ajouter, comme l'a dit M. Murphy, que le Canadien Pacifique a lancé cette année un plan d'immobilisations de plus de un milliard de dollars; une bonne partie de ce montant est affecté à une ligne principale dans le Nord. Cet investissement sera utile pour le secteur de la potasse et des céréales. Les voies d'évitement ont été rallongées, l'infrastructure des voies sera améliorée, et nous serons en mesure de répondre à l'augmentation de la demande pour la potasse et les autres produits dans notre réseau.

Tous ces investissements mèneront à une croissance plus tard. Tout change à long terme. Nous songeons à des stratégies permettant d'utiliser des trains plus longs pour divers secteurs, et nous voulons nous assurer que ces investissements auront été faits pour répondre aux besoins.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Monsieur Hébert, lorsque vous avez commencé votre présentation, vous nous avez dit que dans le nouvel environnement avec la nouvelle loi, que ça ne changerait pas grand-chose dans votre façon de transporter le grain. Quelques instants plus tard, vous avez dit que, après le mois d'août, vous seriez forcés de vous adapter aux changements. D'une façon vous dites que ça ne change rien et de l'autre façon, vous dites qu'il y aura des changements.

**Mr. Hébert:** I did not mean to contradict myself. There will be changes and it is true that we are not yet aware of all of them. Will there be more grain in Vancouver, Prince Rupert, Halifax or Churchill? We do not know, and I do not think that anyone does. But we are confident that we can adapt to these changes. There will certainly be changes of direction in the volumes. We hope that this will result in more grain, because the more there is, the happier we are. We hope that this will generate higher volumes of grain for us and for the farmers. But our network is in good shape at all the ports. We have capacity in our network. If there is more in Halifax, Prince Rupert or Vancouver, we are ready to redirect the trains to the port if the volumes change. We are in good shape because our main lines have enough capacity for all the ports. That is why I am confident that we can adapt to the changes without knowing exactly what they are.

**Senator Robichaud:** Is there a lot of grain and what percent goes past the port of Thunder Bay and comes east. Because you also mentioned Halifax. Along the way, you have Montreal, Trois-Rivières, Saint John, New Brunswick, and of course Halifax.

**Mr. Hébert:** We transport approximately five million tonnes to Thunder Bay. On the West Coast, we transport about 20 million tonnes to Vancouver and Prince Rupert. So we are not talking about large quantities going to Quebec City and Halifax every year, but there is about one million tonnes. Five out of approximately 30, that is about 15 to 20 per cent, which transits through Thunder Bay eastward.

[English]

**Senator Duffy:** Thank you for coming with your expertise. I said earlier today that I have been around here for a long time; I remember the Crow Rate and rail line abandonment and all of those things. Some of the very people on the other side were involved in some of those controversial policies. They are now against change, when they were pushing change before.

However, my question to you is this: Are you concerned at the amount of fear that has been spread in the community? Having seen the changes you have seen in the railway industry over the last number of years, should those people be as concerned about the future as some people have let on?

**Mr. Adams:** I would not say that we are concerned about the fears. The railroad is a key link in the supply chain, particularly the export supply chain of Canadian grain. We are keenly focused on delivering efficiency into that system. The investments we made earlier this year around the hub model and around the new systems were all intended to increase the capacity of the system to export Canadian grain.

**M. Hébert :** Je ne voulais pas me contredire. Il va y avoir des changements et c'est vrai qu'on ne connaît pas tous les changements qui auront lieu. Est-ce qu'il y aura plus de grains à Vancouver, à Prince Rupert, à Halifax ou à Churchill? On ne le ne sait pas et je pense que personne ne le sait. Mais on est confiant qu'on peut s'adapter à ces changements. Il y aura sûrement des changements de direction dans les volumes. On espère que ça va donner plus de grains, plus il y en a, plus nous sommes contents. On espère que ça va générer plus de volumes de grains pour nous et les fermiers. Mais notre réseau est en bonne condition sur tous les ports. On a la capacité dans notre réseau. S'il y en a plus à Halifax, à Prince Rupert ou à Vancouver, nous autres on est prêt à rediriger les trains au port si les volumes changent. On est en bonne condition parce que nos voies principales ont la capacité pour tous les ports. C'est pourquoi je suis confiant qu'on puisse s'adapter aux changements sans savoir ce qu'ils vont être.

**Le sénateur Robichaud :** Est-ce qu'il y a beaucoup de grains et quel pourcentage dépasse le port de Thunder Bay et s'en vient vers l'Est? Parce que vous parlez aussi d'Halifax. En route vous avez Montréal, Trois-Rivières, Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, et Halifax bien sûr.

**M. Hébert :** Thunder Bay, c'est environ cinq millions de tonnes qu'on transporte. La côte Ouest, c'est à peu près 20 millions de tonnes à Vancouver et Prince Rupert. Il n'y en a pas de grosses quantités mais il y en a une certaine quantité à Québec et à Halifax, toutes les années, environ un million de tonnes. Cinq sur à peu près 30, c'est à peu près 15 à 20 p. 100, qui va passer par Thunder Bay vers l'Est.

[Traduction]

**Le sénateur Duffy :** Je vous remercie d'être venus partager avec nous vos connaissances dans ce domaine. J'ai dit un peu plus tôt aujourd'hui que je suis ici depuis très longtemps; je me souviens du tarif du Pas du Nid-de-Corbeau et de l'abandon des voies ferroviaires par exemple. Certains de ceux qui sont de l'autre côté de la table ont été à l'origine de certaines de ces politiques qui avaient suscité toute une controverse. Cependant, aujourd'hui, ils s'opposent aux changements, alors qu'avant c'est eux qui insistaient qu'il fallait changer.

Voici ma question : vous préoccupez-vous des craintes qu'on a voulu semer dans la collectivité. Vous avez été témoins des changements dans l'industrie ferroviaire au cours des dernières années, et j'aimerais savoir si vous jugez que les gens devraient s'inquiéter du futur autant que certains l'ont dit?

**M. Adams :** Je ne dirais pas qu'on s'inquiète vraiment de ces craintes. Le réseau ferroviaire est un élément très important de la chaîne d'approvisionnement, tout particulièrement en ce qui a trait à l'exportation des céréales canadiennes. Nous voulons assurer un système plus efficace. Les investissements que nous avons faits un peu plus tôt cette année dans les centres d'opérations et les nouveaux systèmes visaient tous à accroître la capacité du système dans le secteur de l'exportation des céréales canadiennes.

We do have some concerns in terms of the capabilities of some components of that supply chain to keep up to the total demand. However, as an integrator of the origination — the country elevator to the port terminal — we are quite comfortable that we have the capabilities and capacity to continue to increase the movement of grain out of the country.

**Senator Duffy:** Do you believe there should be regulation to ensure that small country elevators have access to terminals — not only to the rail lines but also, more importantly, to the elevators and terminals at the ports?

**Mr. Adams:** We are firm believers in the process of commercialization and the commercial system. We are confident that this change opens up options for farmers and helps progress the industry to a more current commercial environment.

Within that environment, we are confident that the various players that own assets will open those assets on an economic basis to farmers across the country. They will have the capability to access the system overall.

**Senator Duffy:** If there is a buck to be made, you will be making it. You are doing business with everyone you can.

**Mr. Adams:** We certainly do. It is an important part of our business, and we will continue to work with all asset owners in the system to ensure that we continue to move grain.

**Senator Duffy:** As my colleague says, it is called the free market.

**Senator Mercer:** There were two phrases used that I want to see if they are the same because they came from two different people. One was the grain car request system, and then we heard the car allocation system. Is it the same thing or have I confused them?

**Mr. Auld:** Mr. Hébert spoke in our case. The corresponding concept on CN is our open order book, which is our car order taking process, which I think is what would correspond.

**Mr. Adams:** It is a relatively similar process. We made a dramatic change to our products and services at the beginning of the last grain crop year. We had very structured products with forward book freight; and in order to enable the better planning we now have, we opened that up.

**Senator Mercer:** My concern is that whatever comes out of this — if the bill ever becomes law, and changes that are proposed happen — the small producer continues to have access that he or she now has through the Wheat Board, that they still have access to cars, elevators at the terminals, et cetera and at the ports.

Nous ne savons pas si tous les éléments de la chaîne d'approvisionnement seront en mesure de composer avec la demande. Cependant, à titre d'agent d'intégration — assurant le service du silo de collecte au terminal portuaire —, nous sommes convaincus que nous avons les capacités nécessaires pour augmenter la circulation des céréales vers l'extérieur du pays.

**Le sénateur Duffy :** Êtes-vous d'avis qu'il devrait y avoir des règlements visant à s'assurer que les petits silos éleveurs des régions rurales auront accès aux terminaux — non simplement aux voies ferrées, mais également, et c'est encore plus important, aux silos éleveurs et aux terminaux portuaires?

**M. Adams :** Nous croyons fermement en la commercialisation et dans le système commercial. Nous sommes convaincus que ces changements permettront d'offrir aux agriculteurs plus de choix et permettront également à l'industrie d'offrir un système commercial plus moderne.

Dans ce contexte, nous sommes convaincus que les propriétaires des diverses installations assureront aux agriculteurs du pays tout entier un accès sur une base économique à ces installations. Ils pourront donc avoir accès à l'ensemble du système.

**Le sénateur Duffy :** S'il est possible de faire des sous, vous y parviendrez. Vous faites affaires avec tous les intervenants.

**M. Adams :** Certainement. Il s'agit d'un volet important de notre entreprise, et nous continuerons à collaborer avec tous les intervenants du système afin d'assurer que les céréales continuent à être expédiées.

**Le sénateur Duffy :** Comme l'a dit mon collègue, on appelle ça le libre marché.

**Le sénateur Mercer :** Deux expressions ont été employées et je me demande si cela représente la même chose parce que les commentaires venaient de deux sources différentes. Dans un cas, on a parlé du système de demandes d'accès à des wagons à céréales, et dans l'autre, on a parlé du système d'attribution des wagons. S'agit-il de la même chose ou suis-je confus?

**M. Auld :** M. Hébert a parlé pour nous. Le concept équivalent au CN est notre registre de demandes ouvert, qui est notre système de commandes de wagons. C'est l'équivalent.

**M. Adams :** C'est un processus semblable. Nous avons apporté des modifications spectaculaires à nos produits et services au début de la campagne agricole l'année dernière. Nous avions des produits très structurés sur le plan des demandes précoces; nous avons modifié le système pour assurer une meilleure planification.

**Le sénateur Mercer :** Je veux m'assurer que peu importe ce qui se produira — si le projet de loi devient loi, si les modifications proposées deviennent un fait — que le petit producteur continue à avoir l'accès dont il jouit actuellement par l'entremise de la Commission canadienne du blé, qu'ils continueront toujours à avoir accès aux wagons, aux silos éleveurs au terminaux, et aux ports, et j'en passe.



I would encourage people to be shipping more things through Halifax, as opposed to any other place, of course. We are not shipping enough things through Halifax, but we do appreciate CN's good work in the Port of Halifax and on many other products. I do not want to get too far off the subject, but I cannot miss the opportunity to advertise for my hometown.

Do you see any weaknesses in the system, or do we need to add regulations or some guidelines to protect the small farmer, the small producer, in the system so that he or she has continued access to reasonably priced cars in a timely fashion?

**Mr. Hébert:** From CN's point of view, and going back to Senator Duffy's comments, I have been around as well for a few years — 37 years in my case at CN, and it goes by quickly — but one thing I have been through is a lot of change. The enormous change at CN, as you know, is unbelievable. The lesson I have learned very humbly through those changes is that change has been good. I do not think anyone would want to go back to what we were in 1974 before we privatized.

Every time there was massive change, there was always fear, but I would say in retrospect that change has been good. We are a much better railway. I think Canadians have the best railway system in the world, collectively. I think we are a little better than our competitor, but they think they are better.

Honestly, I think the Canadian government has found a balance between regulation and free market, protecting shippers and making sure profits are made to reinvest. I think we have found a very good balance. I have learned that change has been good and less regulation has been good too. We were regulated big time, and I think the facts show that removing regulations over time has been a good thing.

I think the producers are very well protected the way it is because we want grain to move. We want their grain.

**The Chair:** I think I can share collectively at this table that the senators are saying thank you very much, CN and CP, for your very informative information session.

Colleagues, before we adjourn, the next meeting on Bill C-18 is Thursday, December 8, from 10 a.m. to 3 p.m. in the afternoon.

(The committee adjourned.)

J'encouragerais les intervenants à expédier plus de matériel par le port de Halifax plutôt qu'ailleurs évidemment. Il n'y a pas suffisamment de marchandises qui passent par Halifax, mais nous apprécions les bons services du CN au port d'Halifax et ailleurs. Je ne veux pas trop m'éloigner du sujet, mais je ne veux pas rater cette occasion de faire de la publicité pour ma ville natale.

Avez-vous noté des faiblesses dans le système? Devons-nous ajouter des règlements ou tout au moins des lignes directrices pour protéger le petit agriculteur, le petit producteur, pour que dans le nouveau système il continue à avoir accès à un prix raisonnable et en temps opportun à des wagons?

**M. Hébert :** Pour en revenir aux commentaires du sénateur Duffy, je dois dire que je suis dans le secteur depuis longtemps — 37 ans en fait que je travaille auprès du CN, et le temps file très rapidement, mais j'ai connu beaucoup de changements. Il y a eu des changements extraordinaires comme vous le savez au CN. C'est incroyable. J'ai appris en toute humilité que le changement a été une chose positive. Je ne pense pas que qui que ce soit voudrait revivre la situation d'avant 1974, avant la privatisation.

Chaque fois qu'on a apporté des changements importants, certains craignaient ce qui pourrait se passer, mais je dois dire avec le recul que le changement a été une bonne chose. Notre société ferroviaire est meilleure qu'elle ne l'était. Je crois que les Canadiens dans l'ensemble ont accès au meilleur réseau ferroviaire au monde. Je crois que nous sommes un peu meilleurs que notre principal concurrent, et ils pensent la même chose.

Je crois sincèrement que le gouvernement canadien a trouvé le juste milieu entre la réglementation et le libre marché, en protégeant les expéditeurs et en s'assurant qu'il y aura suffisamment de profits pour réinvestir dans le secteur. Je crois qu'on a trouvé le juste équilibre. J'ai appris que le changement est bon, tout comme l'allègement de la réglementation. Vous savez, il y avait tellement de règlements par le passé, et je crois que nous avons pu démontrer qu'à long terme une réglementation moins stricte a porté fruit.

Je crois que les producteurs sont très bien protégés parce que nous voulons que les céréales soient acheminées. Nous voulons leurs céréales.

**Le président :** Je tiens à vous remercier au nom de tous les sénateurs, vous, les représentants du Canadien National et du Canadien Pacifique, de cette séance fort enrichissante.

Chers collègues, avant d'ajourner nos travaux, j'aimerais vous rappeler que notre prochaine réunion aura lieu le jeudi 8 décembre de 10 heures à 15 heures; nous étudierons alors à nouveau le projet de loi C-18.

(La séance est levée.)

APPEARING

**Tuesday, December 6, 2011**

The Honourable Gerry Ritz, P.C., M.P., Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board

WITNESSES

**Tuesday, December 6, 2011**

*Agriculture and Agri-Food Canada:*

John Knubley, Deputy Minister;  
Greg Meredith, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy Branch.

*Grain Growers of Canada:*

Richard Phillips, Executive Director.

*Pulse Canada:*

Gordon Bacon, Chief Executive Officer.

*Canadian Grain Commission:*

Murdoch MacKay, Commissioner.

*As individuals:*

Jim Chatenay;  
John Turcato.

**Wednesday, December 7, 2011**

*As individuals*

Matthew Gehl;  
Bill Rosher;  
Eric Wilmot;  
Henry Vos;  
Gilbert Ferré;  
Jeff Nielsen.

*Red Coat Road and Rail:*

Lonny McKague, Director.

*Agro-Hall:*

Erwan Boubet, President;  
Pat Nolan, Senior Export Manager.

*Canadian National Railway:*

François Hébert, Vice President, Network Strategies;  
Hedley Auld, Senior Manager, Regulated Grain.

*Canadian Pacific Railway:*

Michael Adams, General Manager, Marketing Grain;  
Michael Murphy, Vice President, Government Affairs.

COMPARAÎT

**Le mardi 6 décembre 2011**

L'honorable Gerry Ritz, C.P., député, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada et ministre de la Commission canadienne du blé

TÉMOINS

**Le mardi 6 décembre 2011**

*Agriculture et Agroalimentaire Canada :*

John Knubley, sous-ministre;  
Greg Meredith, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques stratégiques.

*Producteurs de grains du Canada :*

Richard Phillips, directeur exécutif.

*Pulse Canada :*

Gordon Bacon, président-directeur général.

*Commission canadienne des grains :*

Murdoch MacKay, commissaire.

*À titre personnel :*

Jim Chatenay;  
John Turcato.

**Le mercredi 7 décembre 2011**

*À titre personnel :*

Matthew Gehl;  
Bill Rosher;  
Eric Wilmot;  
Henry Vos;  
Gilbert Ferré;  
Jeff Nielsen.

*Red Coat Road and Rail :*

Lonny McKague, directeur.

*Agro-Hall :*

Erwan Boubet, président;  
Pat Nolan, directeur principal des exportations.

*Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada :*

François Hébert, vice-président, Stratégies de réseau;  
Hedley Auld, directeur principal, Céréales réglementées.

*Compagnie des chemins de fer du Canadien Pacifique :*

Michael Adams, directeur général, Commercialisation du grain;  
Michael Murphy, vice-président, Affaires gouvernementales.